Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

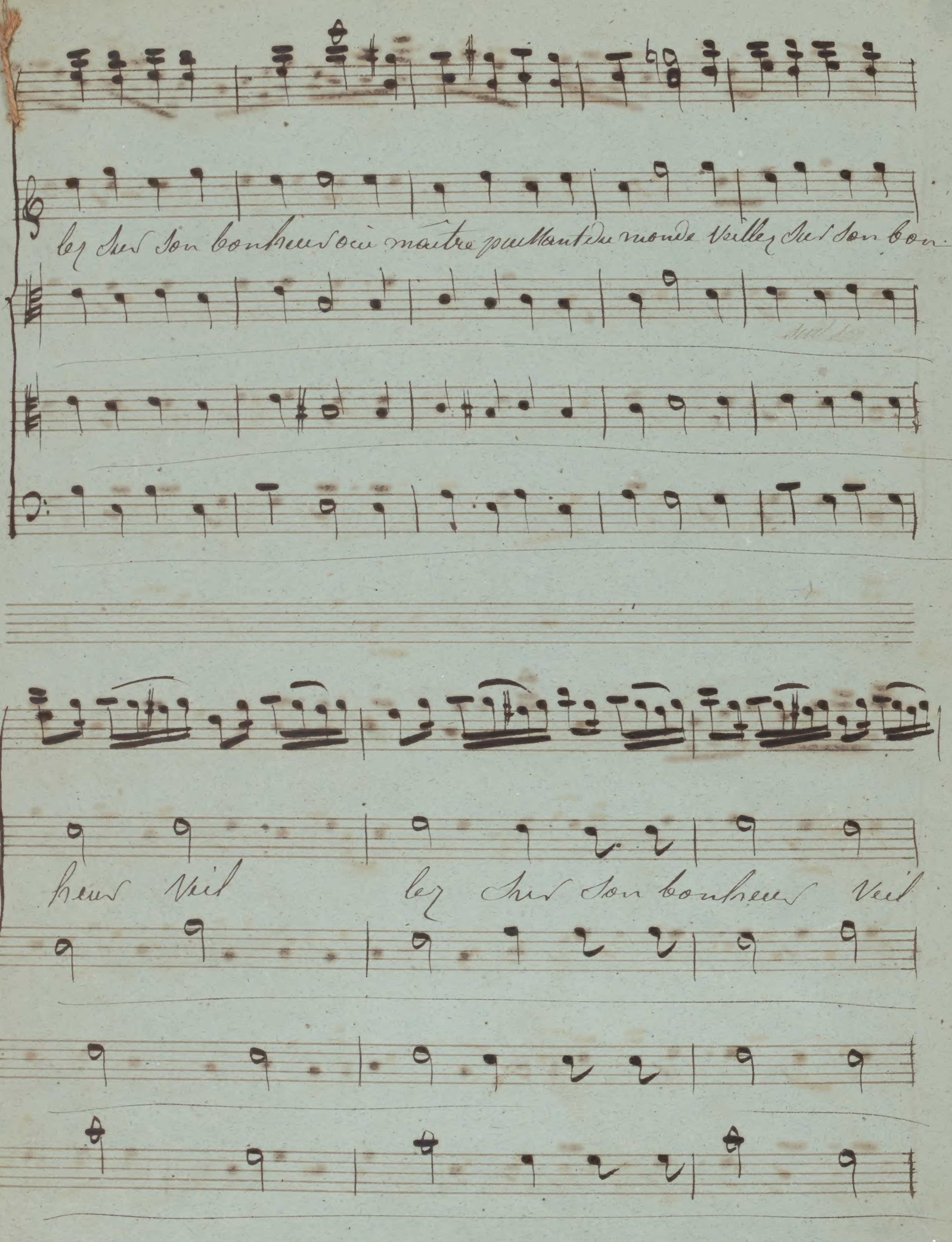
Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

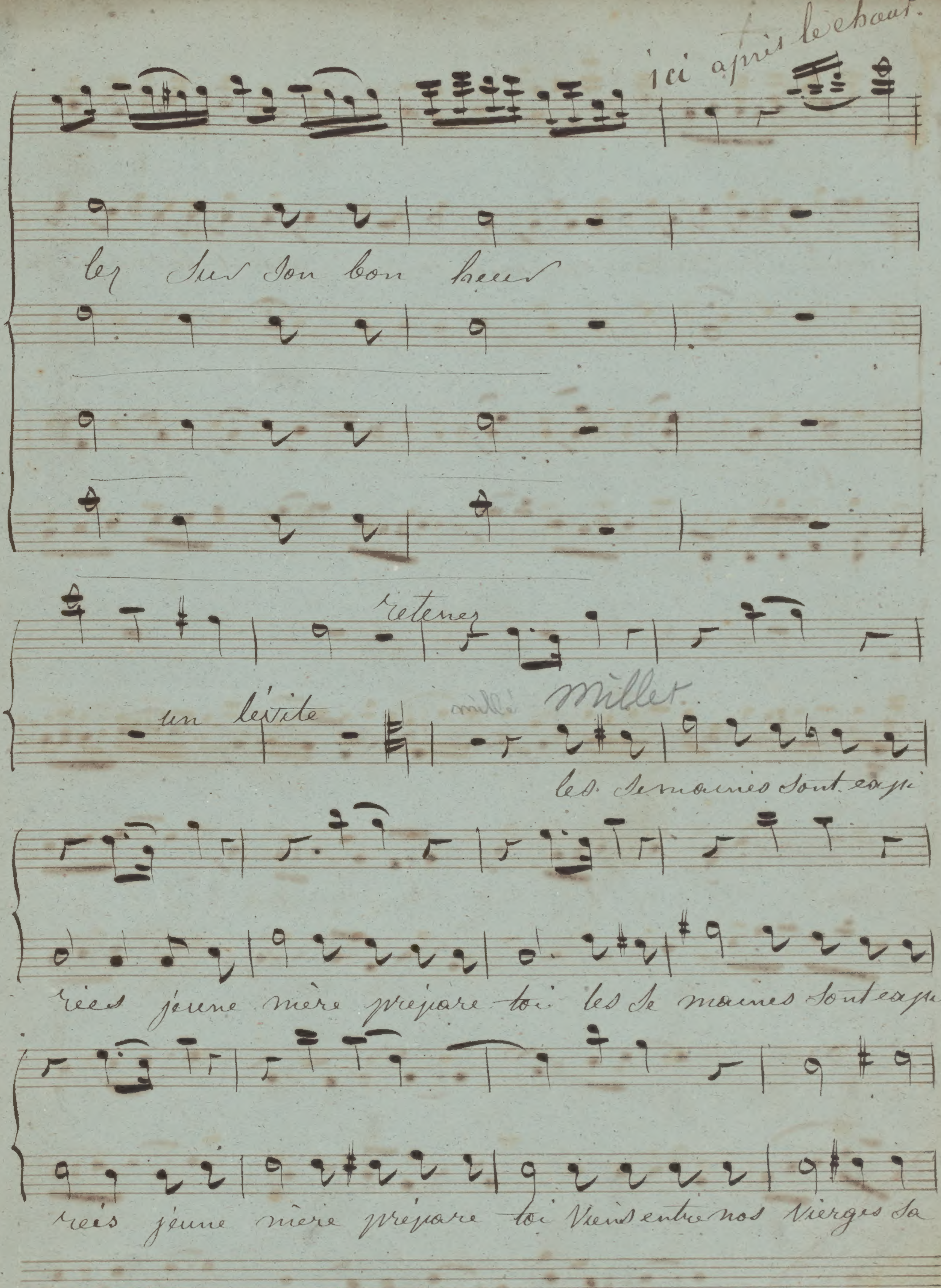
Telefoon: 00 32 2 279 53 20

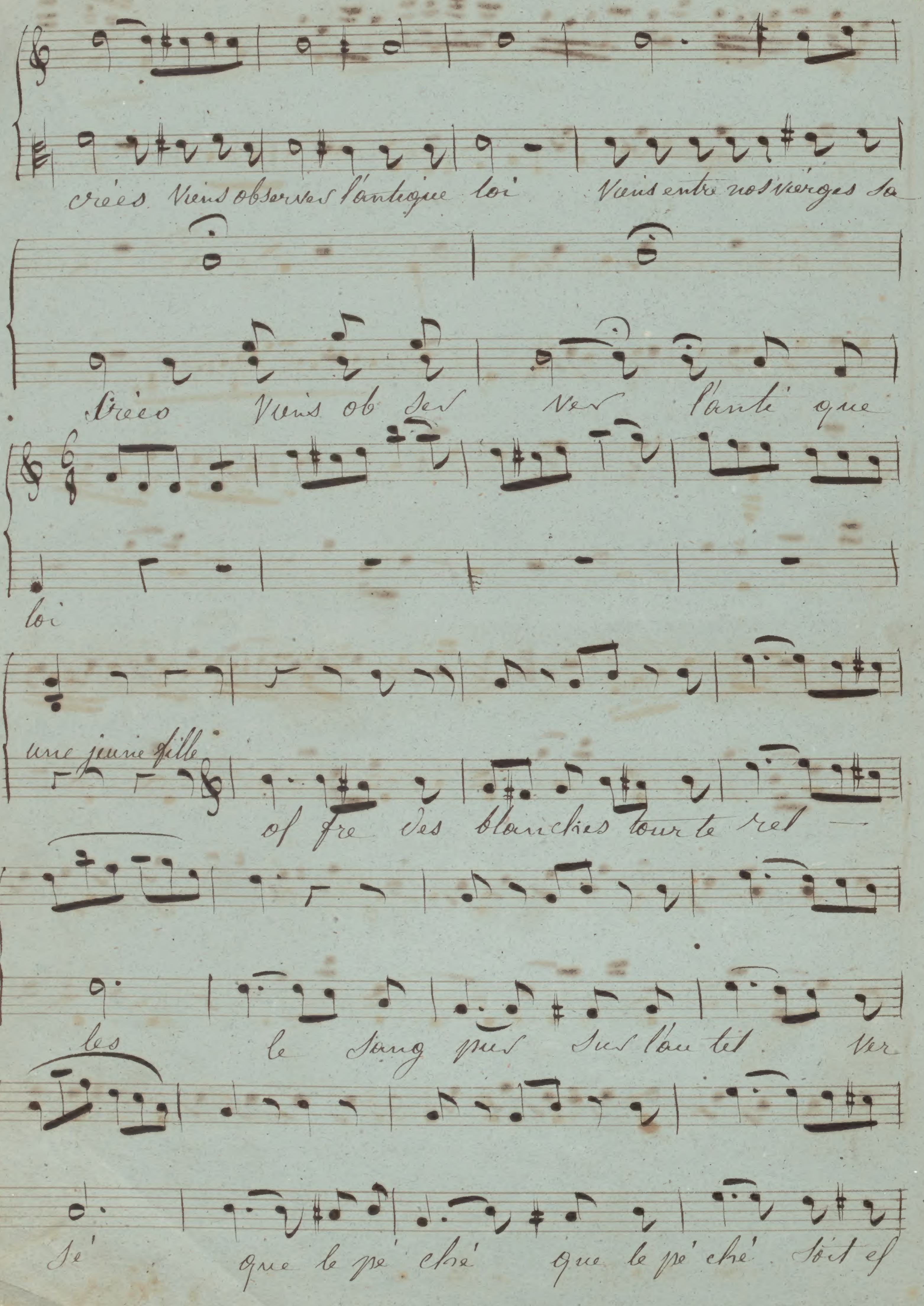
archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

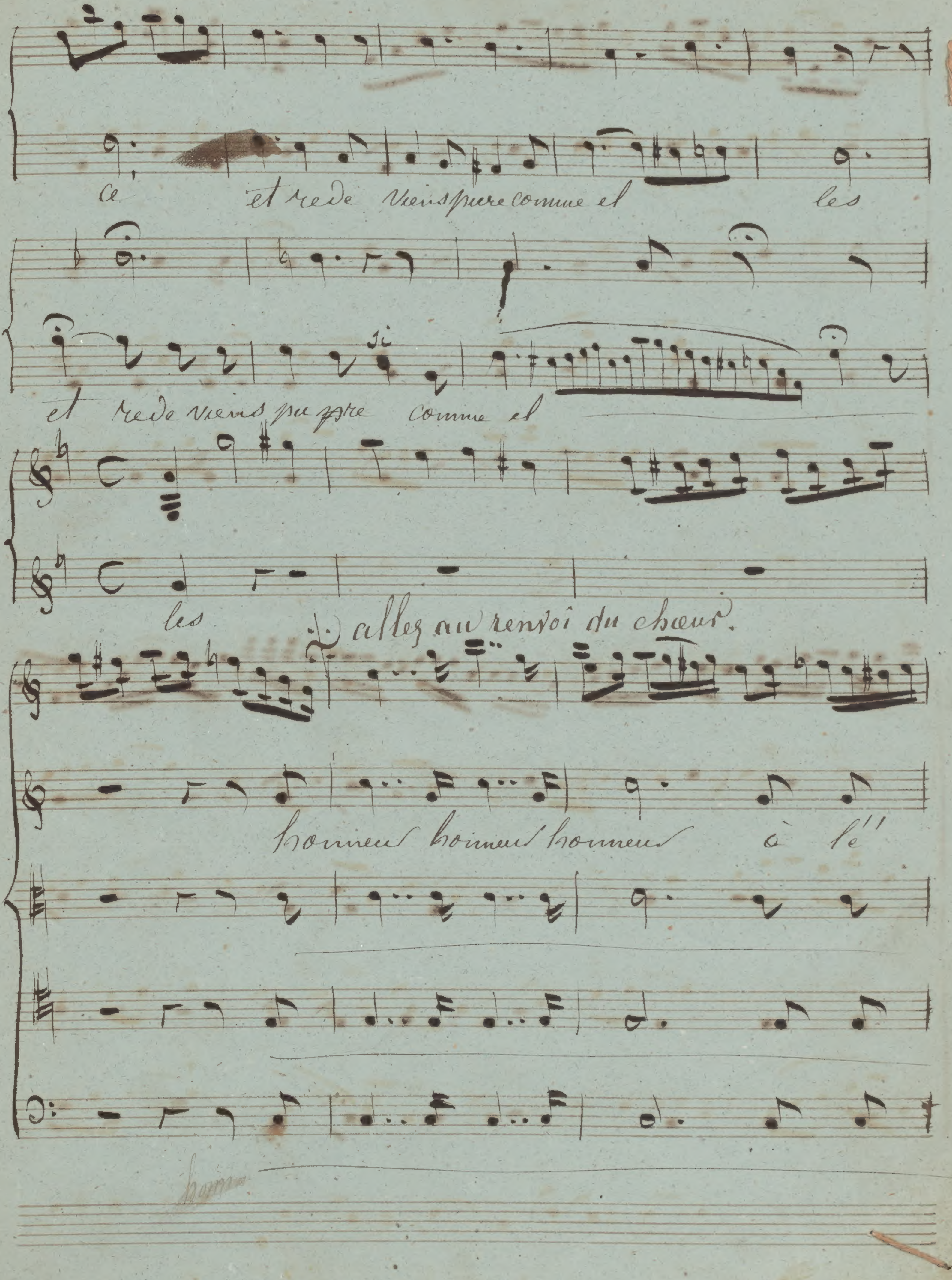
Le Juif Errant

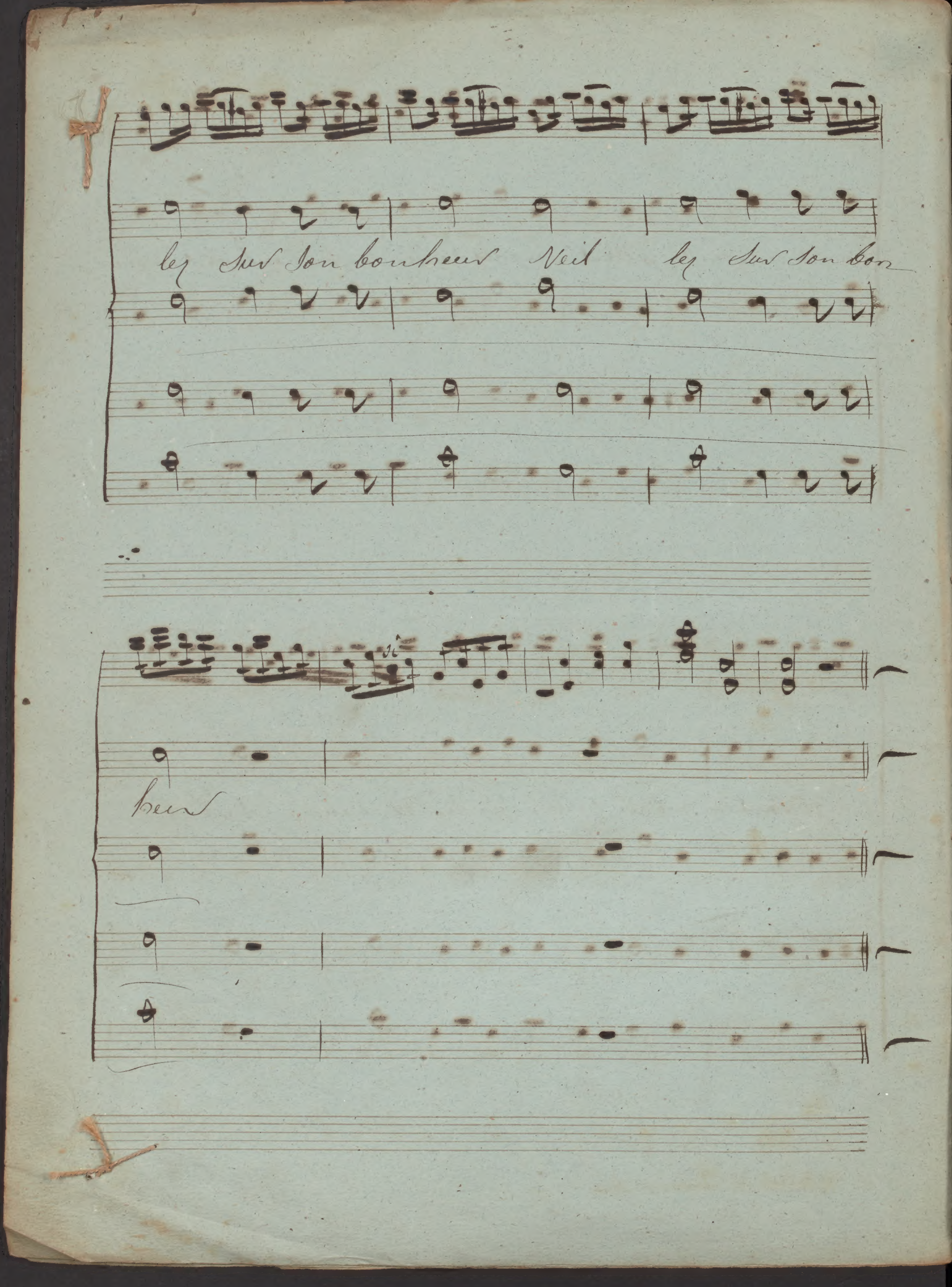
Répétiteur

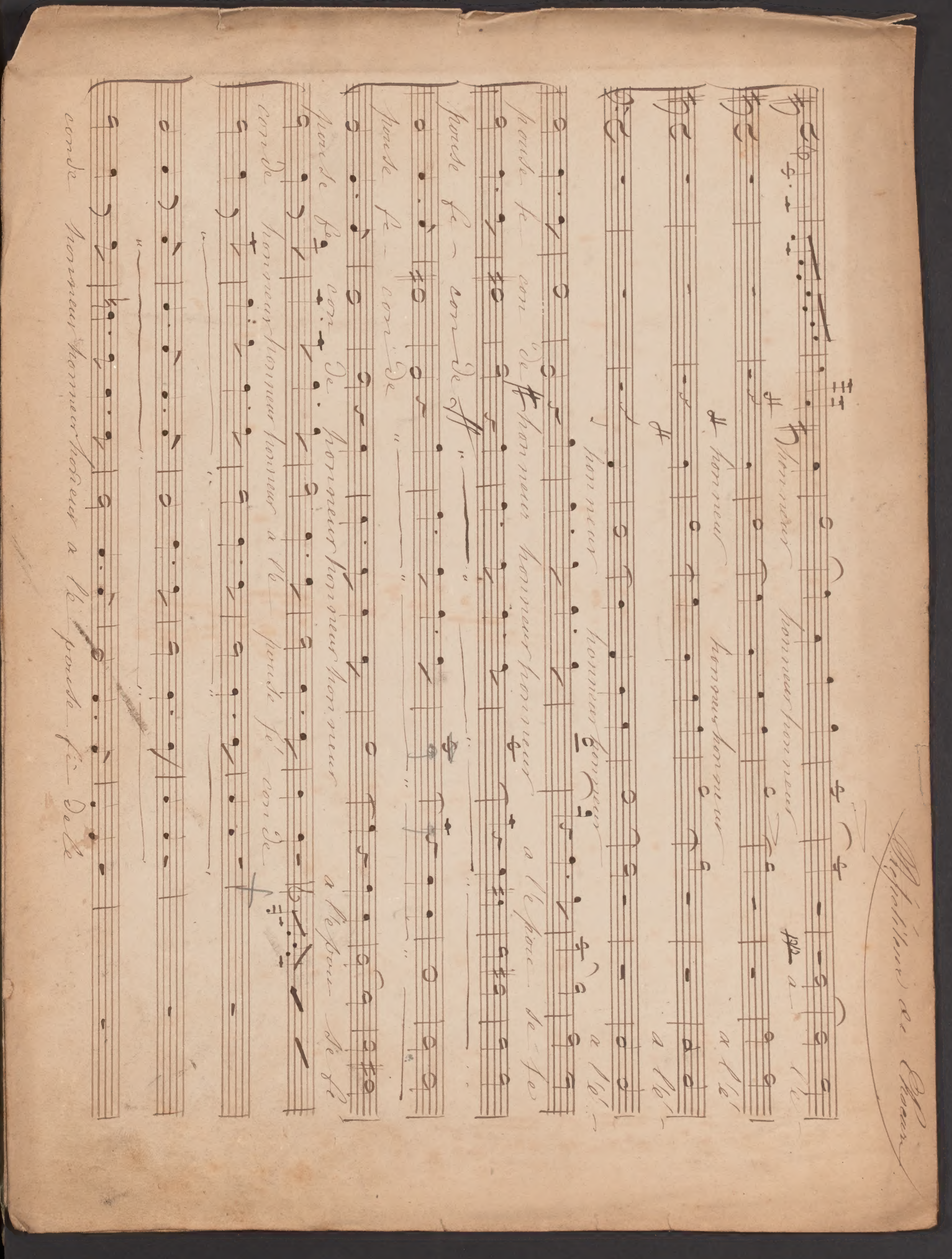

lez sur son bonheur ou maître puissant du monde veillez sur son bon
heur veil
lez sur son bonheur veil

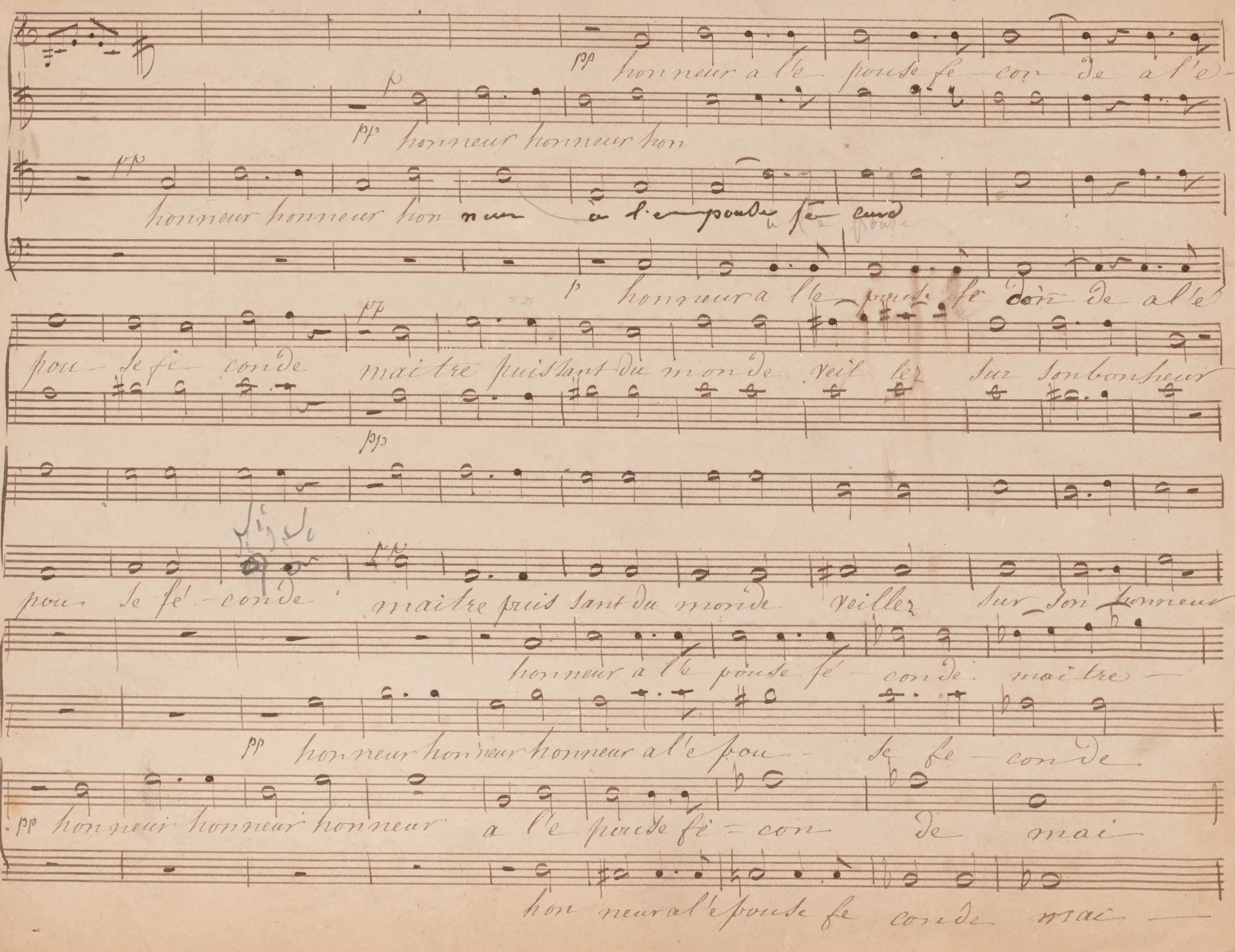

ici après le chœur
lez sur son bon heur
retenez
un lévite
Millet
les semaines sont expi
rées jeune mère prépare toi les semaines sont expi
rées jeune mère prépare toi viens entre nos vierges sa

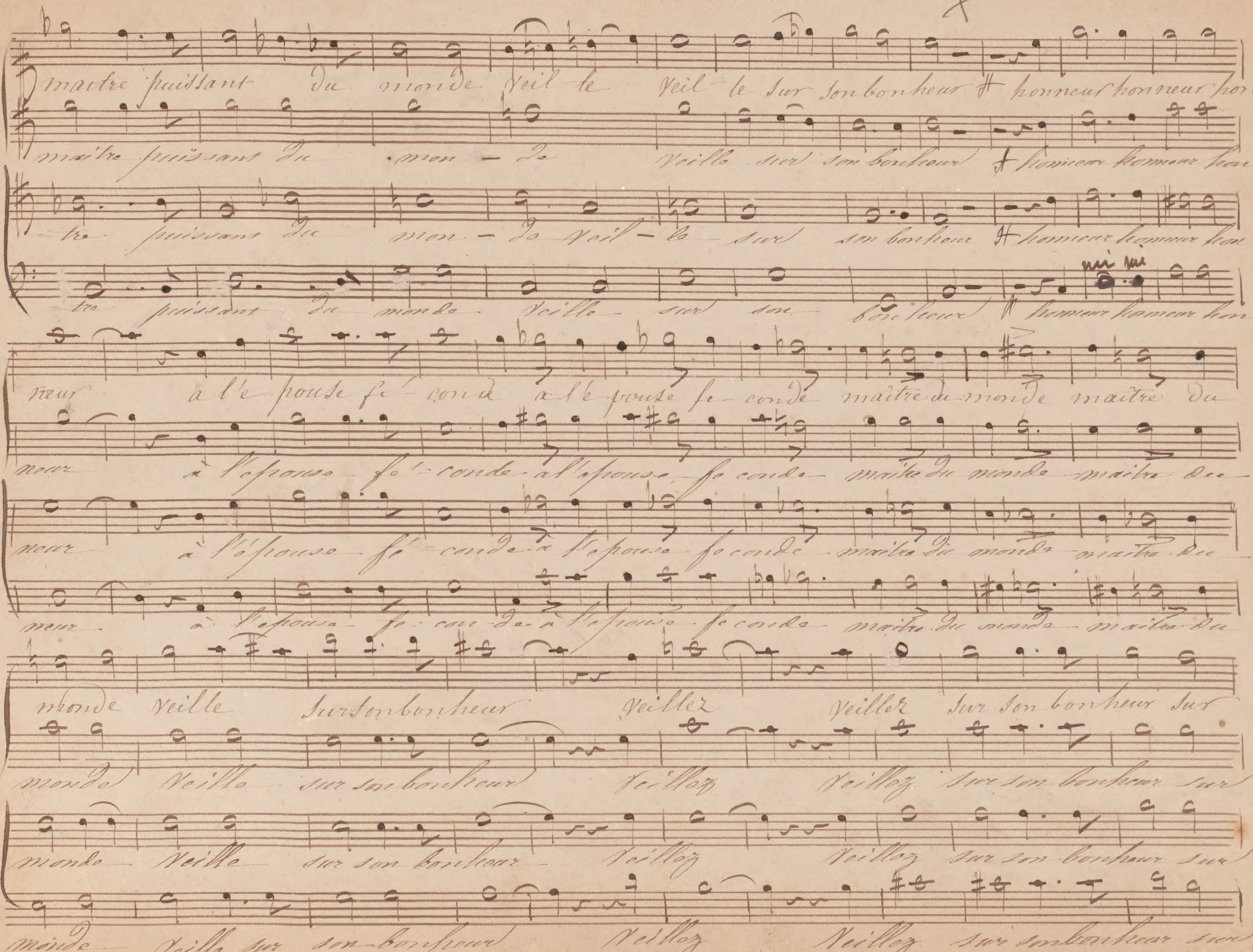

crées Viens observer l'antique loi Viens entre nos vierges sa
Créés Viens ob ser ver l'anti que
loi
une jeune fille
of fre des blanches tour te rel
les le sang pur sur l'au tel ver
sé que le pé ché que le pé ché soit ef

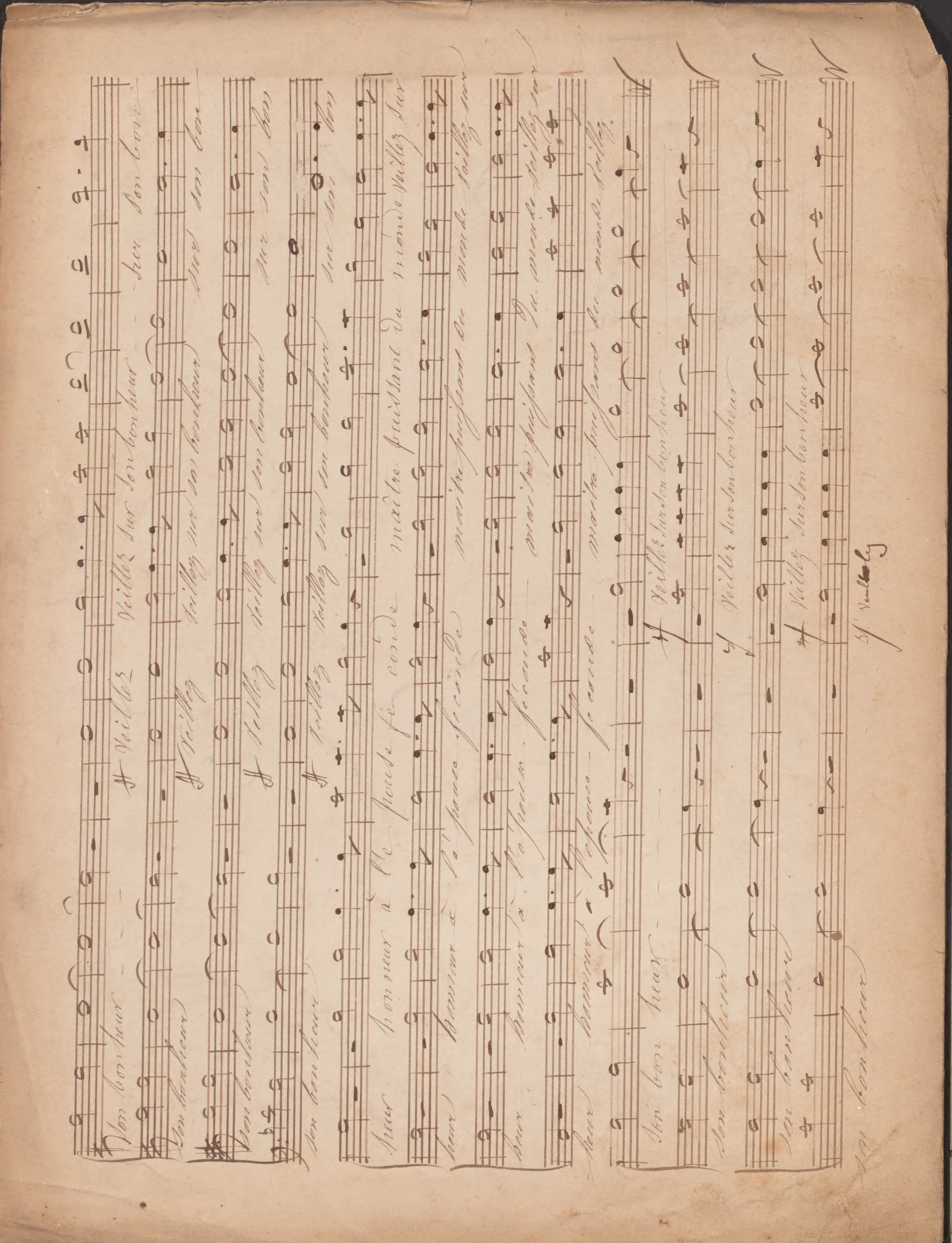

ce et rede viens pure comme el les
et rede viens pu pre comme el
les
allez au renvoi du chœur.
honneur honneur honneur à l'

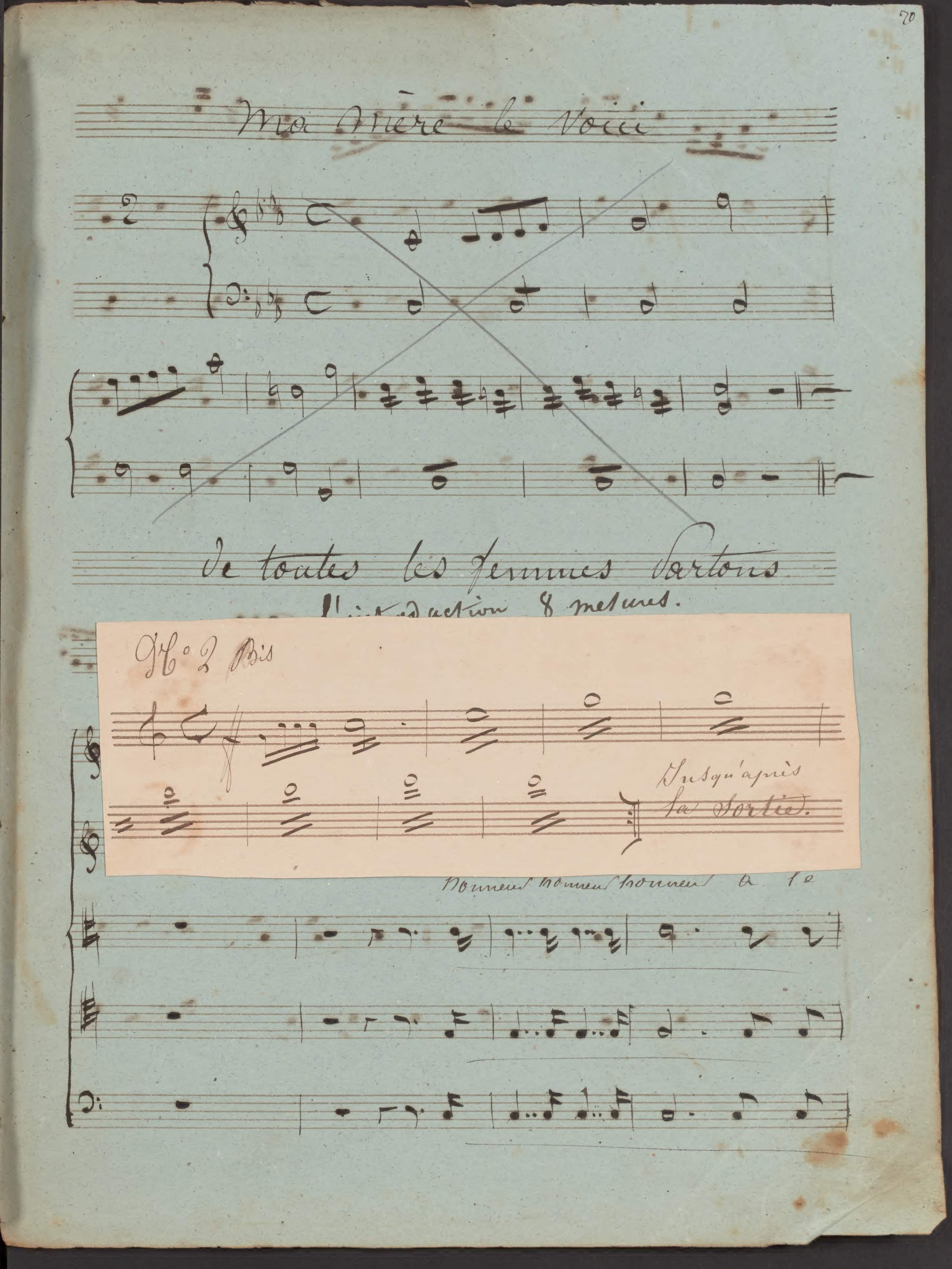

les sur son bonheur Veil les sur son bon
heur

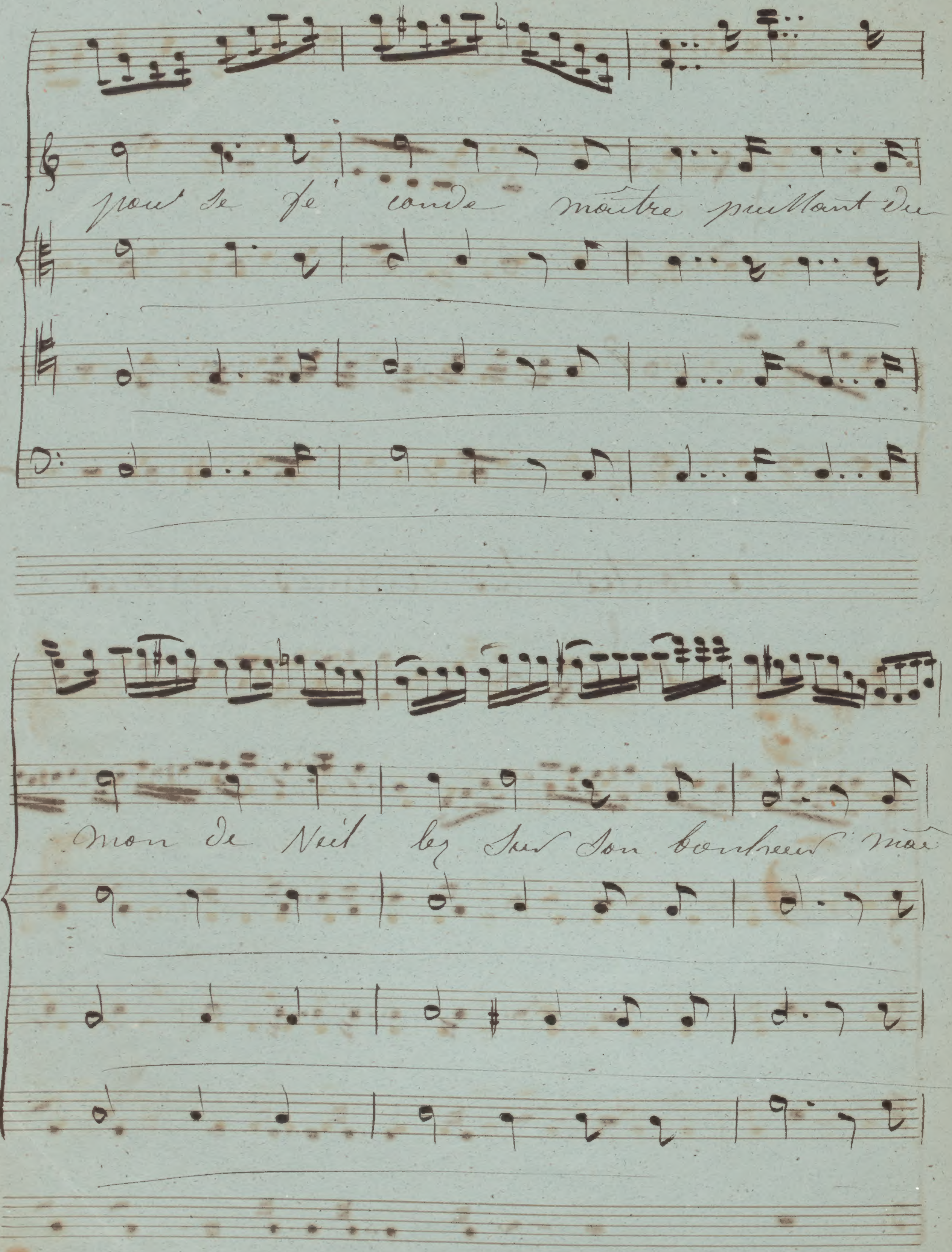


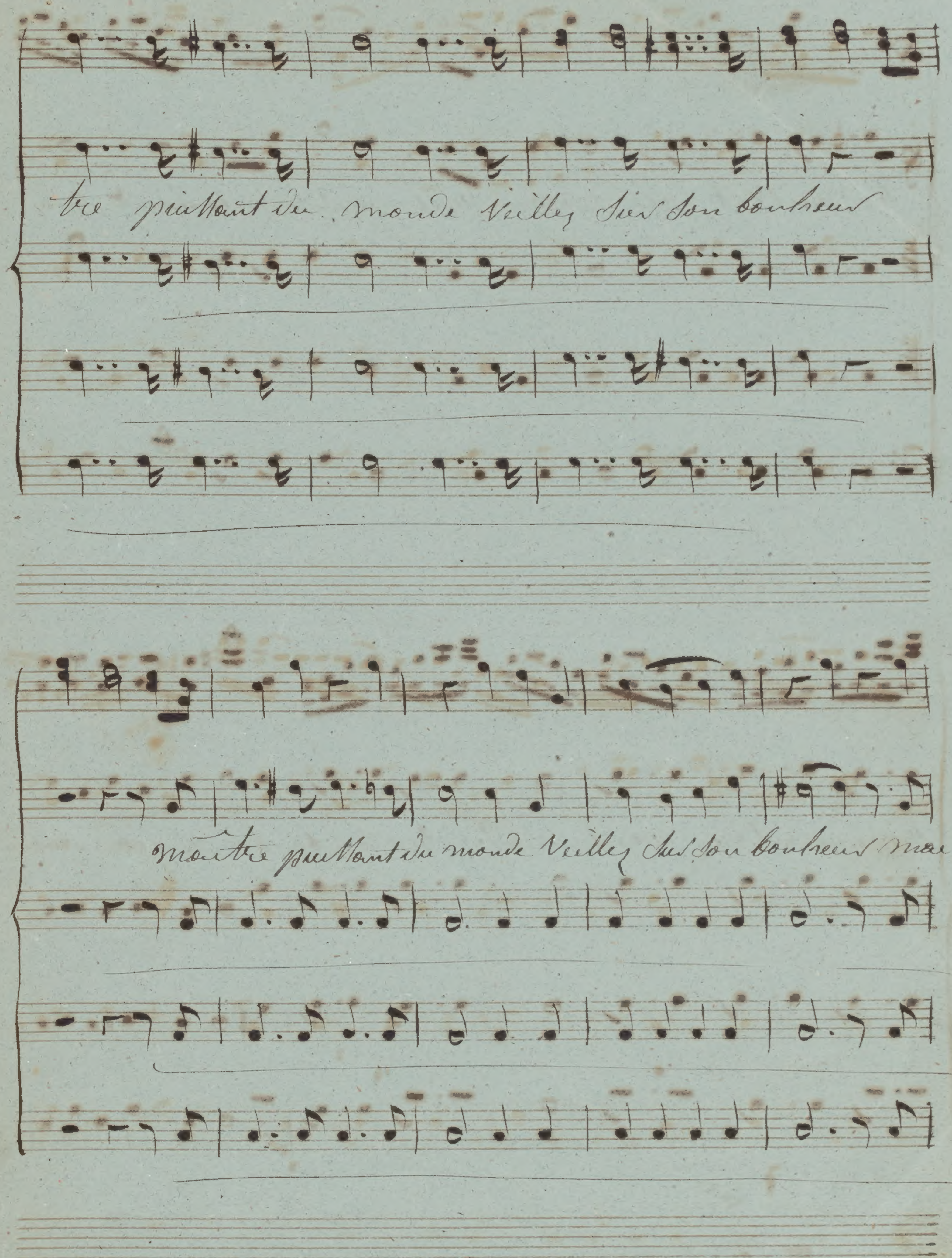

pp honneur a l'é pouse fé con de a l'é
pp honneur honneur hon
pp honneur honneur hon neur a l'e pouse fé cond
p honneur a l'é pouse fé con de a l'é
pou se fé conde pp maitre puissant du monde veil lez sur son bonheur
pp
pou se fé conde pp maitre puis sant du monde veillez sur son honneur
honneur a l'é pouse fé conde maitre
pp honneur honneur honneur a l'é pou se fé conde
pp honneur honneur honneur a l'é pouse fé con de mai
hon neur a l'é pouse fé conde mai

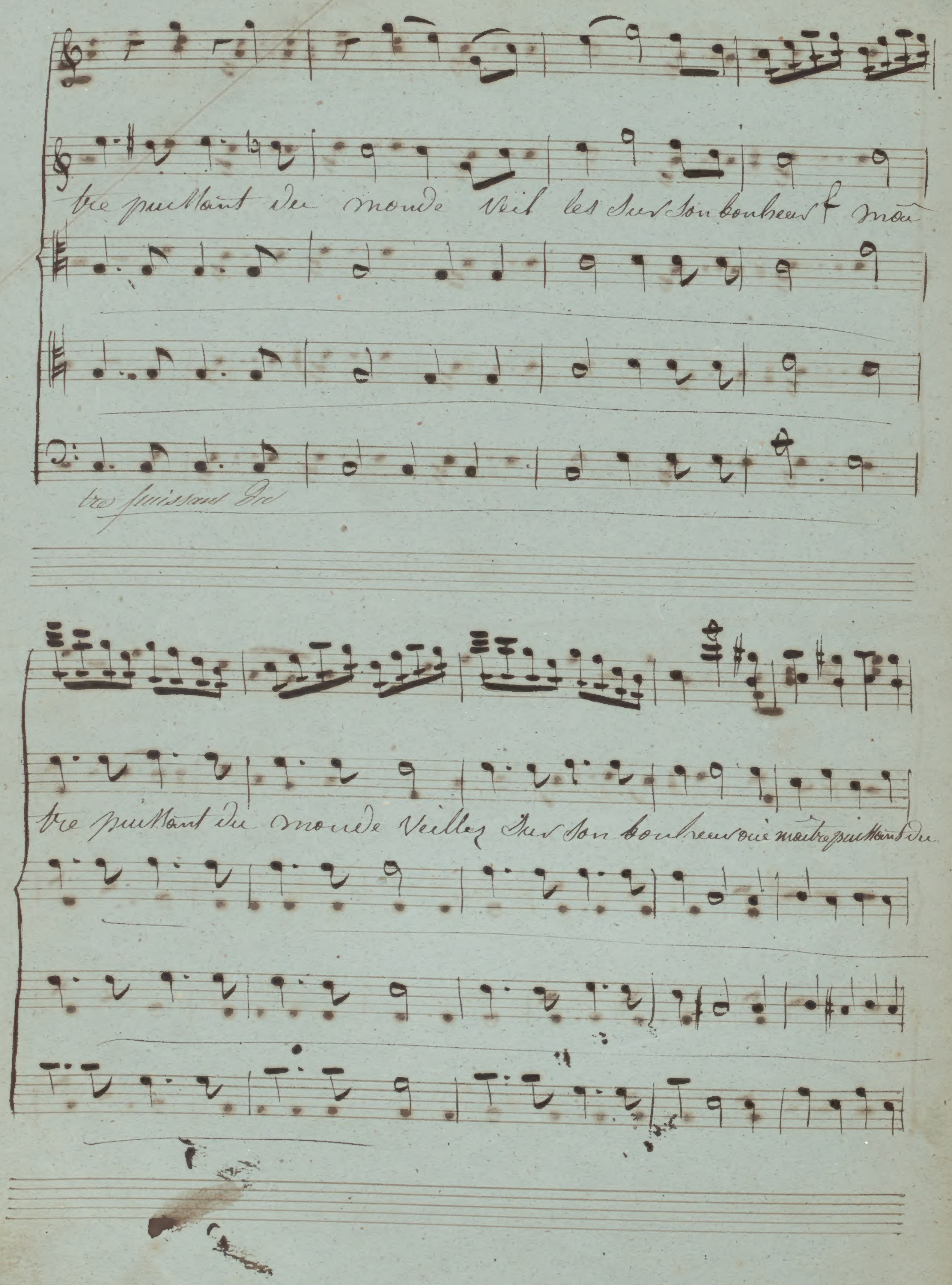

maître puissant du monde veil le veil le sur son bonheur honneur honneur hon
maître puissant du mon - de veille sur son bonheur honneur honneur hon
-tre puissant du mon - de veil - le sur son bonheur honneur honneur hon
-tre puissant du monde veille sur son bonheur honneur honneur hon
neur à l'épouse fé - conde à l'épouse fé - conde maître du monde maître du
neur à l'épouse fé - conde à l'épouse fé conde maître du monde maître du
neur à l'épouse fé - conde à l'épouse féconde maître du monde maître du
neur à l'épouse fé - con - de à l'épouse féconde maître du monde maître du
monde veille sur son bonheur veillez veillez sur son bonheur sur
monde veille sur son bonheur veillez veillez sur son bonheur sur
monde veille sur son bonheur veillez veillez sur son bonheur sur
monde veille sur son bonheur veillez veillez sur son bonheur sur

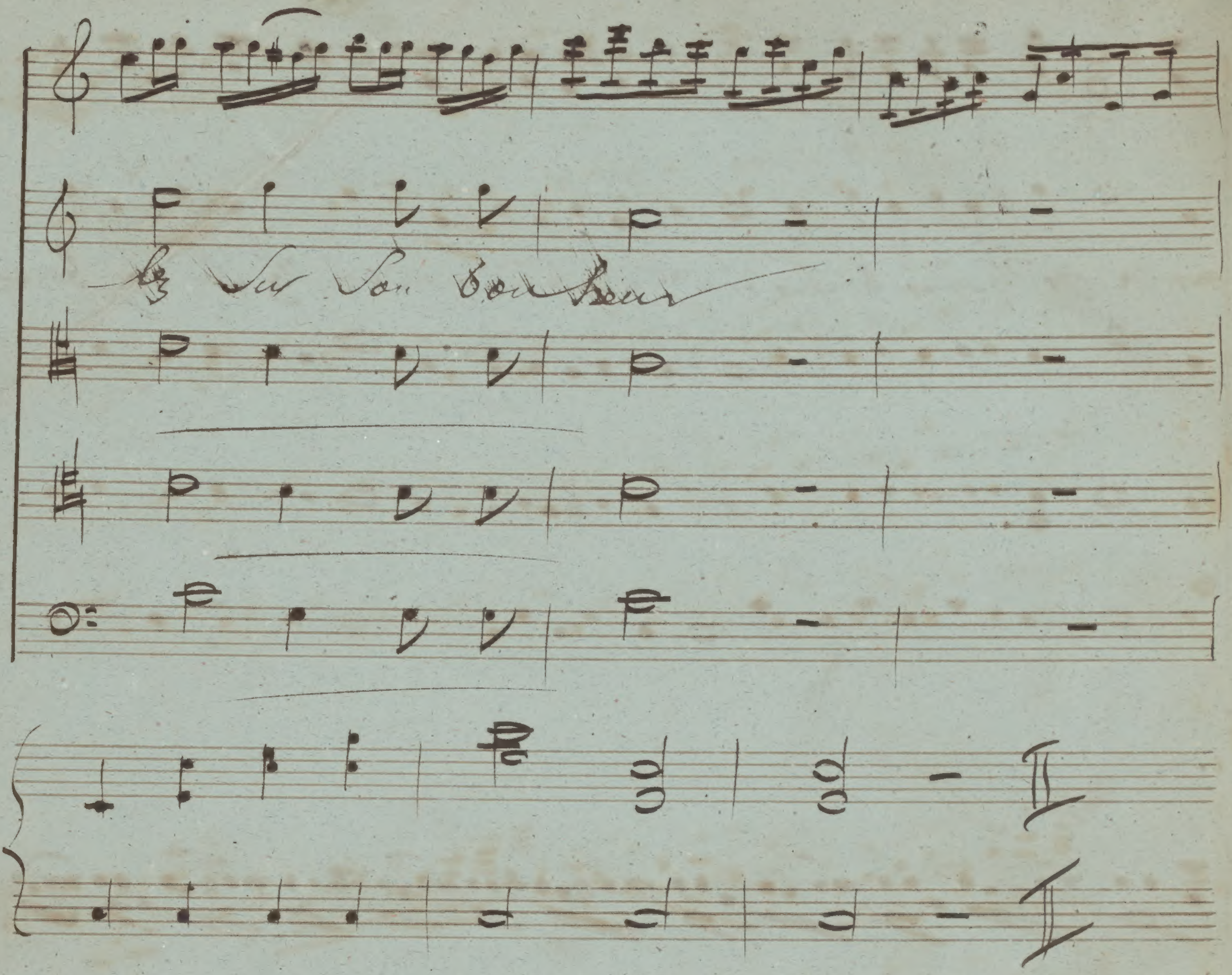

son bonheur
Veillez sur son bonheur


Ma Mère le voici
de toutes les femmes sartons
l'introduction 8 mesures.
N° 2 Bis
Jusqu'après la Sortie.


pour se fé conde maître puissant du
mon de Veil lez sur son bonheur maî

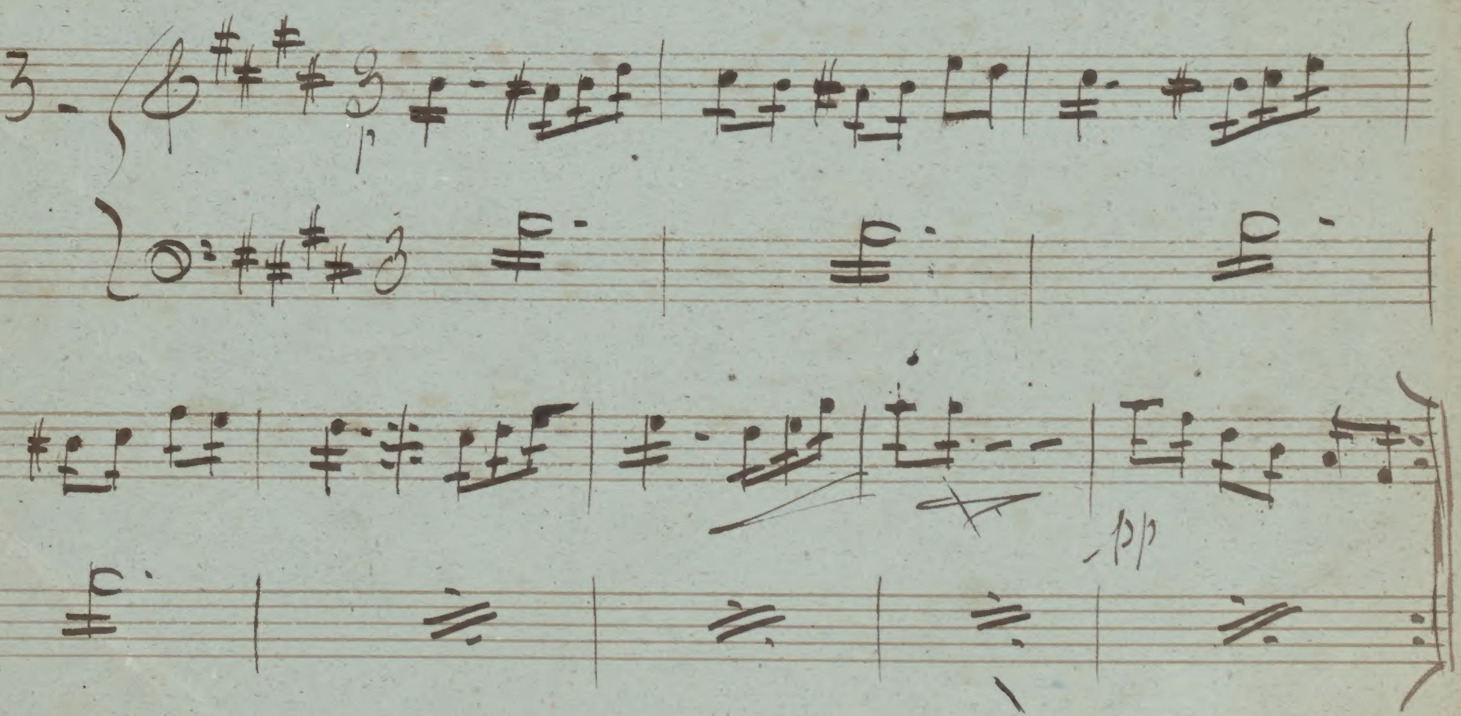

tre puissant du monde Veillez sur son bonheur
maître puissant du monde Veillez sur son bonheur maî

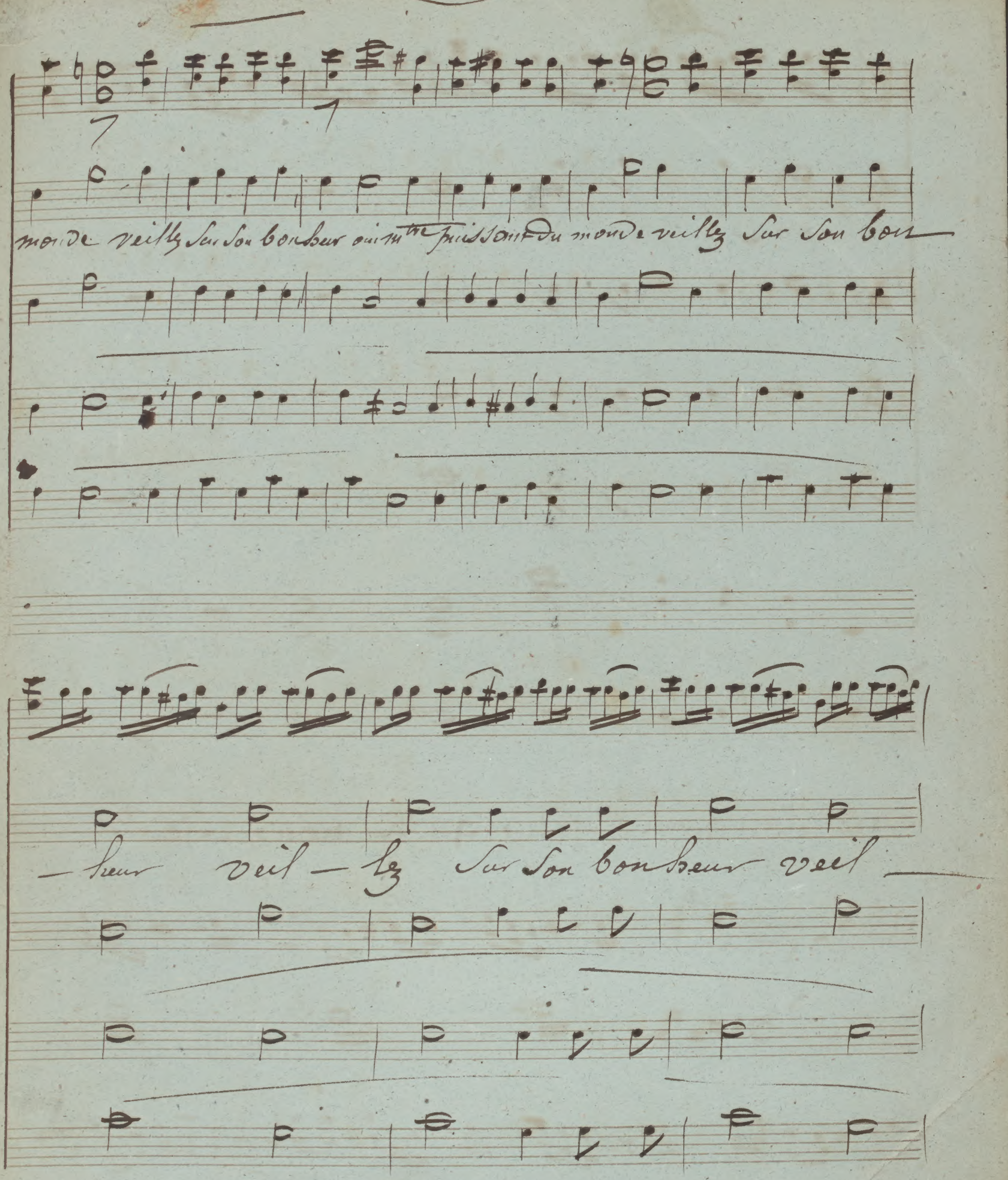


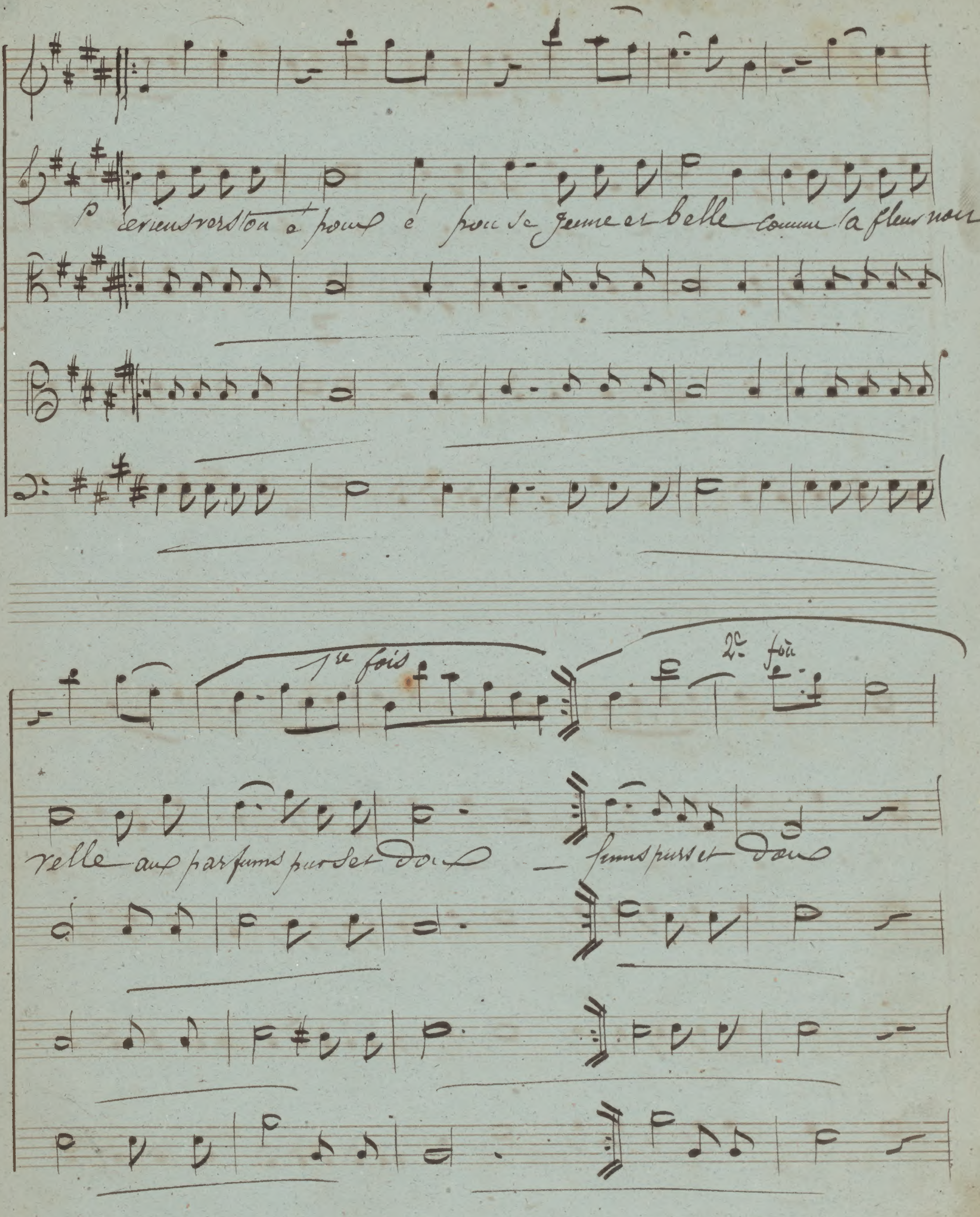


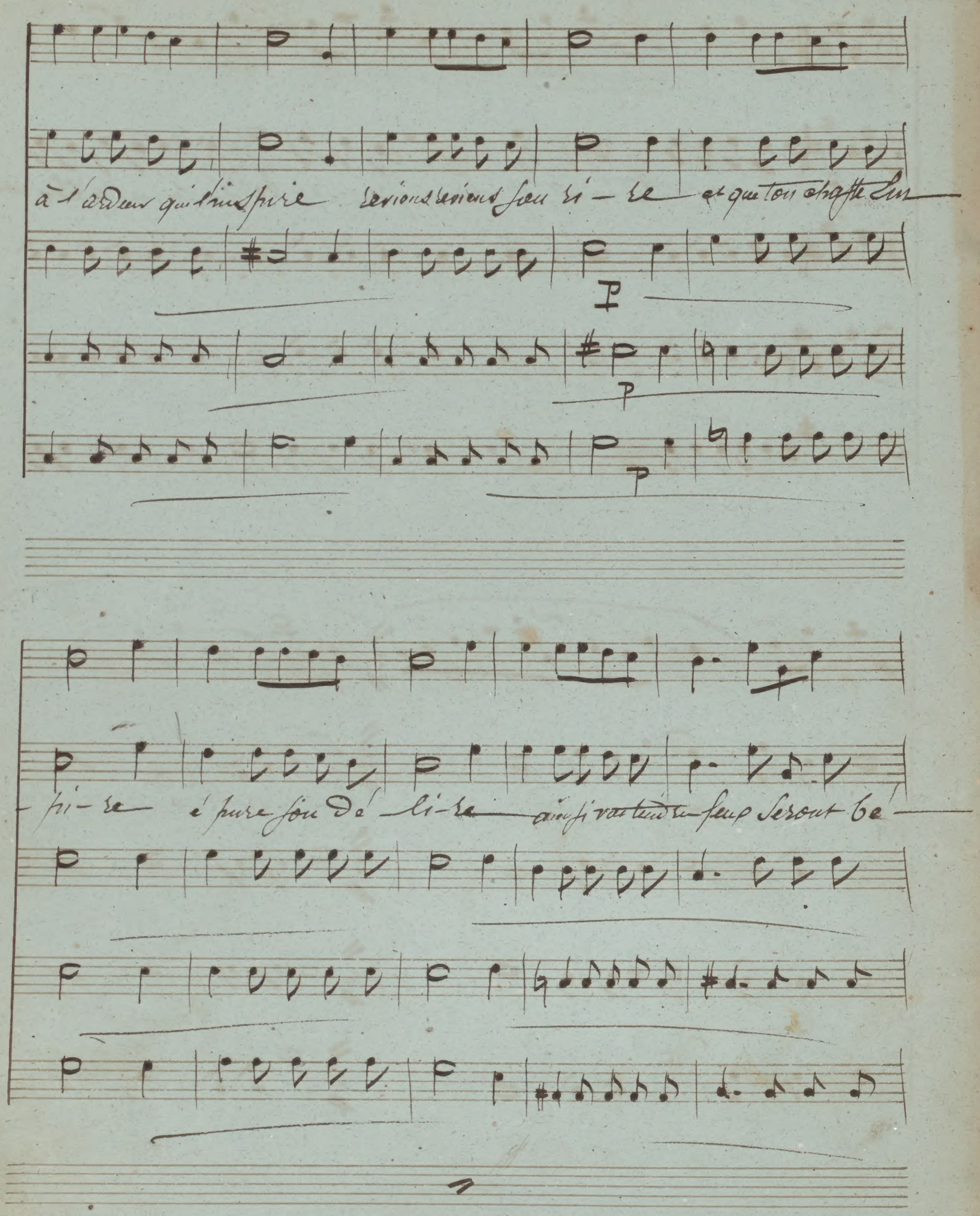
ne songeons plus qu'à nous réjouir

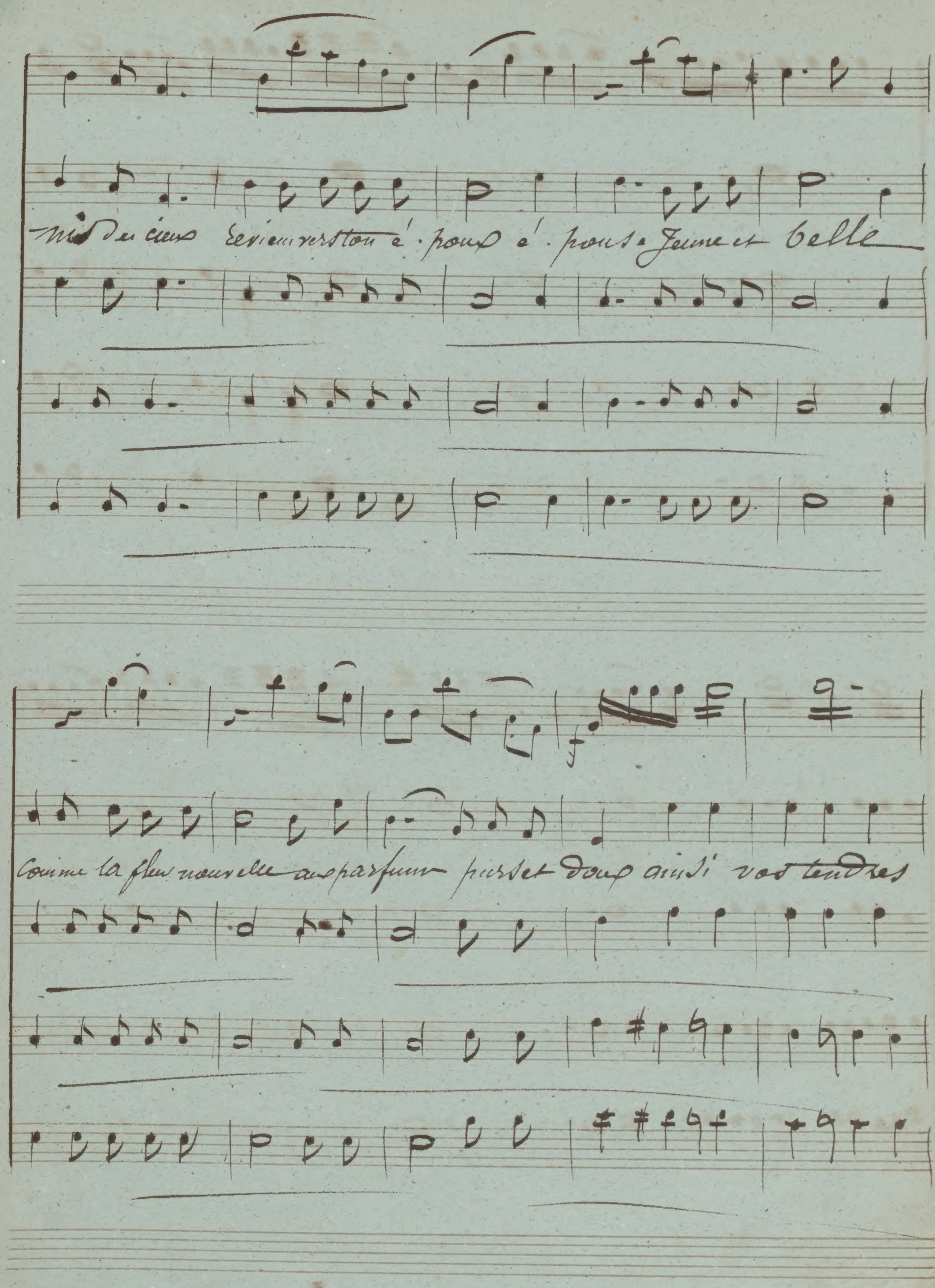
N° 3.

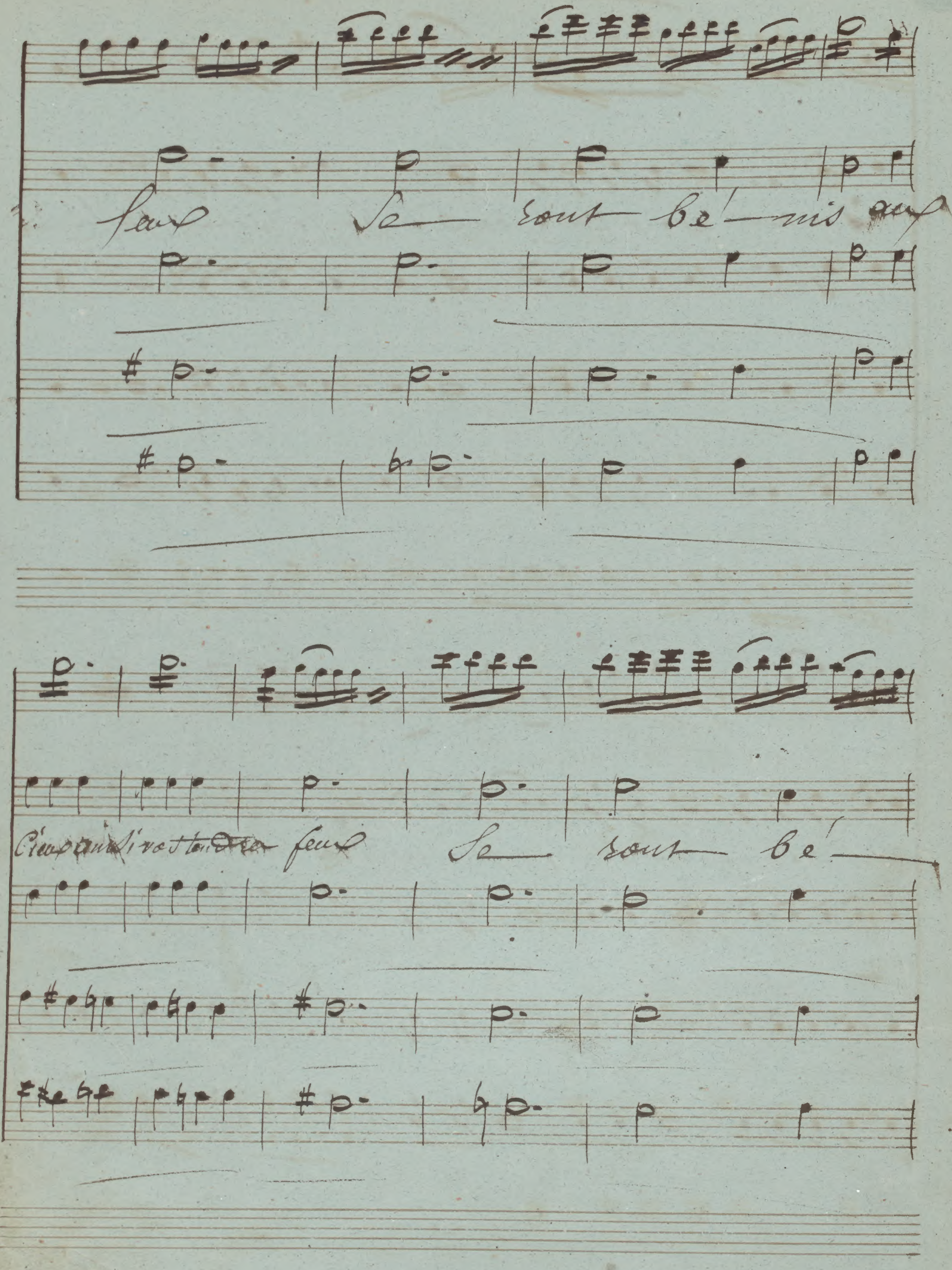


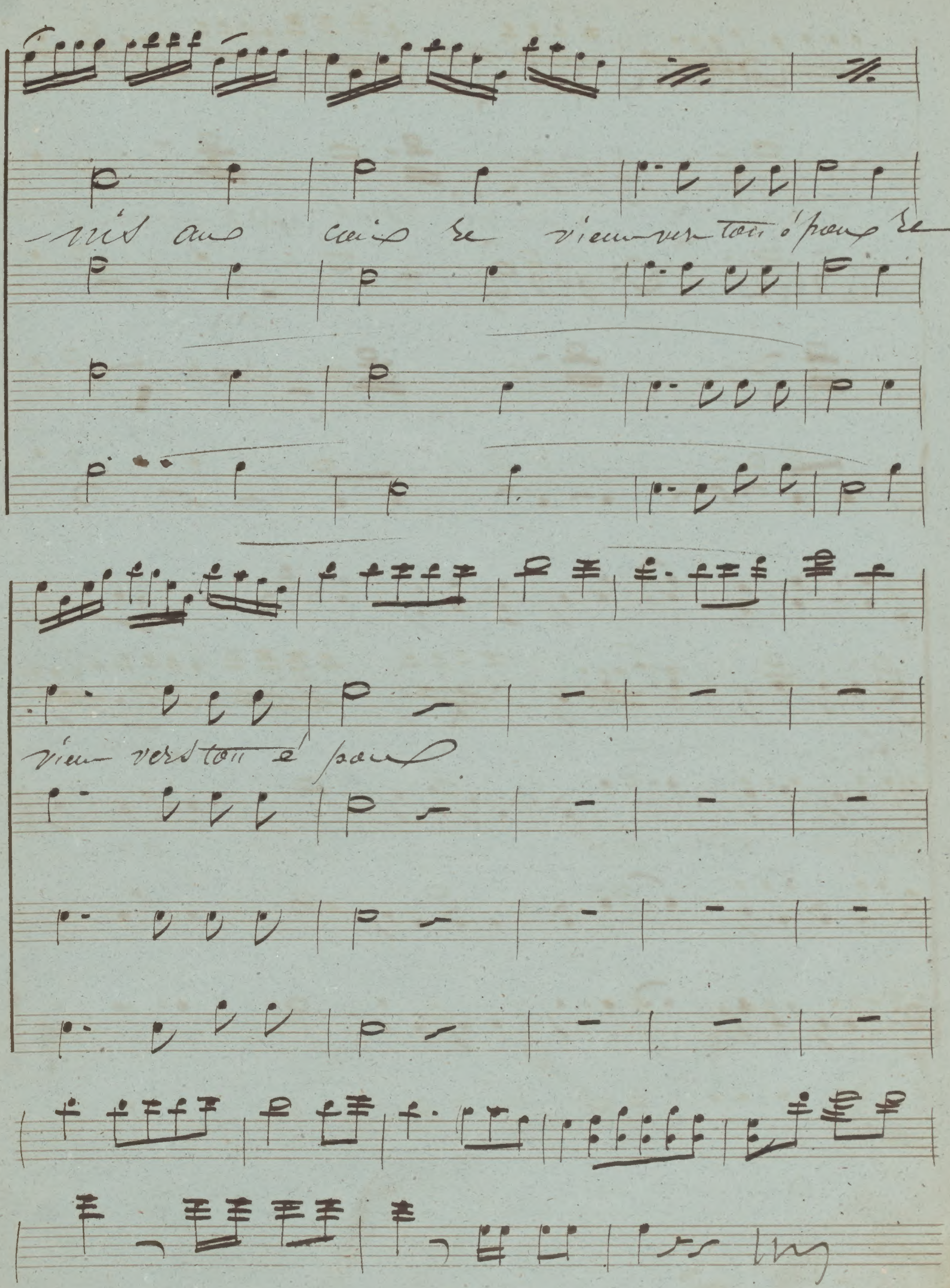

monde veillez sur son bonheur oui m^tre puissant du monde veillez sur son bon
-heur veil - lez sur son bonheur veil

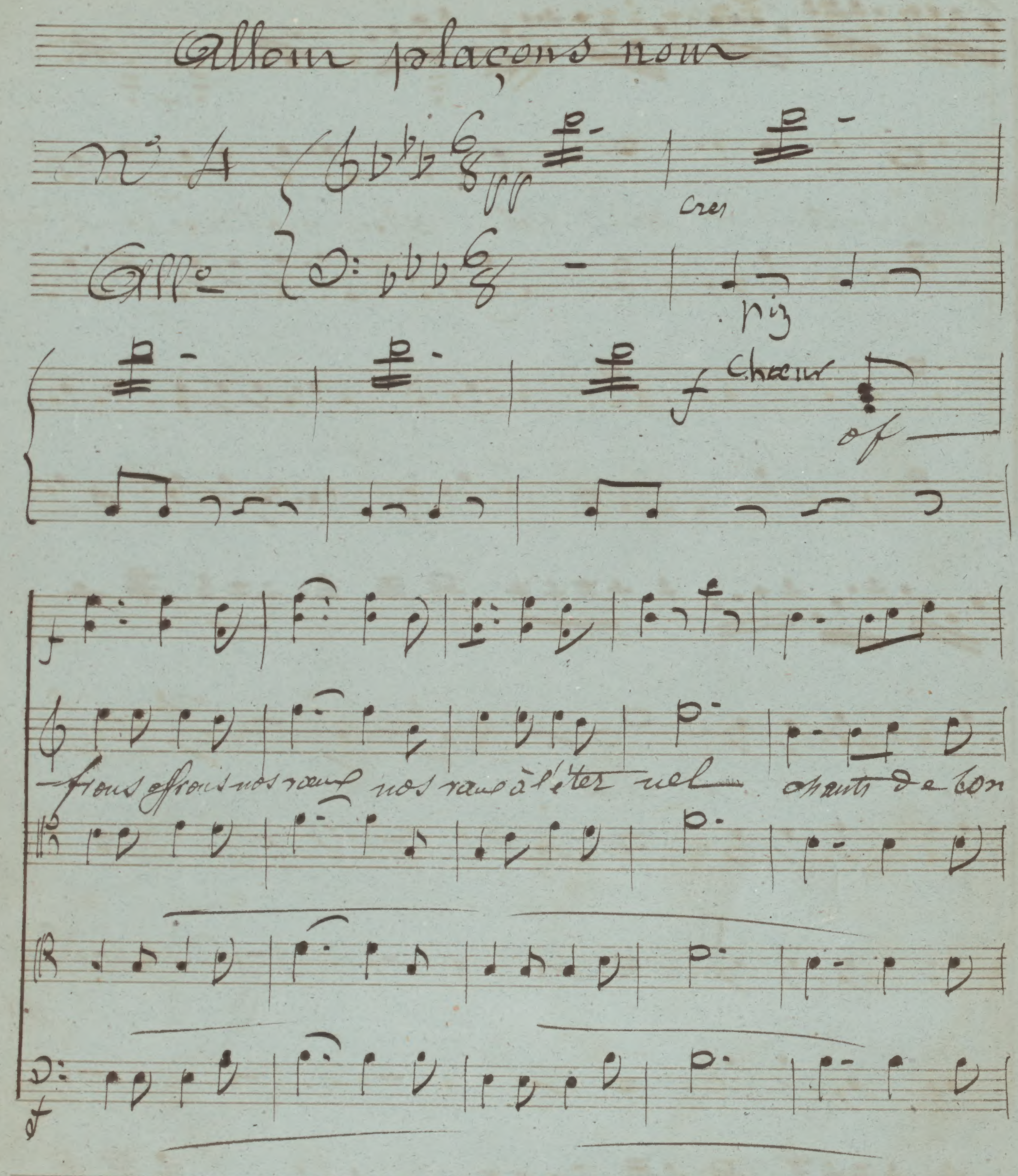

p reviens vers ton é poux é poux si jeune et belle comme la fleur nou
1re fois
2e fois
velle aux parfums purs et doux
fums purs et doux

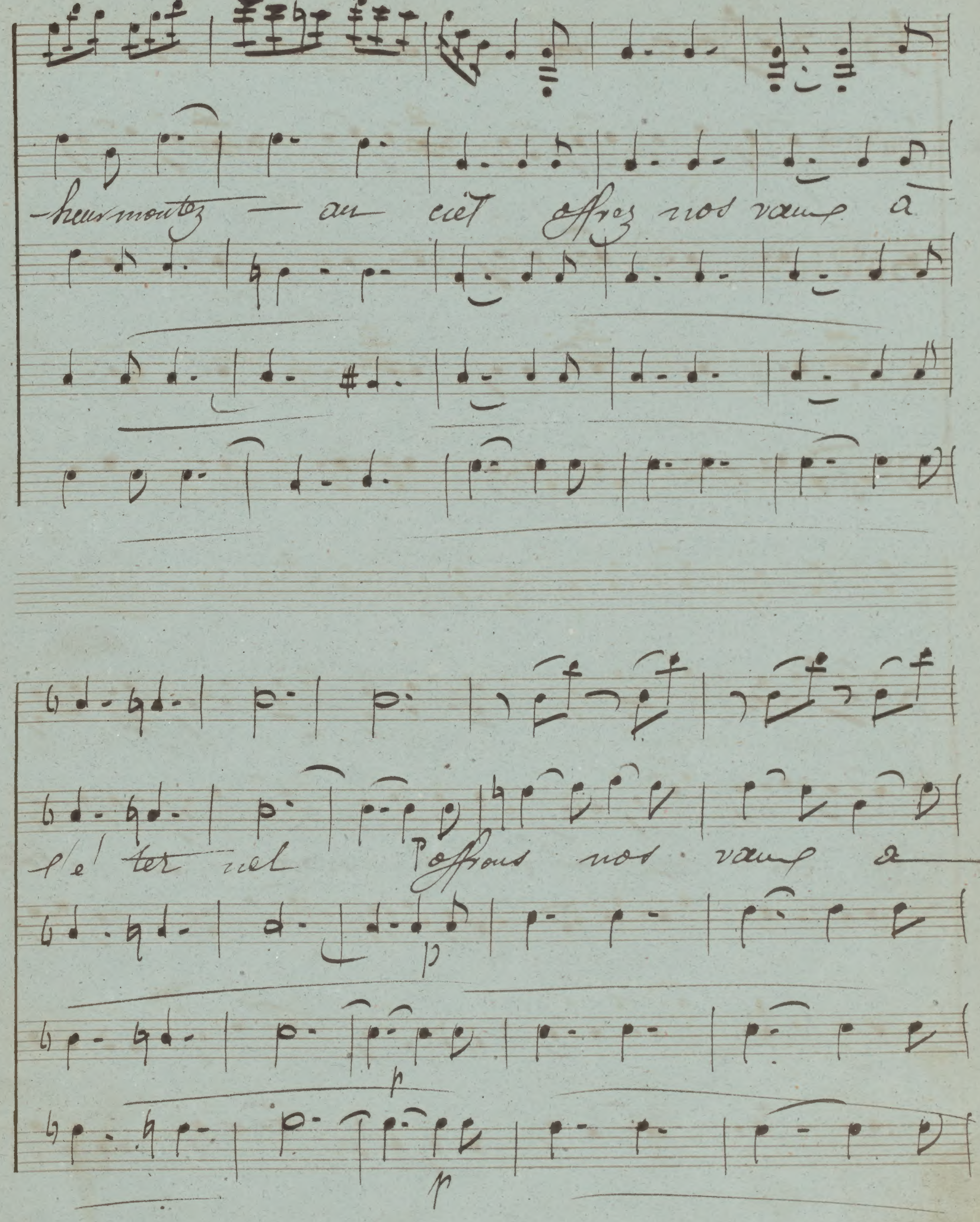

à l'ardeur qu'il inspire serions serions fou si – re et que ton chaste lien
pi – re é pure sou dé li – re ainsi vos tendres feux seront bé

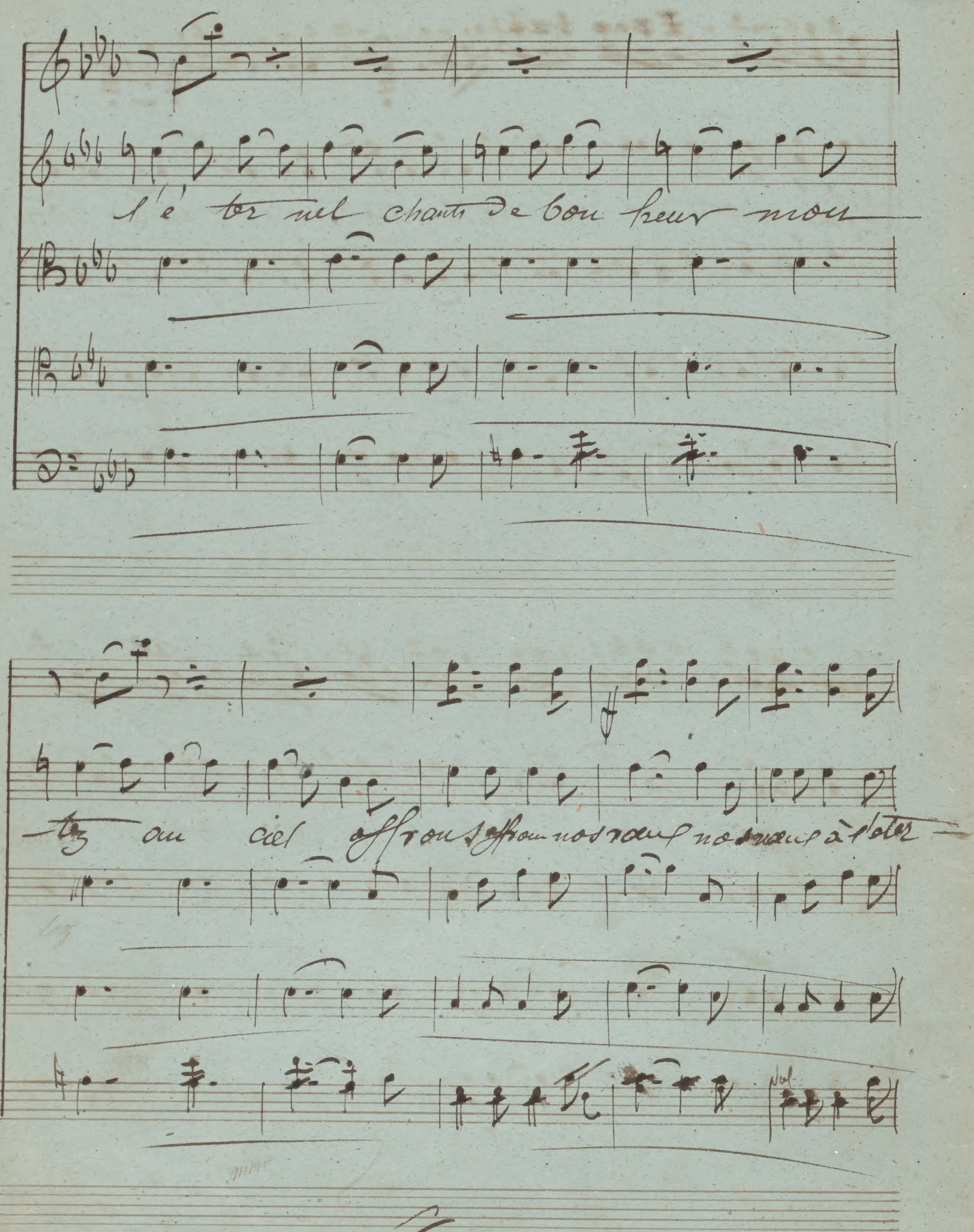

mis des cieux serions vers ton é. poux é. poux. Jeune et belle
Comme la fleur nouvelle aux parfum pur et doux ainsi vos tendres

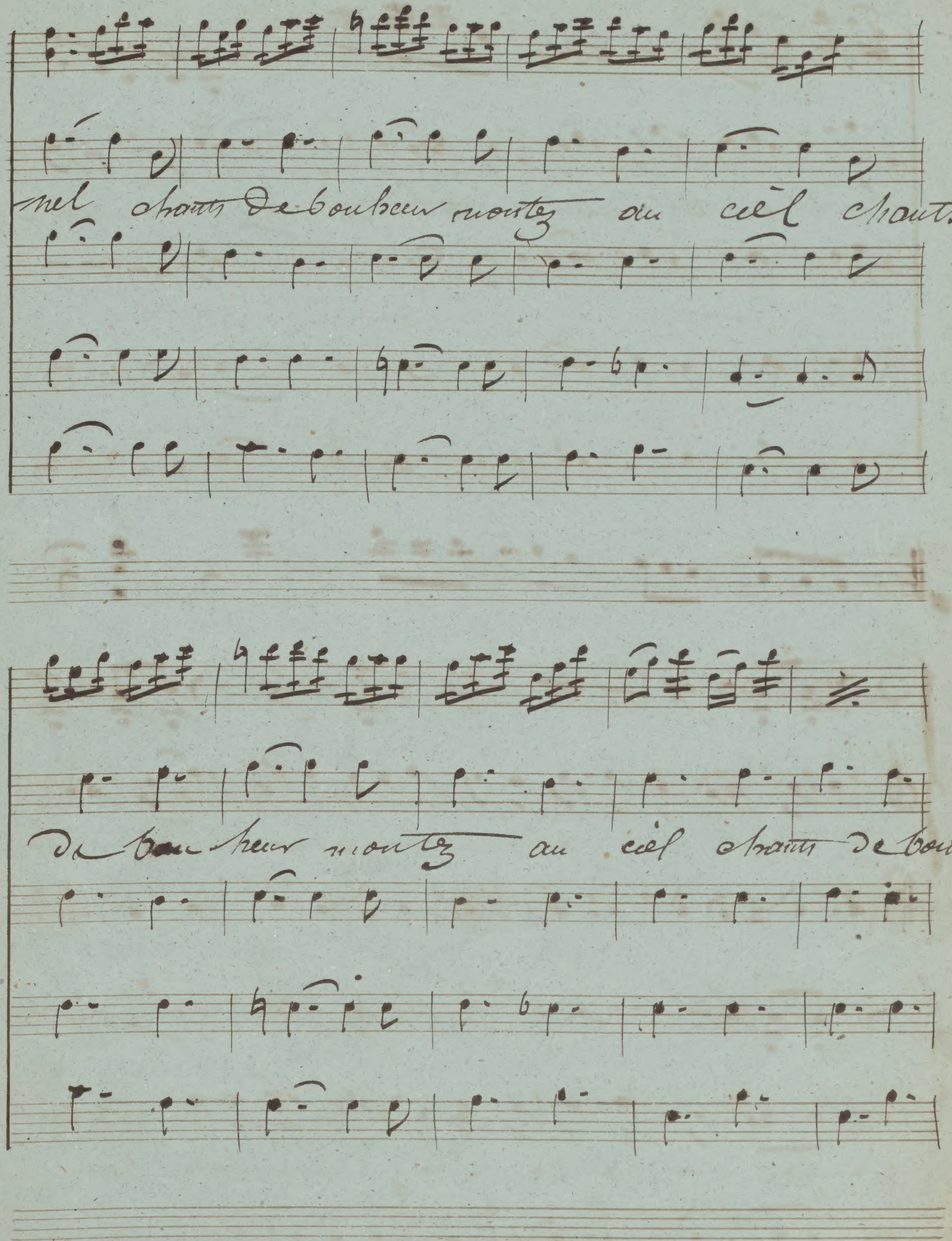

feux Se sont bé-mis aux
Se sont bé-

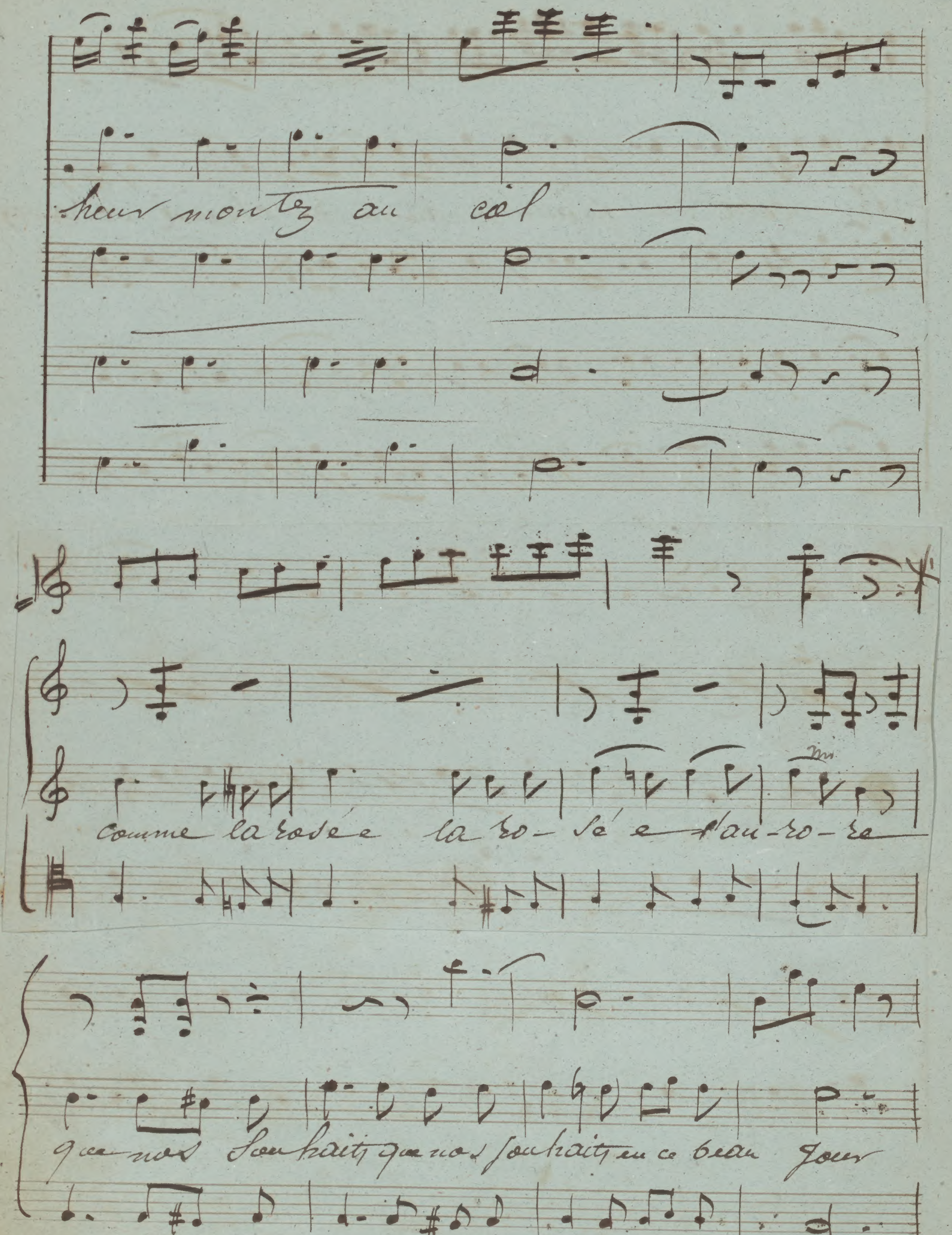


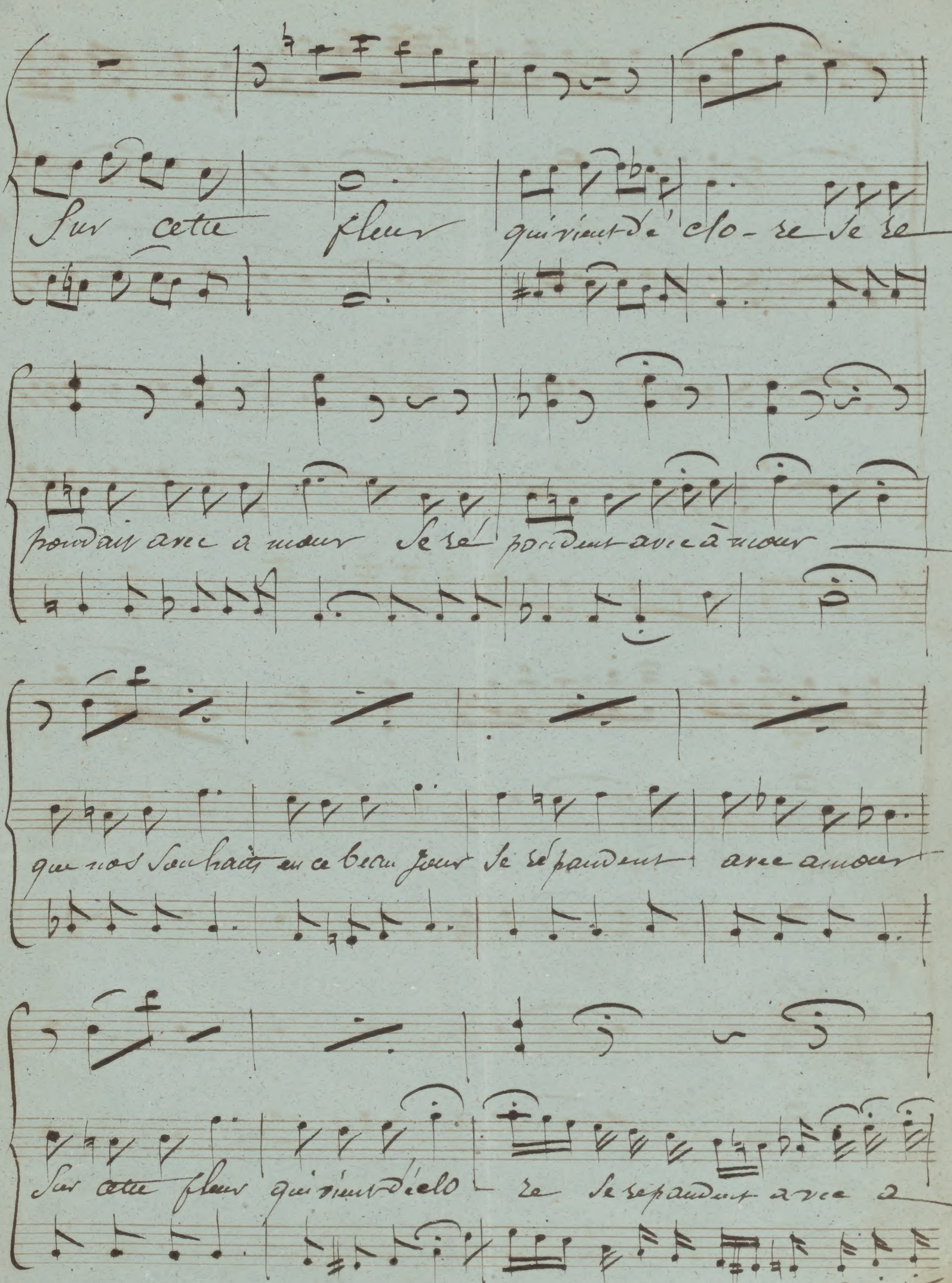

1er
Allons plaçons nous
No 4
Allo
cres
piz
Choeur
f
ff
-fions offrons nos voeux nos voeux à l'éter nel chants de bon


1er
-heur montez au ciel offrez nos voeux à
l'é ter nel offrons nos voeux a
p

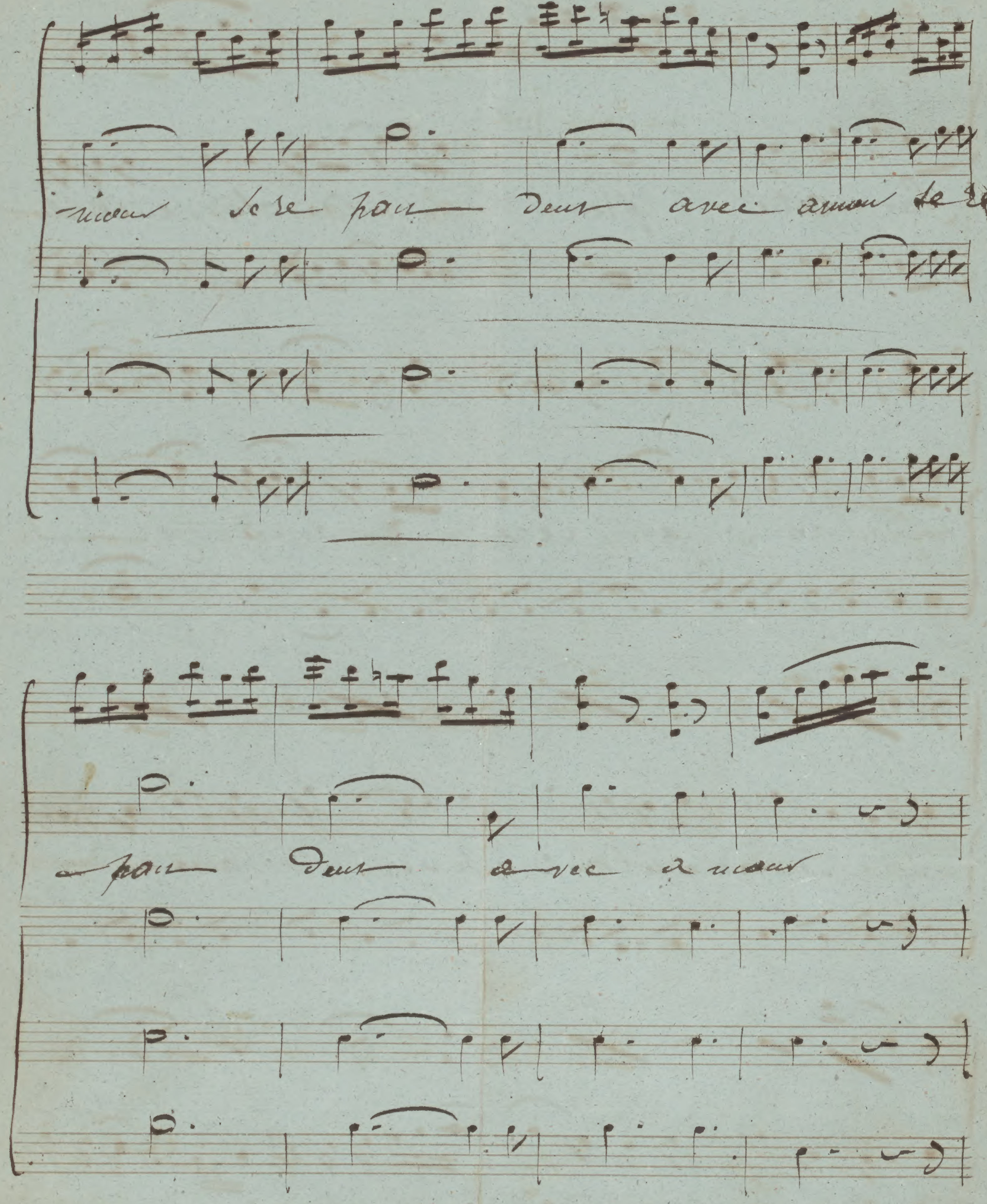

l'é ter nel chants de bon heur mon
tez au ciel offrons offrons nos vœux nos vœux à l'éter

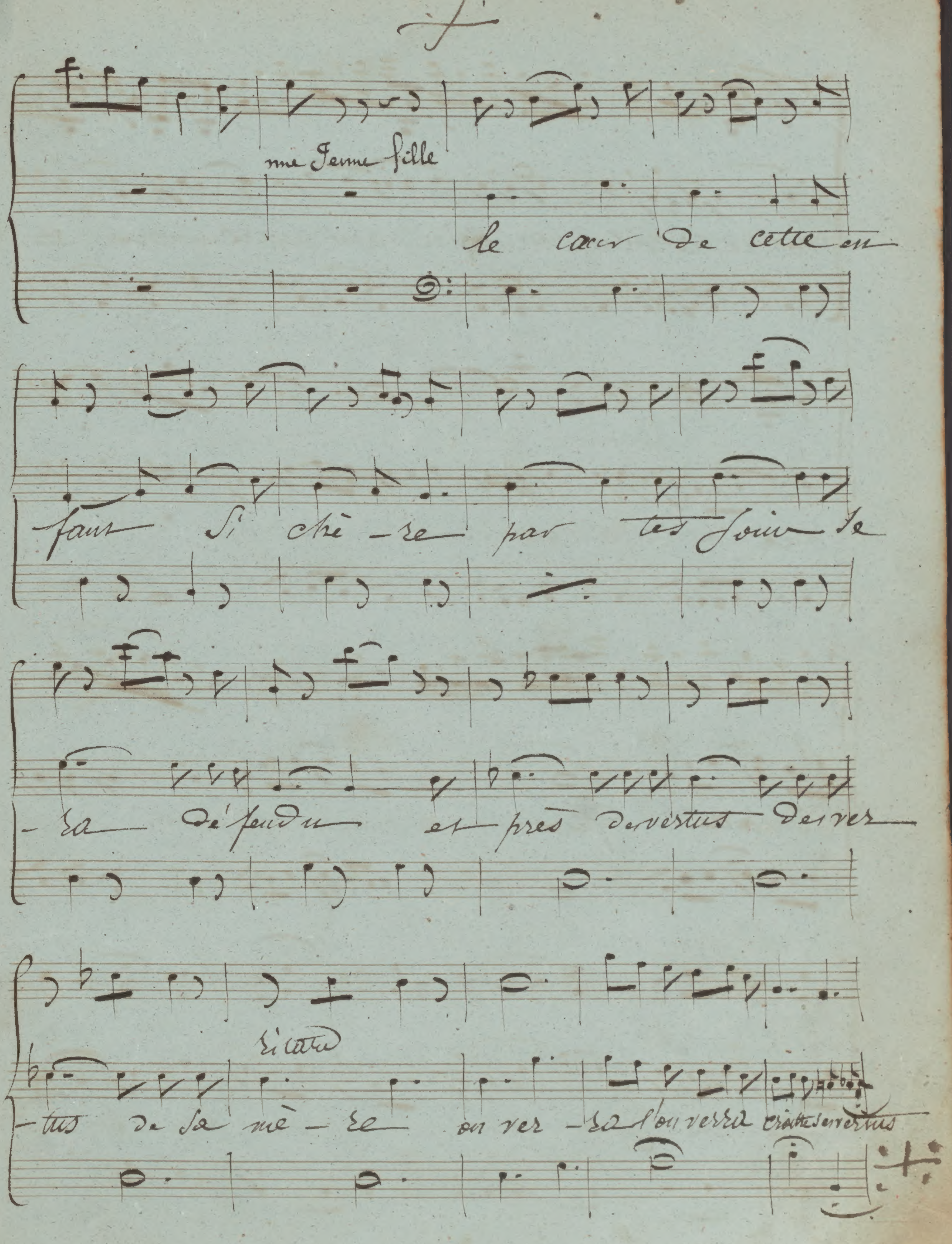

nel chants de bonheur montez au ciel chants
de bon heur montez au ciel chants de bon

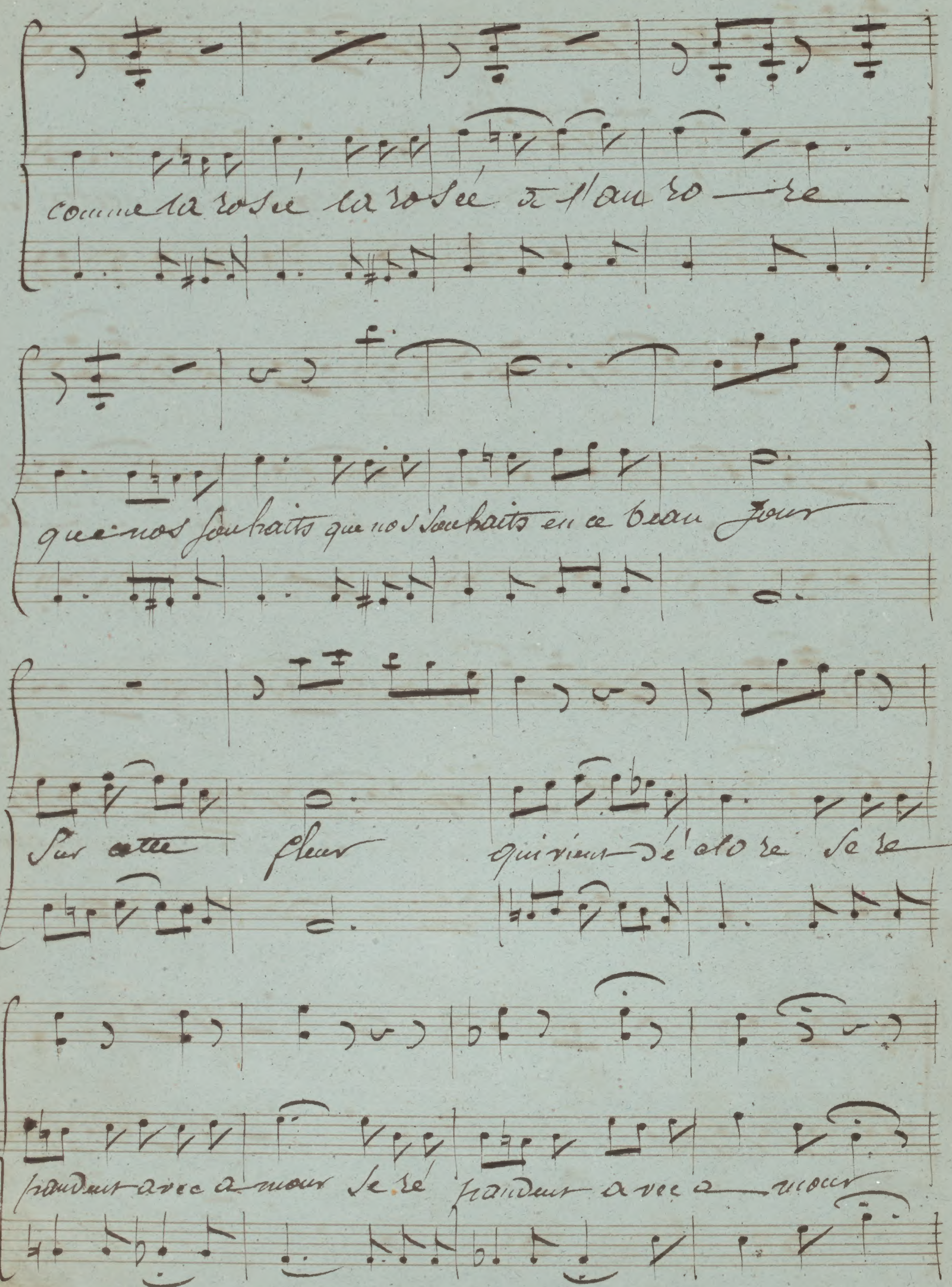

heur montez au ciel
comme la rosée la ro- sé e d'au-ro-re
que nos souhaits que nos souhaits en ce beau jour

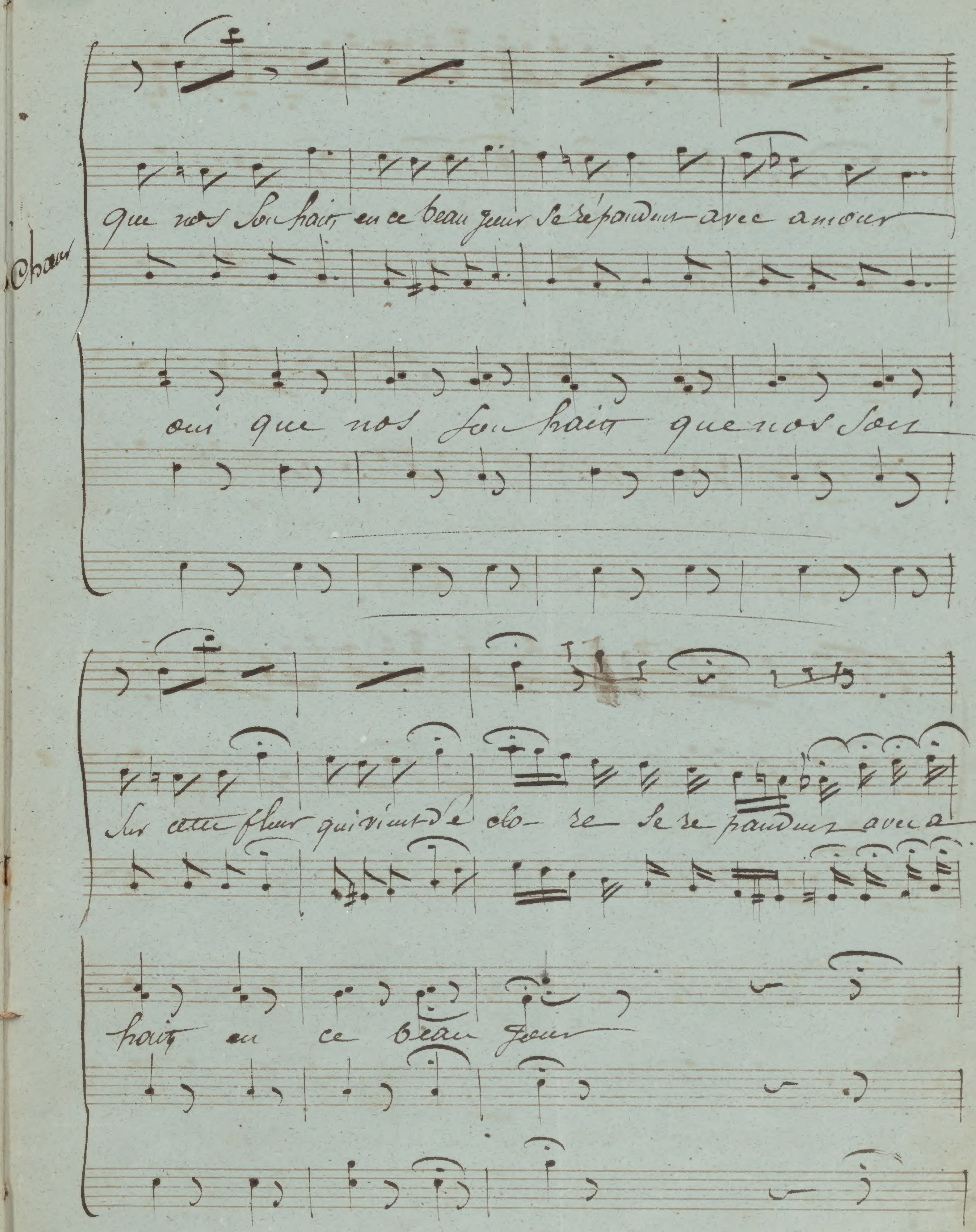

Sur cette fleur qui vient d'é clo- re se re
pandait avec a mour se ré pandent avec amour
que nos souhaits en ce beau jour se répandent avec amour
Sur cette fleur qui vient d'éclo- re se répandent avec a

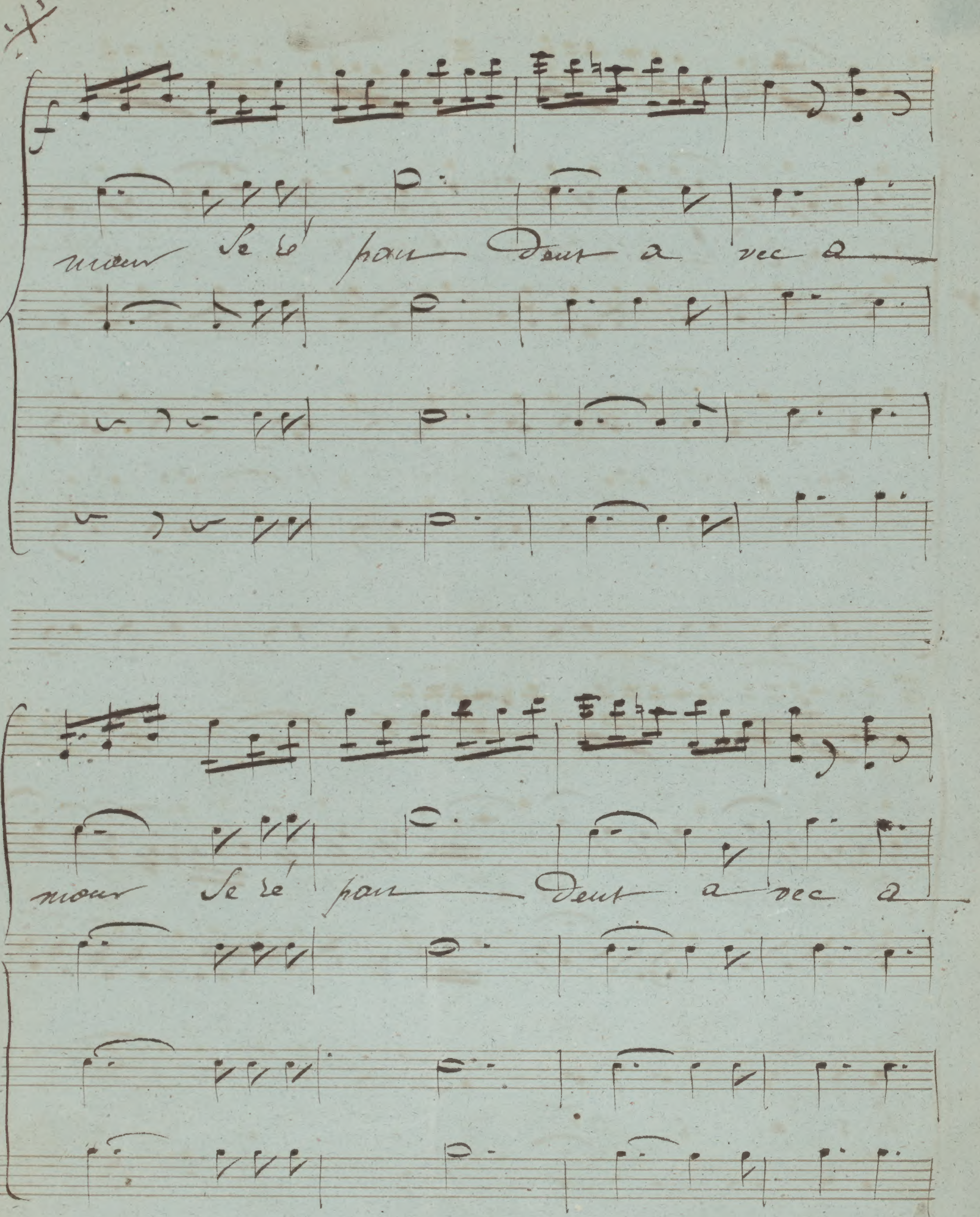
17

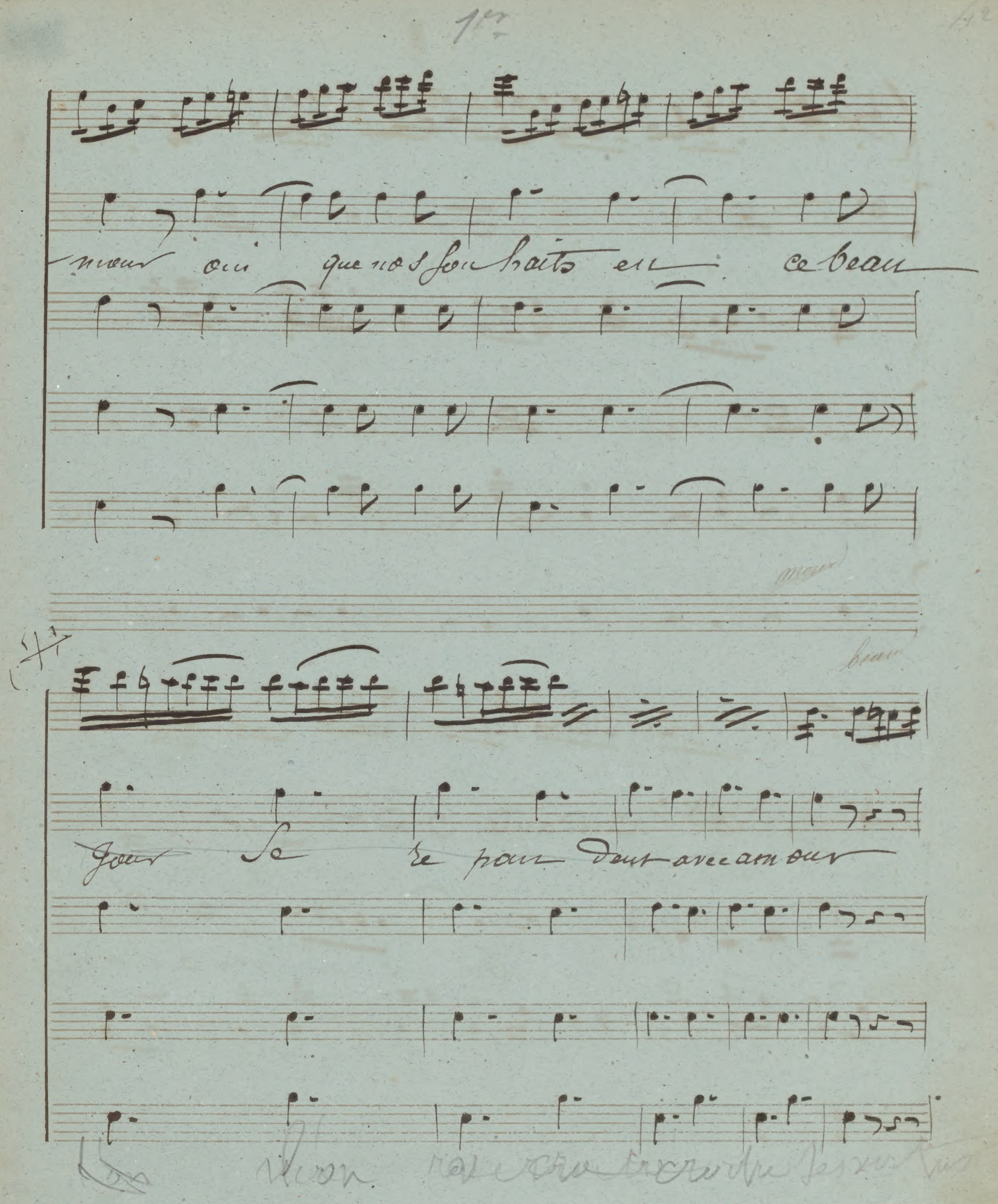

ucœur se re pau deur avec amour se re
pau deur avec a mour

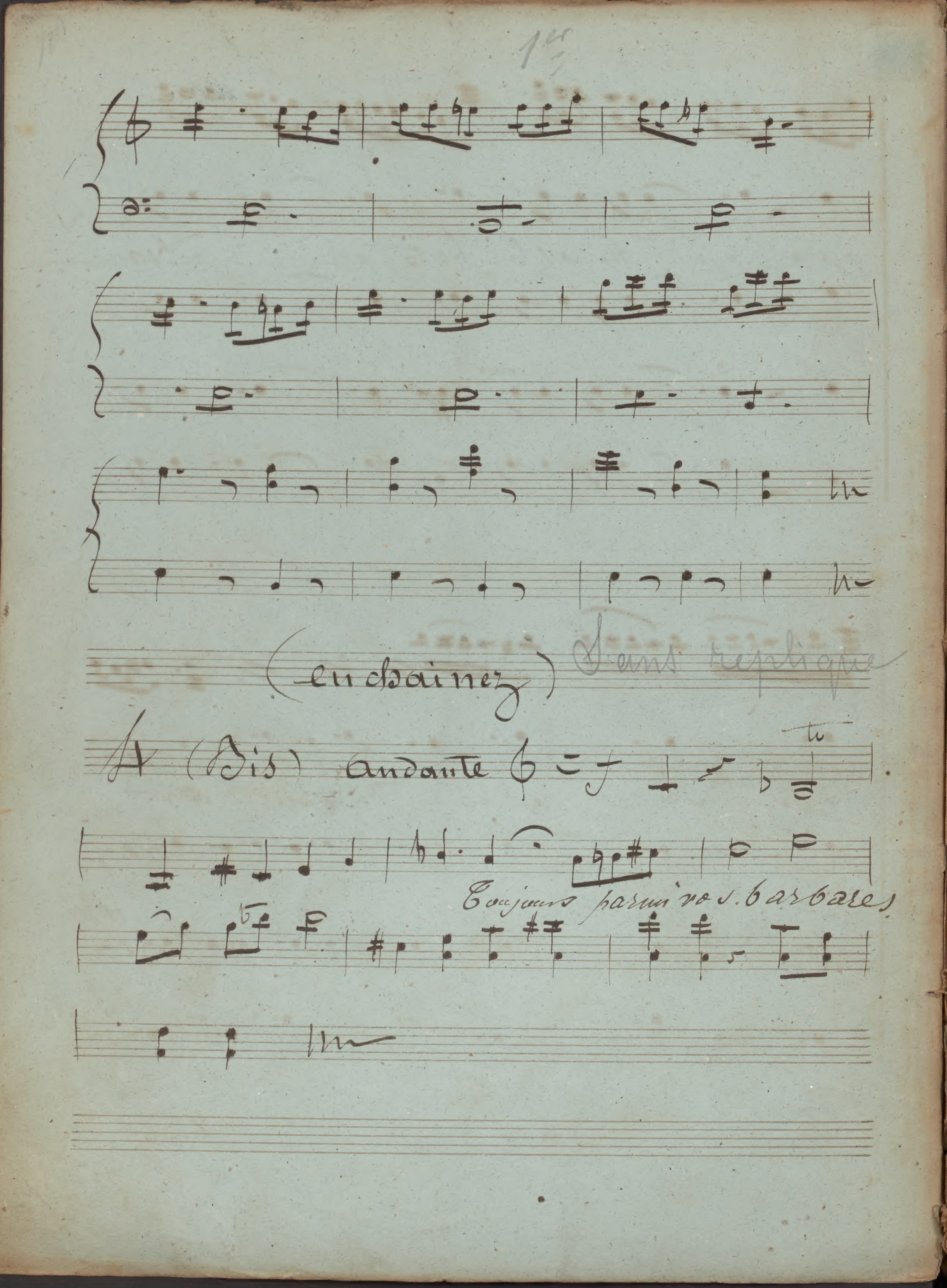

f
me Jeune fille
le cœur de cette en
fant si chè-re par tes soin se
ra dé fendu et près de vertus de ver
tus de sa mè-re on ver-ra l'on verra

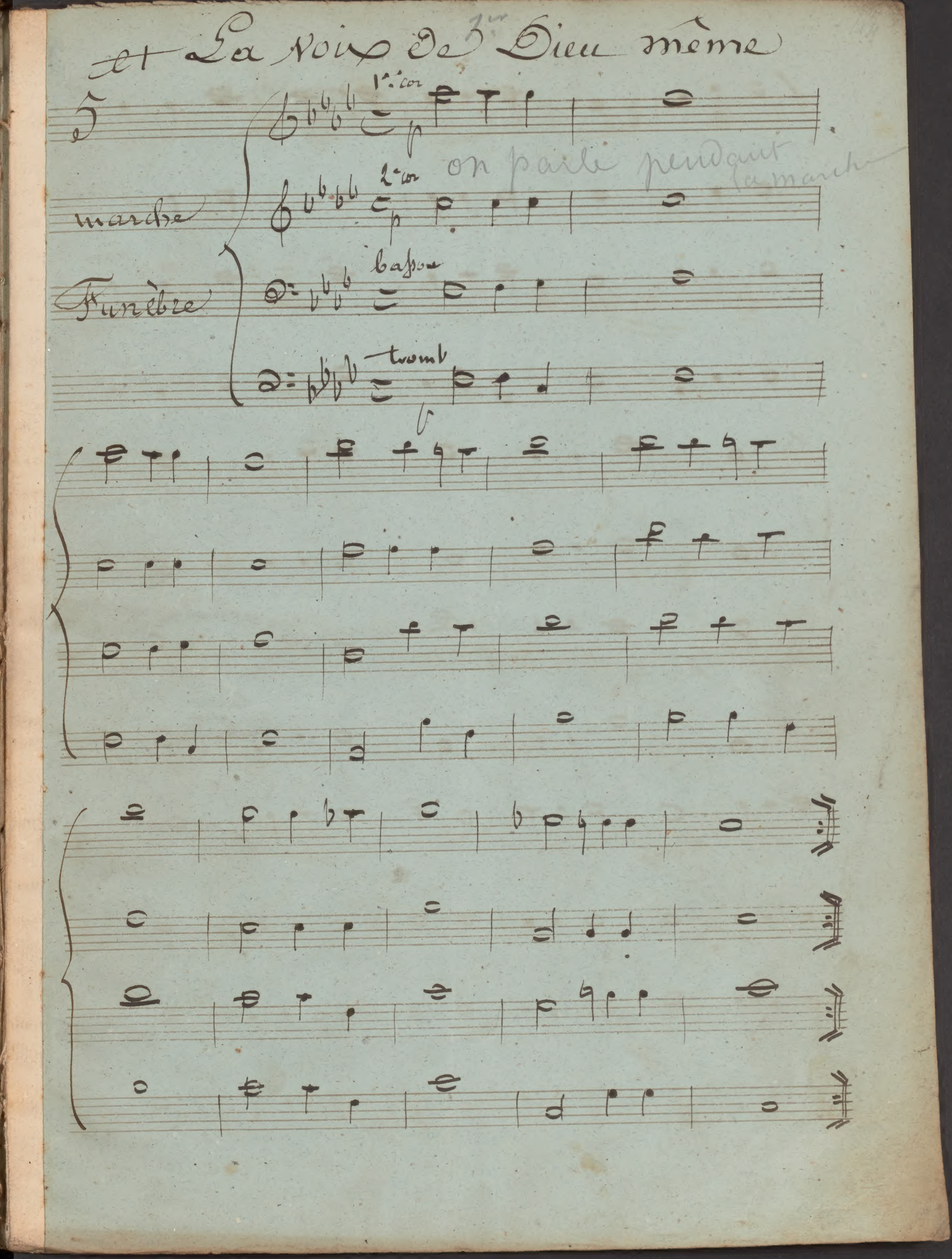

comme la rosée la rosée à l'auro—re
que nos souhaits que nos souhaits en ce beau jour
Sur cette fleur qui vient d'éclore se re
pandent avec amour se ré pandent avec a—mour

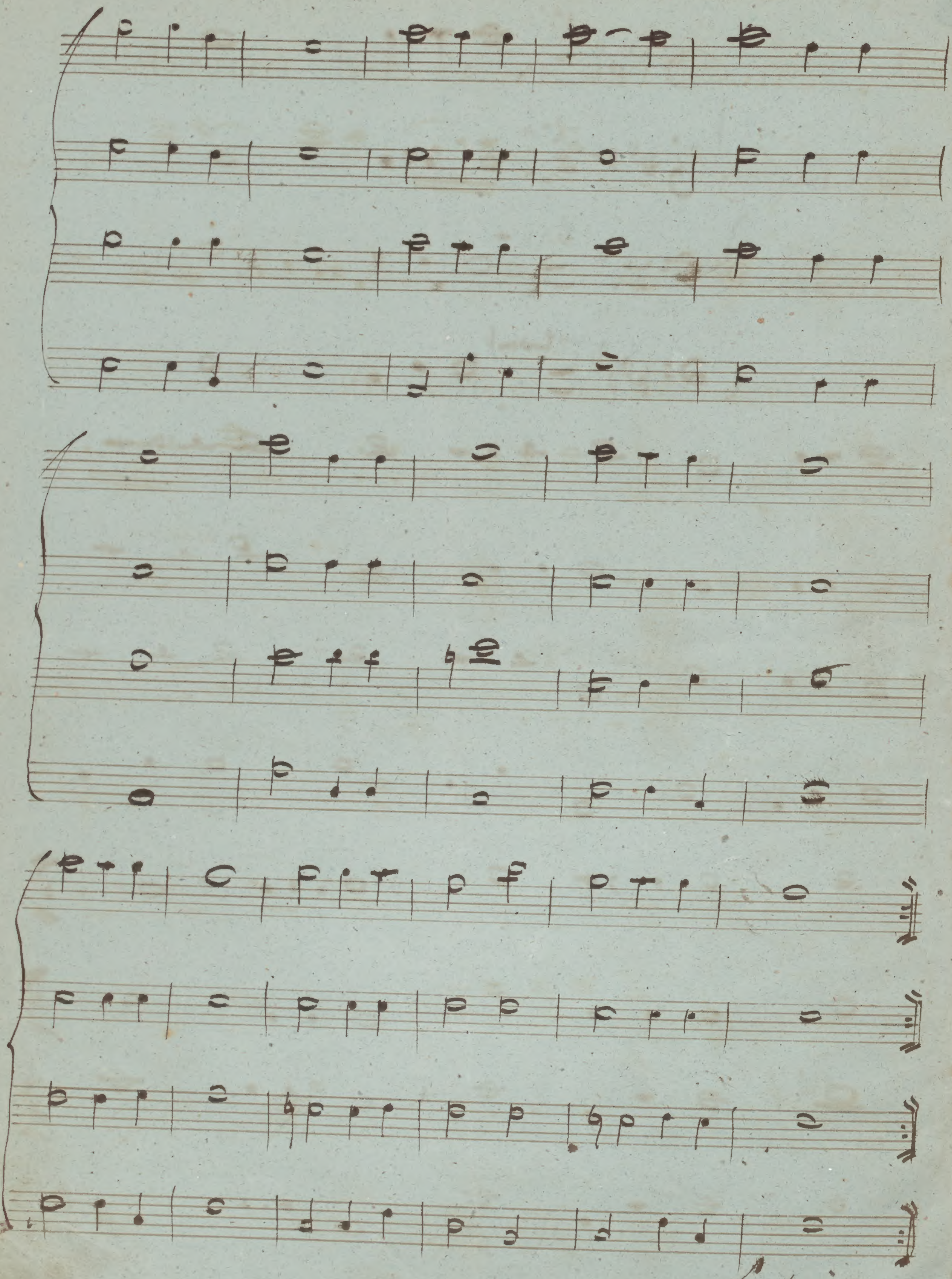

Chœur
que nos souhaits en ce beau jour se répandent avec amour
oui que nos souhaits que nos sou
Sur cette fleur qui vient d'éclo— re se re pandent avec a
haits en ce beau jour


mour Se ré par dent a vec a
mour Se ré par dent a vec a


mour oui que nos souhaits en ce beau
jour Se ré pan dent avec amour

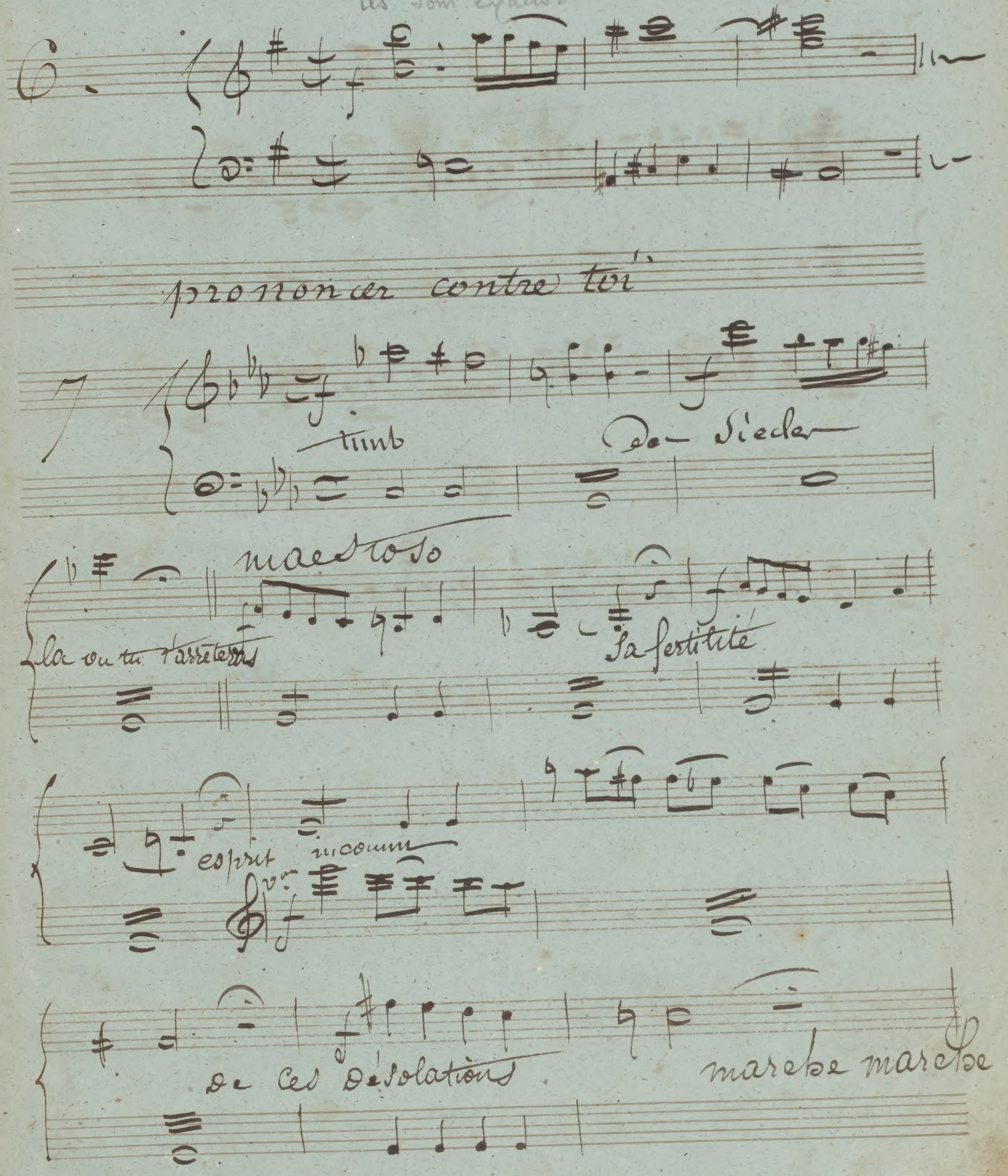

(enchainez)
Sans réplique
4 (Bis) andante
Toujours parmi vos barbares

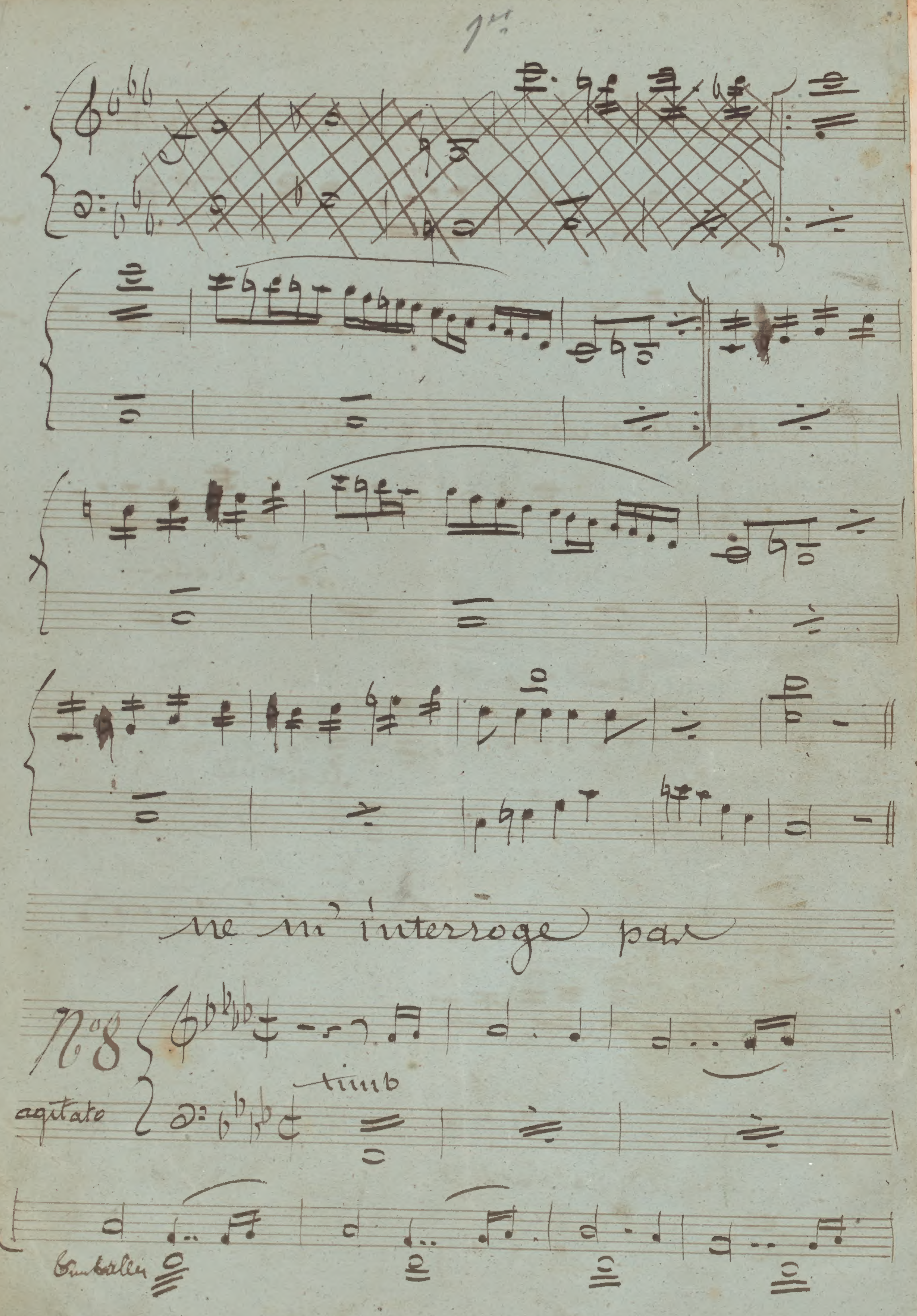

et La voix de Dieu même
5
marche Funèbre
1er cor
2e cor
on parle pendant la marche
basson
tromb

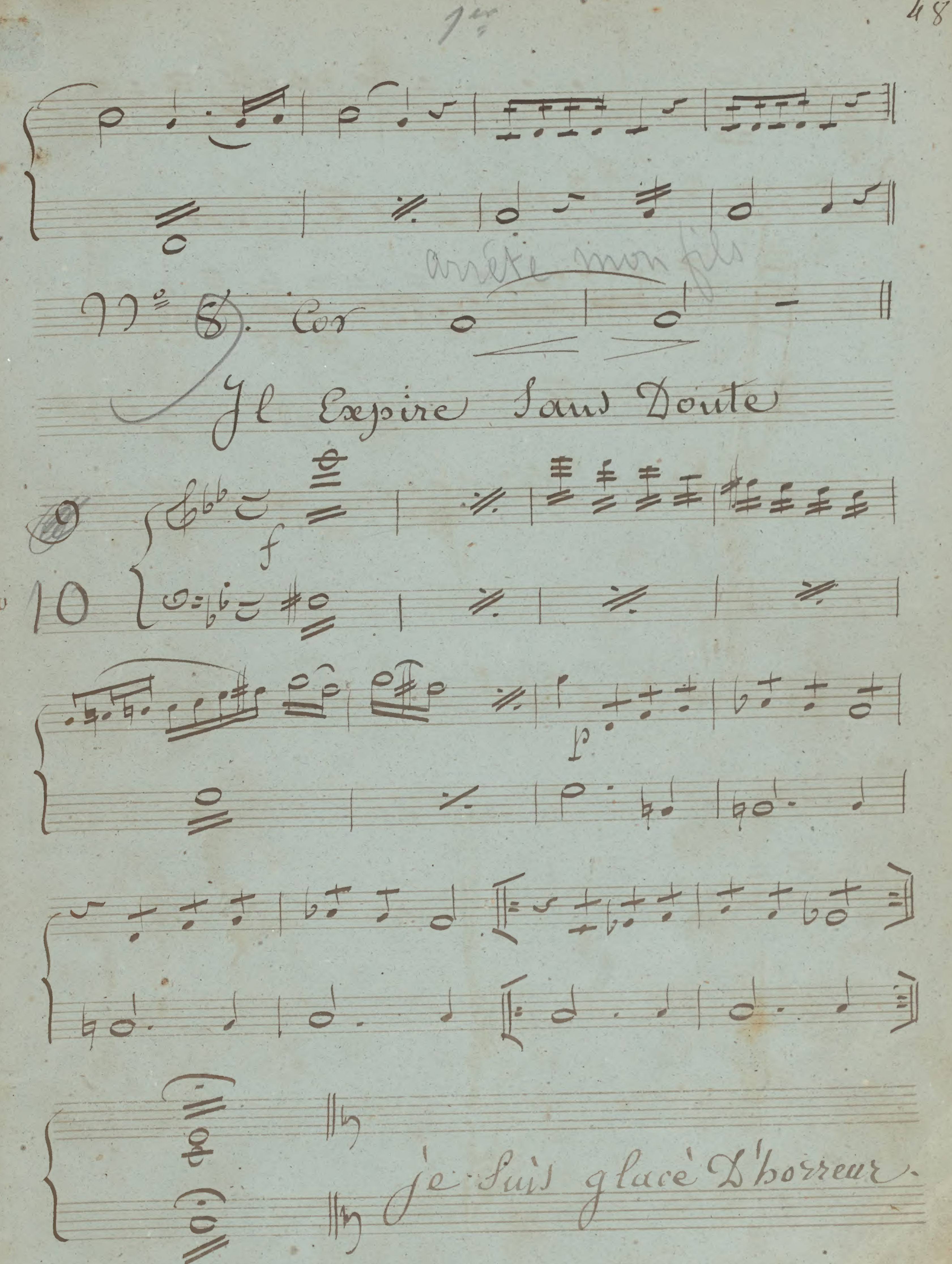


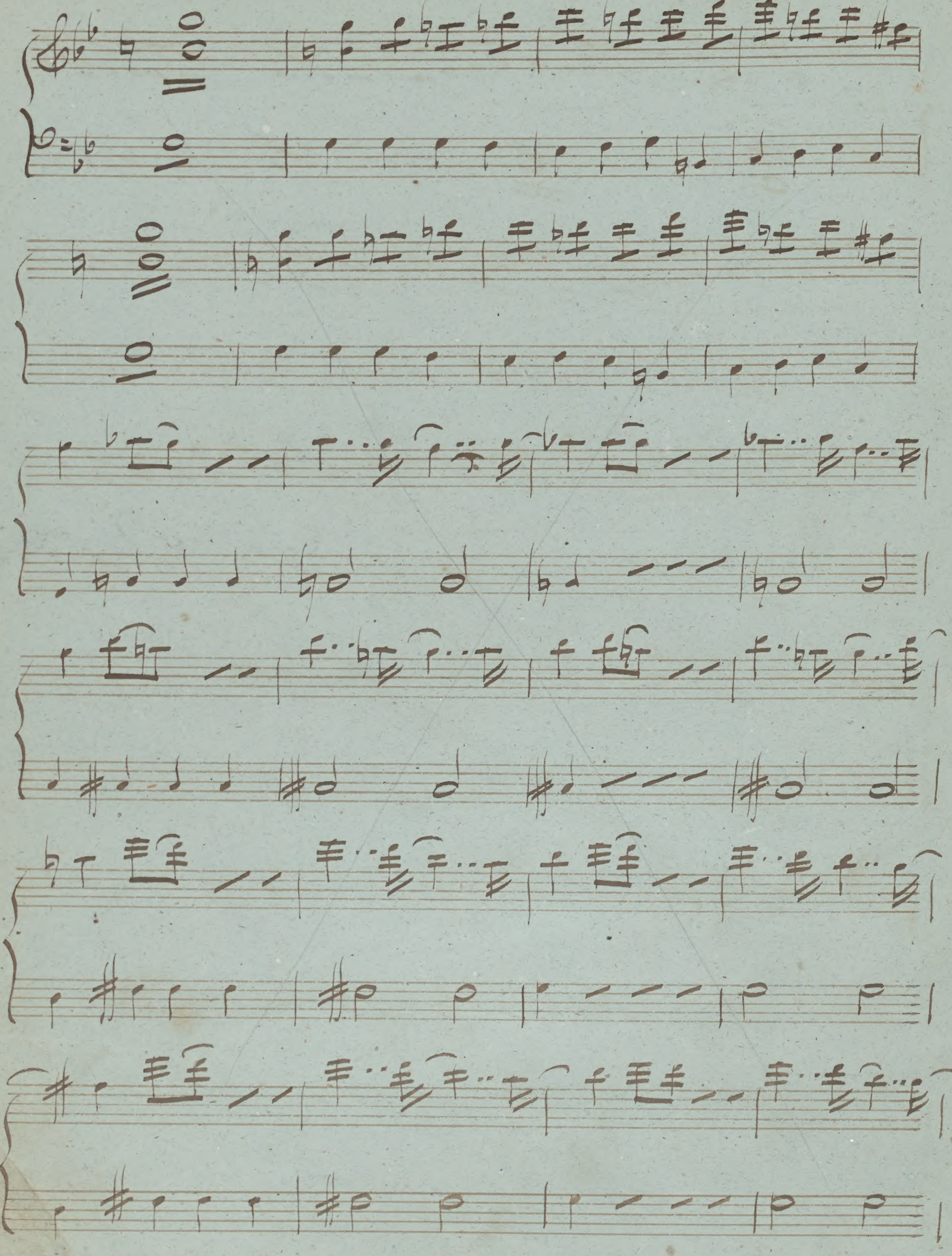
Lemaire

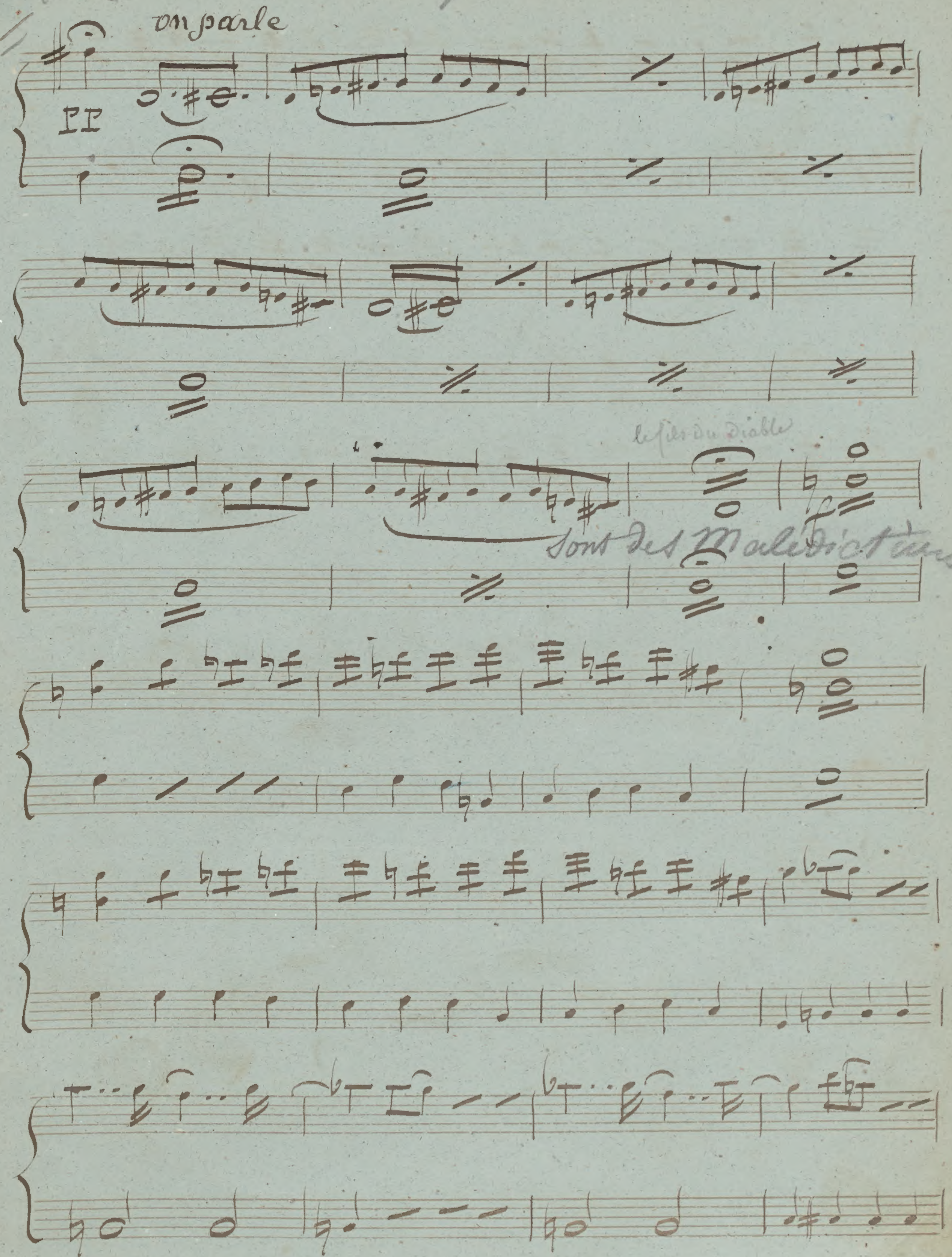
1er


Loin d'ici marche marche
ils sont exacts
6.
prononcer contre toi
7
tomb
de Siecle
maestoso
la où tu t'arreteras
sa festivité
esprit inconnu
de ces désolations
marche marche

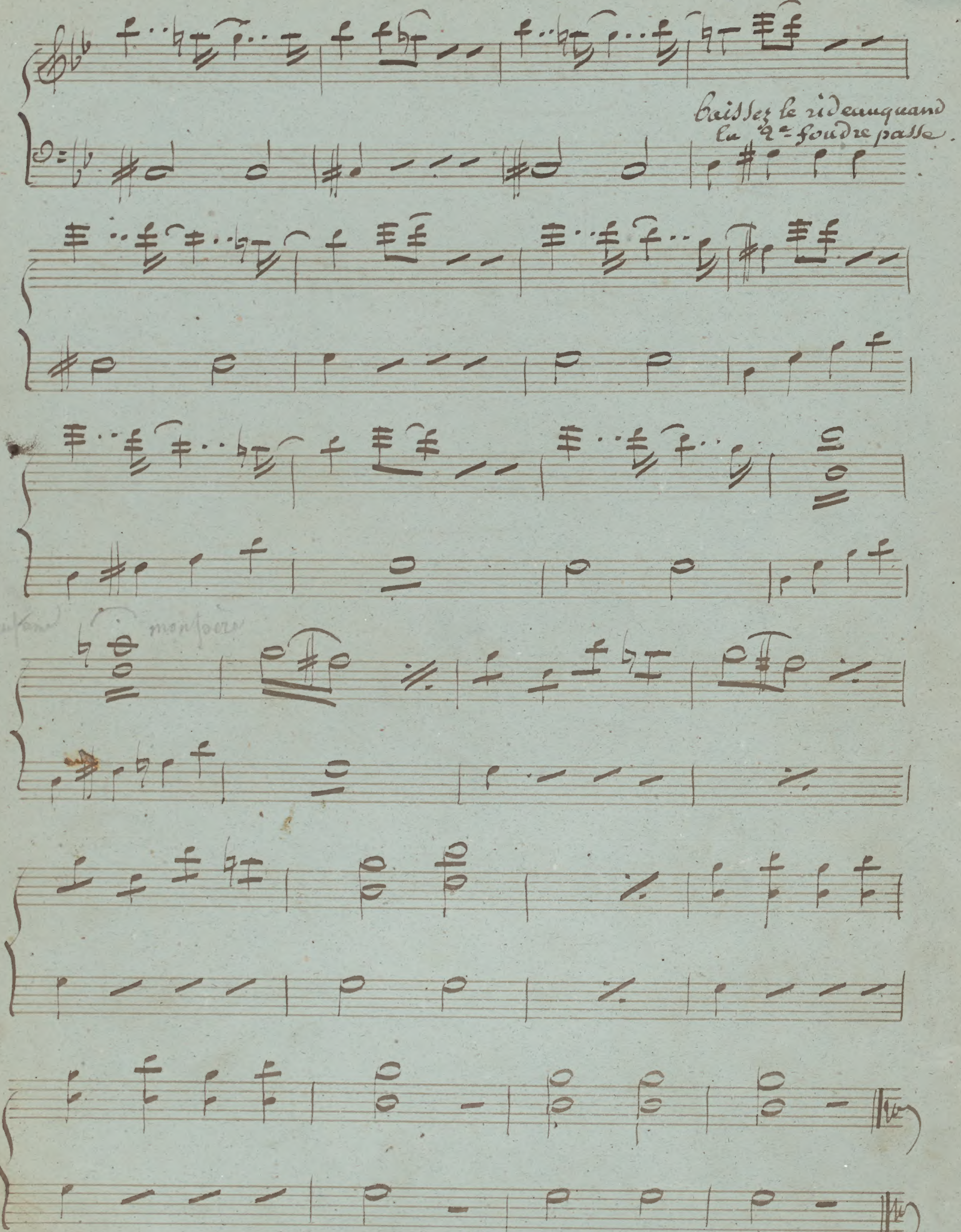

1er
ne m'interroge pas
N° 8
agitato
timb


1er
N° 8. Cor
arrête mon fils
Il Expire Sans Doute
N° 10
f
p
je Suis glacé D'horreur.



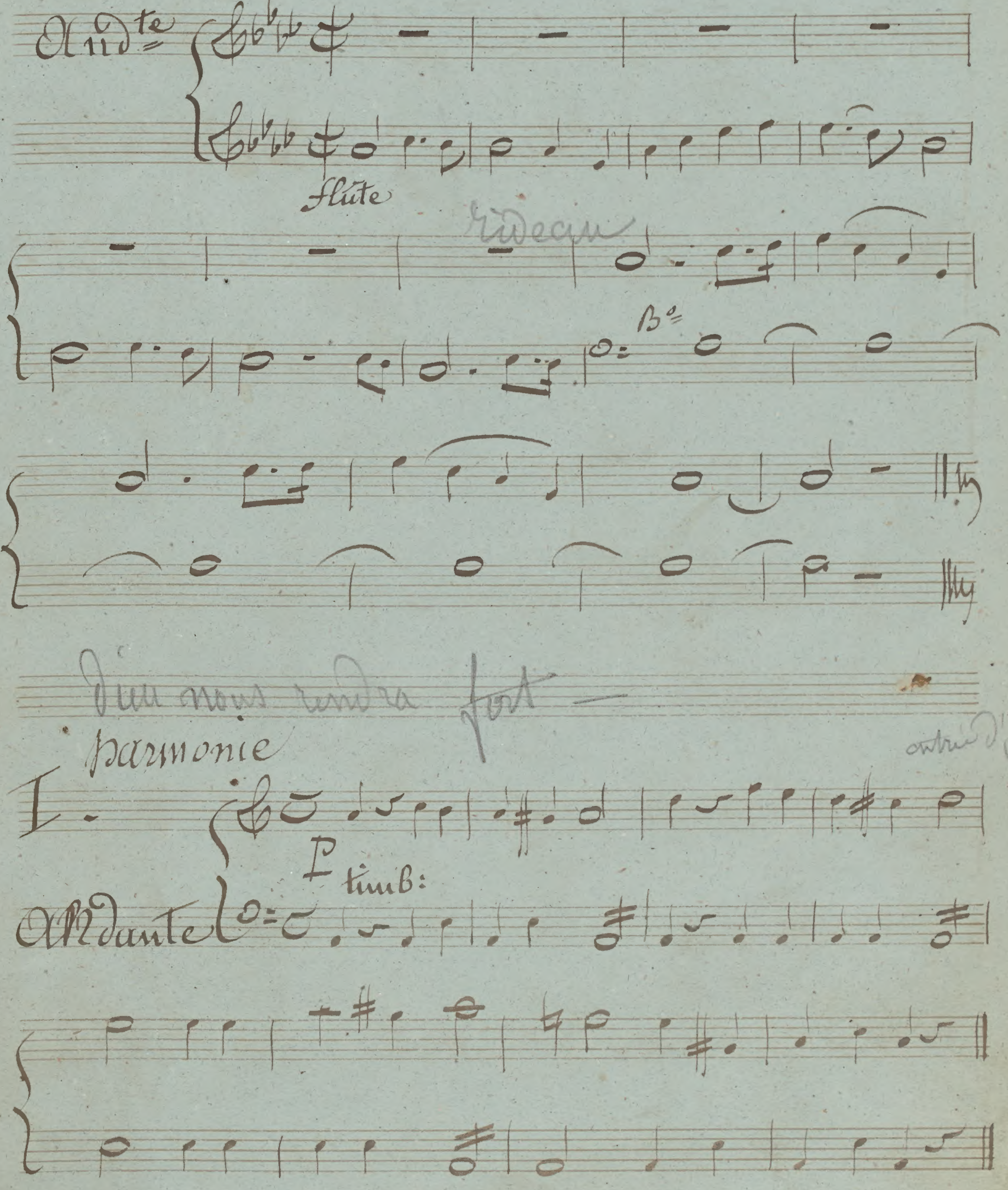

on parle
pp
le fils du diable
sont des Malédictions

1er

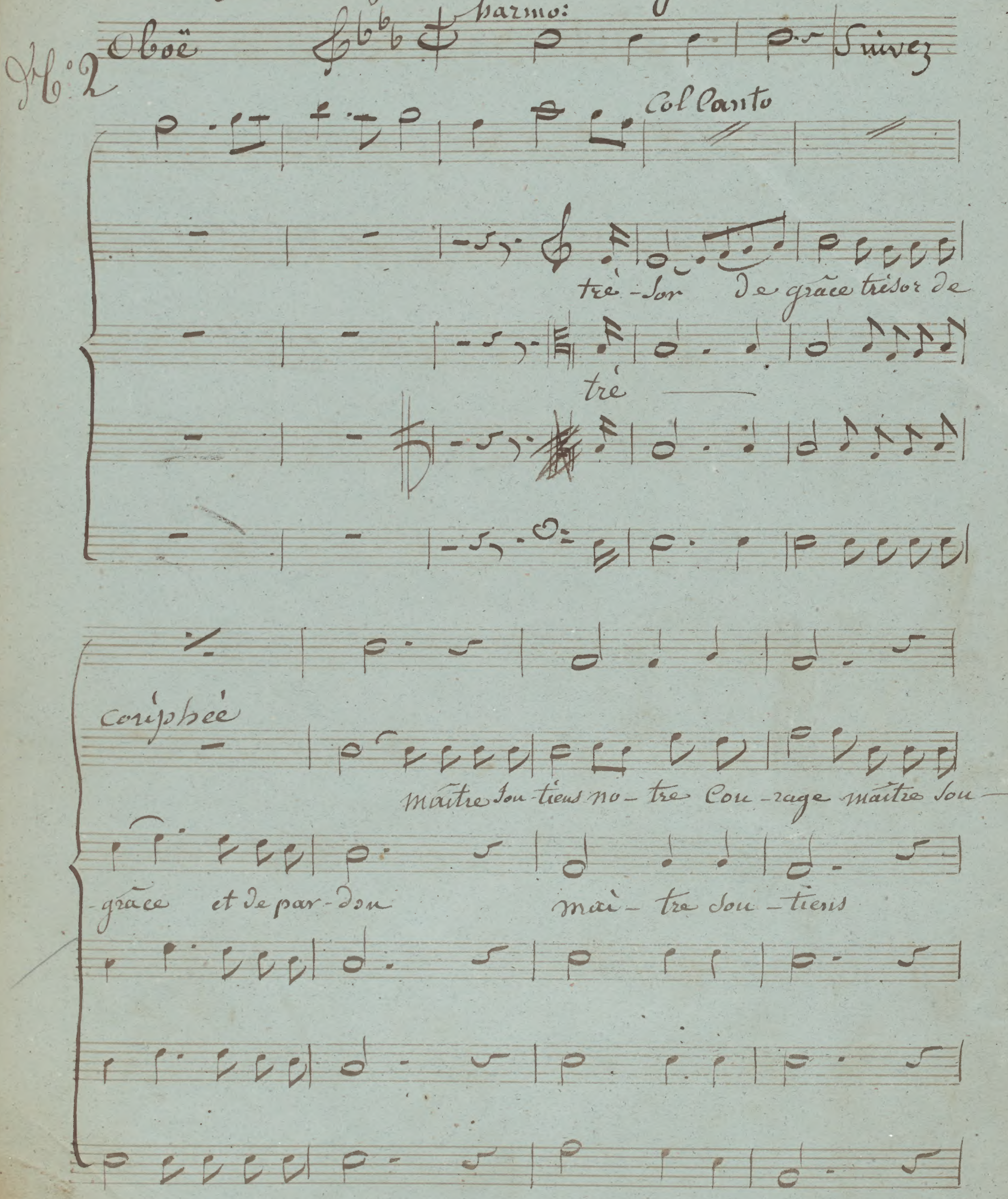


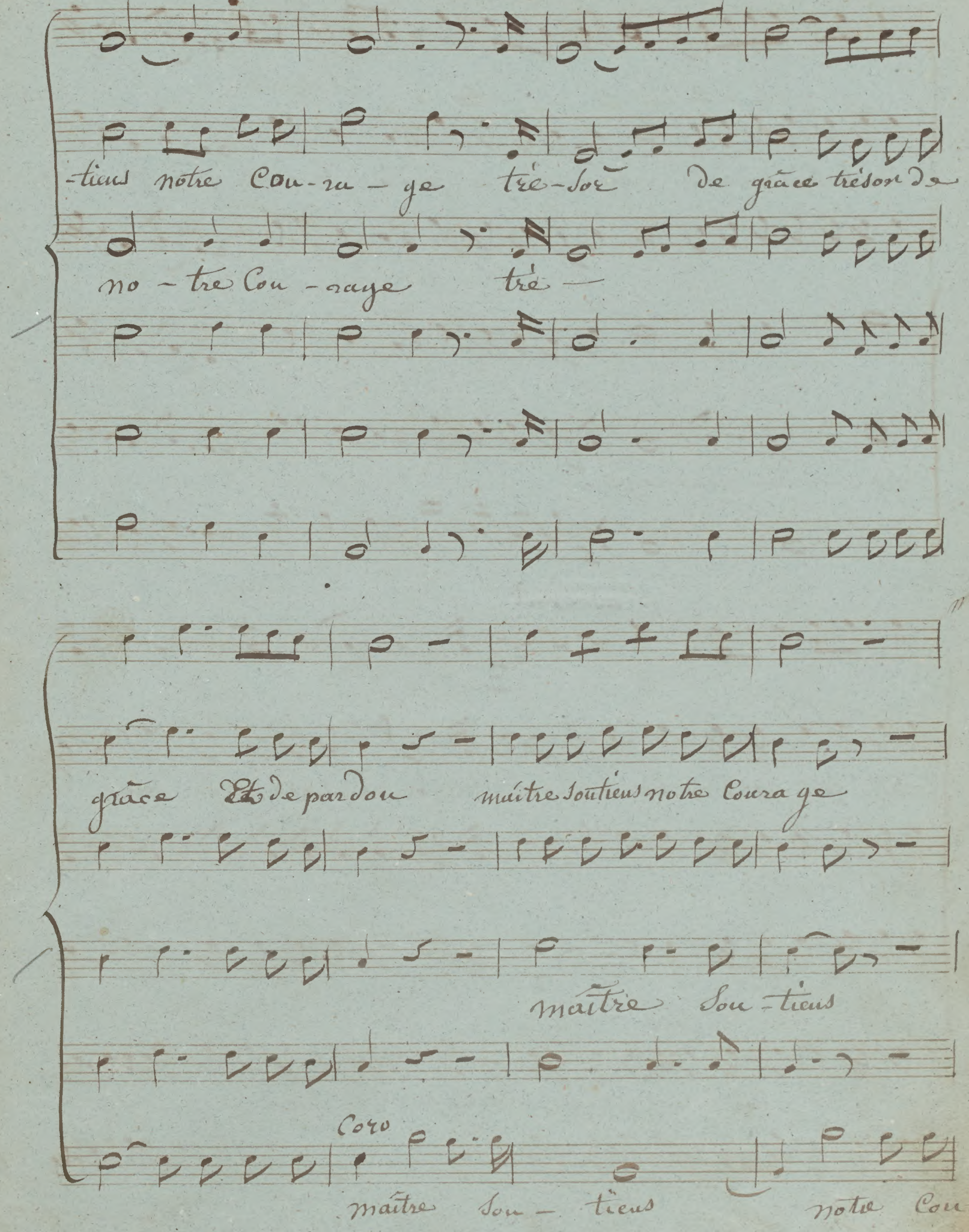
2e

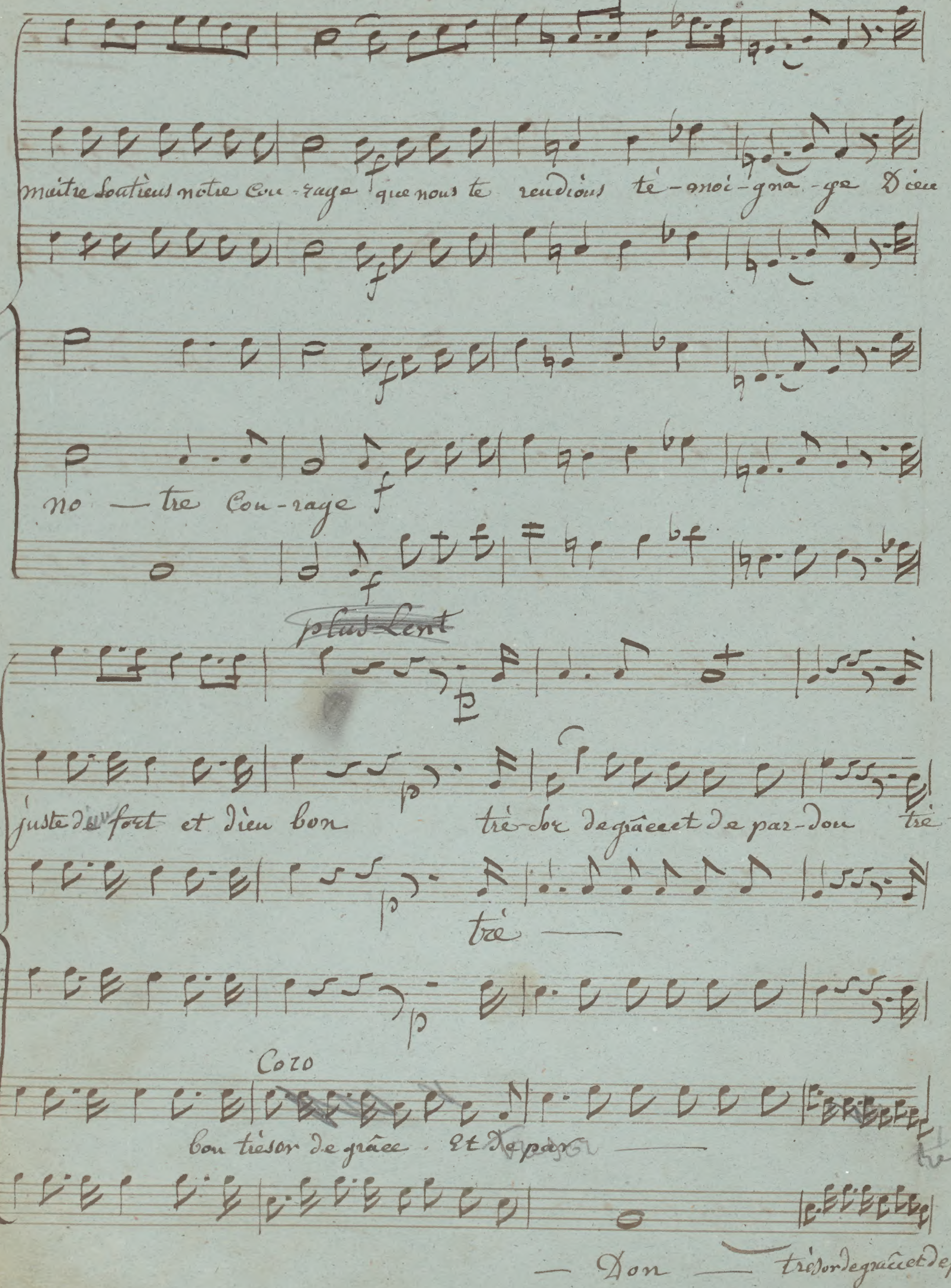
Entr'acte

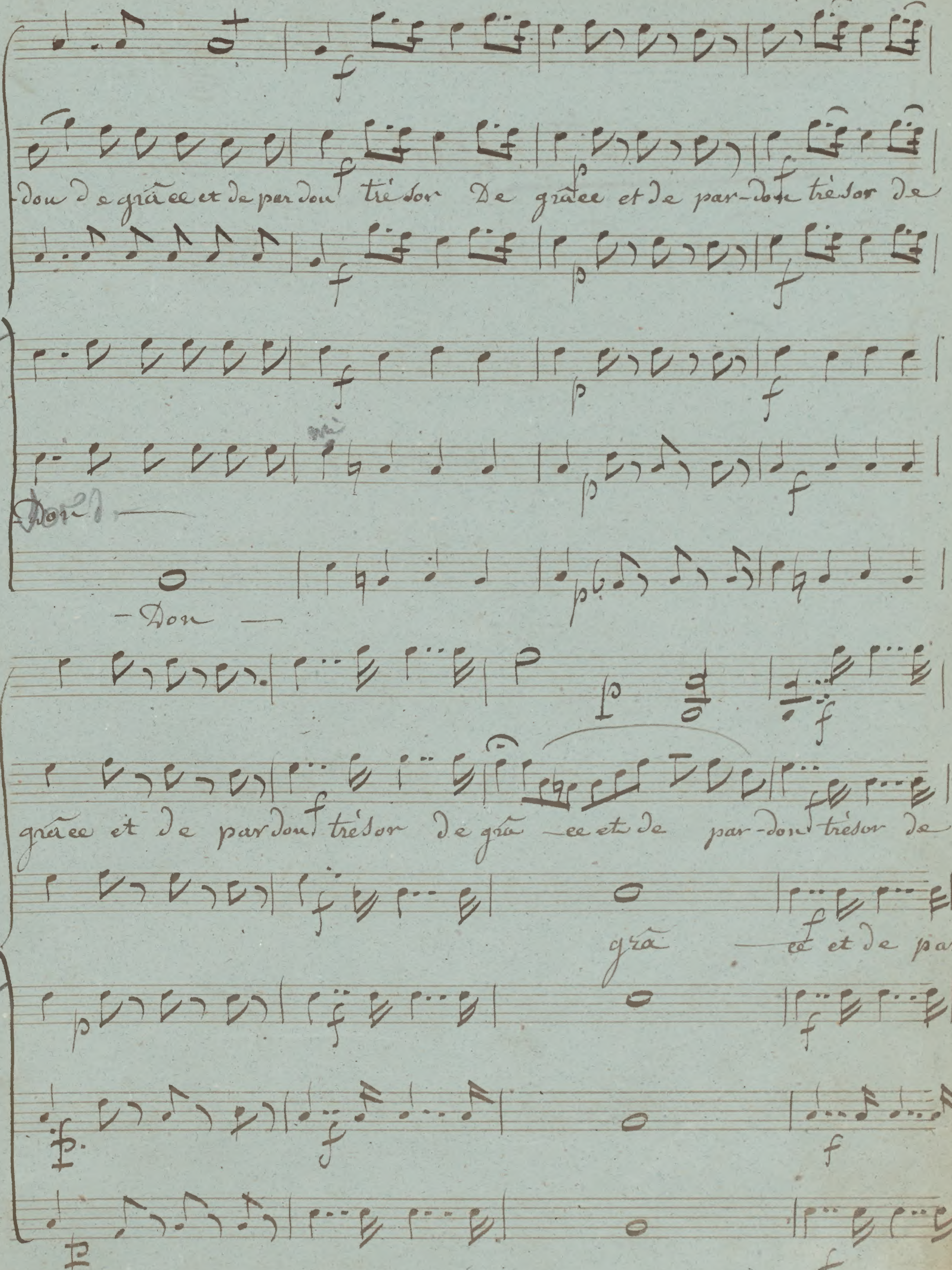


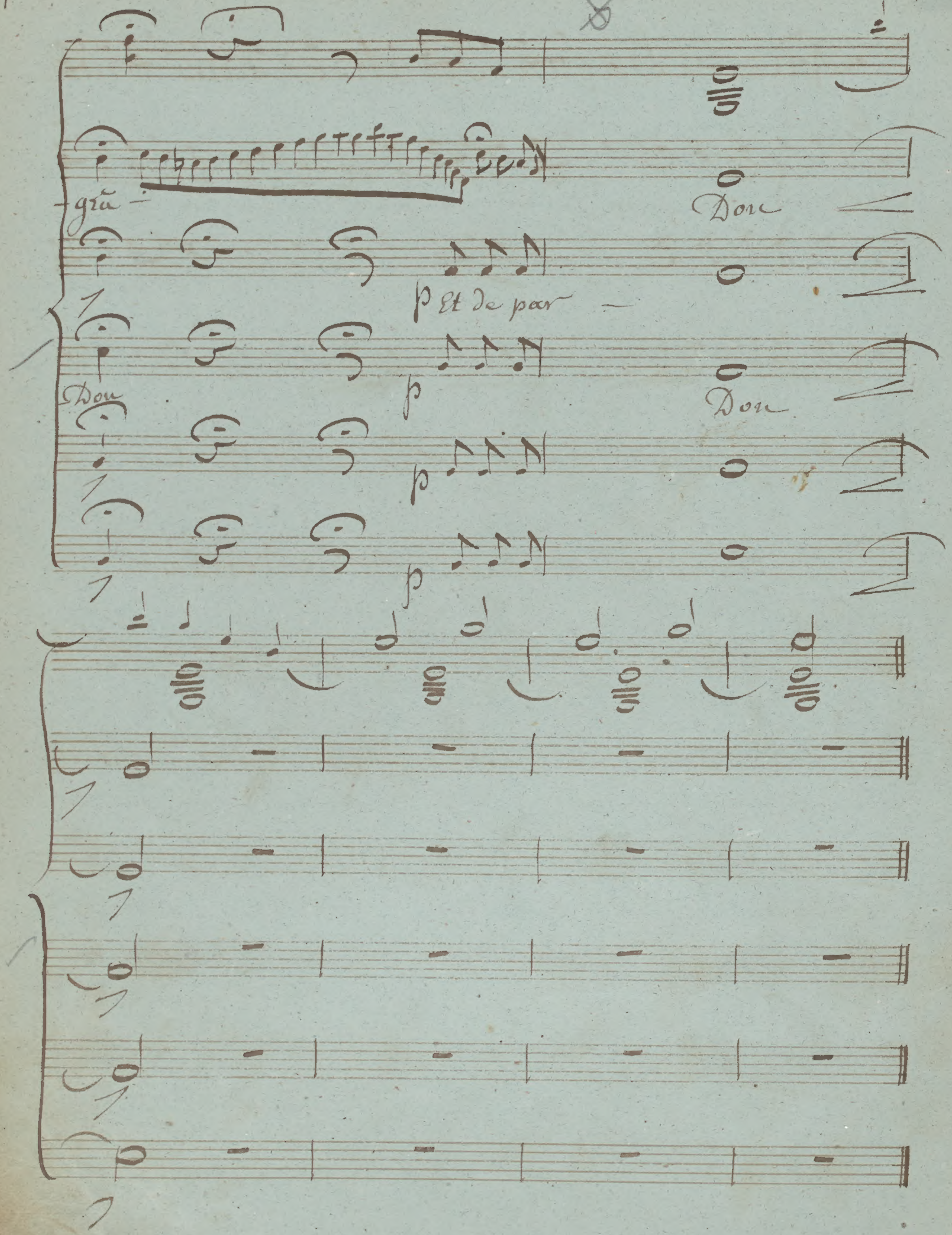
Que ton père Est généreuse.





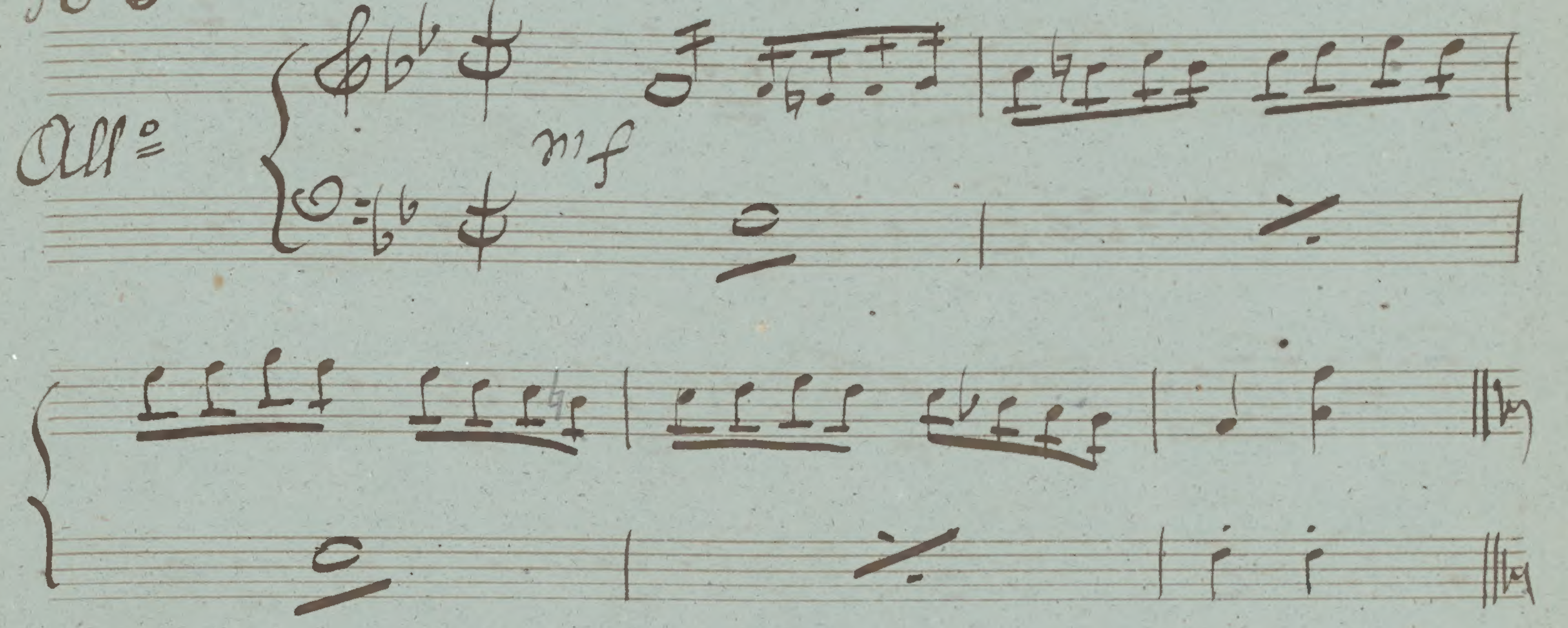

maître soutiens notre Cou-rage que nous te rendions té-moi-gna-ge Dieu
no — tre Cou-rage
plus Lent
juste et fort et dieu bon trésor de grâce et de par-don tré —
tré —
Coro
bon trésor de grâce . Et de par
— Don — trésor de grâce et de par


don de grâce et de par don trésor De grâce et de par-don trésor de
— Don —
grâce et de par don trésor de grâ — ce et de par-don trésor de
grâ — ce et de par



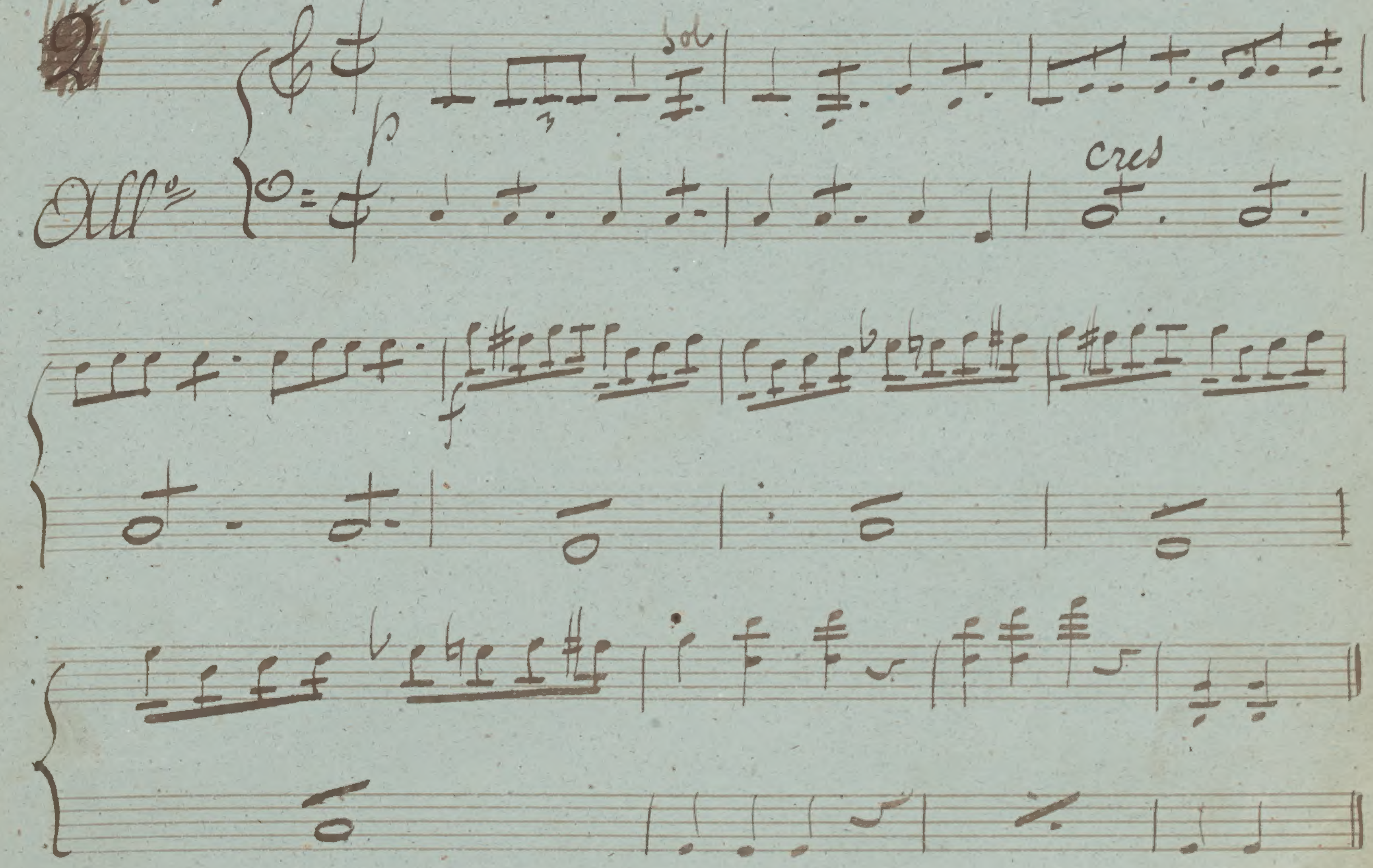
Que Chacun se retire sans bruit

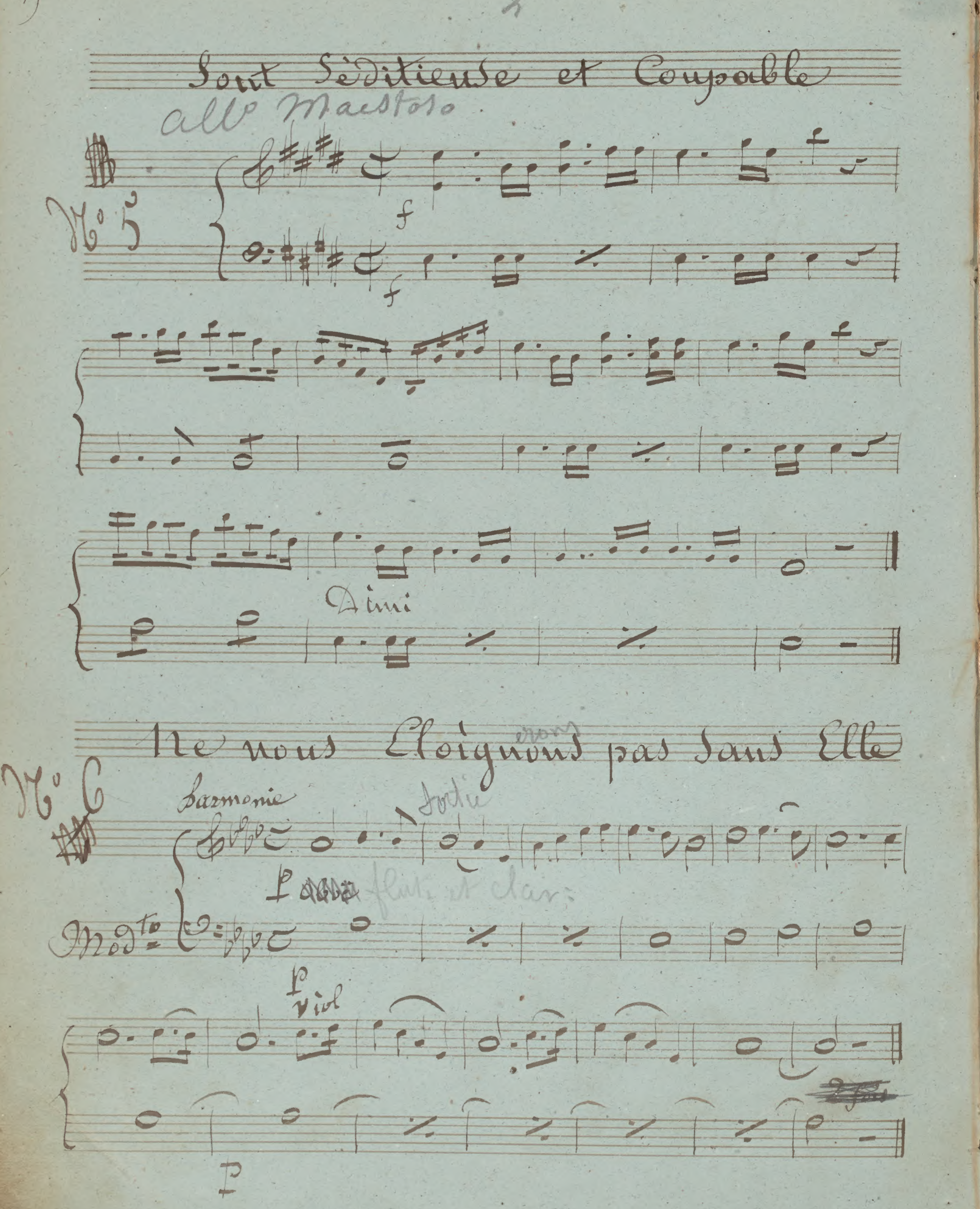
N° 3

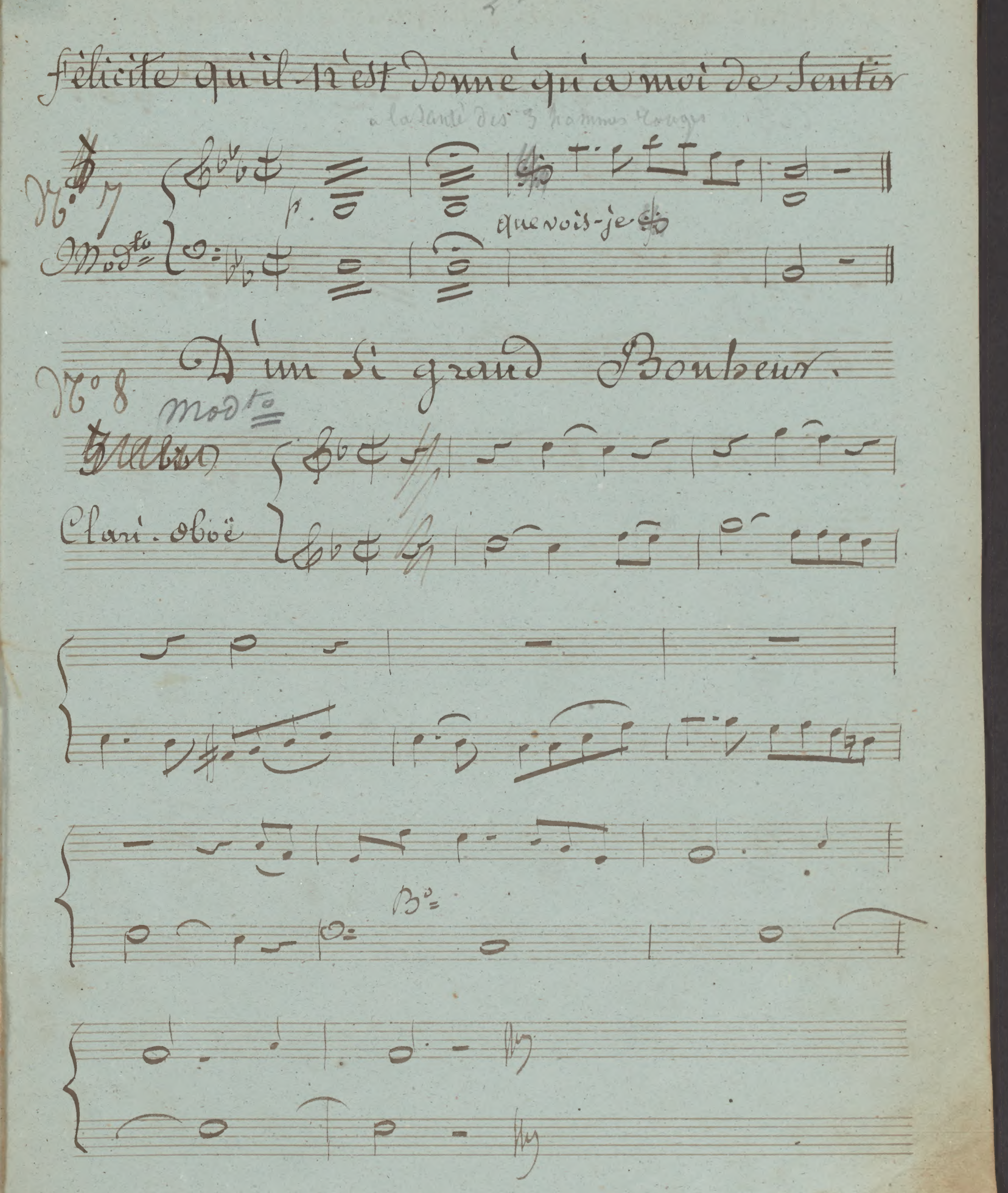


Vivre toujours intensé

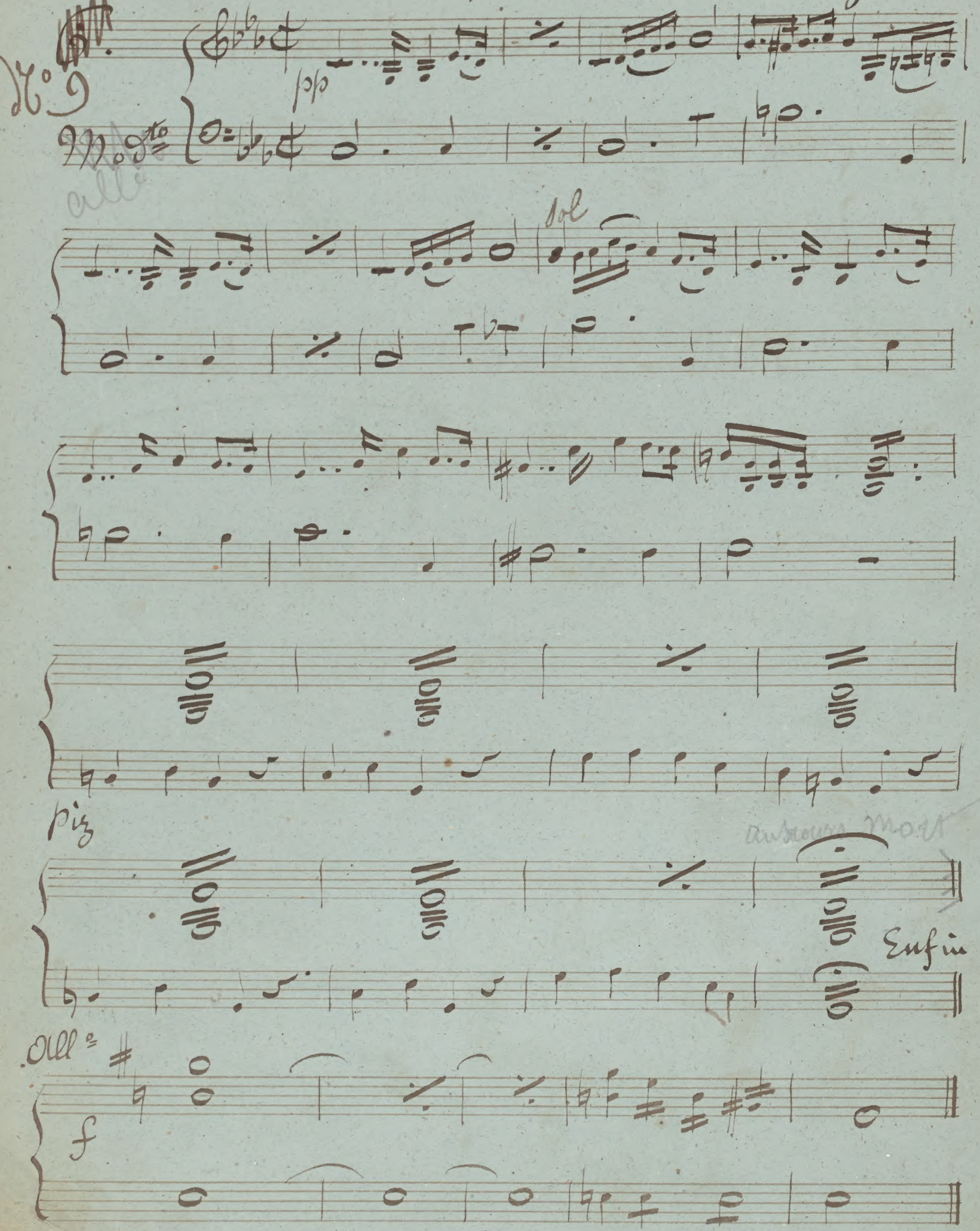
N° 4




2e
Sont Séditieuse et Coupable
All° Maestoso
N° 5
f
Dimi
Ne nous Eloignons pas sans Elle
N° 6
harmonie
Sortie
p
flute et clar.
Modto
p
viol
p

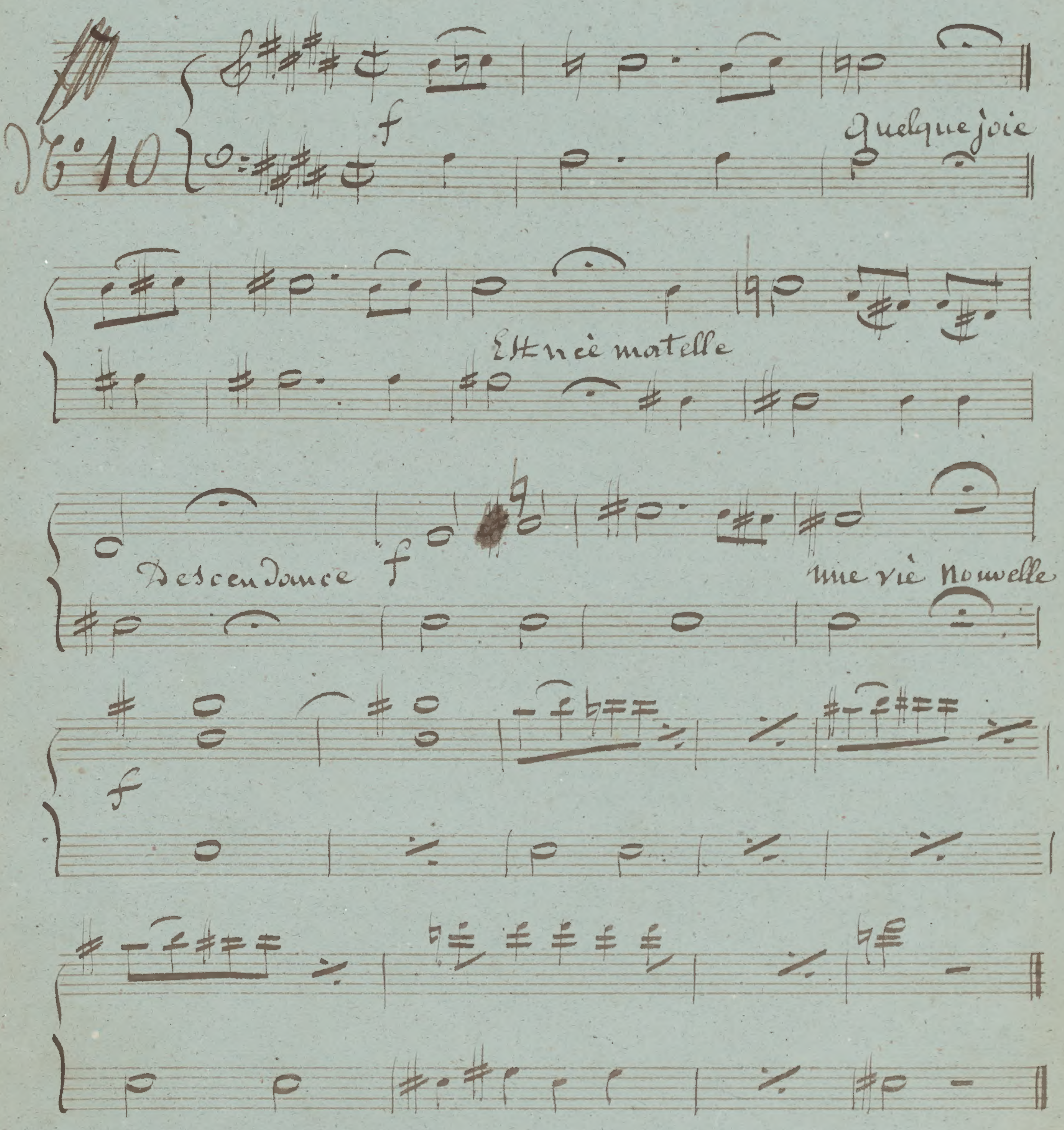

2e
félicité qu'il n'est donné qu'à moi de Sentir
N° 7
p.
que vois-je
Modto
N° 8
D'un si grand Bonheur.
Modto
Clari. oboë
B°

Personne ne me voit, pourquoi ne tenterais-je pas...

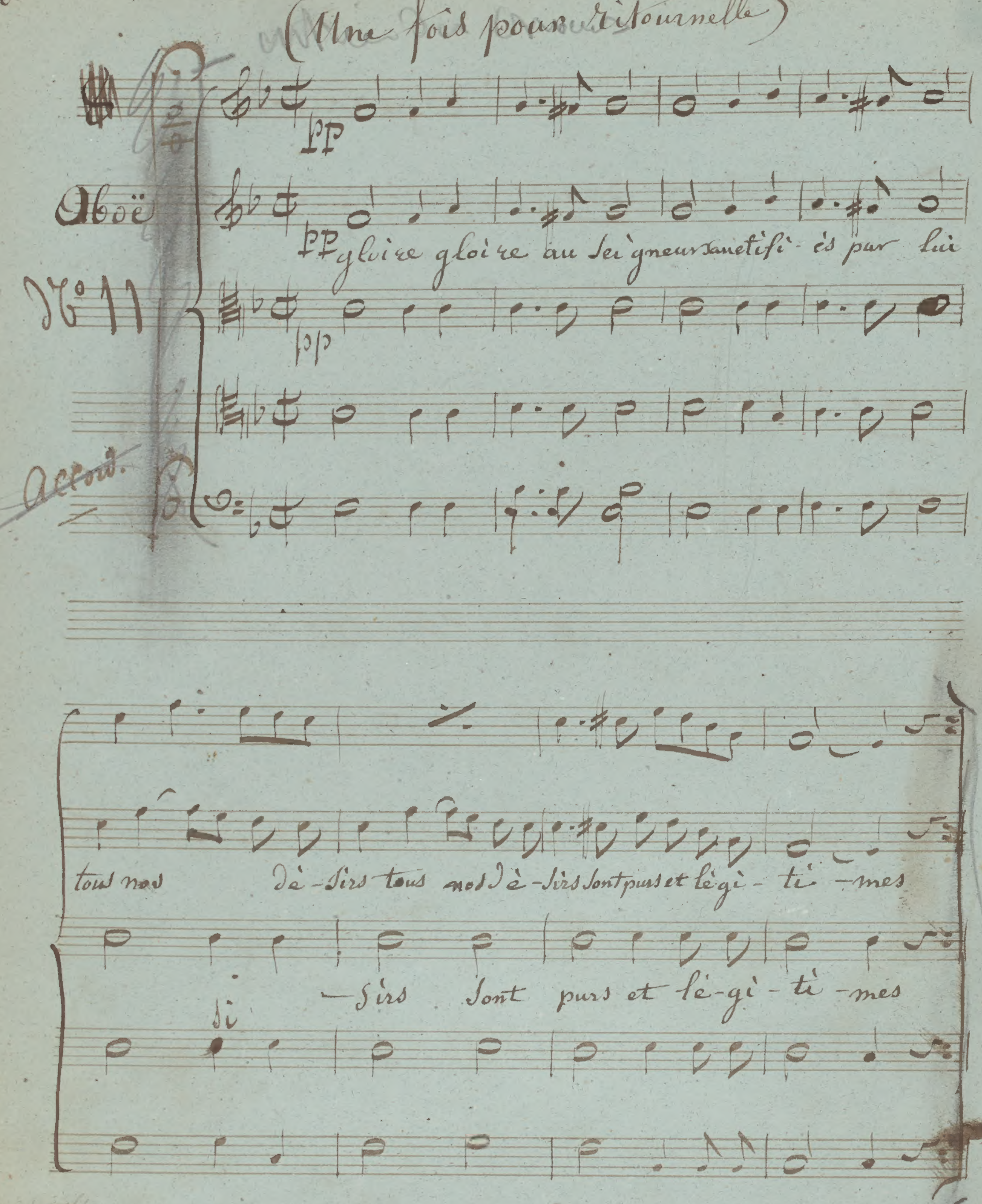


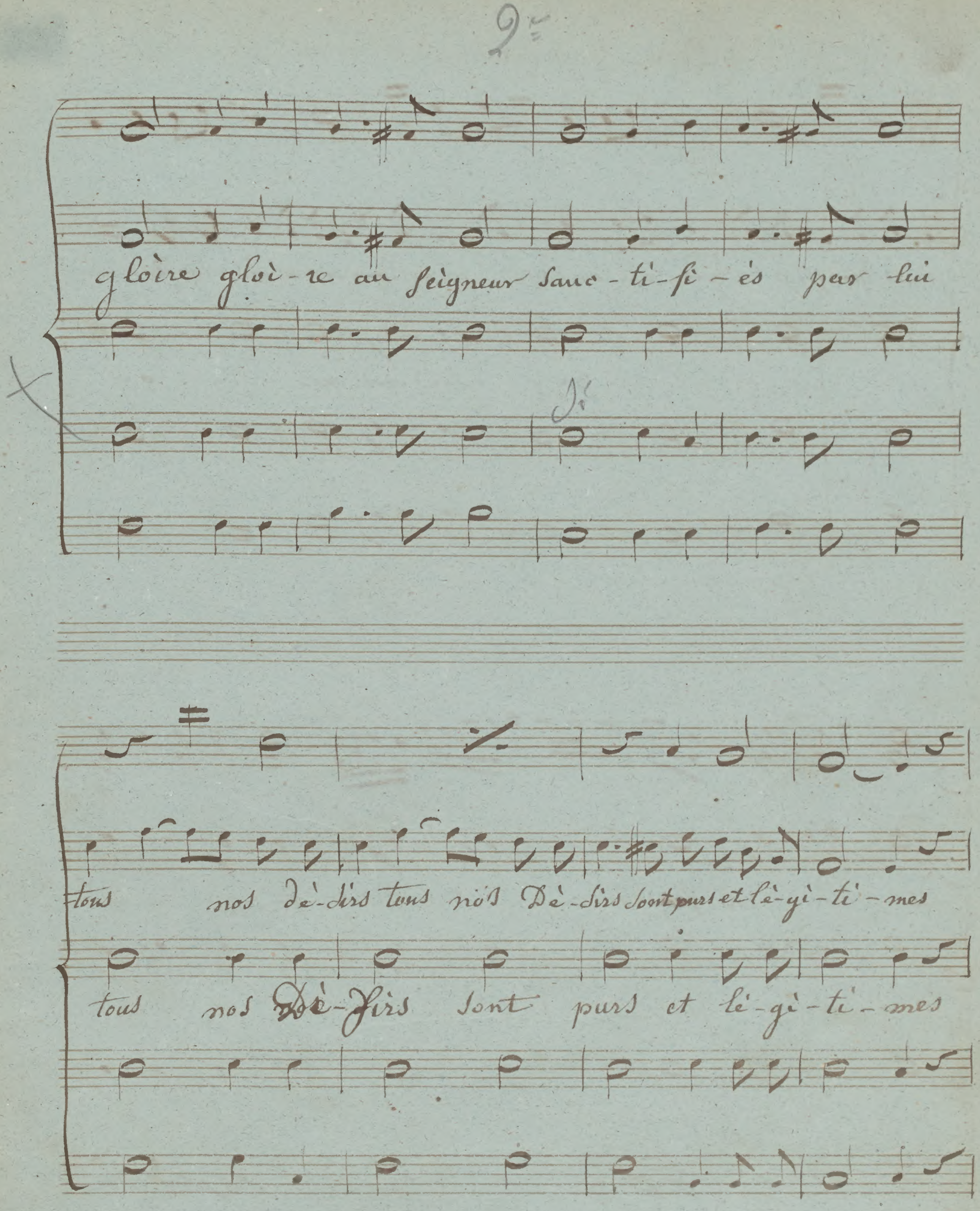
2e

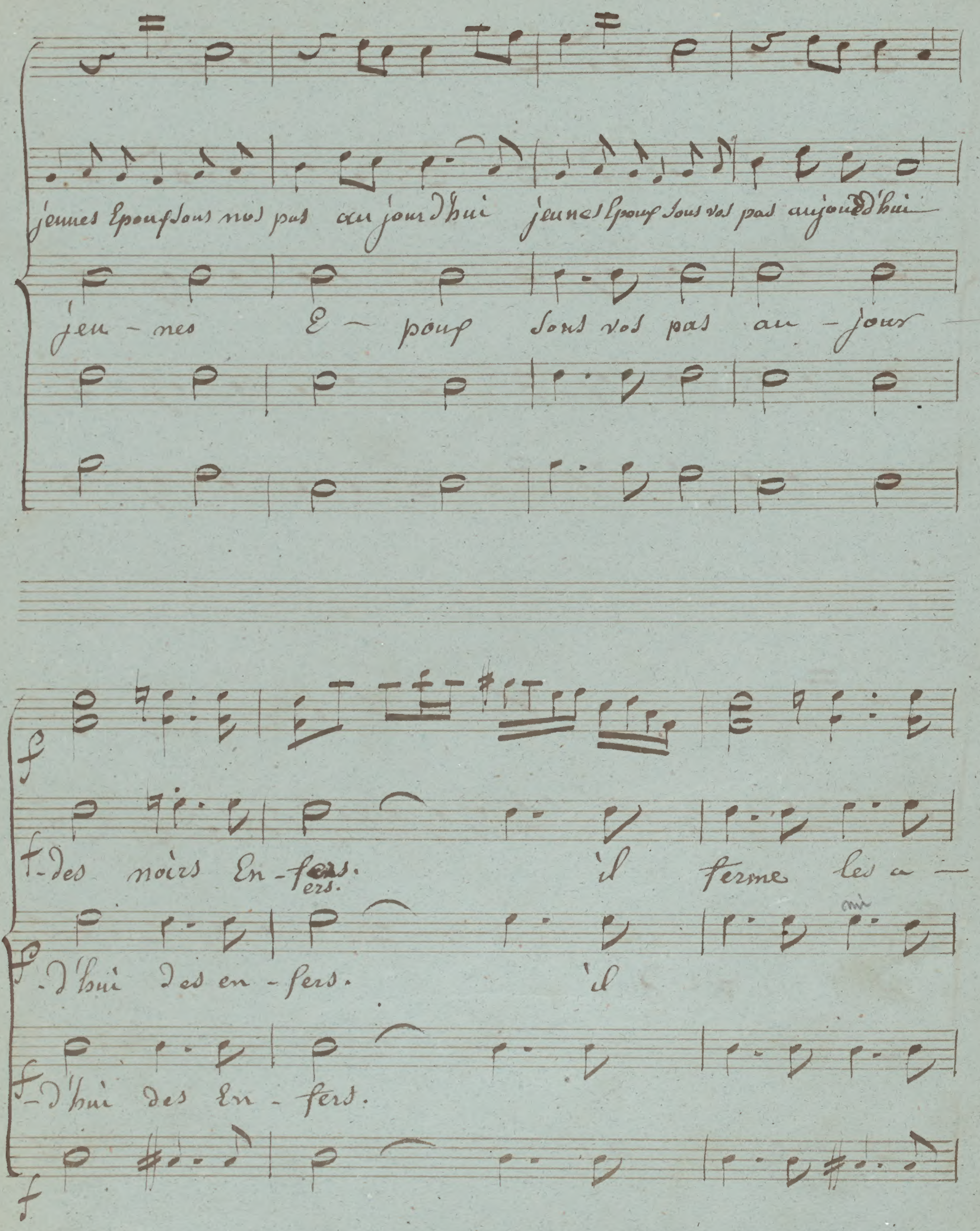
un peu d'Espérance

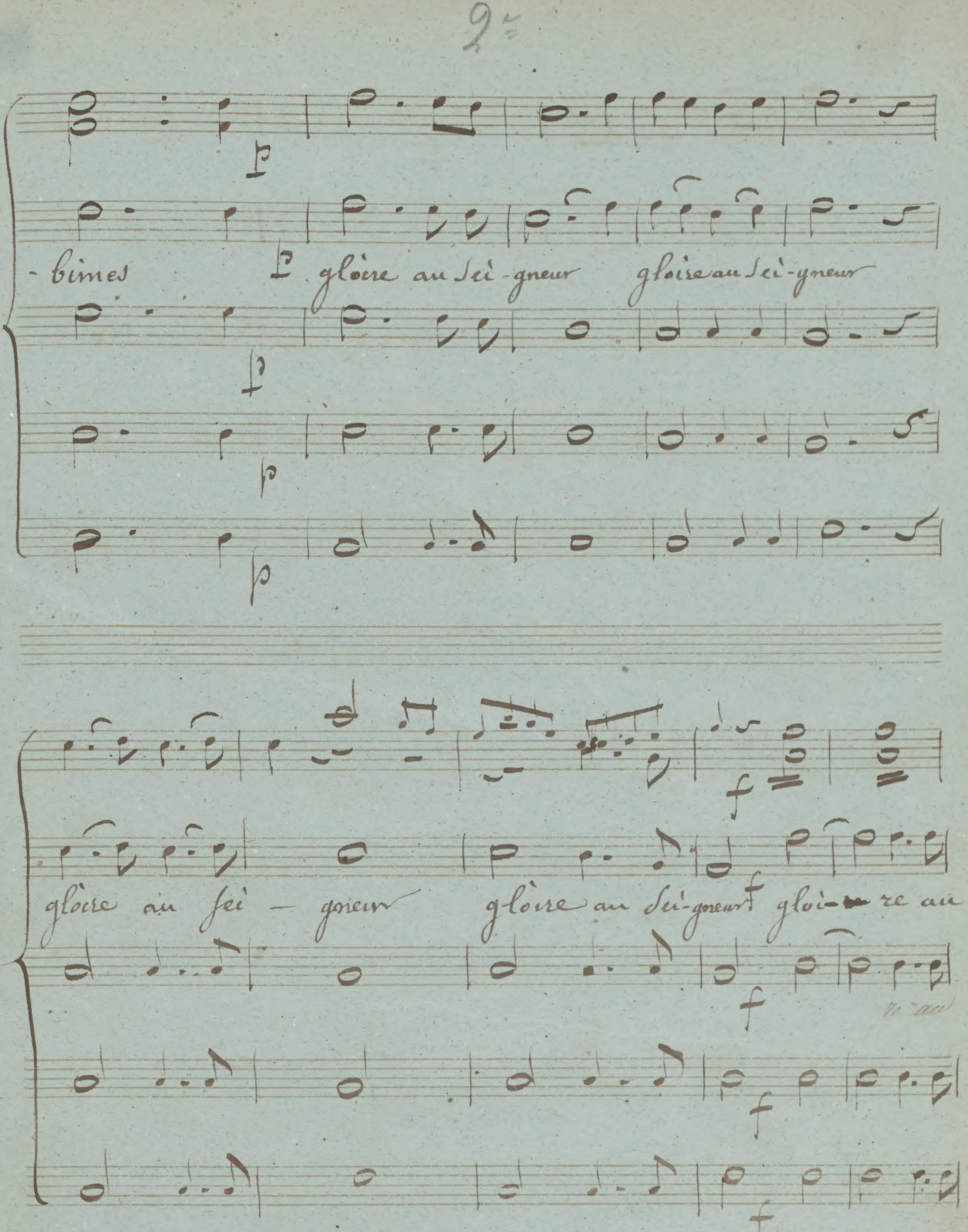


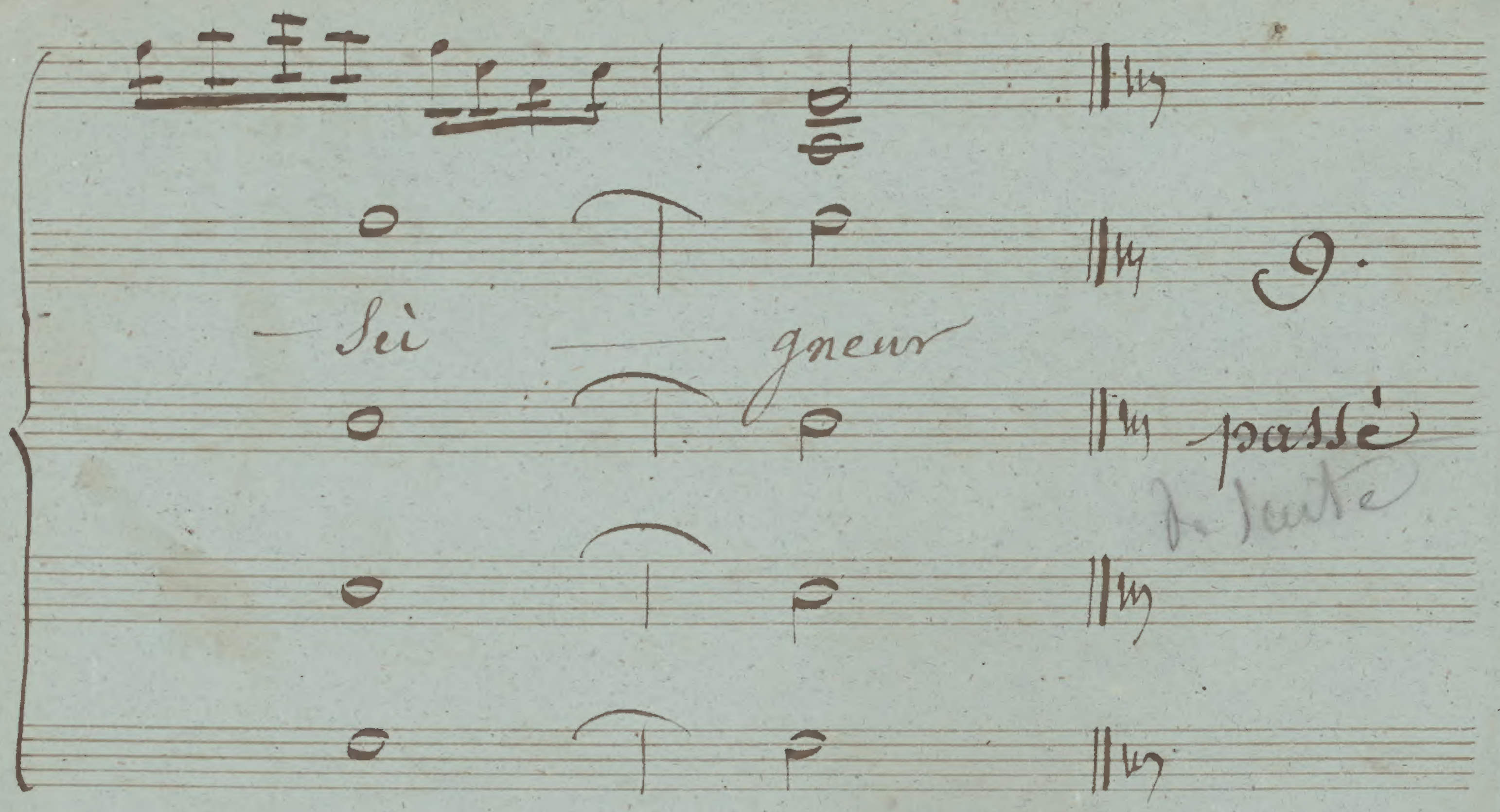
Enchainez de suite


(Une fois pour ritournelle)
Oboë
No 11
pp
pp gloire gloi re au Sei gneur sanctifi - és par lui
pp
tous nos dé - sirs tous nos dé - sirs sont purs et lé gi - ti - mes
- sirs sont purs et lé - gi - ti - mes


gloire gloi - re au seigneur sanc - ti - fi - és par lui
tous nos dé - sirs tous nos Dé - sirs sont purs et lé - gi - ti - mes
tous nos Dé - sirs sont purs et lé - gi - ti - mes


jeunes Epoux sous vos pas aujourd'hui jeunes Epoux sous vos pas aujourd'hui
jeu - nes E - poux sous vos pas au - jour
des noirs En - fers. il ferme les a -
d'hui des en - fers. il
d'hui des En - fers.

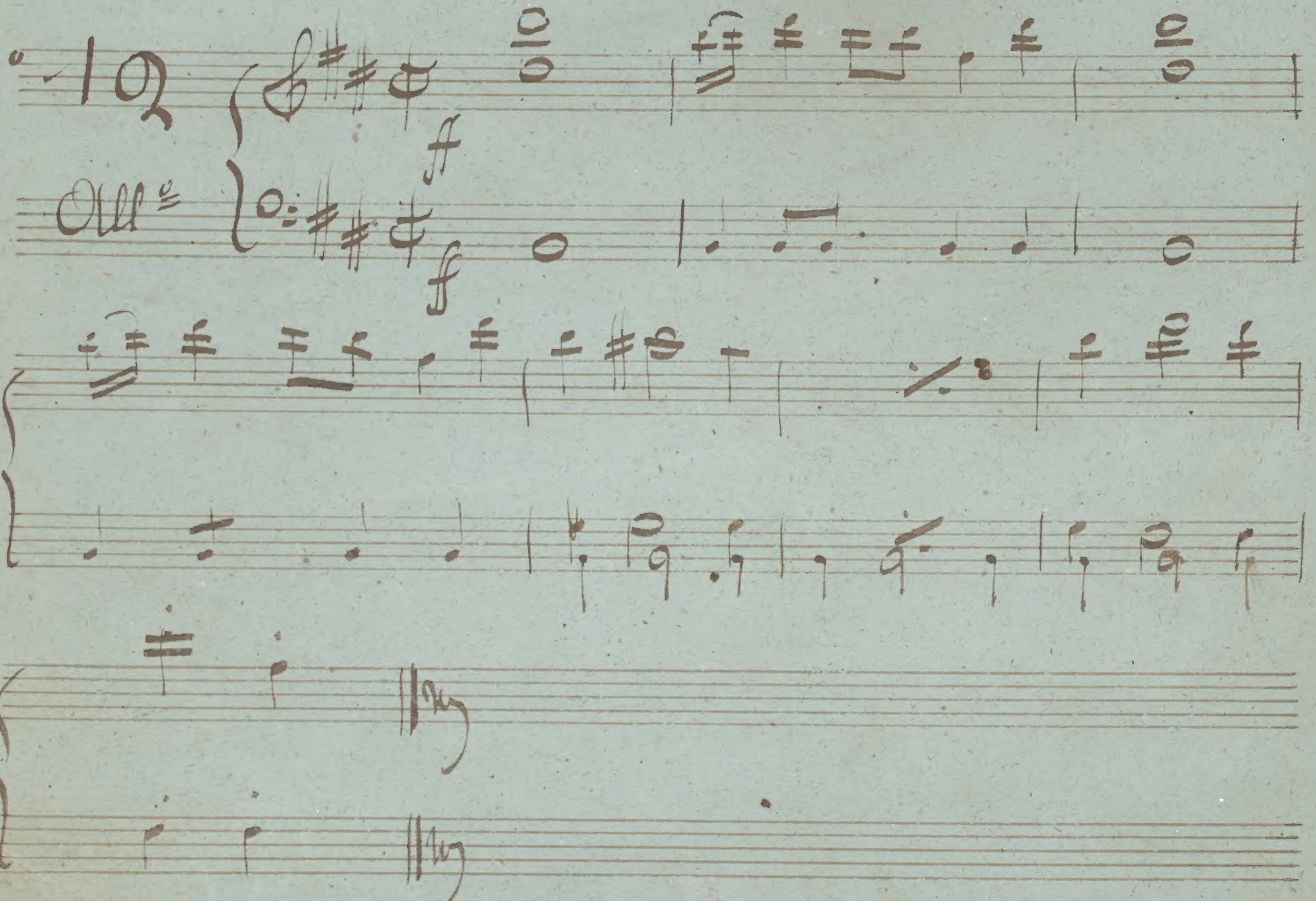

2e
- bimes
gloire au Sei - gneur gloire au Sei - gneur
gloire au Sei - gneur gloire au Sei - gneur gloi - re au



Manassès Esther approche

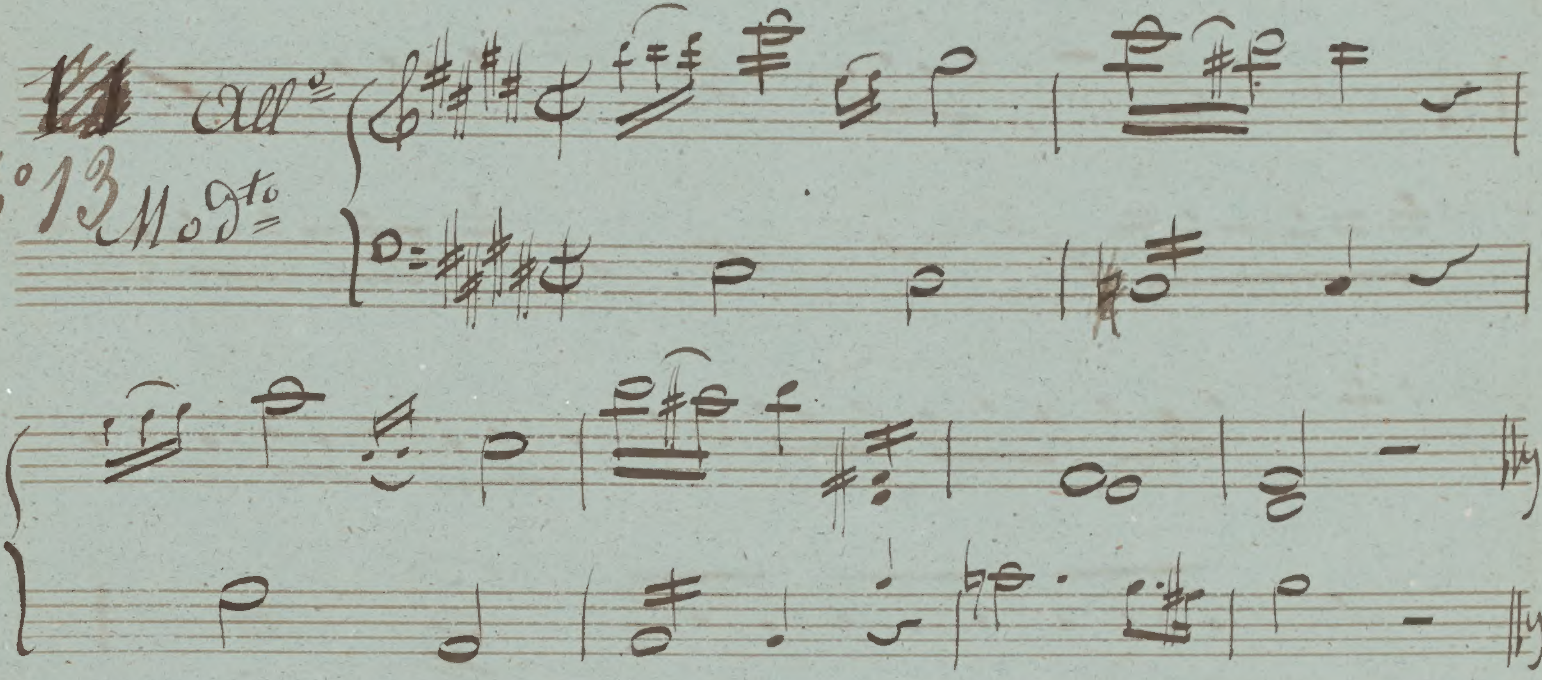
N° 12

All°



De ton art Elimas..

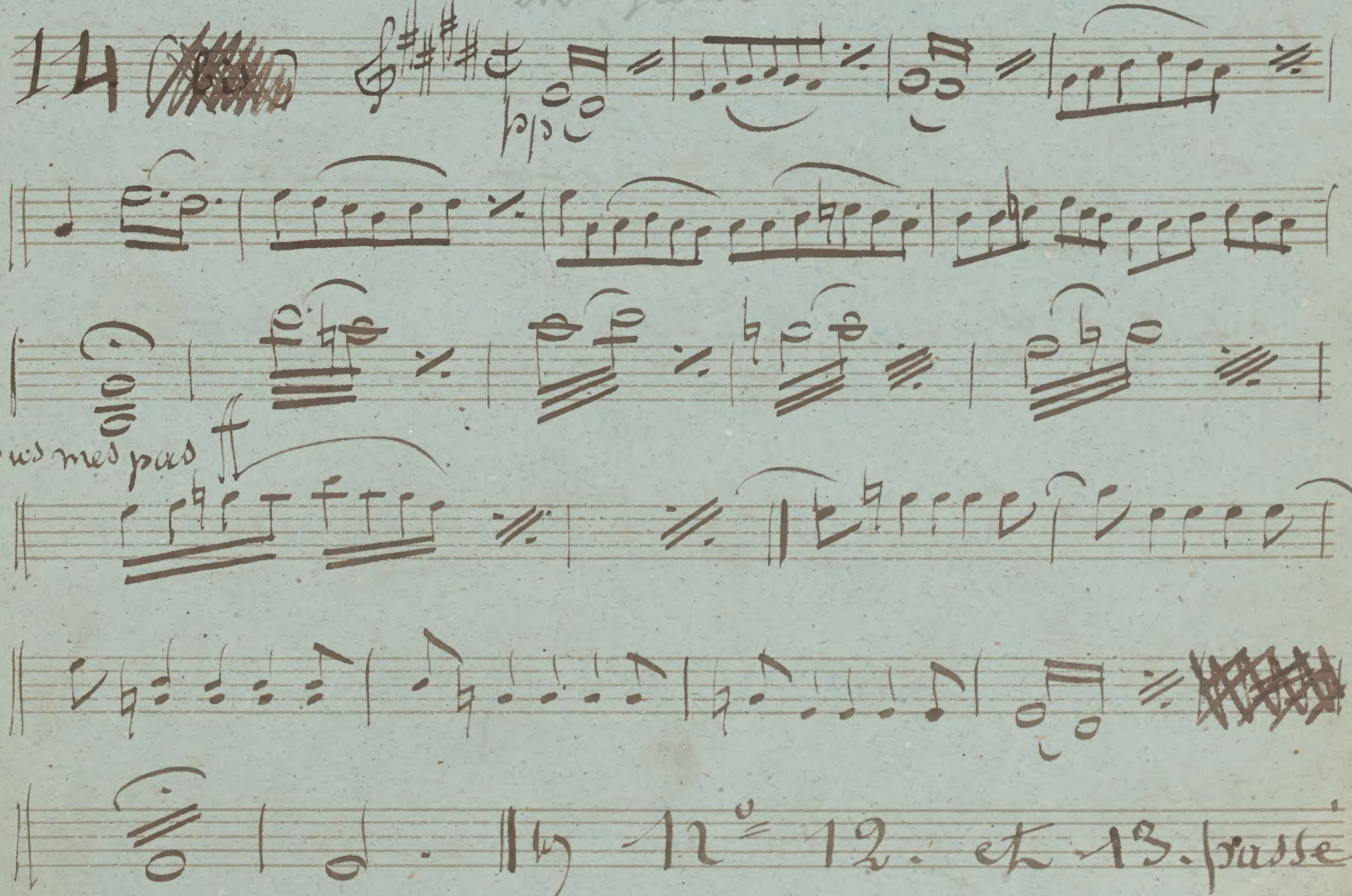
N° 13 All° Mod^to

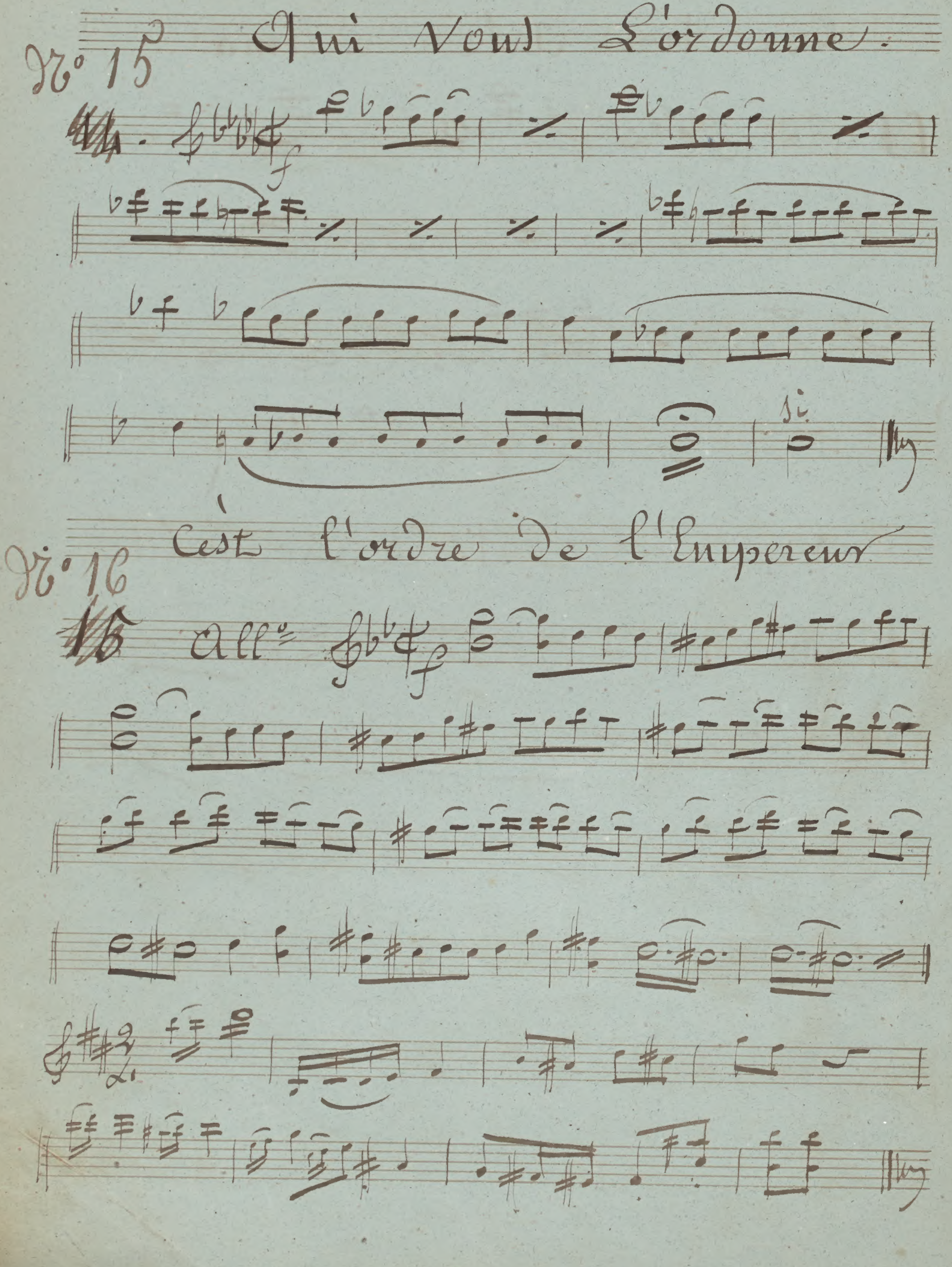


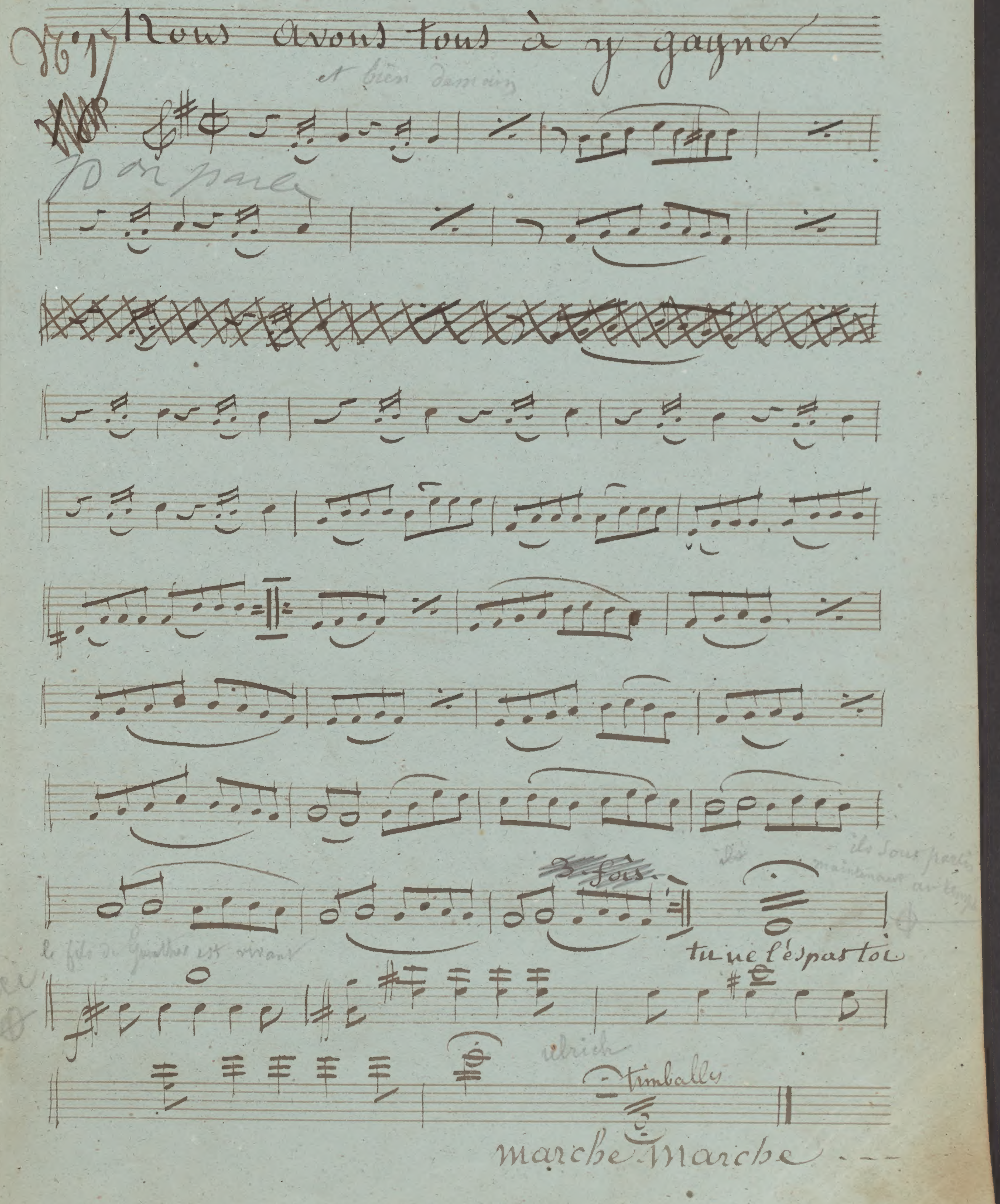
Le Doute Et L'incrédulité

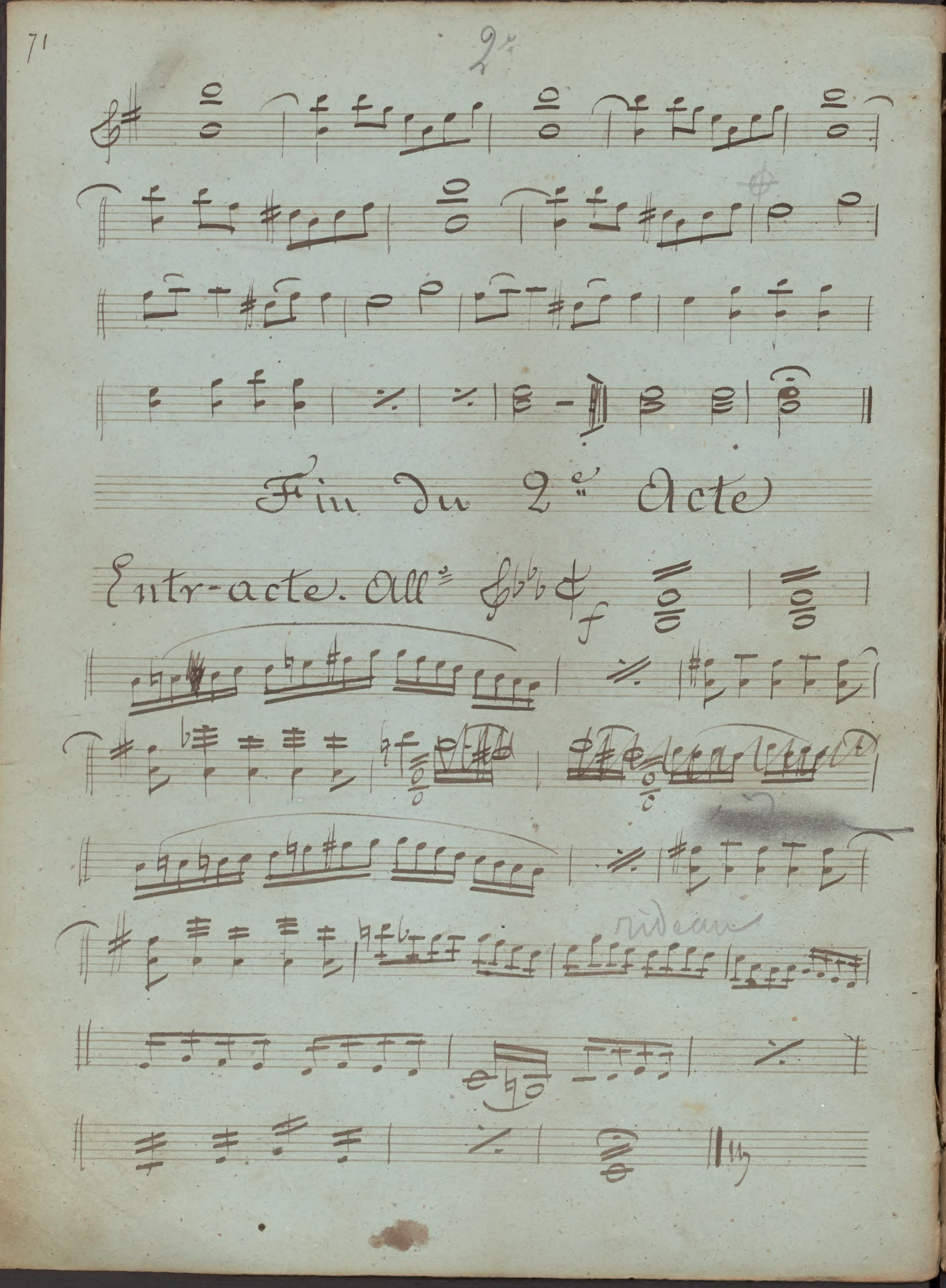
en Garde

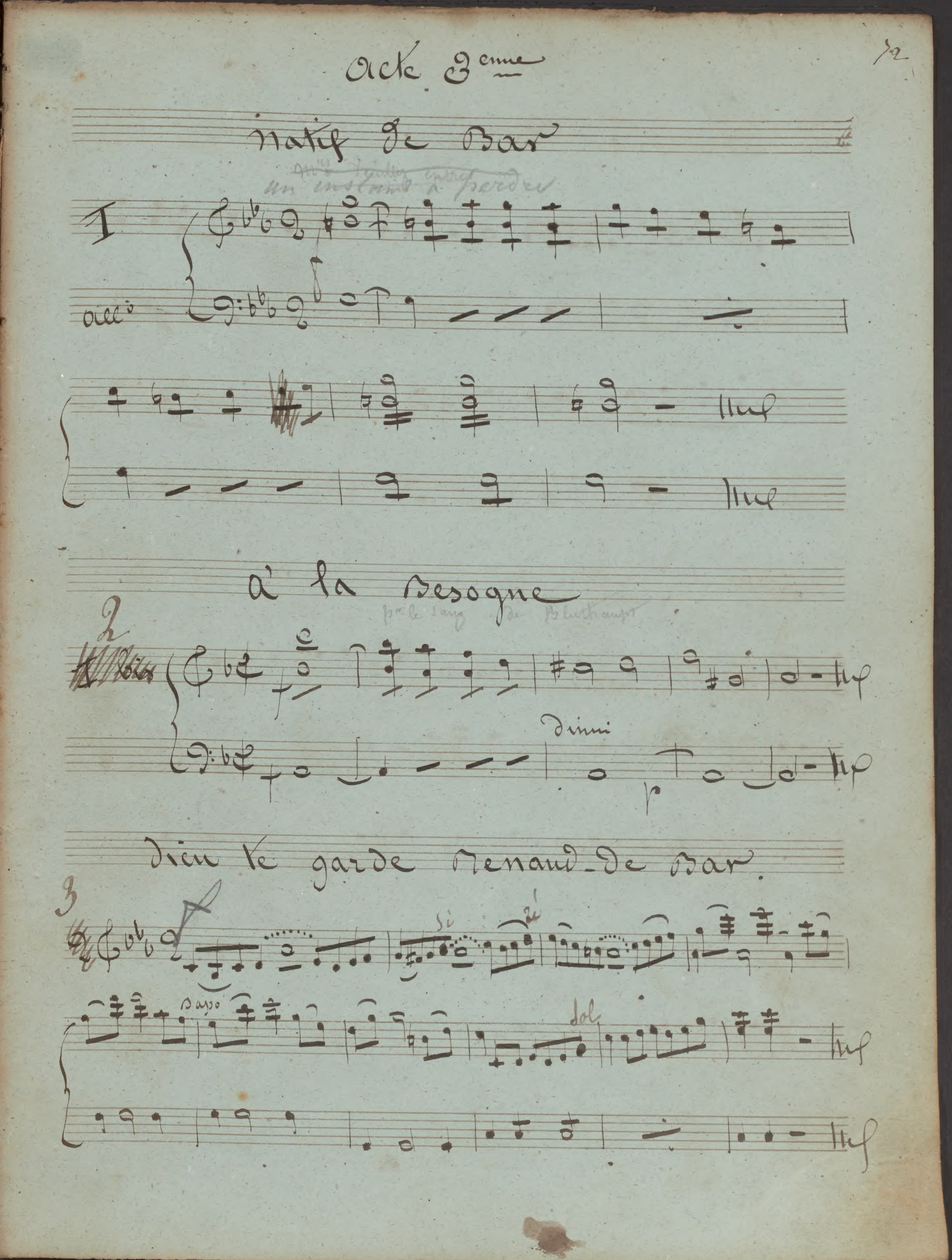
N° 14



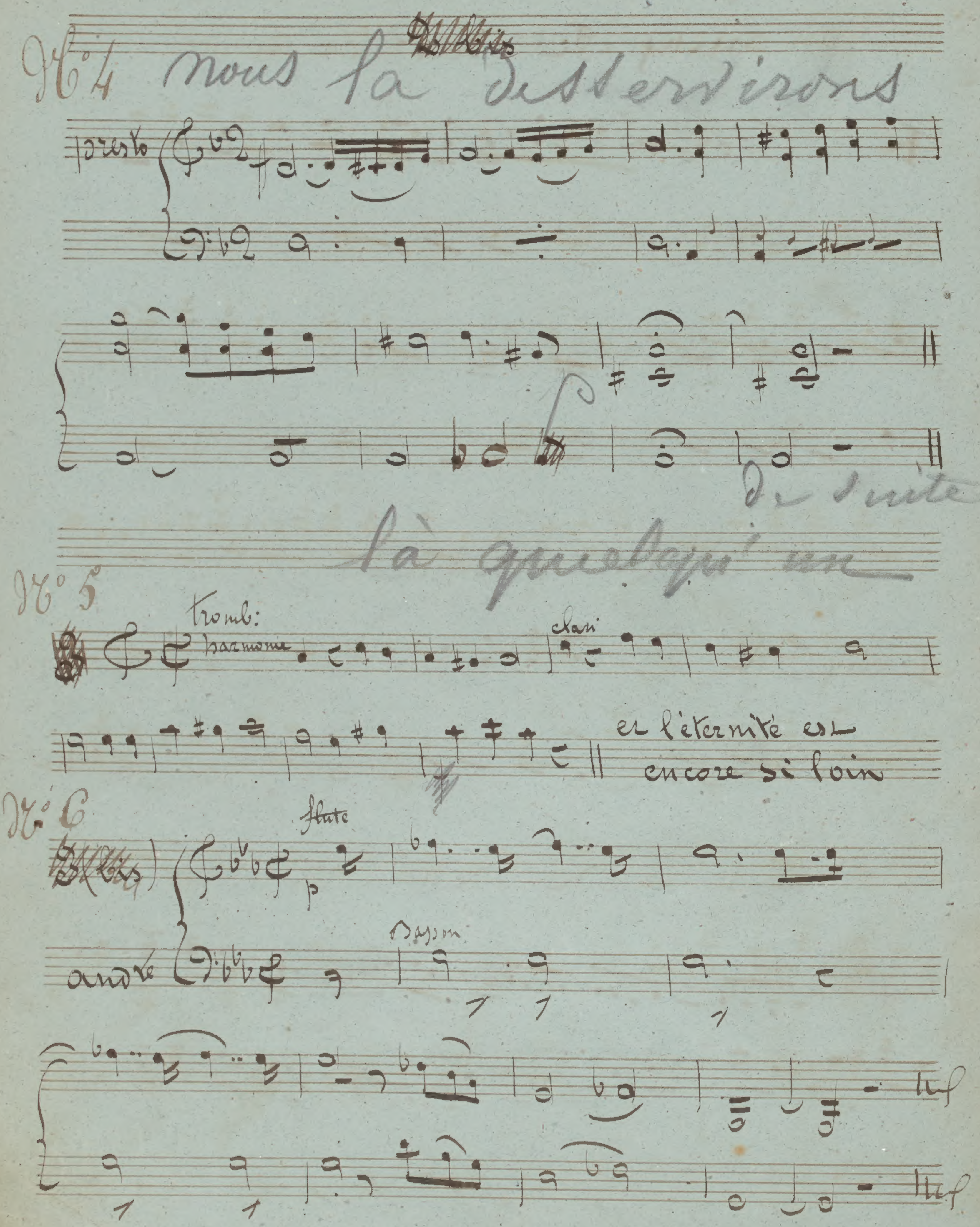

No 15
Qui vous L'ordonne.
No 16
C'est l'ordre de l'Empereur
All°

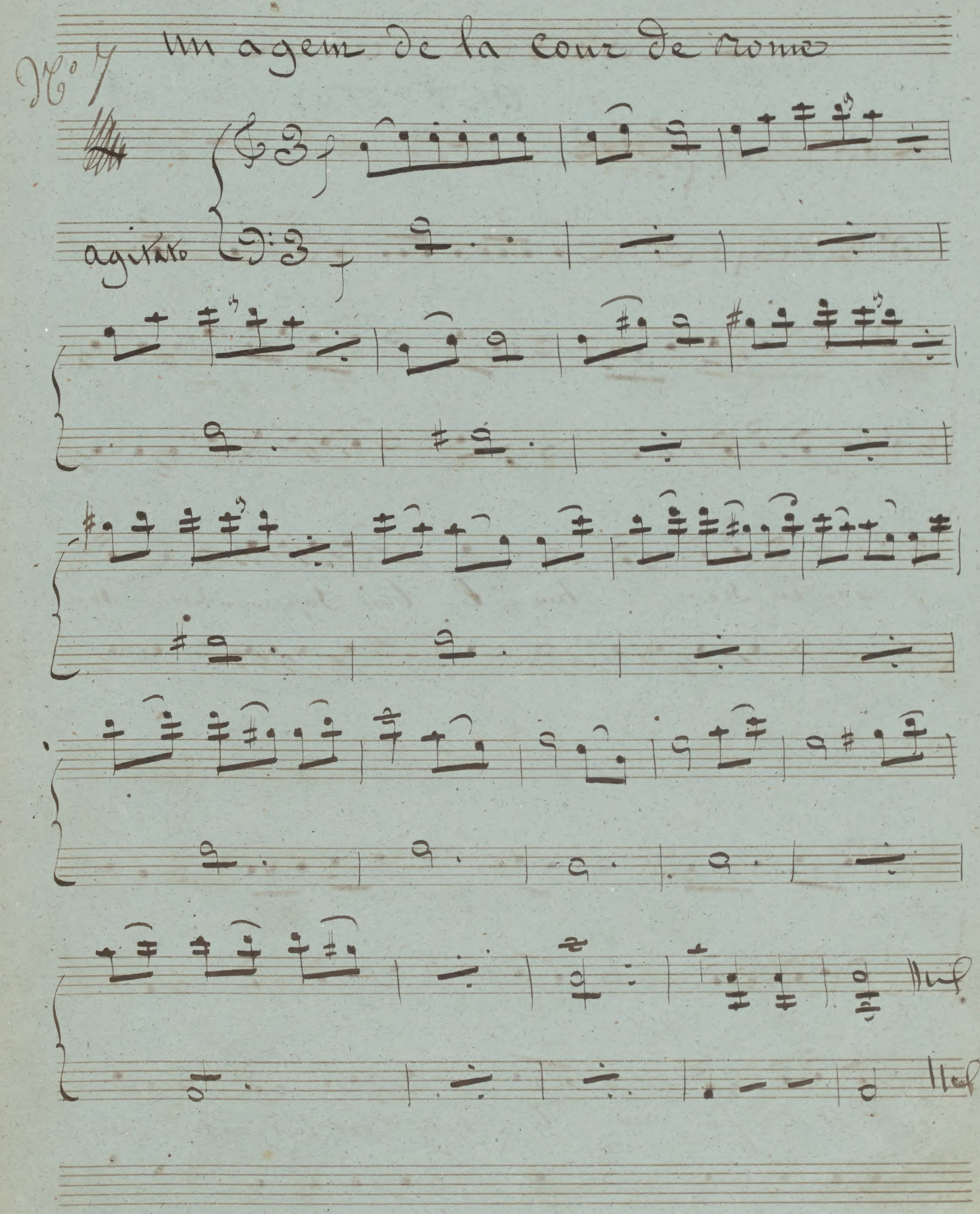

No 17
Nous avons tous à y gagner
tu ne l'es pas toi
Timballes
marche Marche ---


2e
Fin du 2e Acte
Entr-acte. All°
f
rideau

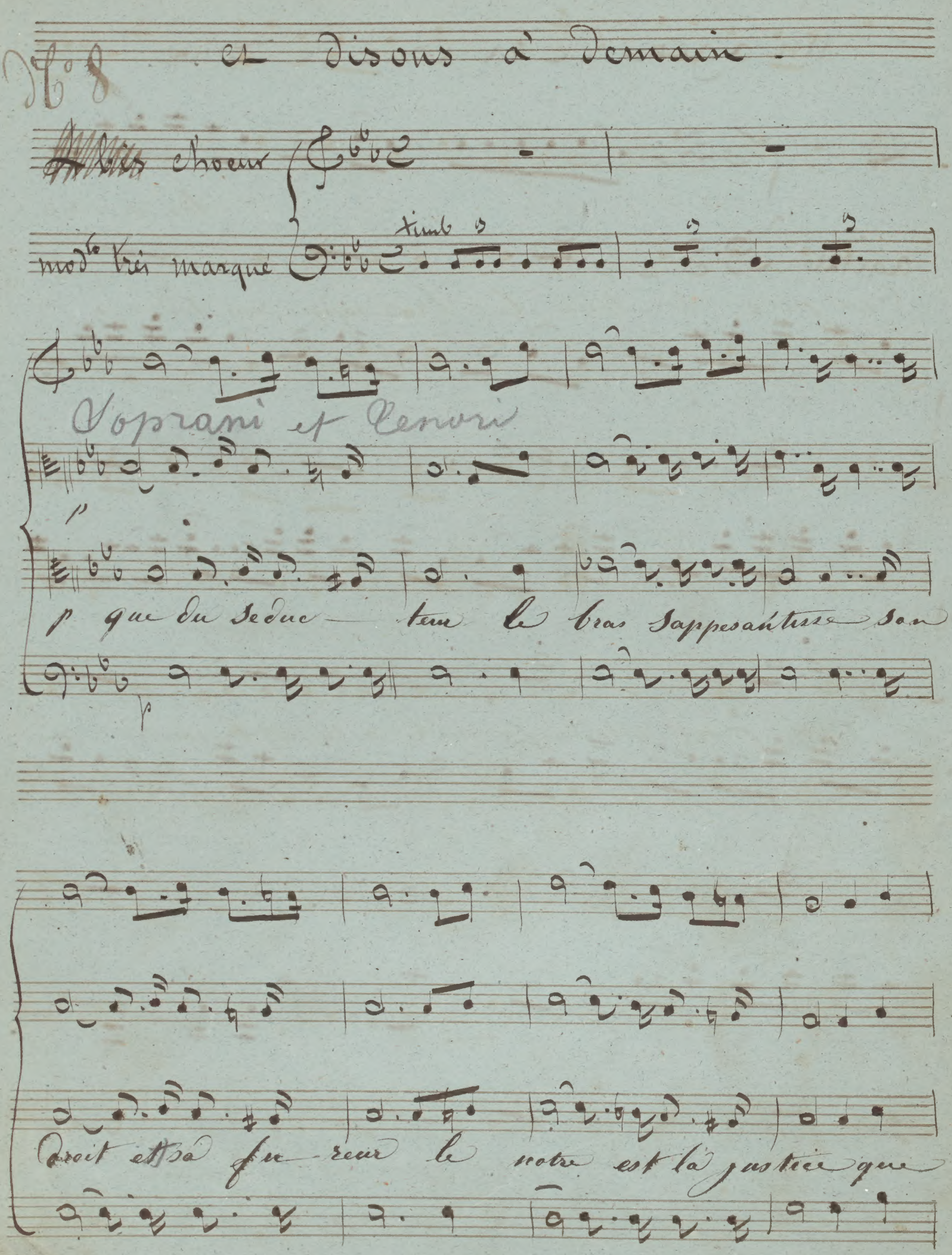

Acte 3ème
natif de Bar
I
all°
à la besogne
2
dimi
p
dieu te garde Renaud de Bar.
3
dol

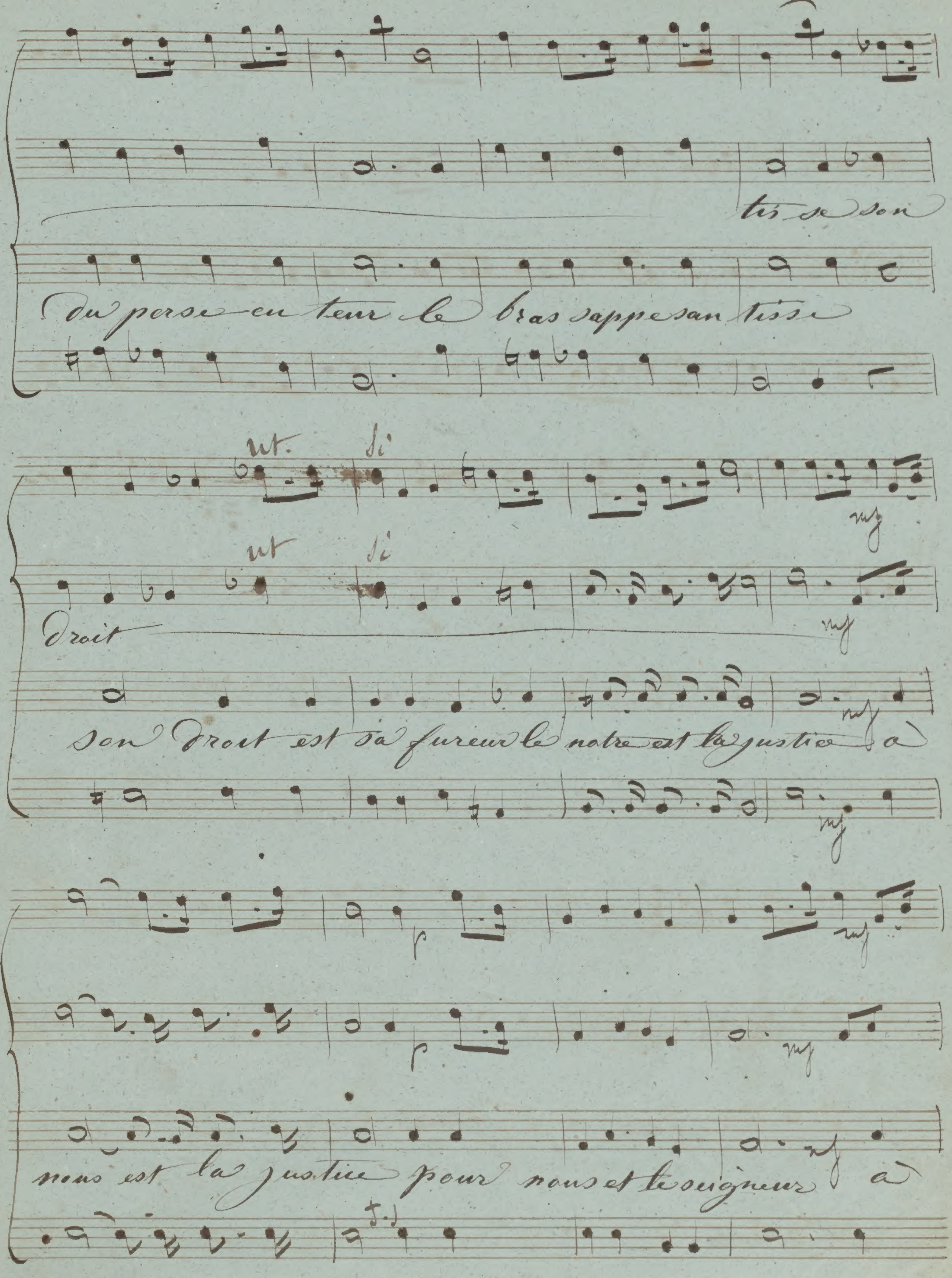
Voyez les ...


No 4 nous la desservirons
presto
de suite
là quelqu'un
No 5
Tromb:
harmonie
clari
et l'éternité est
encore si loin
No 6
flute
p
andte
Basson

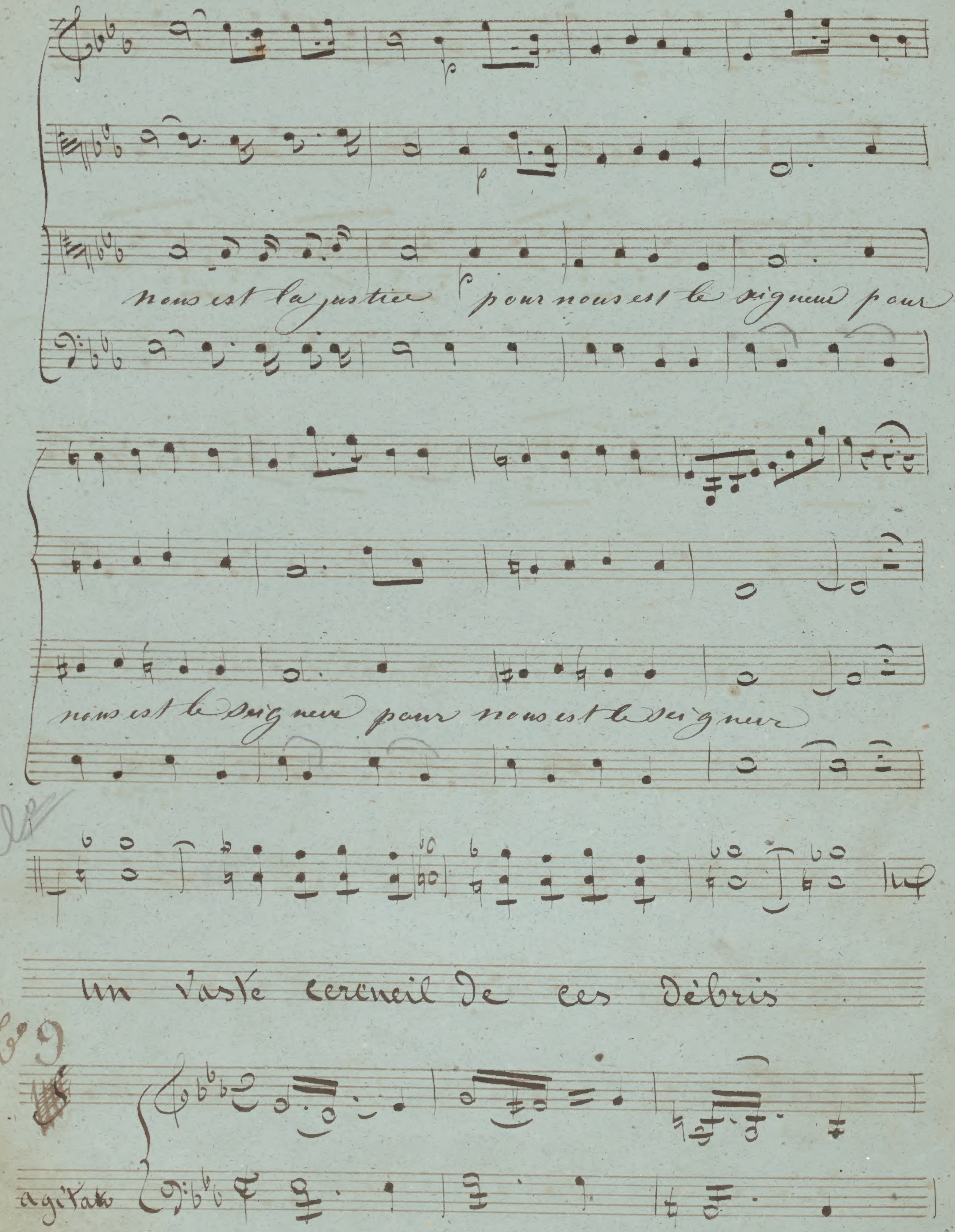

No 7 un agent de la cour de rome
agitato
f

3e

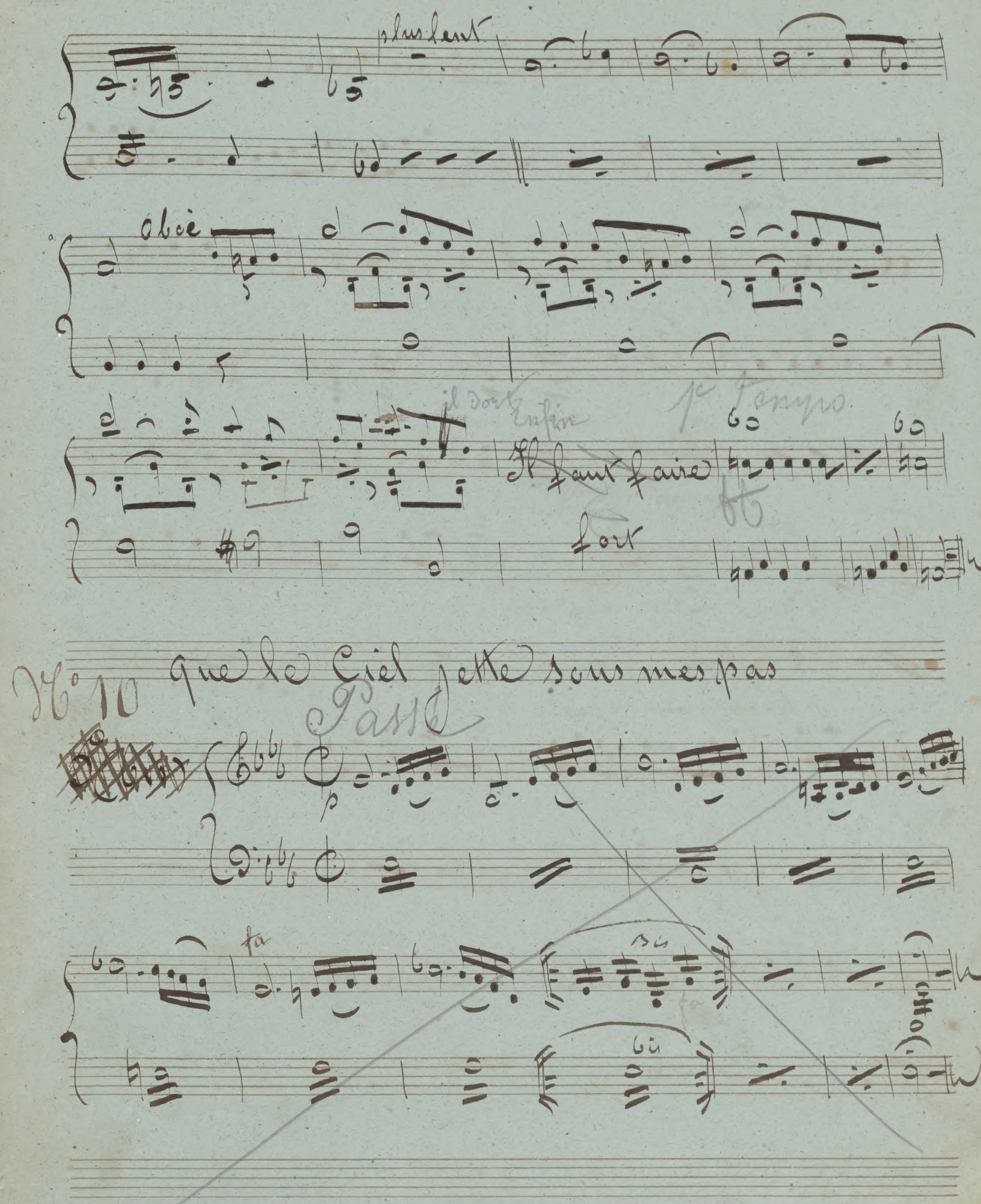

No 8
et disons à demain
choeur
modto très marqué
Soprani et Tenori
p que du seduc - teur le bras s'appesantisse son
Droit et sa fu - reur le notre est la justice que

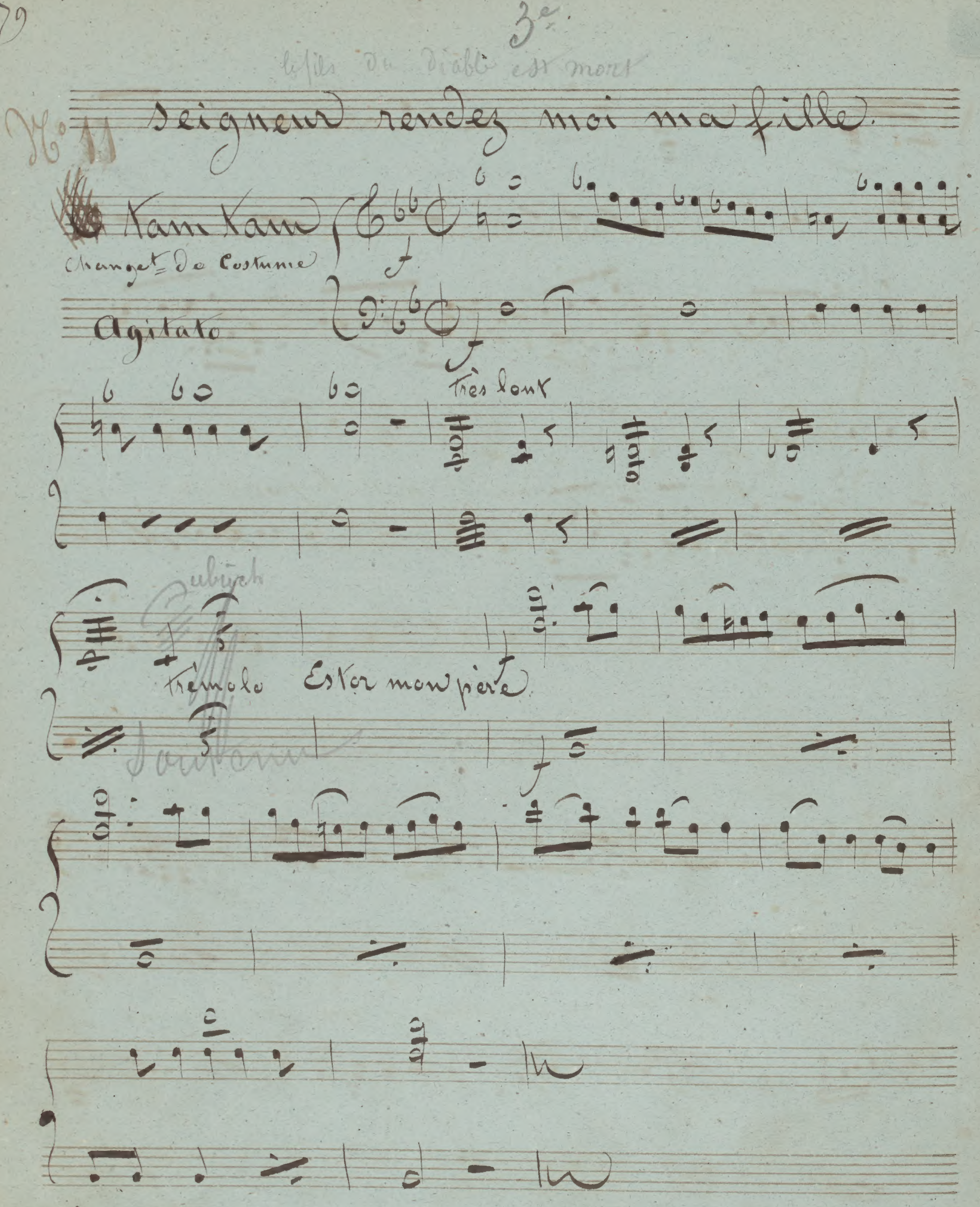

tis se son
du perse-cu teur le bras s'appesantisse
Droit
son droit est sa fureur le notre est la justice à
nous est la justice pour nous et le seigneur à

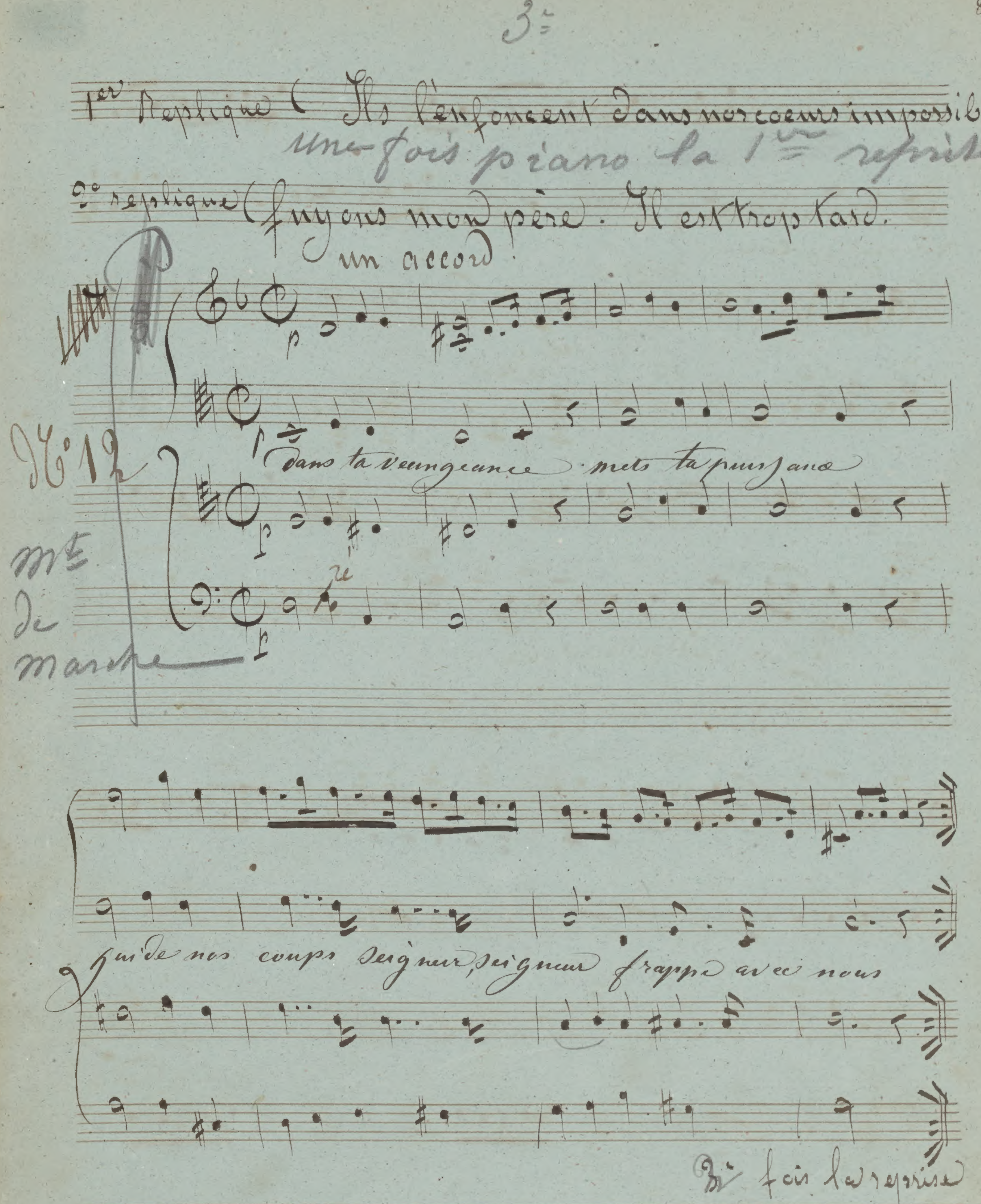
3e

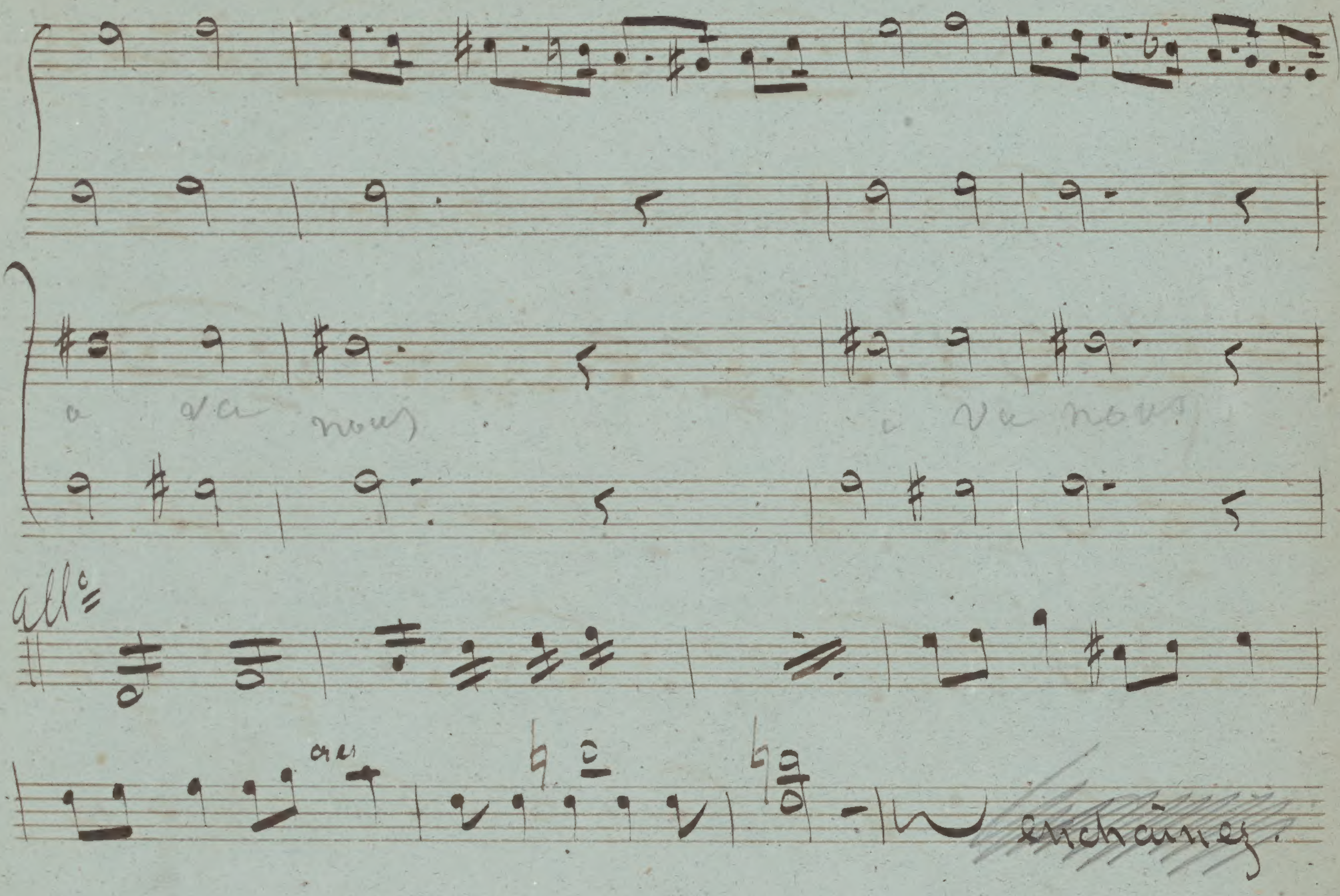

nous est la justice pour nous est le seigneur pour
nous est le seigneur pour nous est le seigneur
Allo
un vaste cercueil de ces débris
No 9
agitato

3e

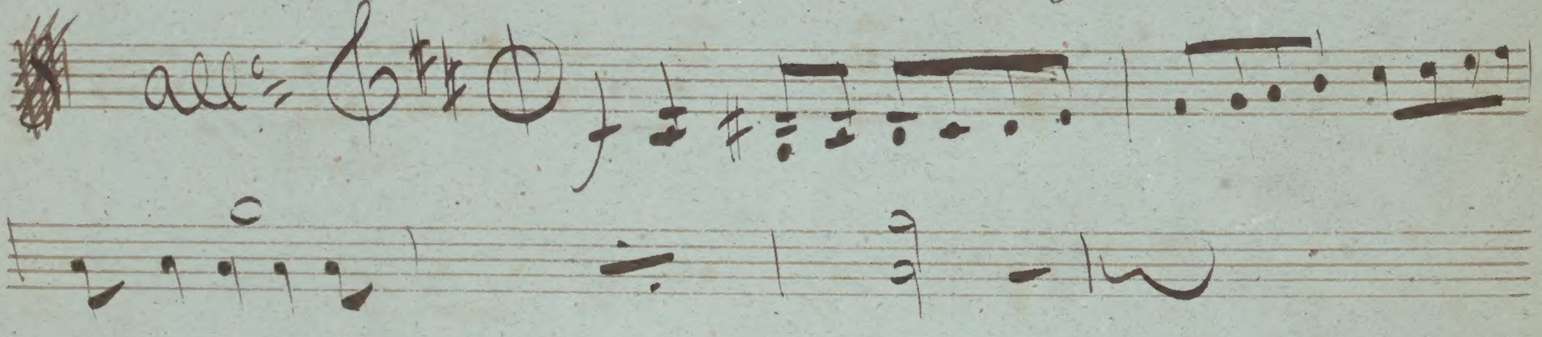

plus lent
Obóe
il dort
Enfin
1er Tempo
Il faut faire
fort
No 10
que le Ciel jette sous mes pas
Passe
fa


3e
le fils du diable est mort
N° 11 Seigneur rendez moi ma fille.
Tam Tam
Changet de Costume
Agitato
f
très lent
tremolo
Ector mon père
f

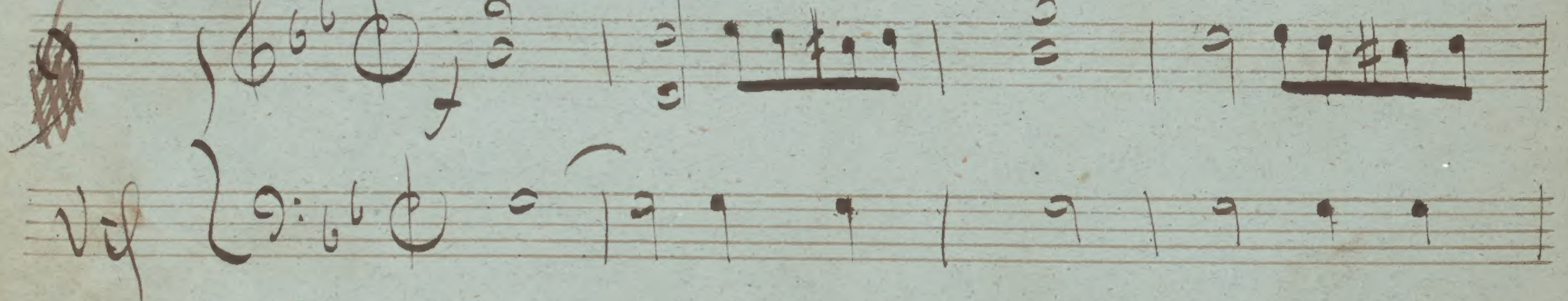

3e
1er Replique (Ils l'enfoncent dans nos coeurs impossible
une fois piano la 1re reprise
2e replique (fuyons mon père. Il est trop tard.
un accord
N° 12
Mt de Marche
p
dans ta vengeance mets ta puissance
Guide nos coups Seigneur, Seigneur frappe avec nous
2e fois la reprise

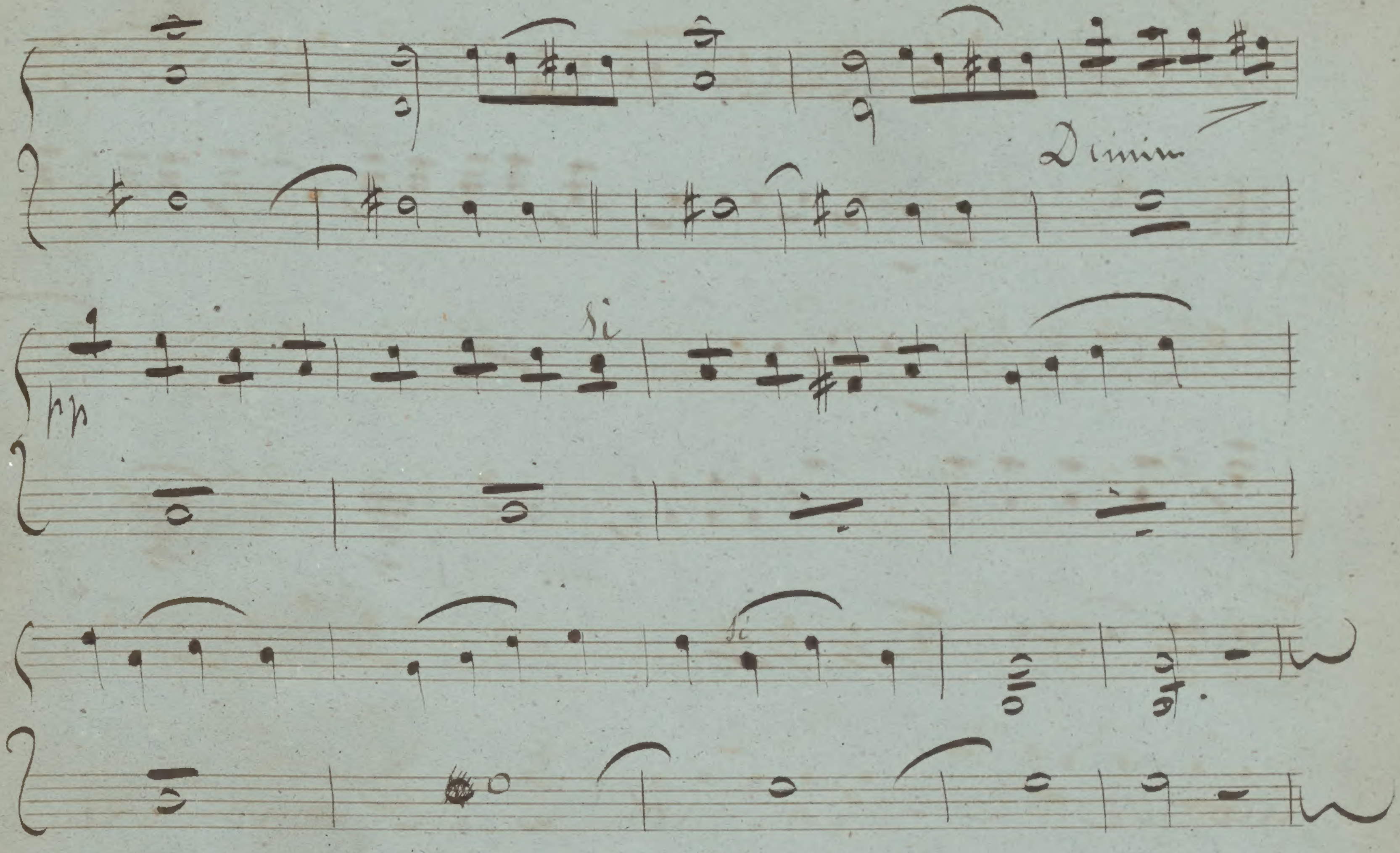


No 13 Soldats qu'on obéisse

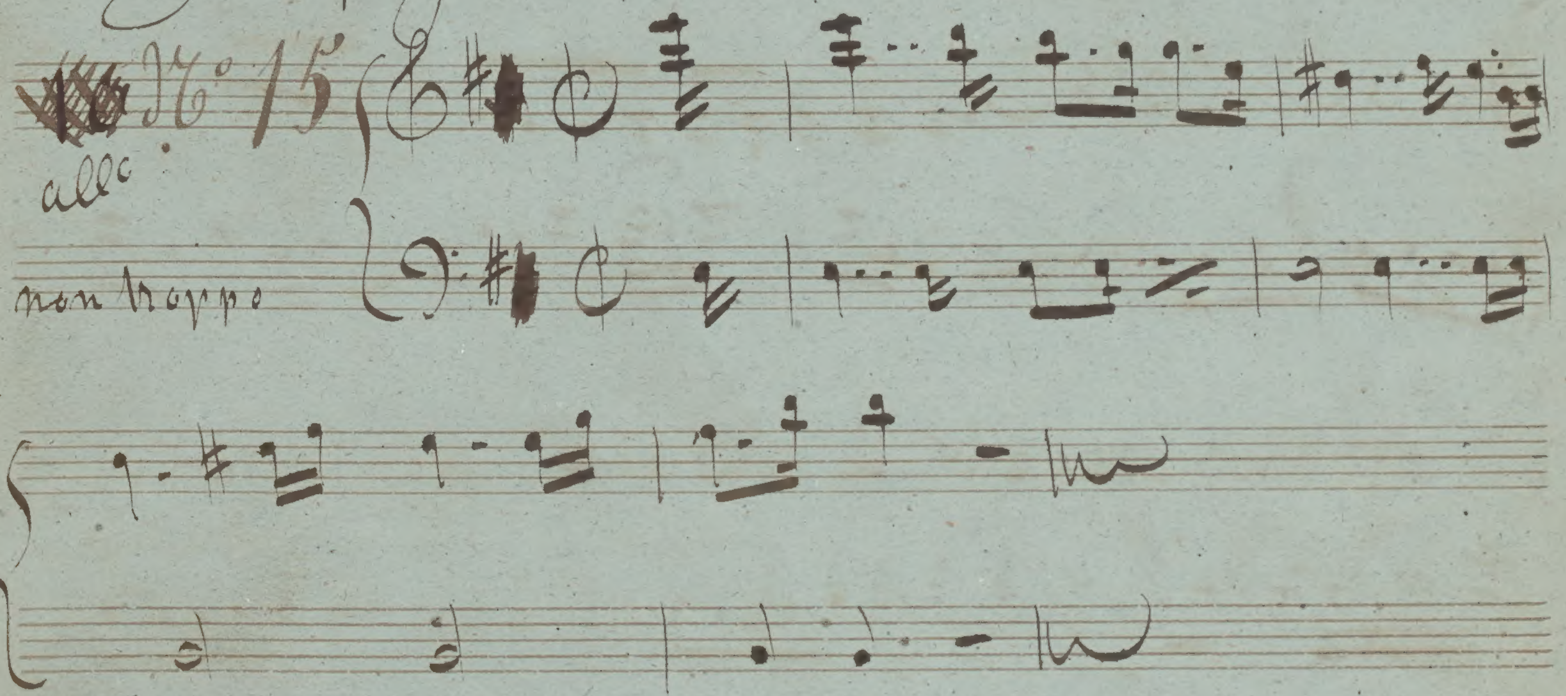


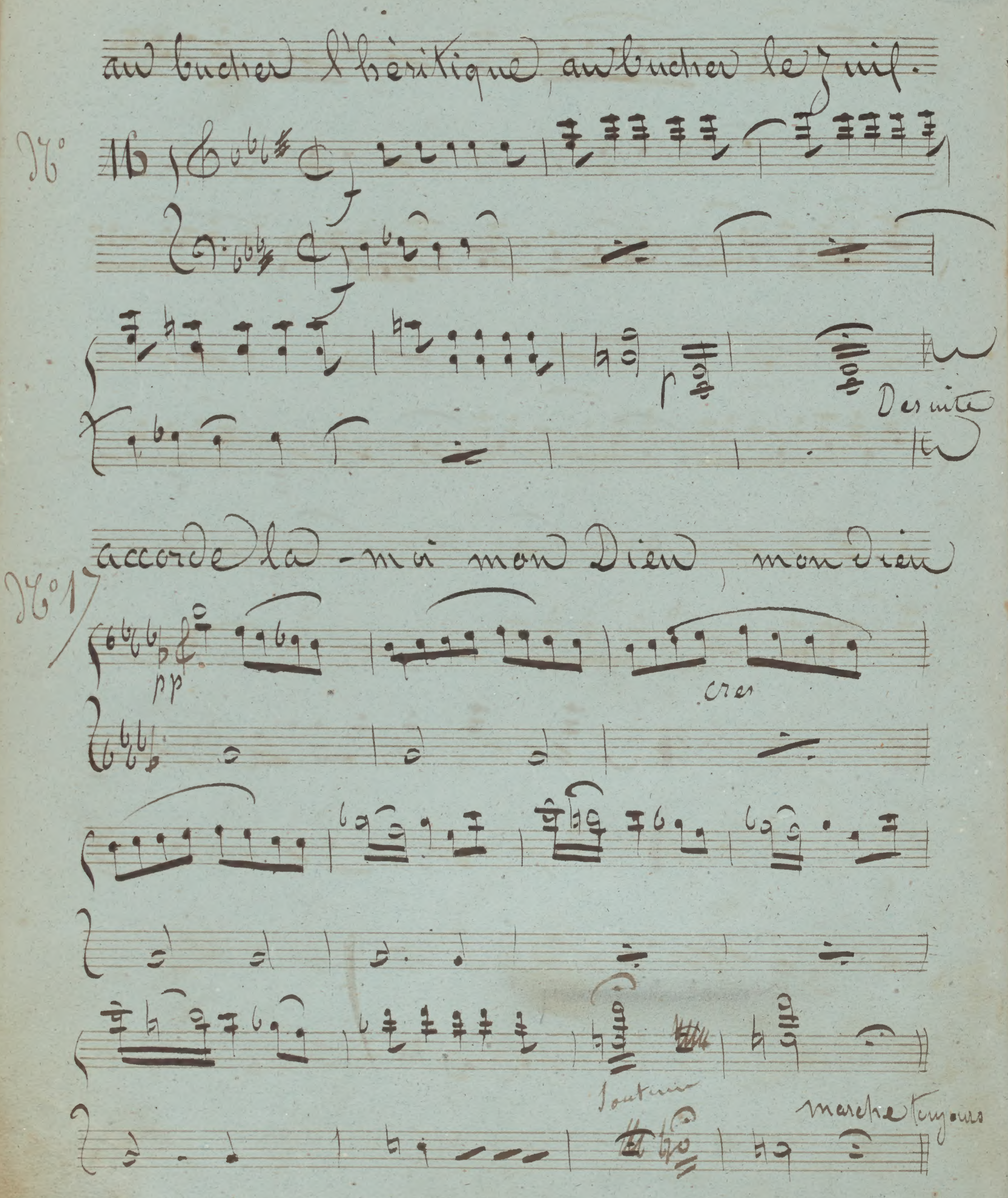
No 14 Nous révèlent à son égard la vérité toute entière

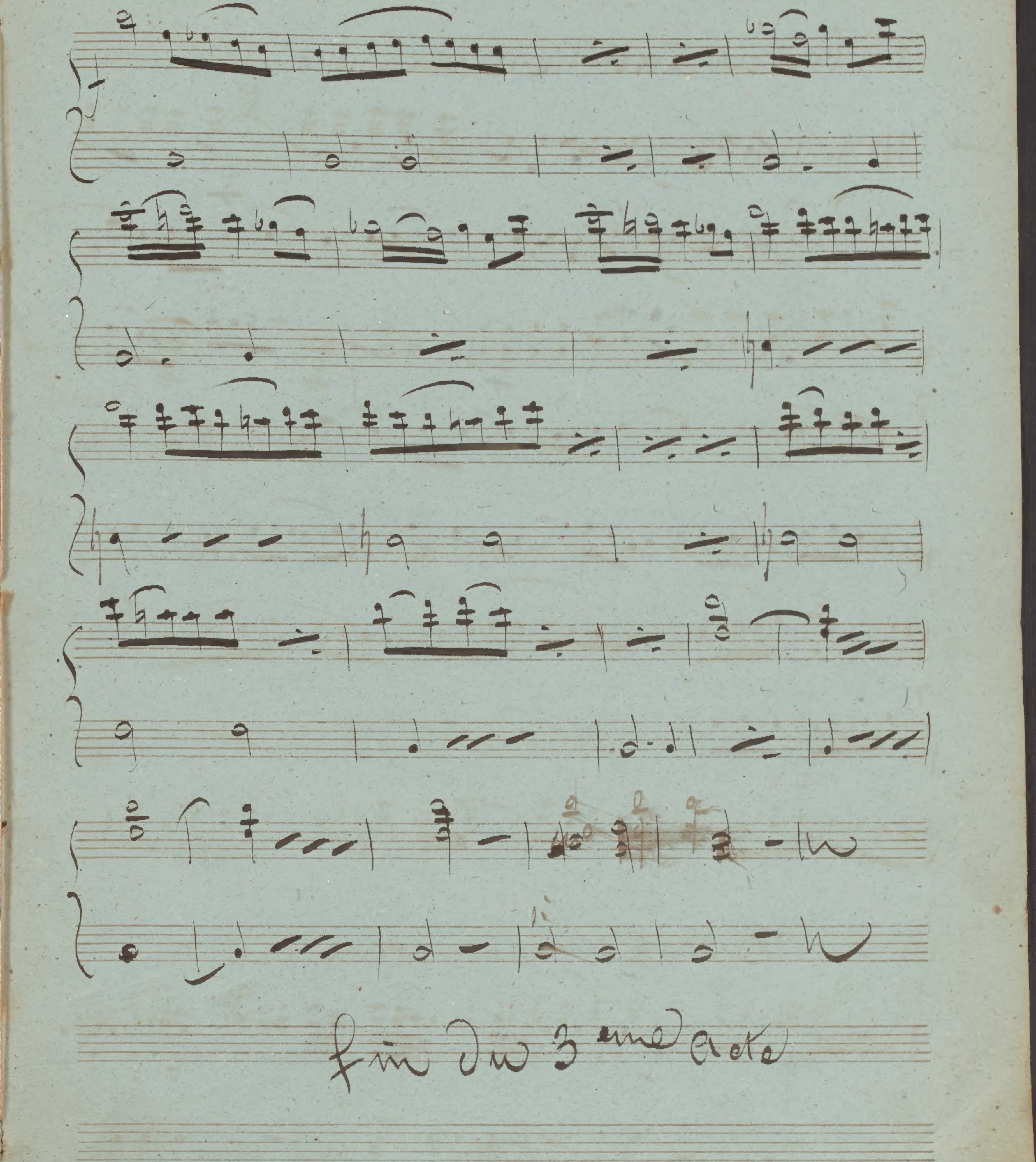


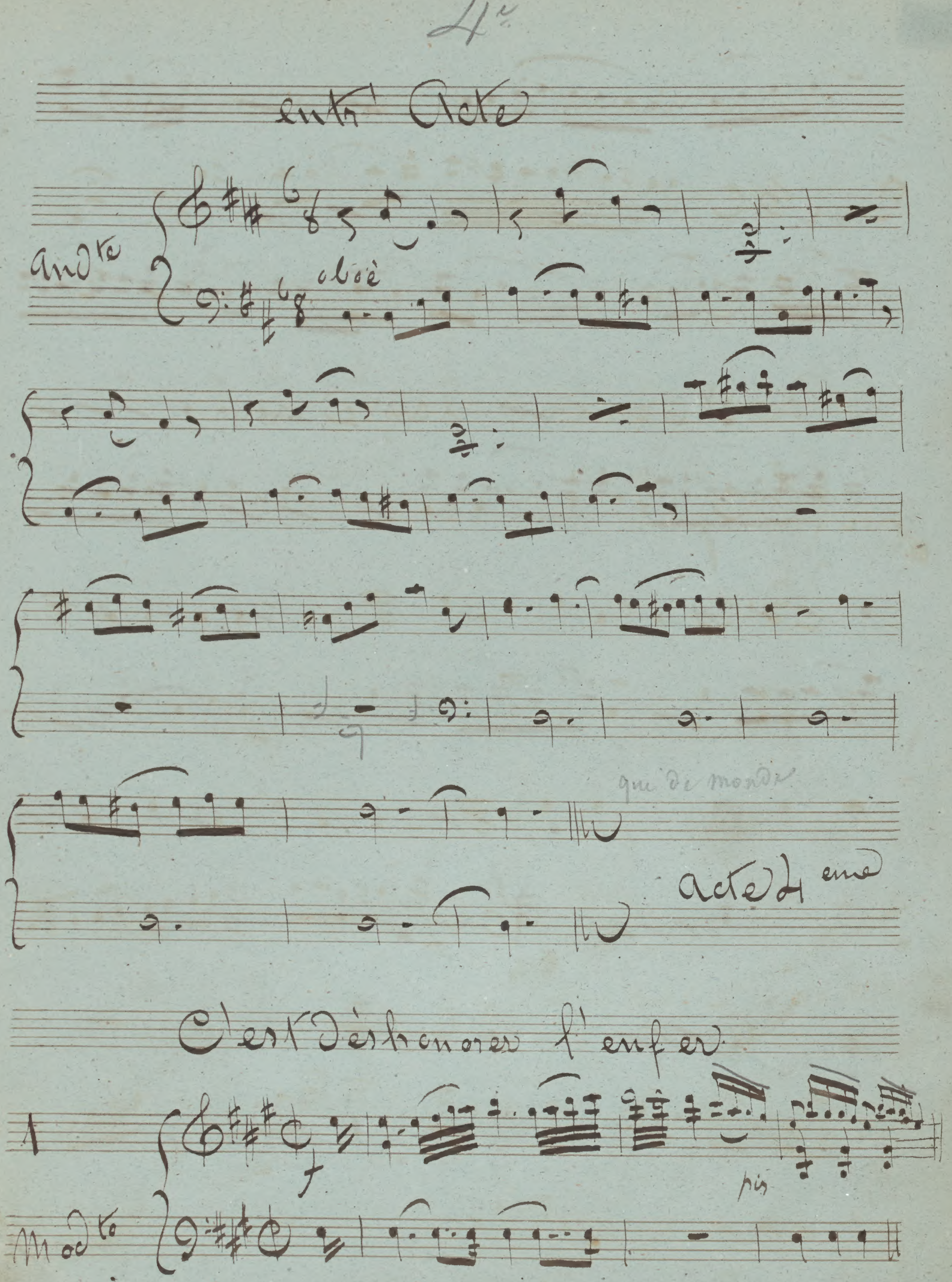


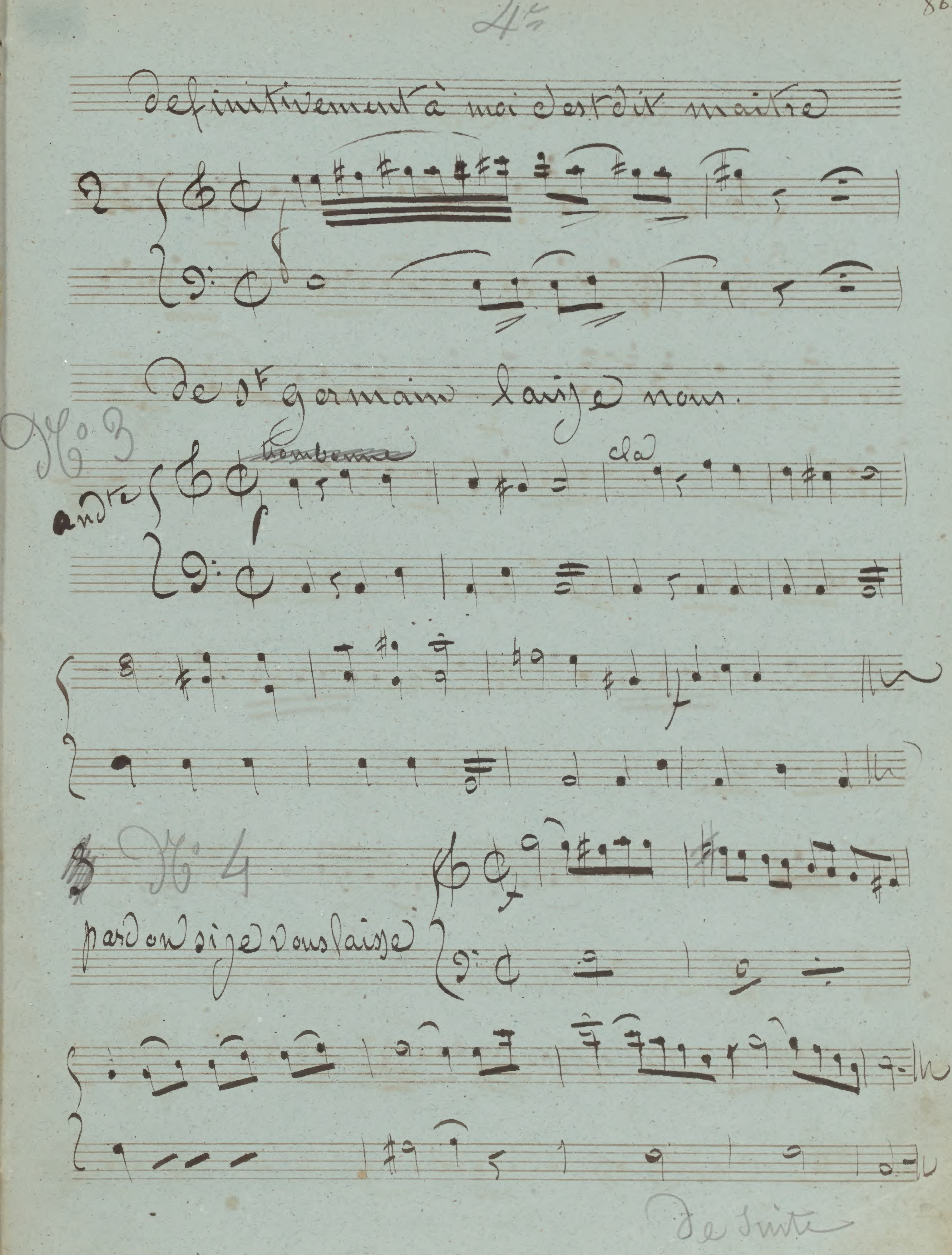
No 15 Juif je vivrai, tu mourras

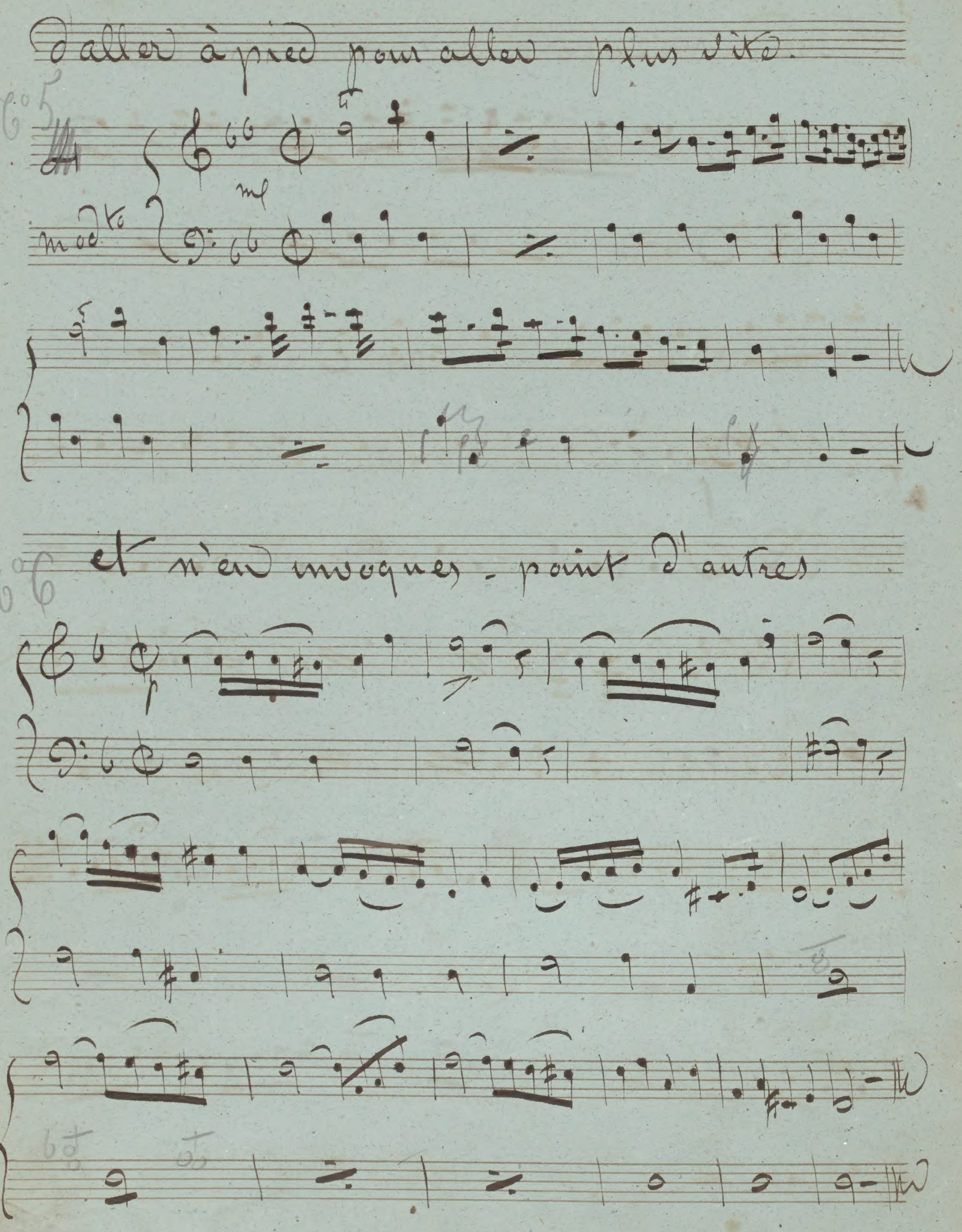


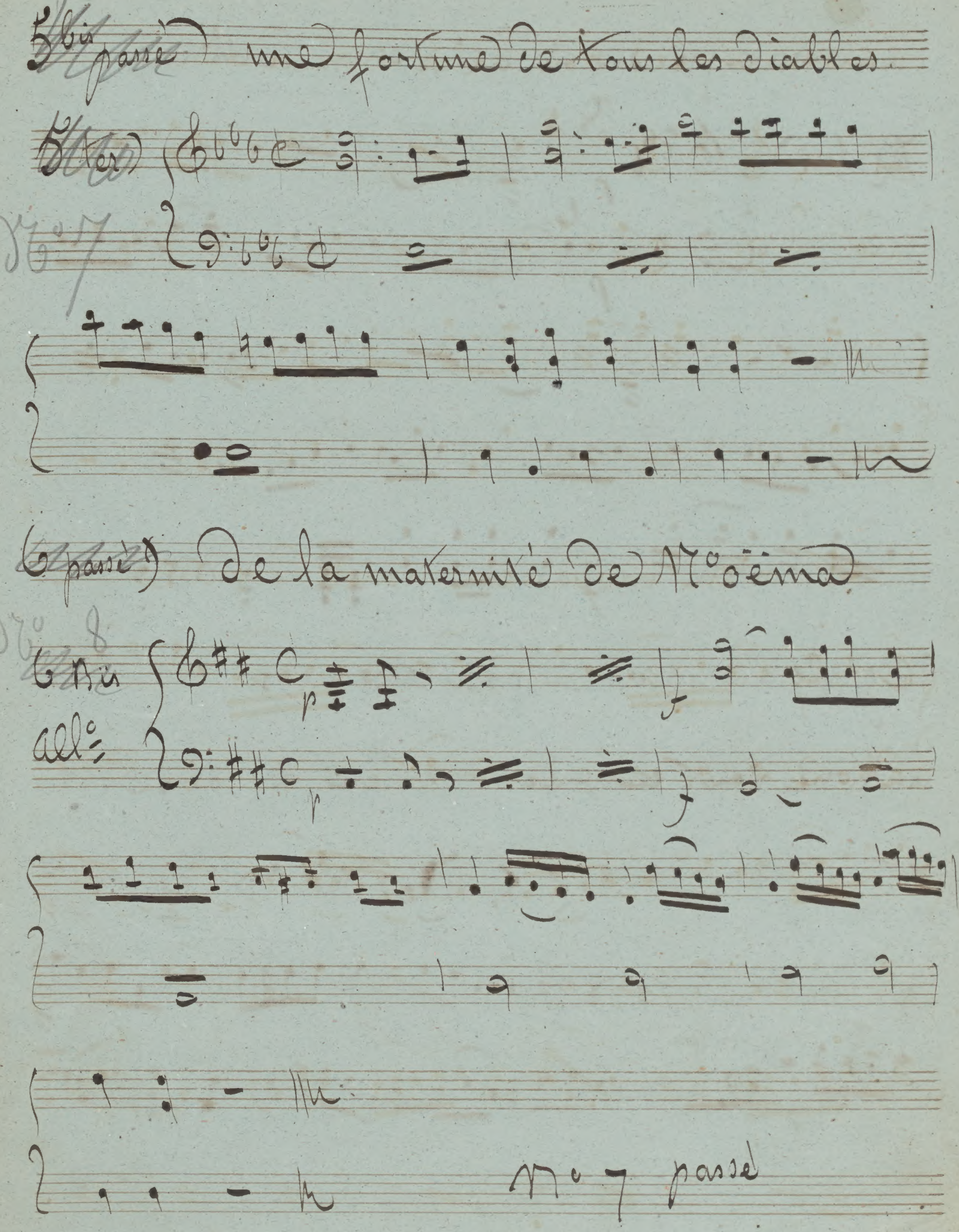

au bucher l'hérétique, au bucher le Juif.
No 16
accorde la-moi mon Dieu, mon dieu
No 17
pp
cres
Soutenu
marche toujours


fin du 3eme acte


4e
entr' Acte
And^te
oboë
que de monde
acte 4 ème
C'est déshonorer l'enfer
1
pis
Mod^to


4e
definitivement à moi c'est dit maître
2
de St germain laisse nous.
No 3
And^te
trombonne
cla
No 4
pardon si je vous laisse
de suite


d'aller à pied pour aller plus vite.
No 5
mod.to
et n'en invoquez point d'autres
No 6


une fortune de tous les diables.
No 7
de la maternité de
No 8
All.o
No 7 passé

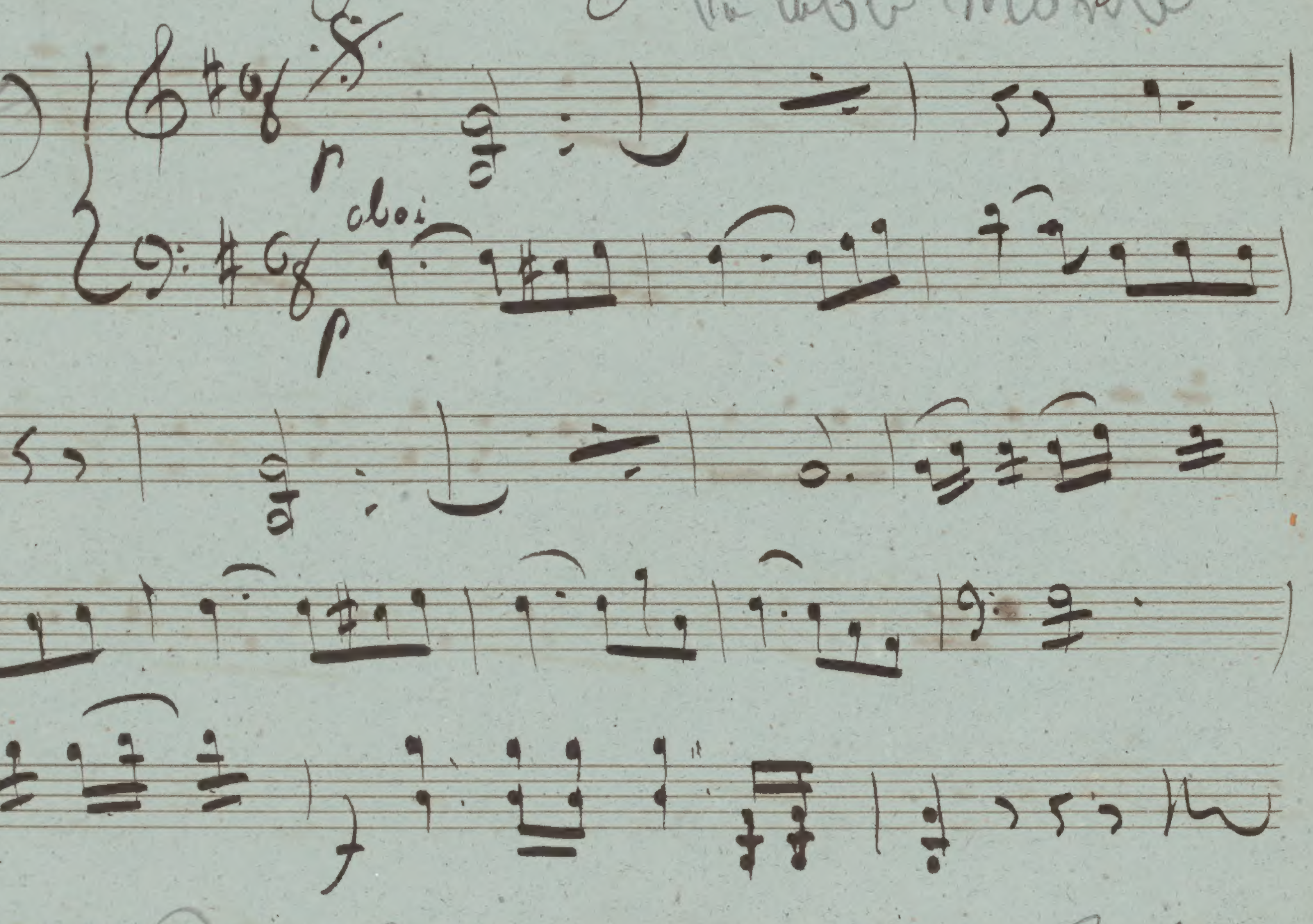
monument de mon règne

Ce mauvais sujet de Jean Dubarry.

La table monte

7 (bis)

No 9



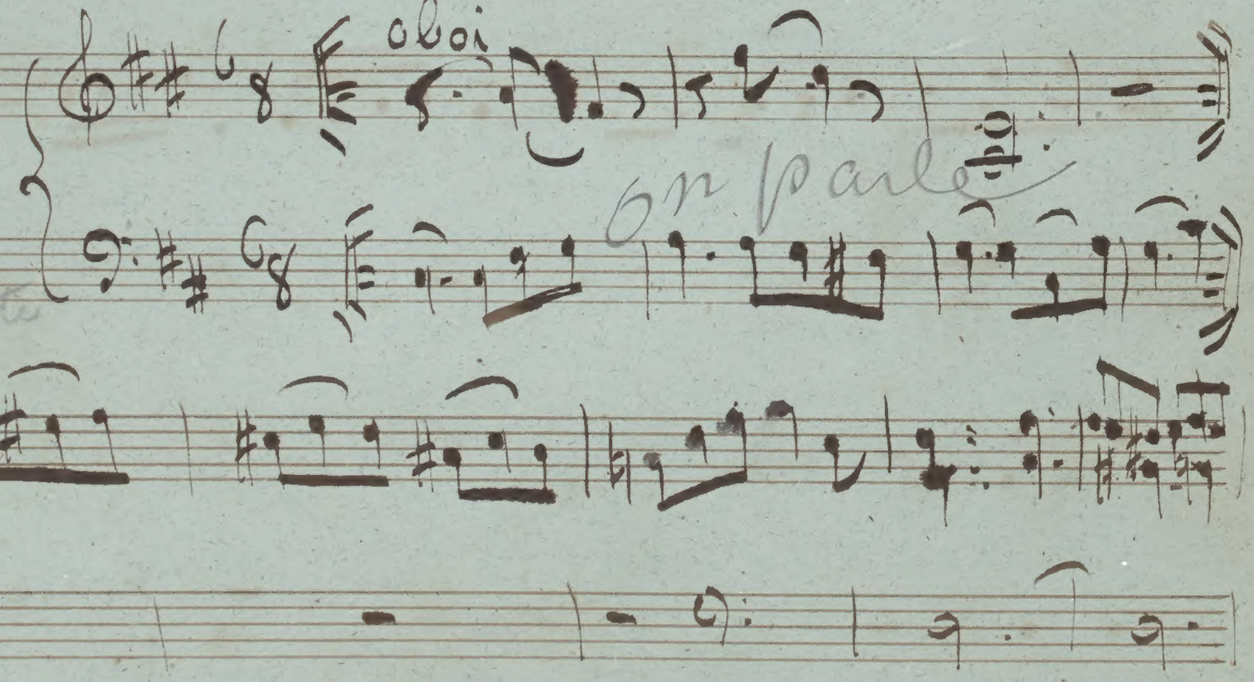
au grand aumônier du parc aux cerfs

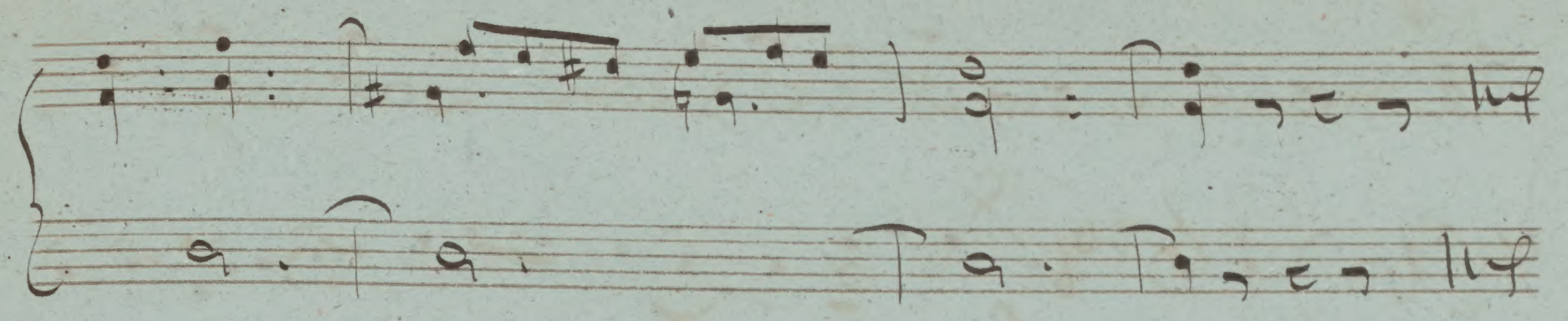
la nonne vaut cependant mieux à table

7 (ter)

No 10

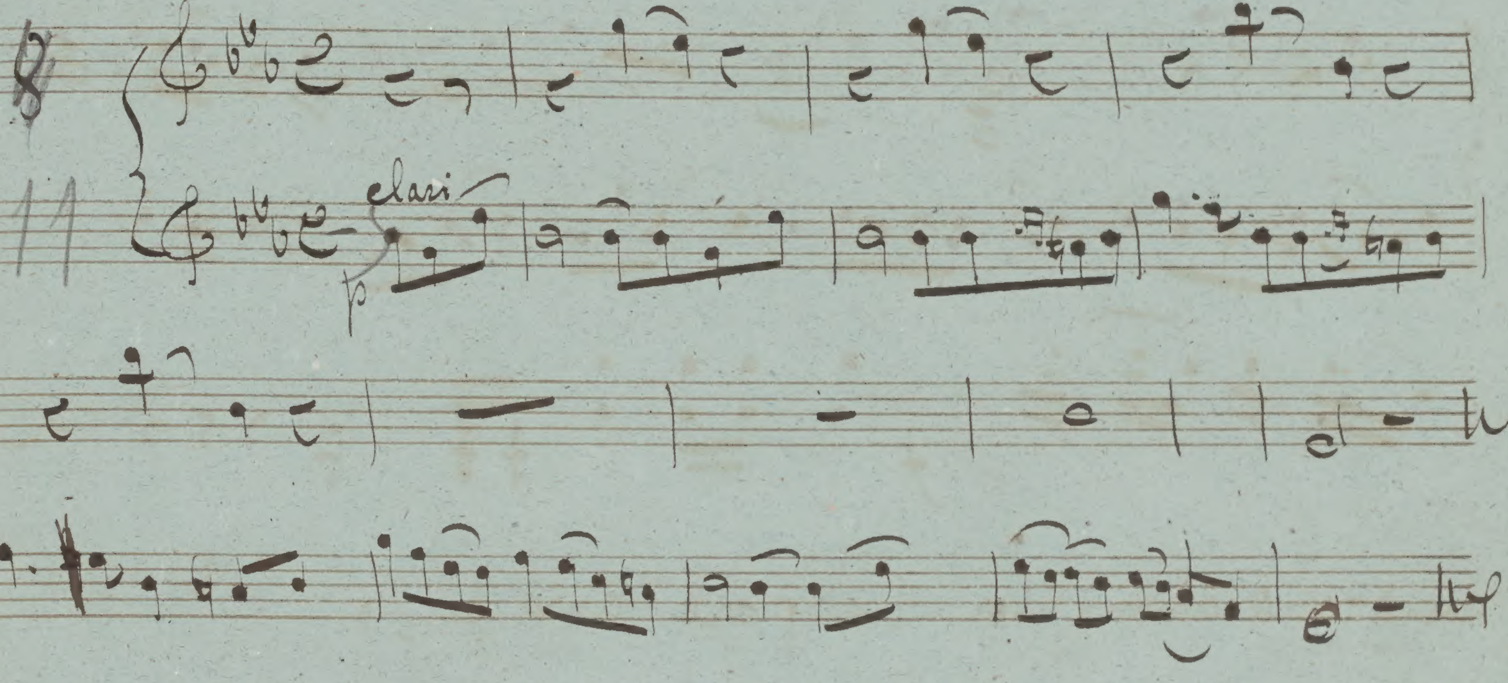
Comme l'entr'acte





Vous messieurs à la suite.

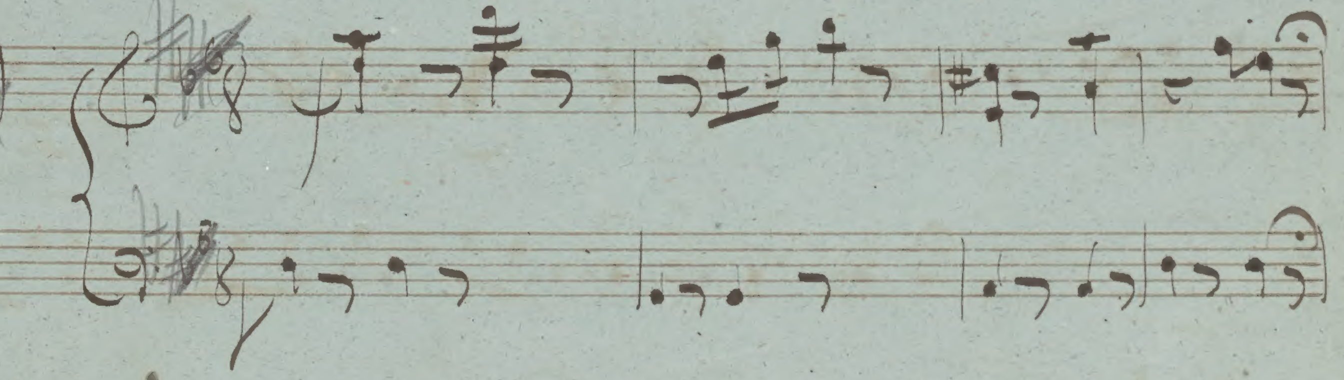
No 11



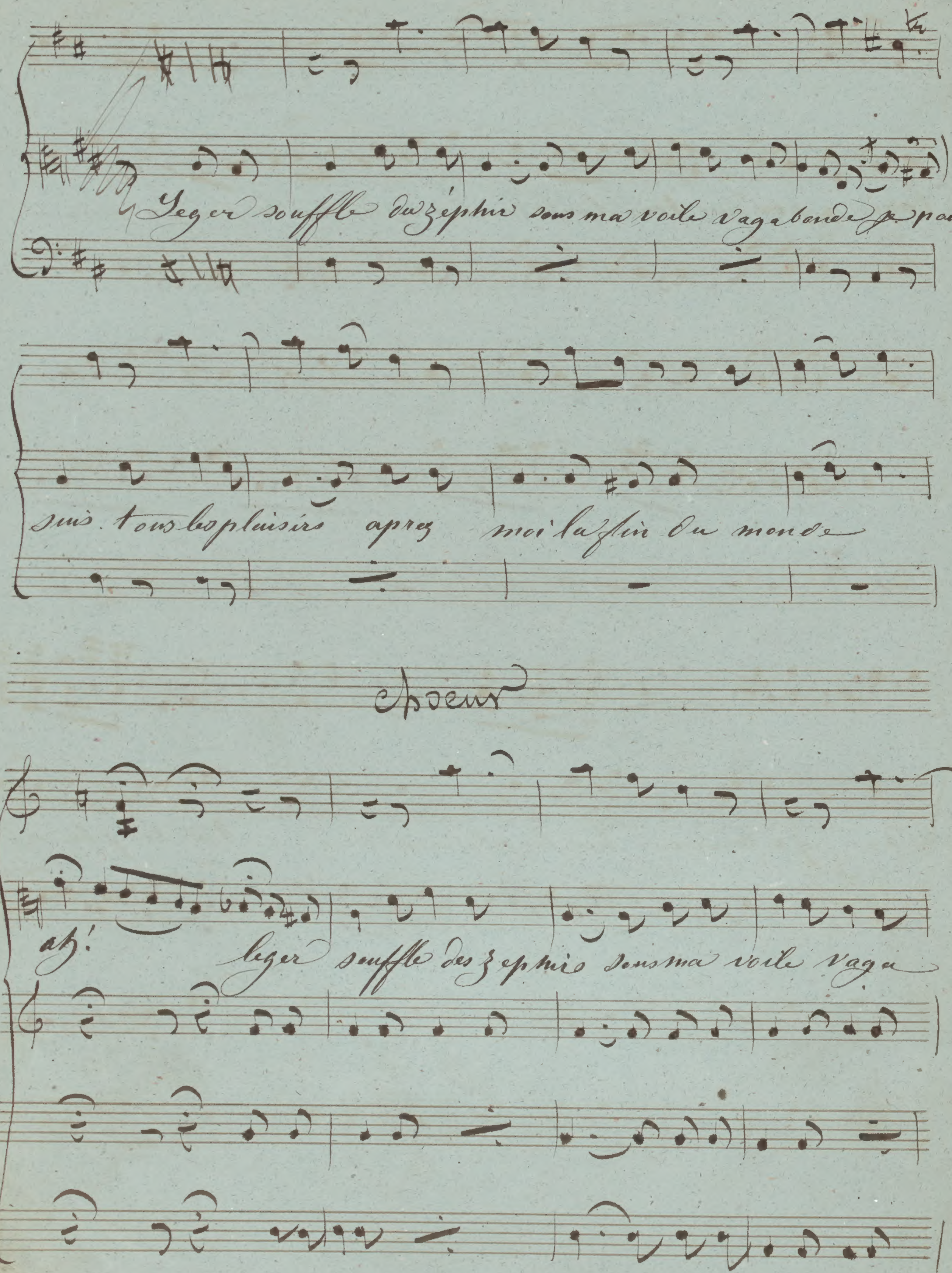
paroles et musique

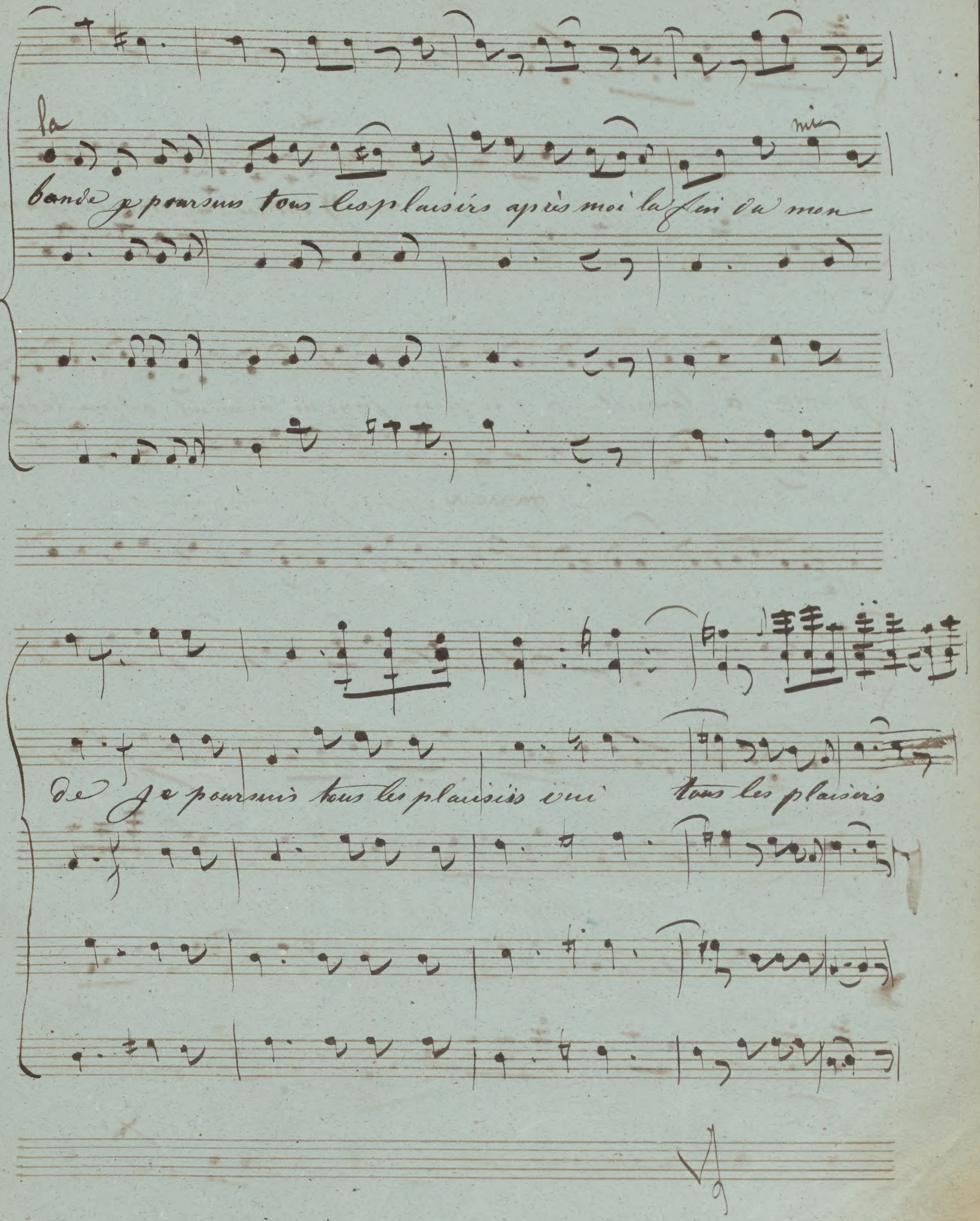
8 (bis)

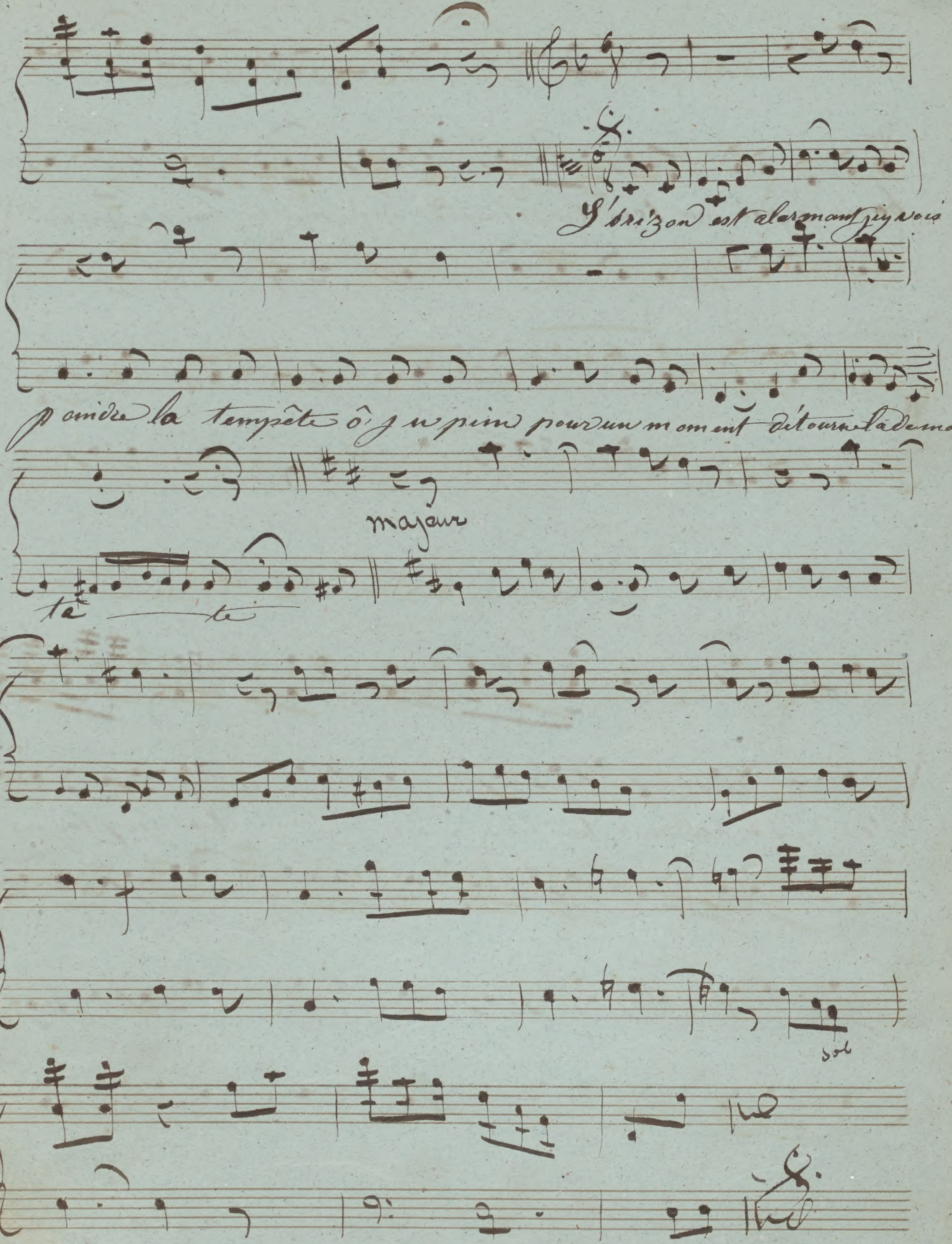
No 12 avec



Va, tournez vite

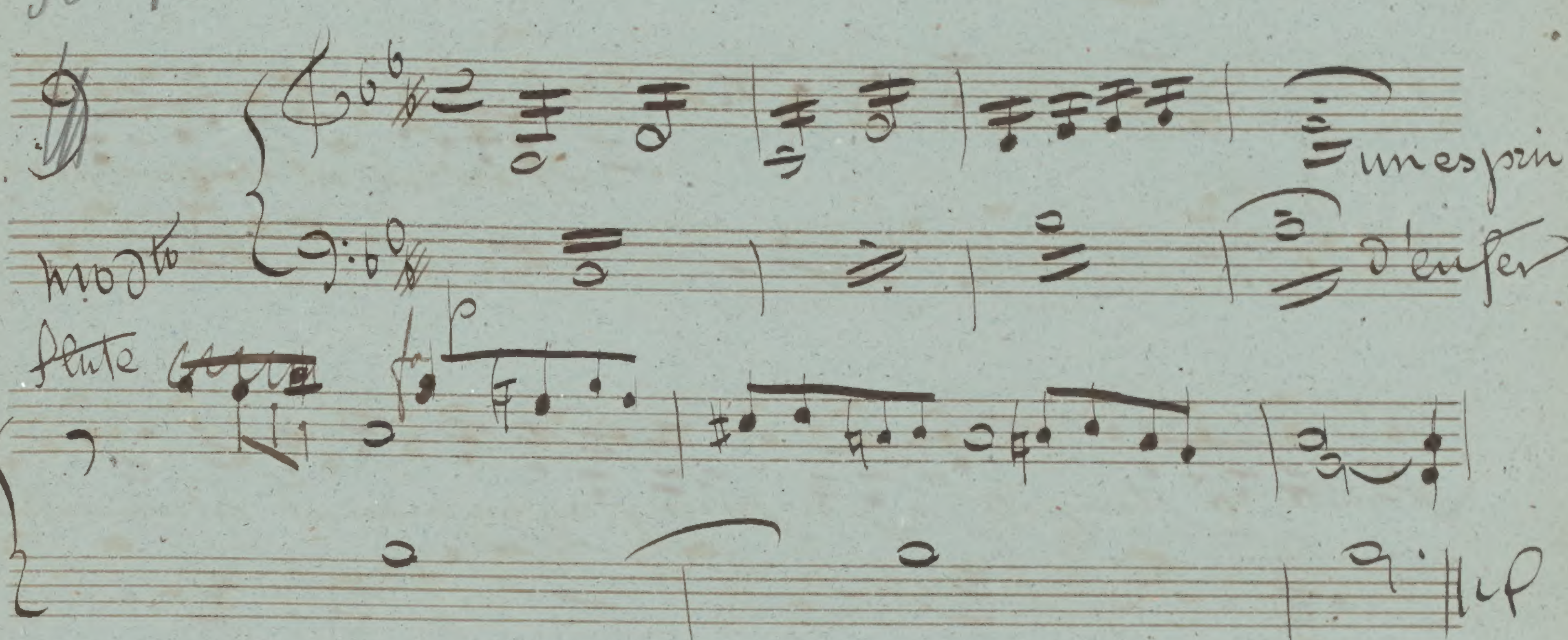

Leger souffle du zéphir sous ma voile vagabonde je pour
suis tous les plaisirs après moi la fin du monde
Choeur
ah!
leger souffle des zephirs sous ma voile vaga


la
mi
bande je poursuis tous les plaisirs après moi la fin du mon
de je poursuis tous les plaisirs oui tous les plaisirs



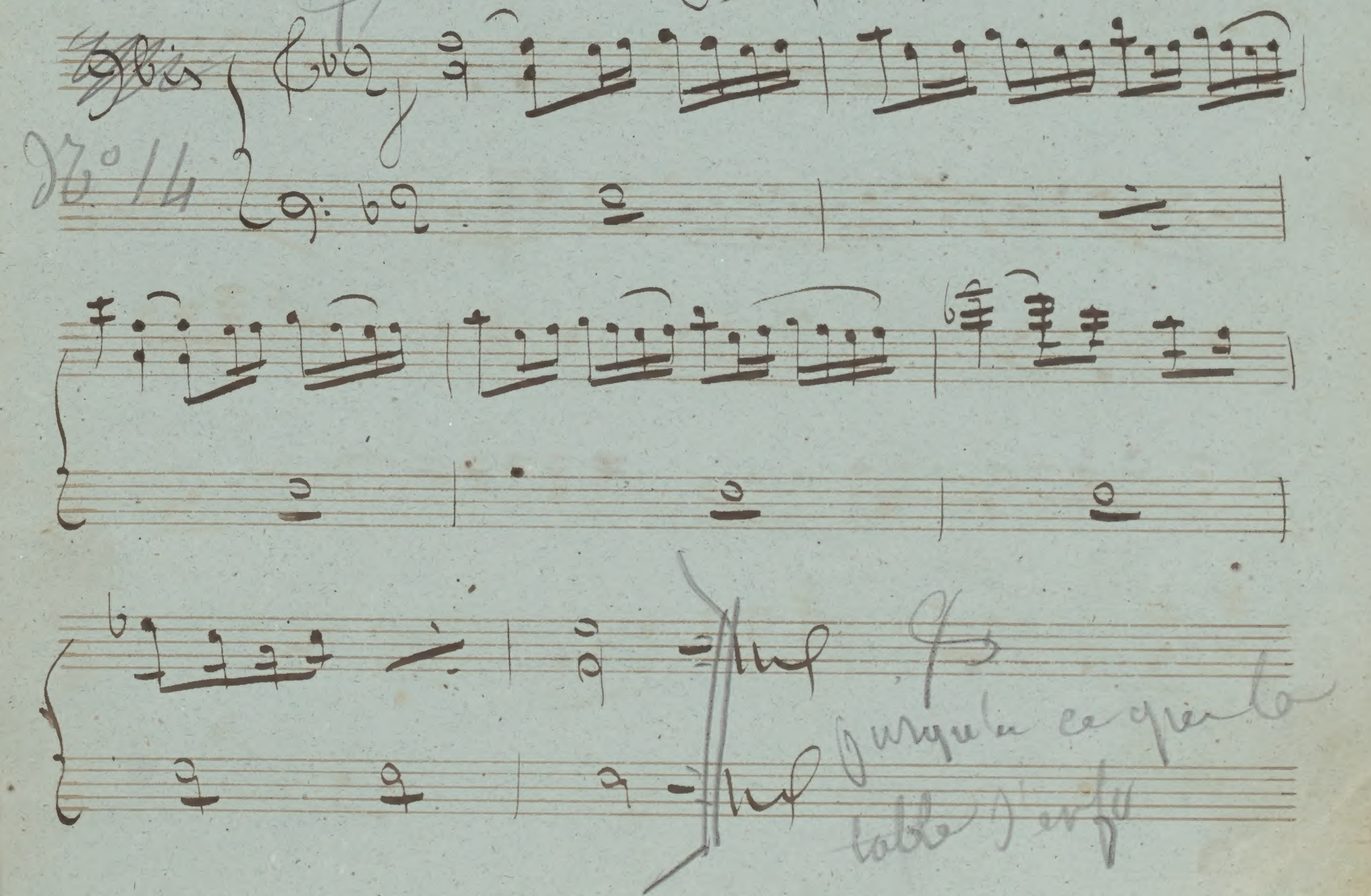
No 13

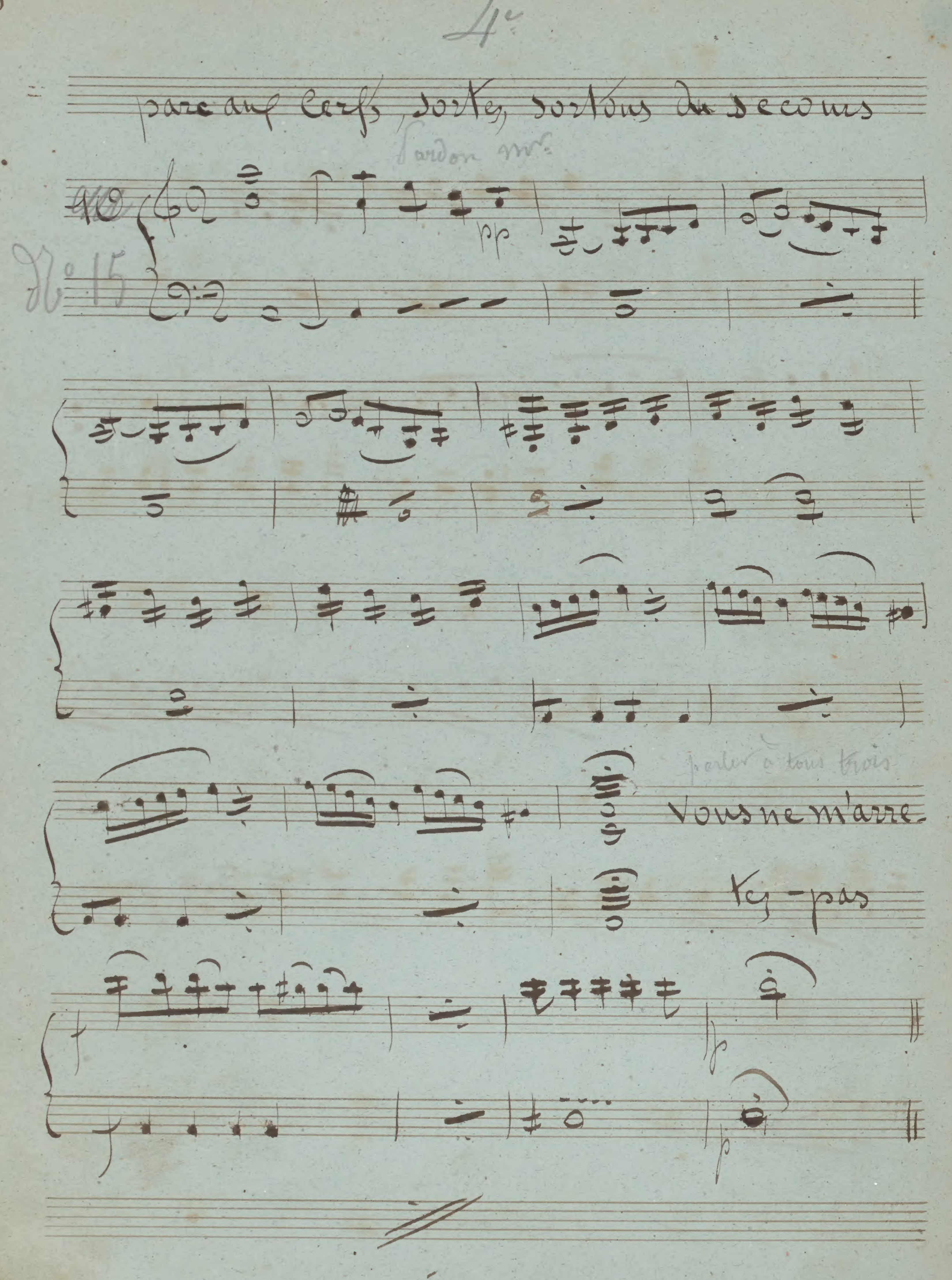
un moment de solitude

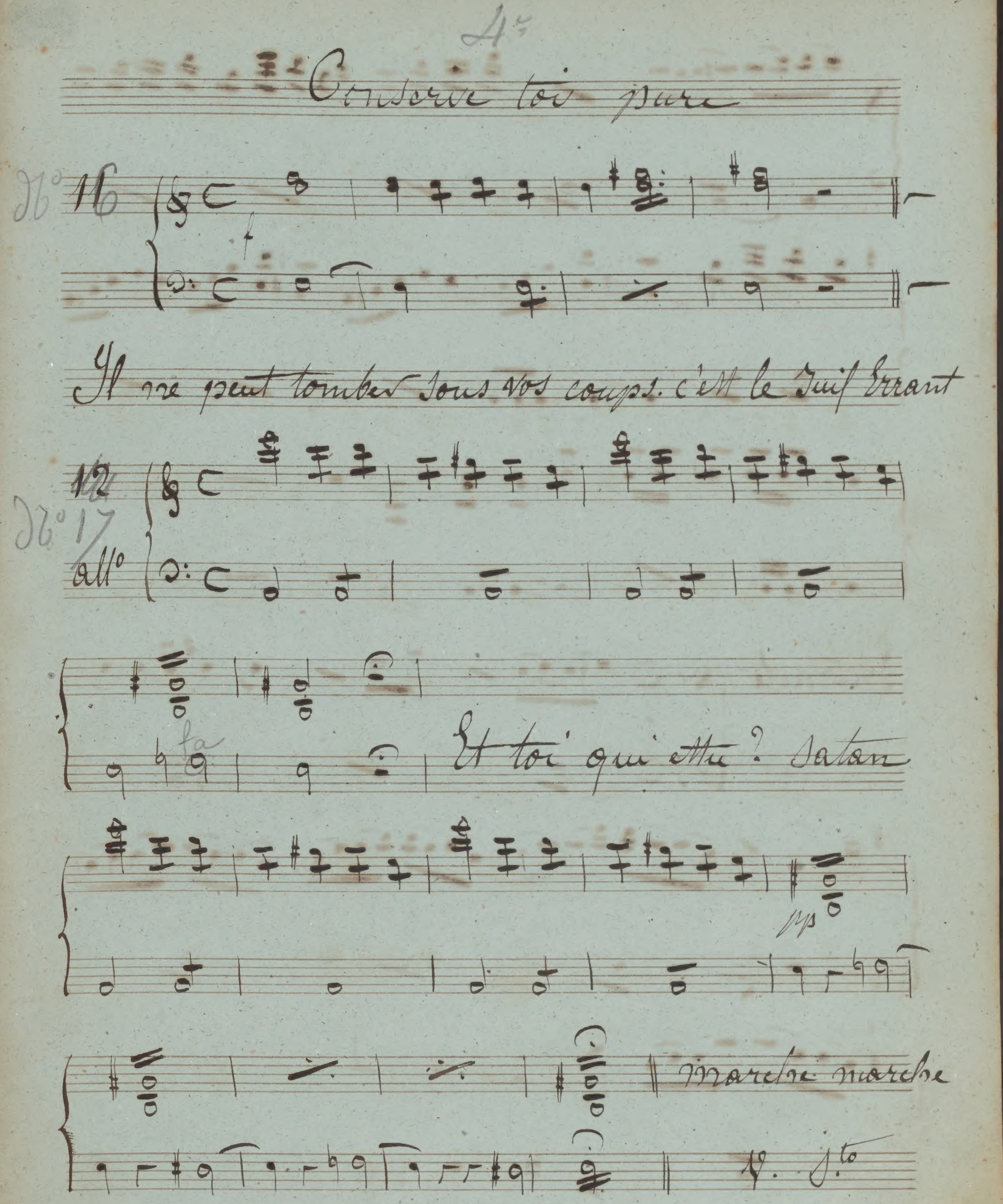


No 14

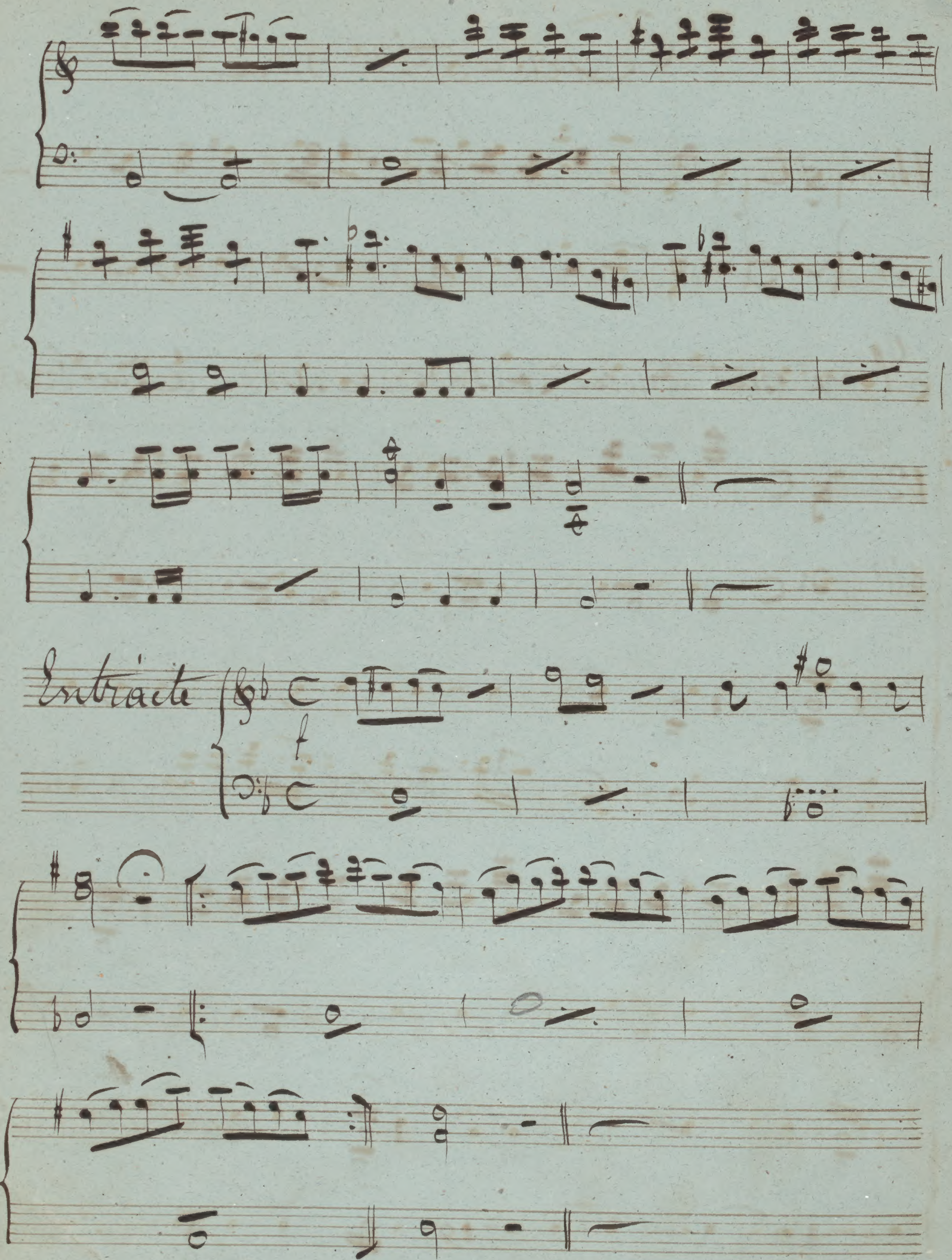
grand généalogiste de France

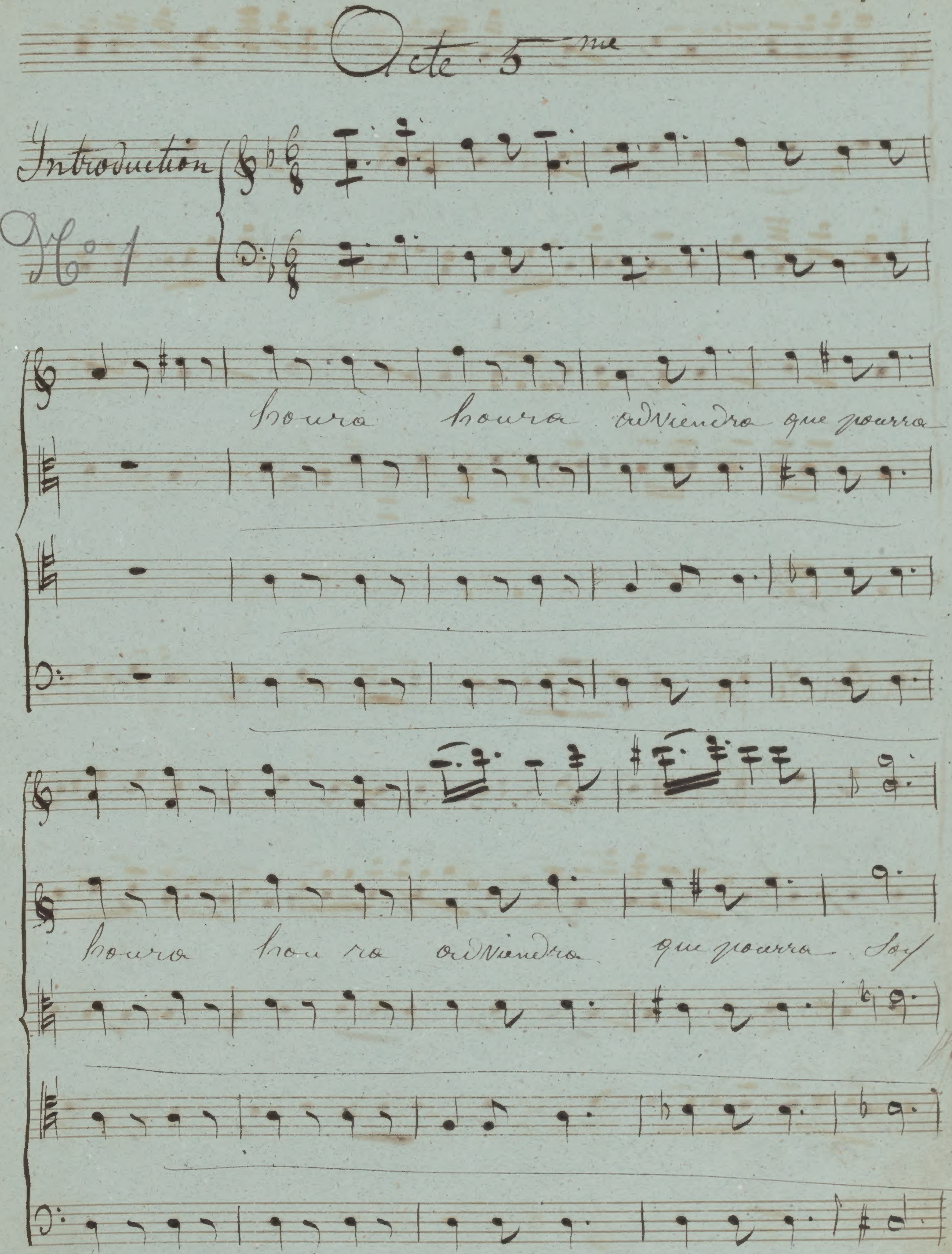


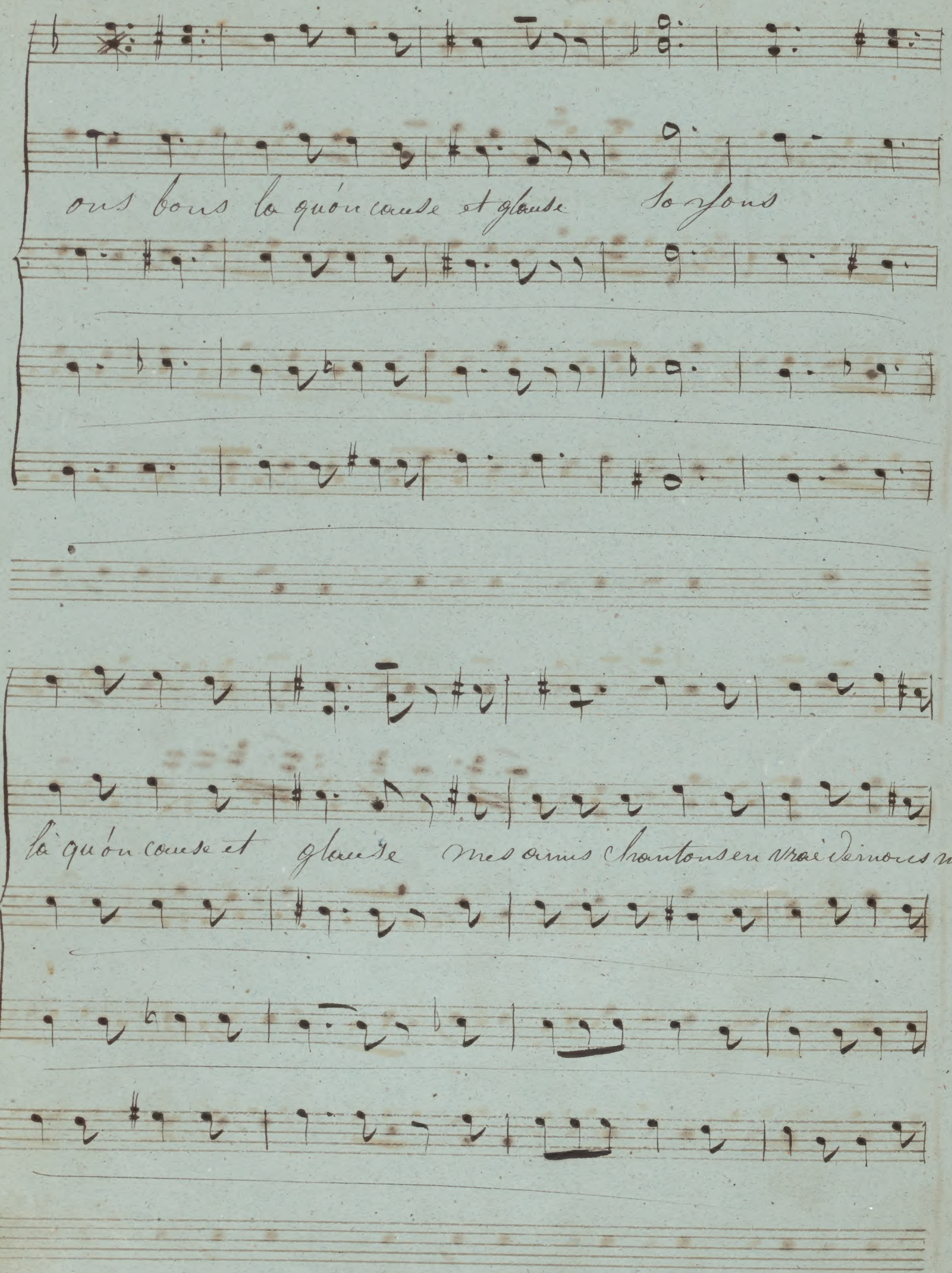

4e
parc aux Cerfs, sorte, sortons du secours
Pardon mr
No 15
pp
parler à tous trois
Vous ne m'arrê-
tez-pas
p
p


4e
Conserve toi pare
No 16
f
Il ne peut tomber sous vos coups. c'est le Juif Errant
No 17
All°
fa
Et toi qui es-tu? Satan
pp
marche marche
V. S.to

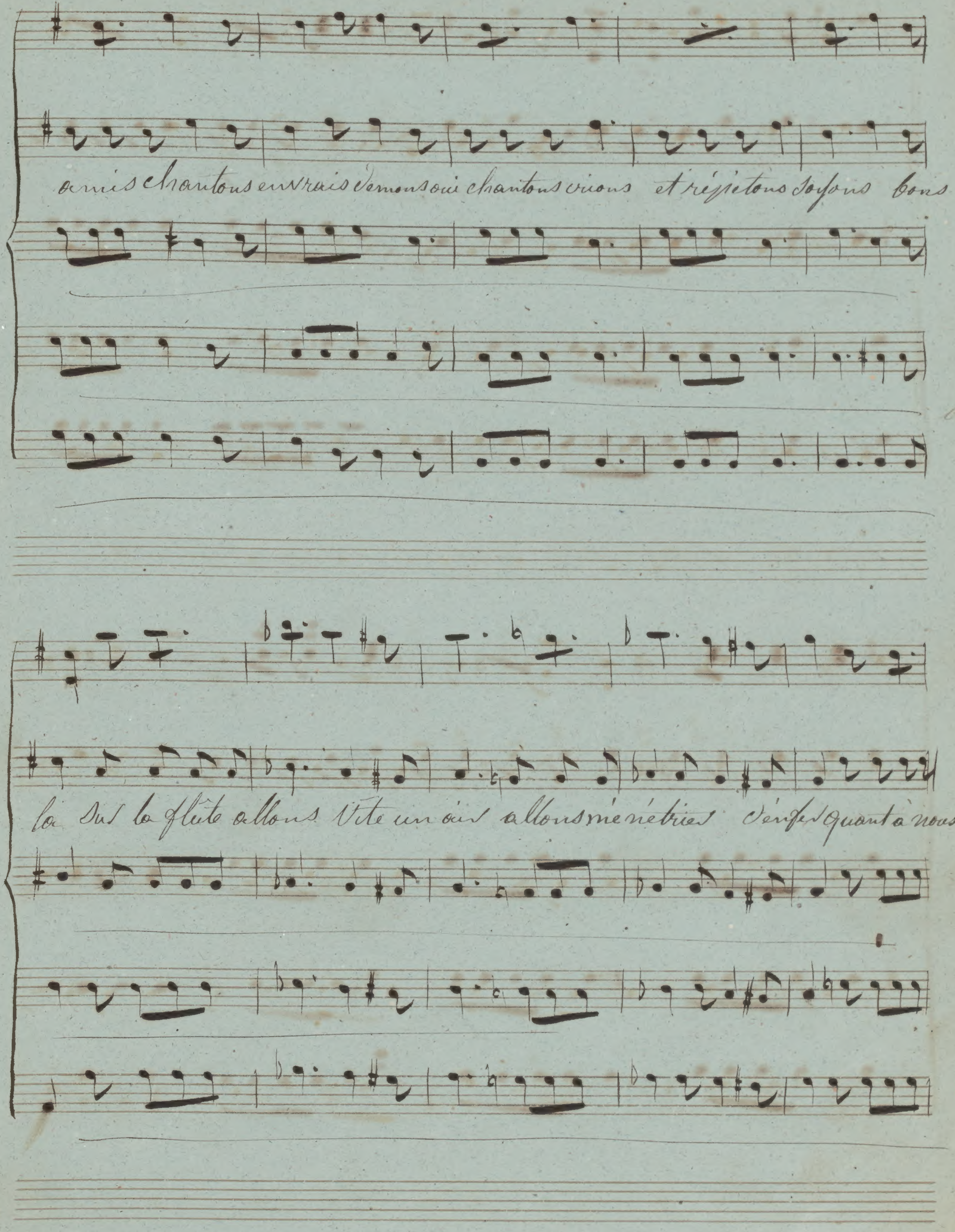
4e

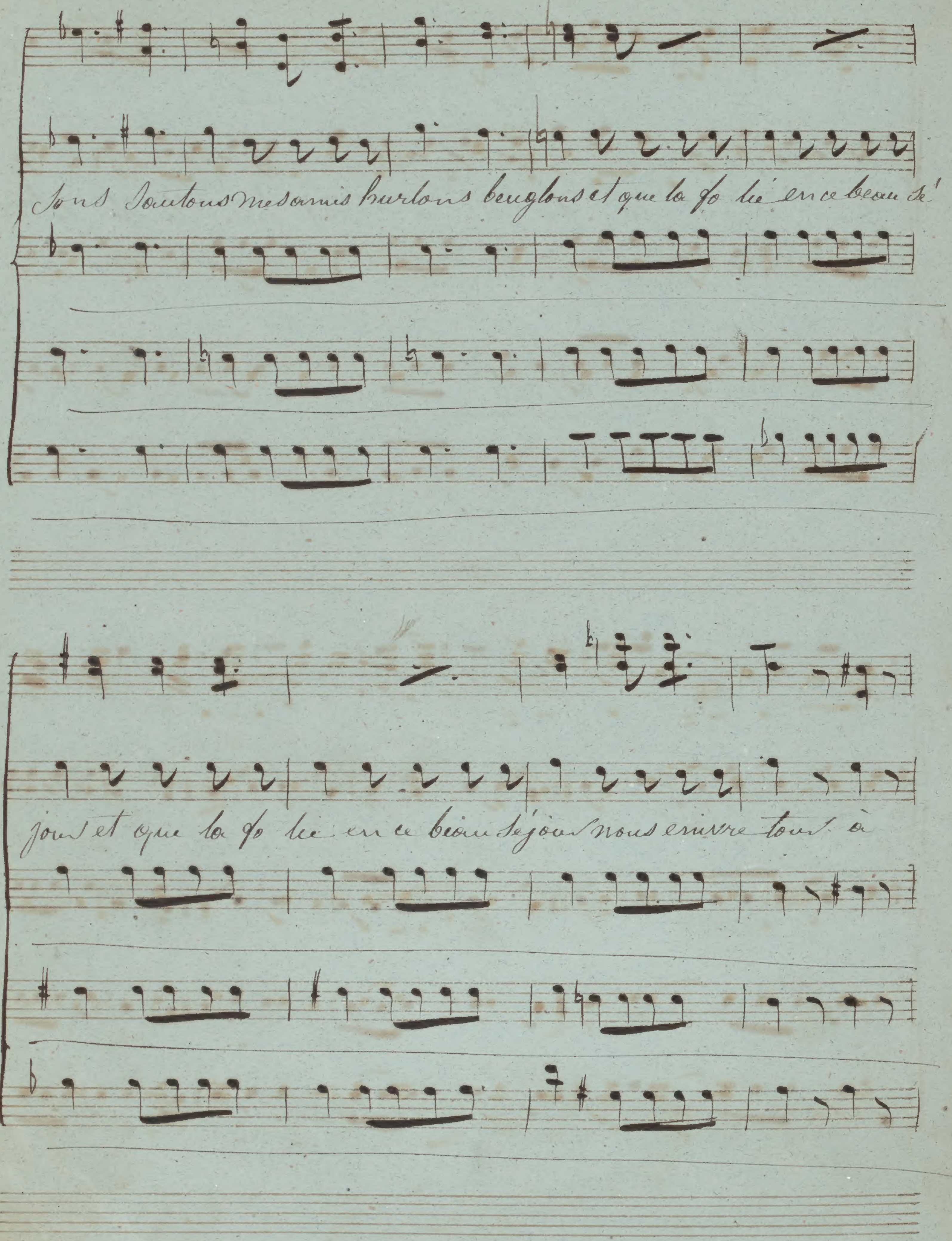

Entr'acte


Acte 5me
Introduction
N° 1
houra houra adviendra que pourra
houra hou ra adviendra que pourra Soy

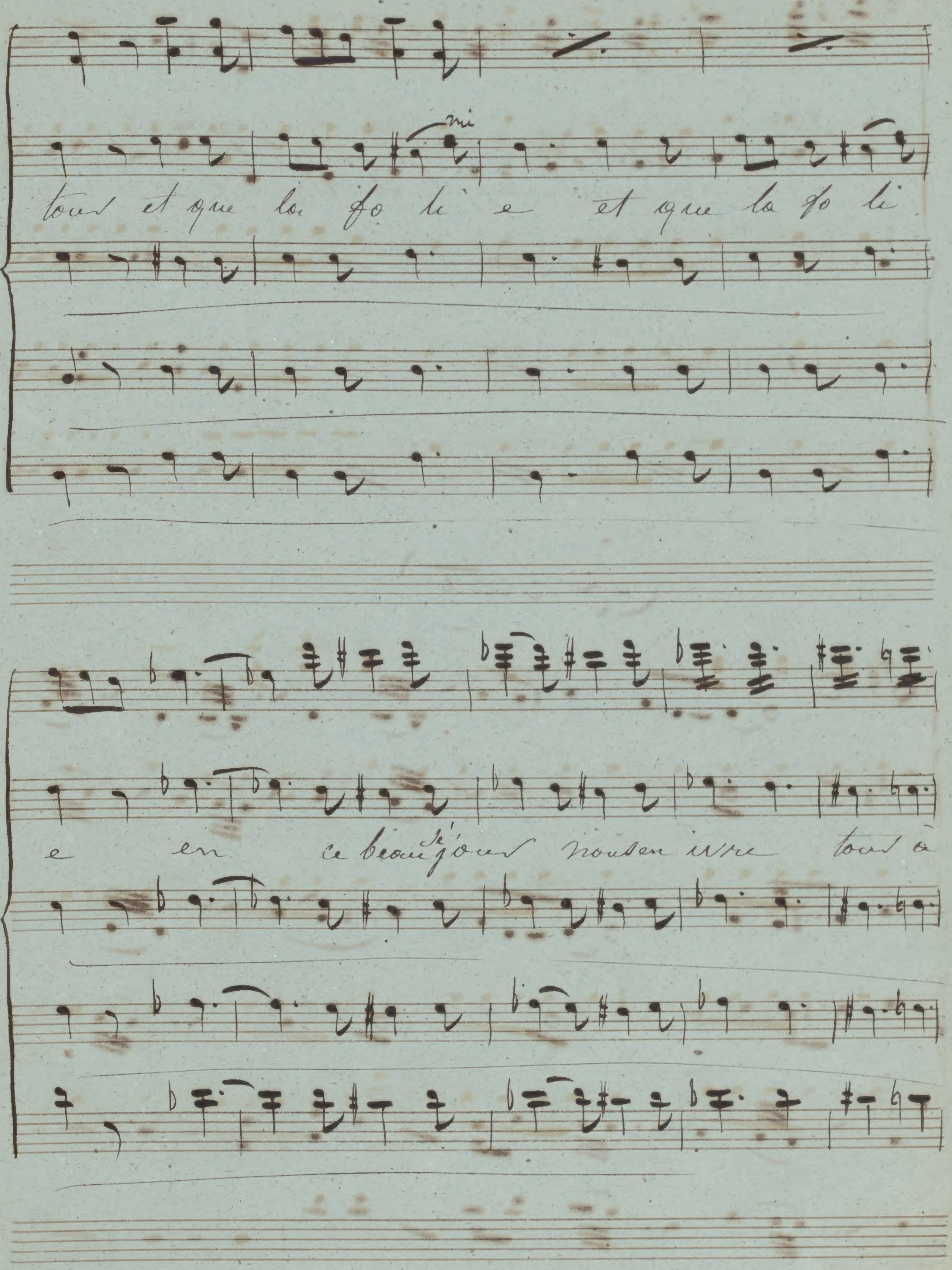

ous bons la qu'on cause et glause So yons
là qu'on cause et glause mes amis chantons en vrai démons mes

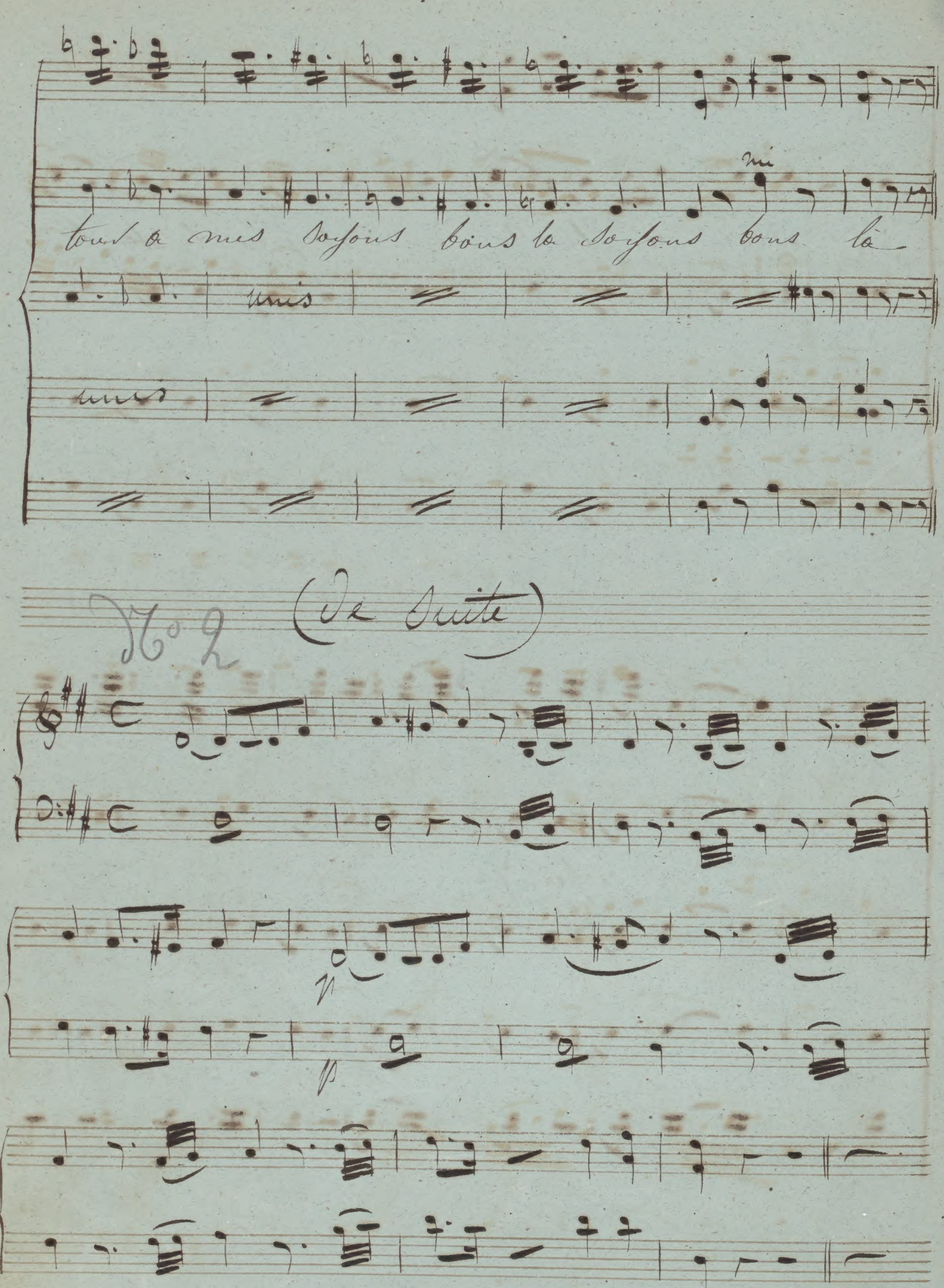
5

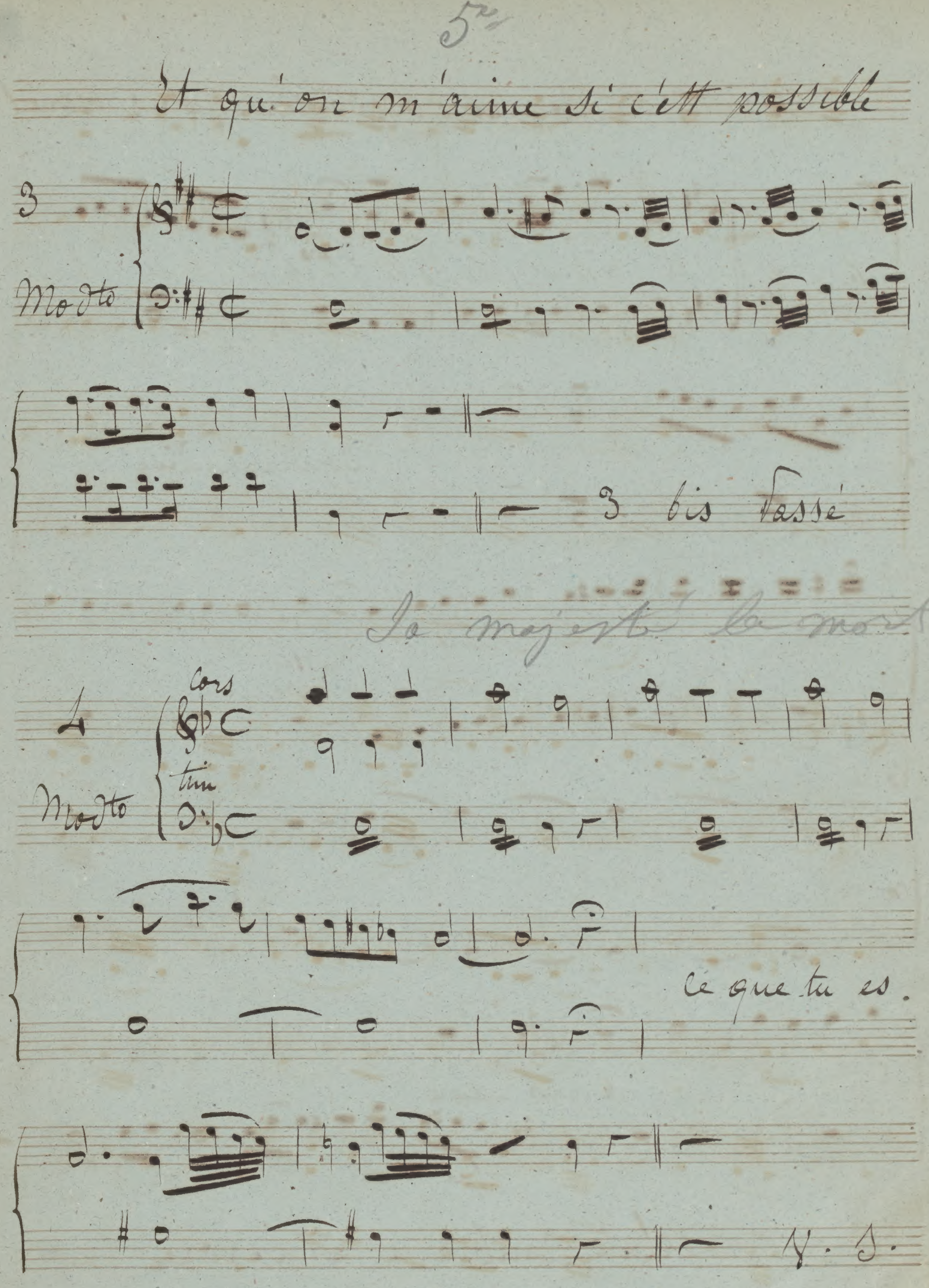

amis chantons en vrais démons oui chantons vions et répétons soyons bons
la sur la flûte allons vite un air allons ménétriers d'enfer quant à nous dan


sons Soutons mes amis hurlons beuglons et que la fo lie en ce beau sé
jour et que la fo lie en ce beau séjour nous enivre tout à

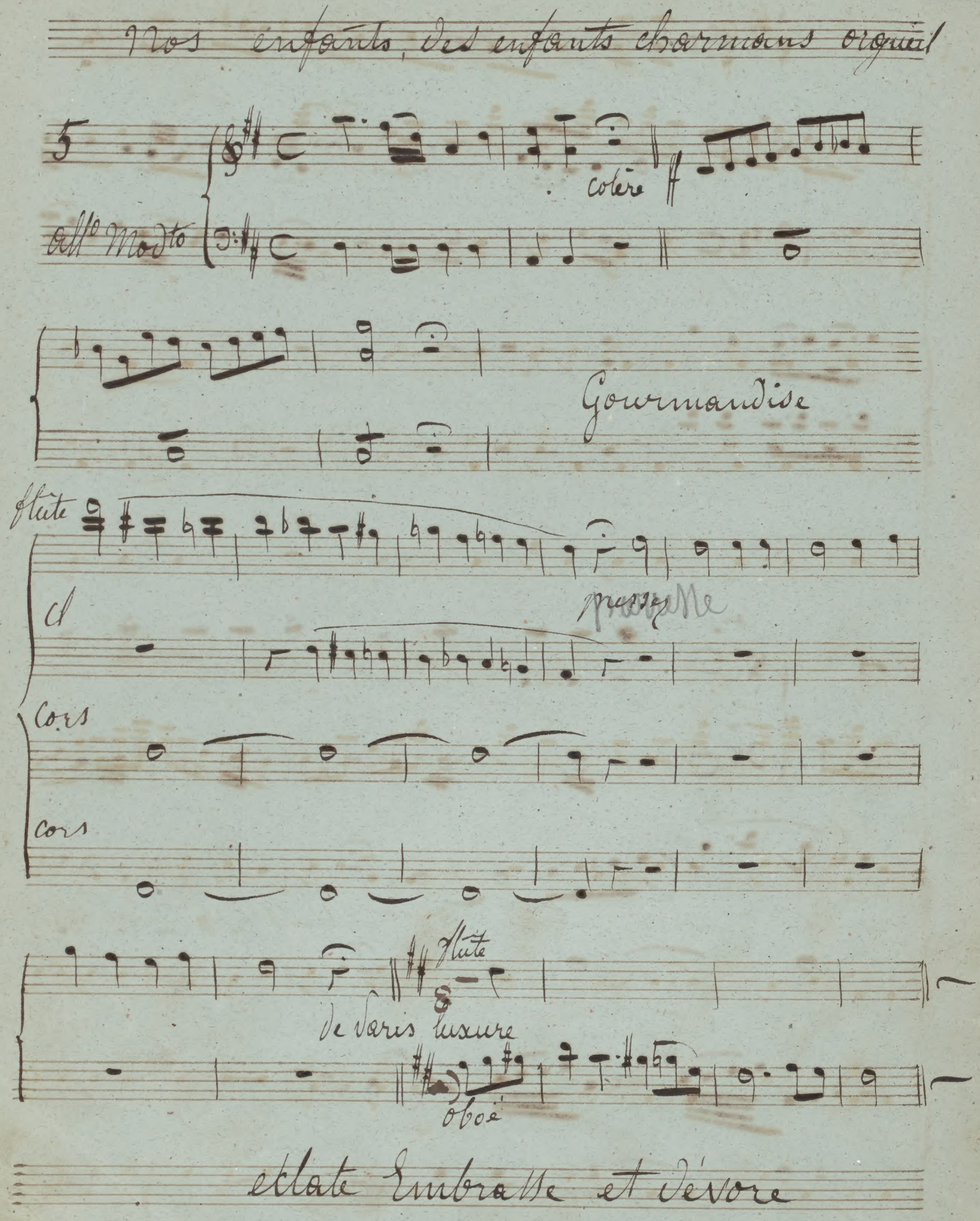
5e


mi
tour et que la fo li e et que la fo lie
e en ce beau séjour nous en ivre tour à


unis
N° 2 (La Suite)

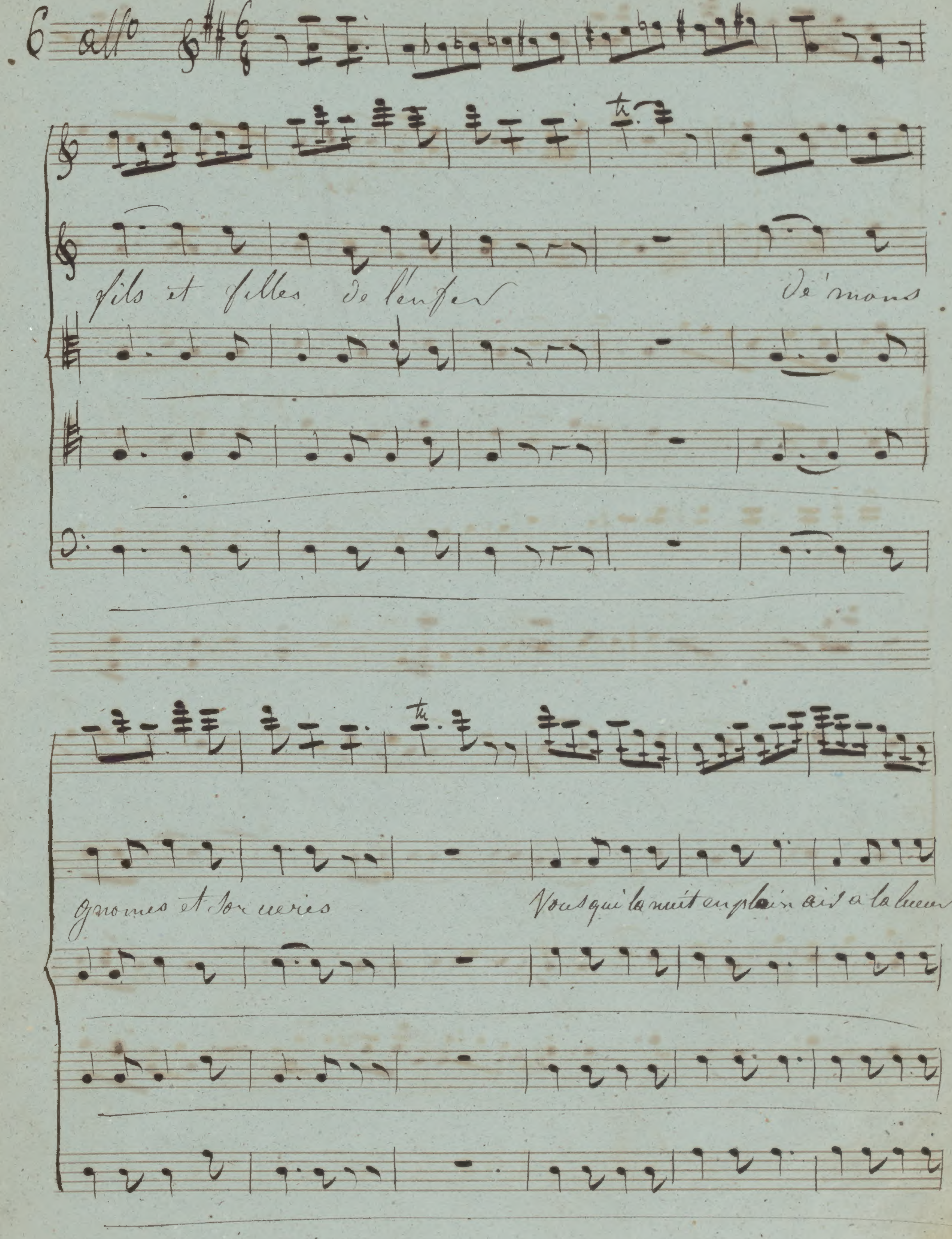

5e
Et qu'on m'aime si c'est possible
3
Modto
3 bis Passé
4
Cors
tim
Modto
ce que tu es.
V. S.

5e

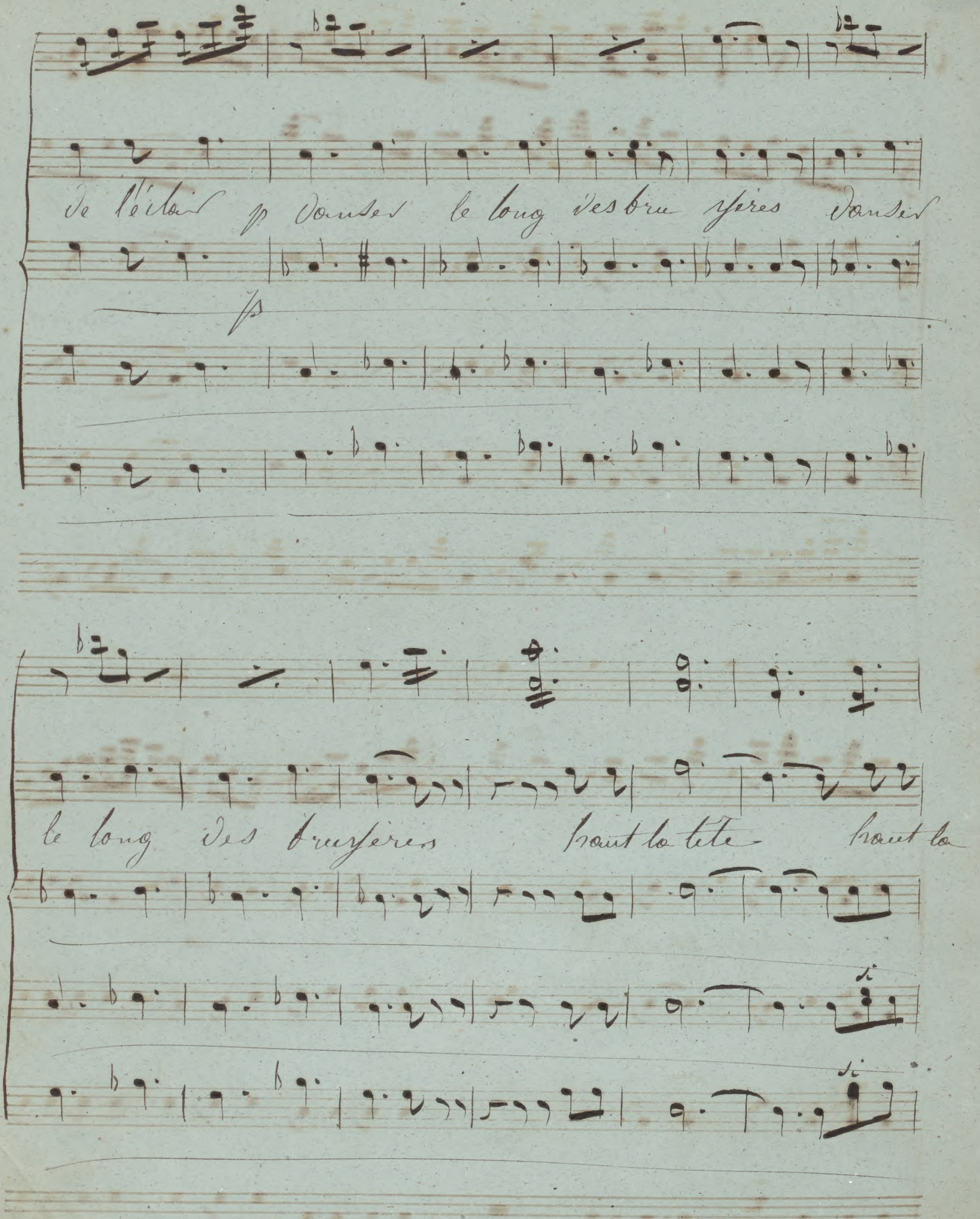


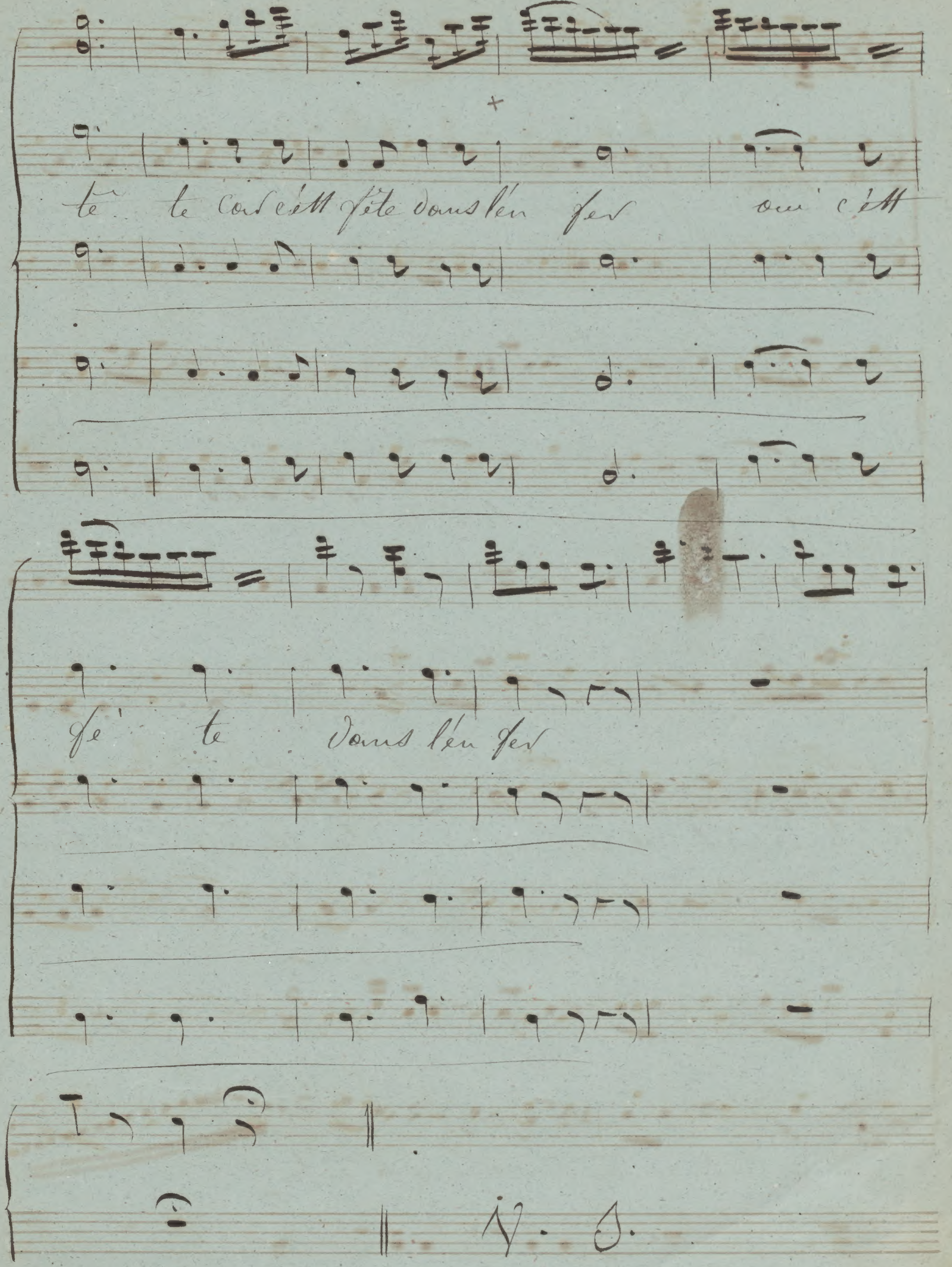
Nos enfants, des enfants charmans orgueil
5
Allo Modto
colère
ff
Gourmandise
Flûte
Cl
paresse
Cors
Cors
Flûte
de Paris luxure
Oboé
eclate Embrasse et dévore

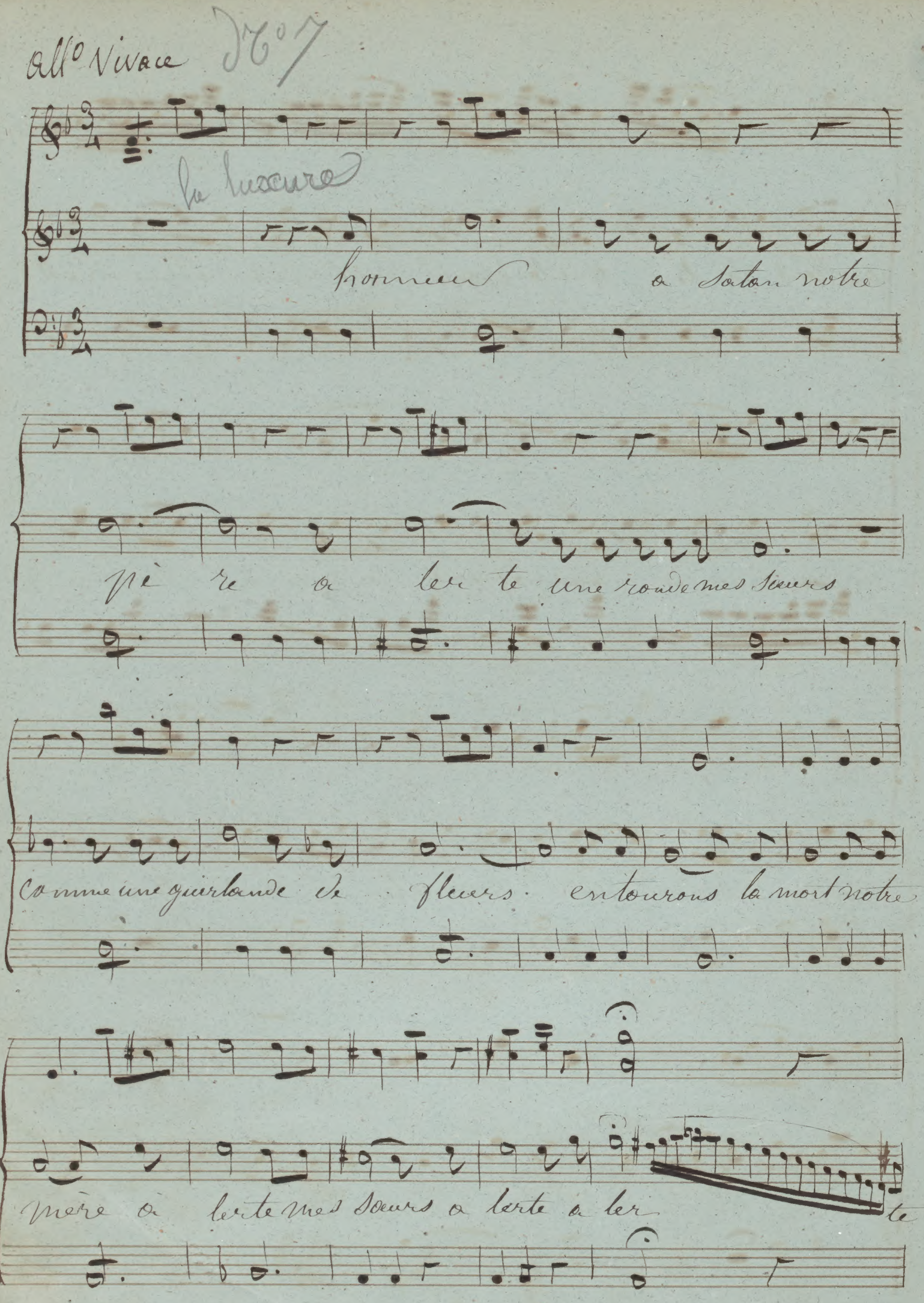
5e

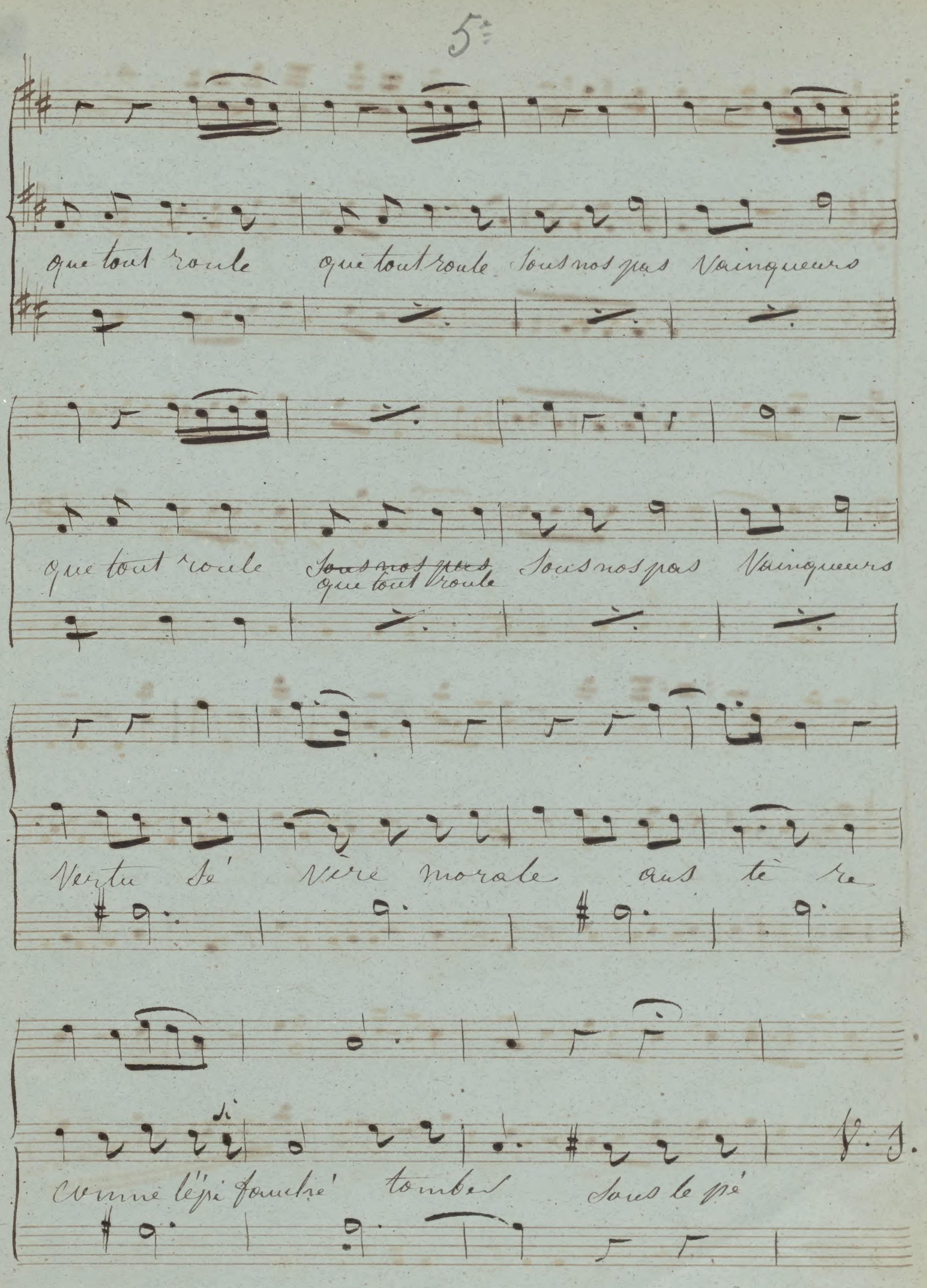


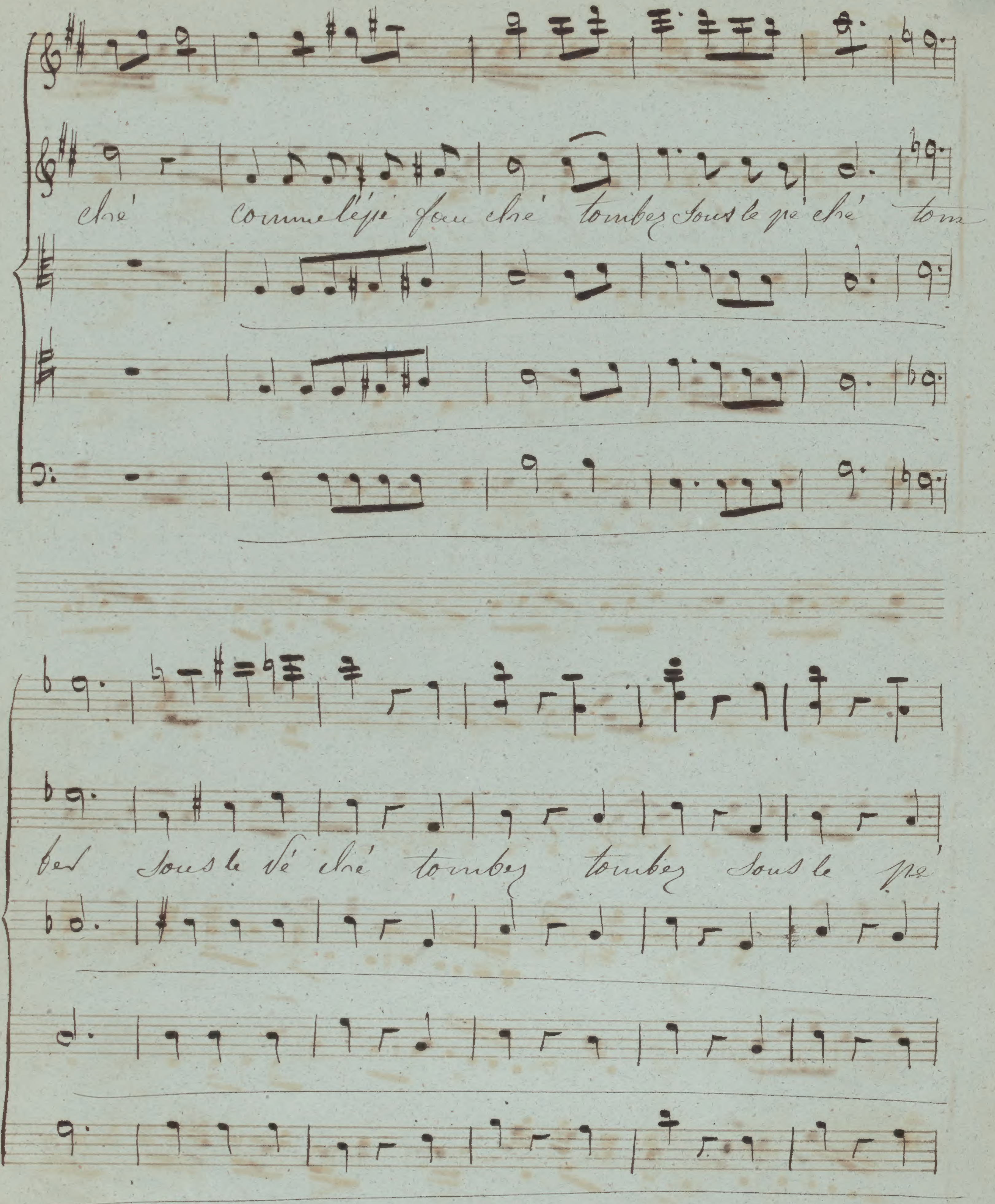
6 allo
fils et filles de l'enfer
démons
Gnomes et Sorcieres
Vous qui la nuit en plein air à la lueur

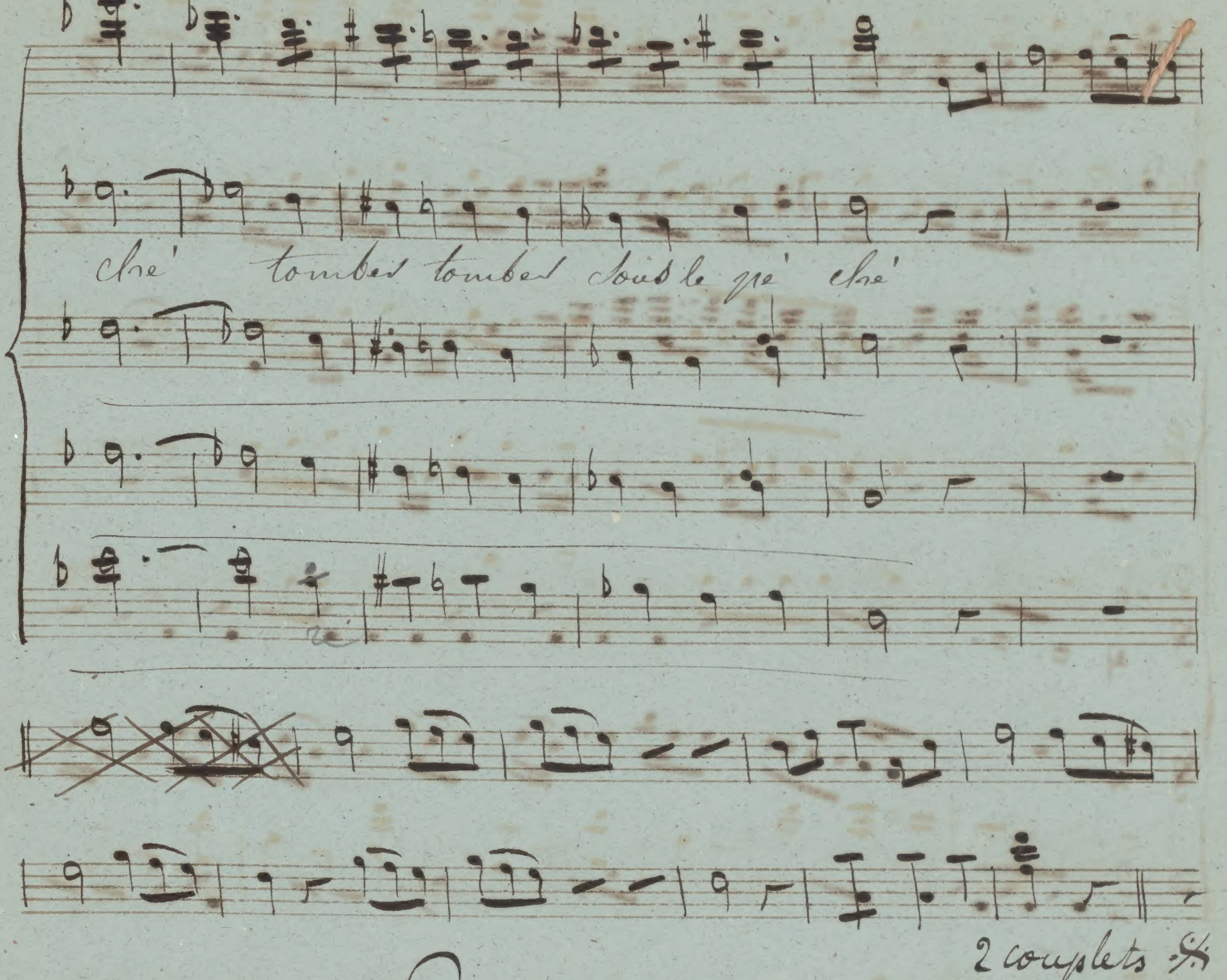

de l'éclair pp danser le long des bru yères danser
le long des bruyères haut la tête haut la


te te car c'est fête dans l'en fer oui c'est
fê te dans l'en fer

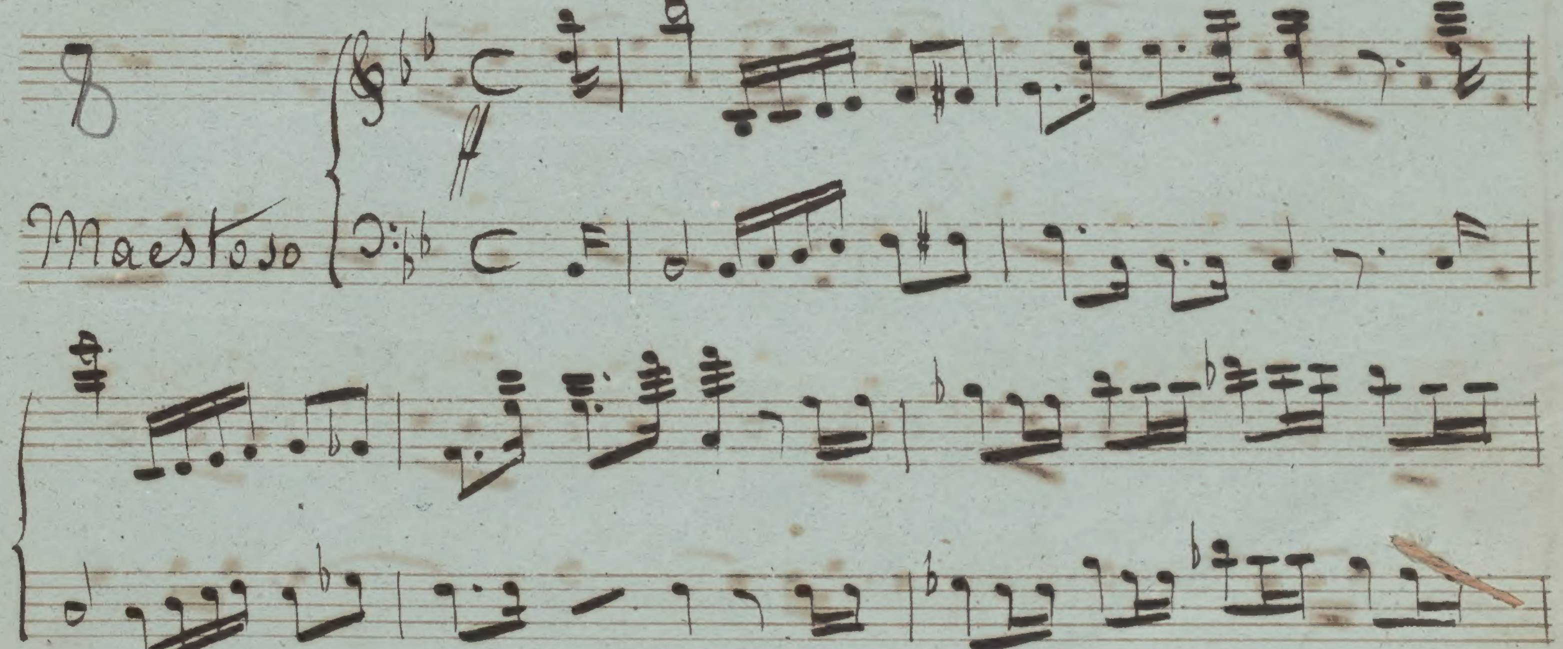

All° Vivace
N° 7
la luxure
honneur à Satan notre
pè re a ler te une ronde mes sœurs
Comme une guirlande de fleurs entourons la mort notre
mère a lerte mes sœurs a lerte a ler te

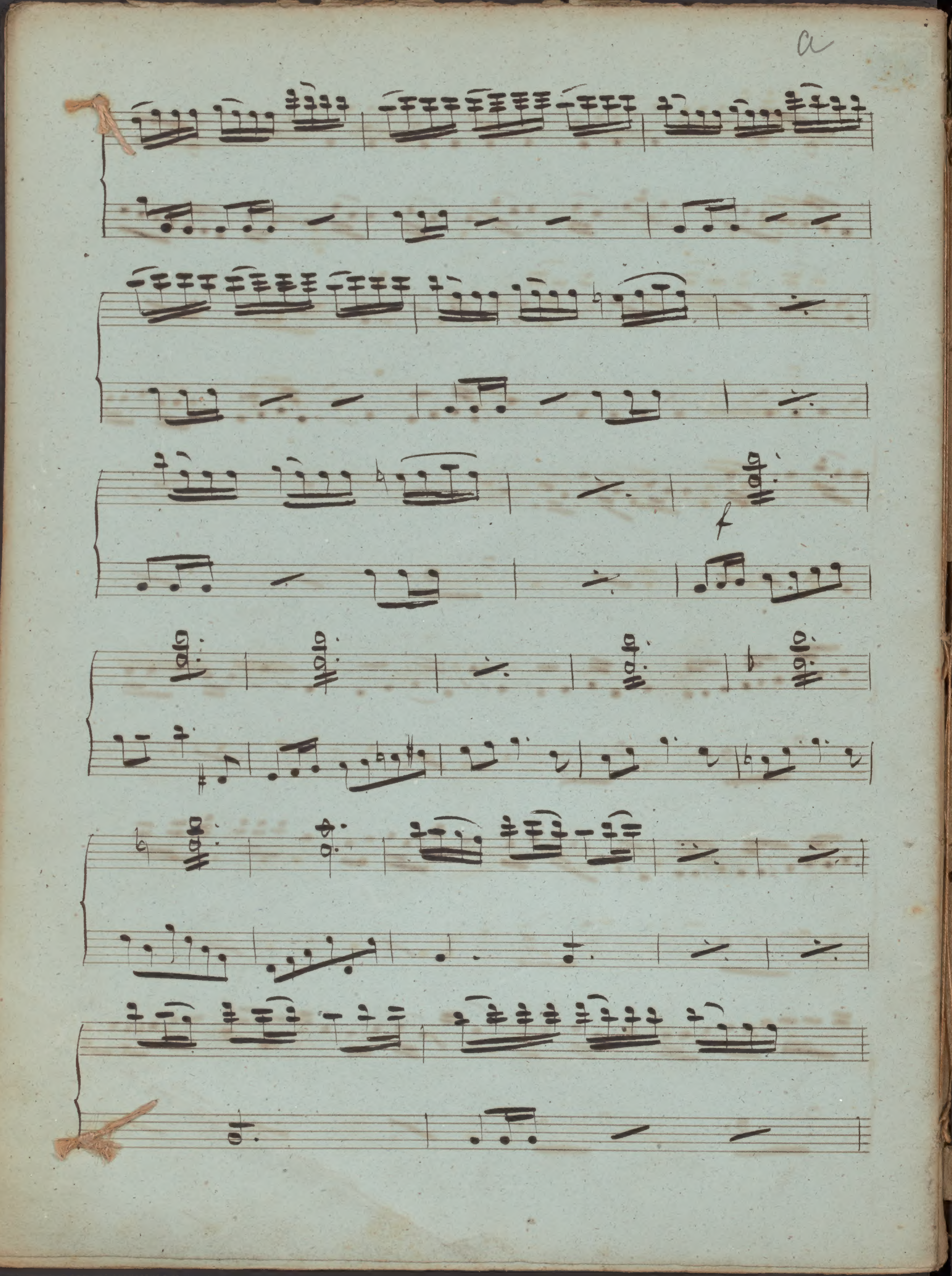

5
que tout roule que tout roule sous nos pas vainqueurs
que tout roule sous nos pas que tout roule sous nos pas vainqueurs
Vertu de vère morale aus tè re
comme l'épi fauché tombe sous le pié

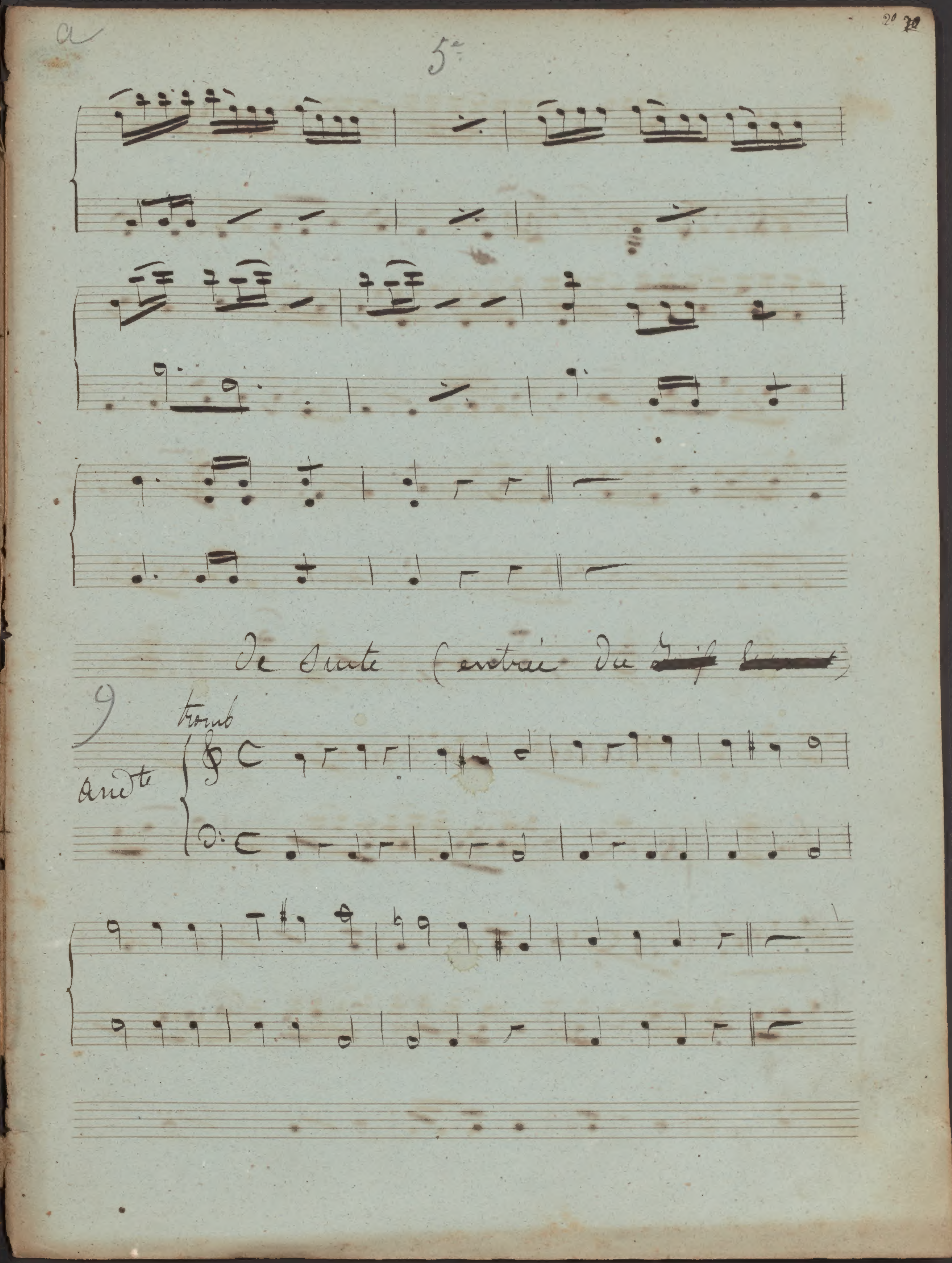

ché comme l'épi fauché tombez sous le pié ché tom
bez sous le pié ché tombez tombez sous le pié

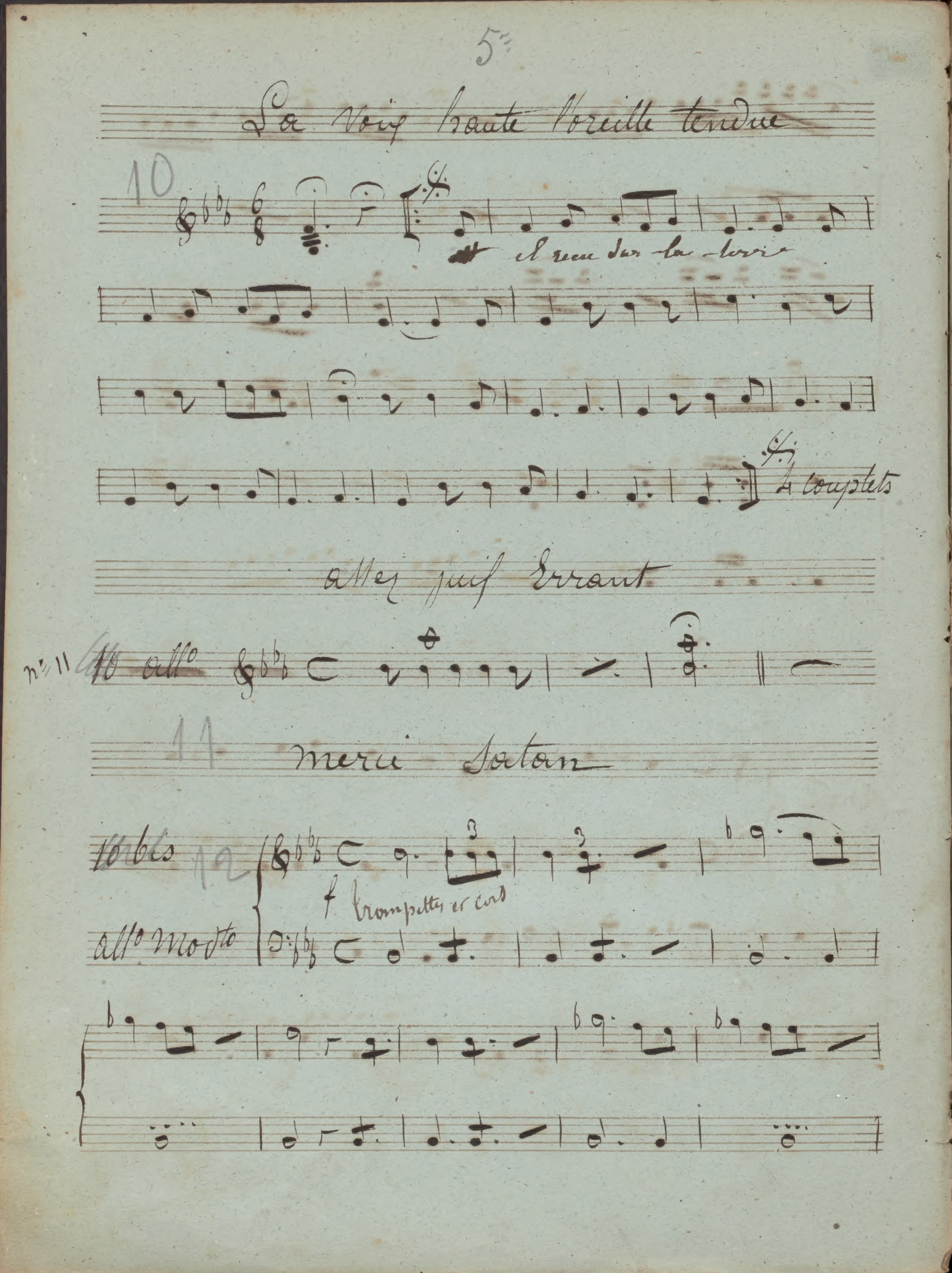

ché tombez tombez sous le pié ché
2 couplets

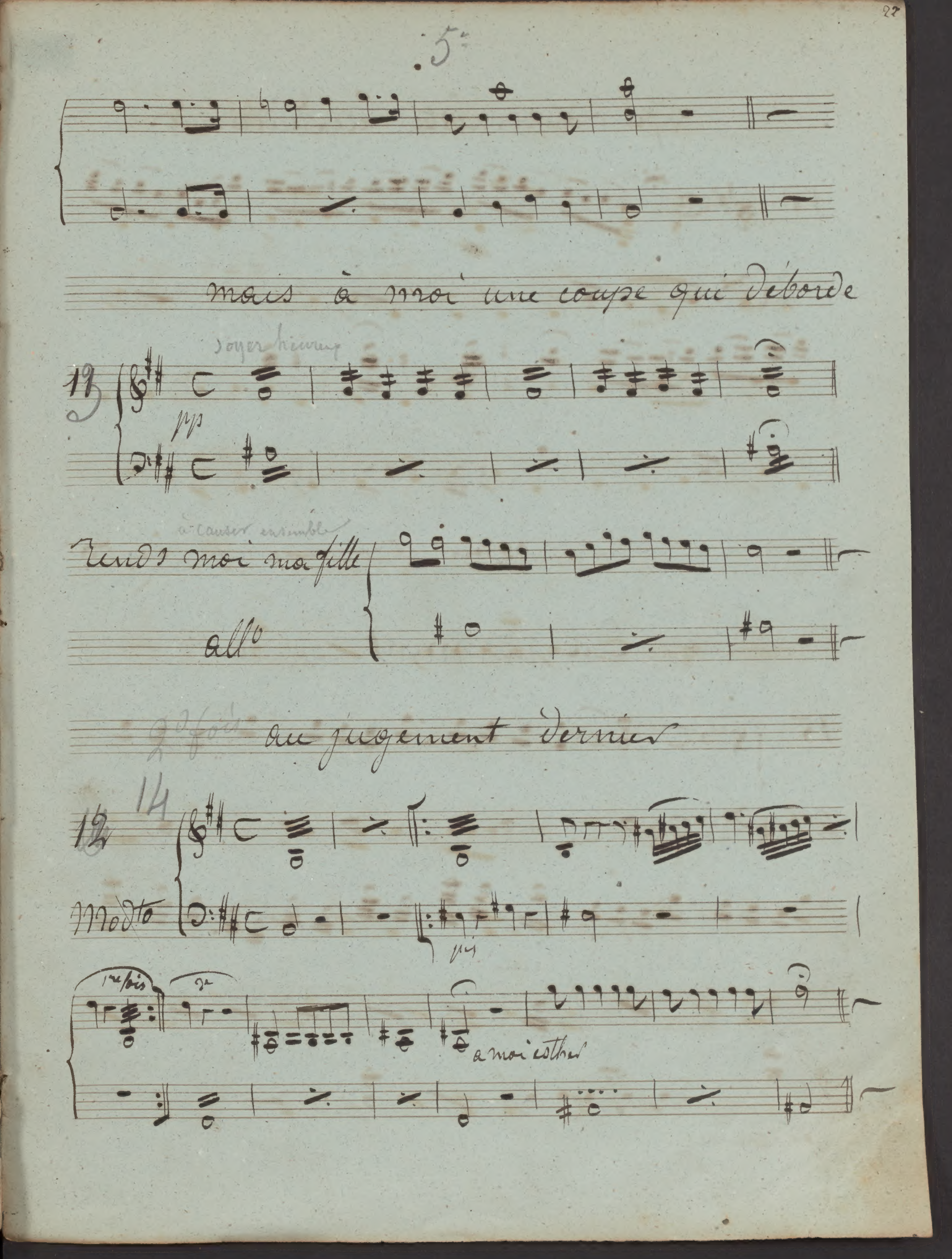
Pas de deux.


8
Maestoso

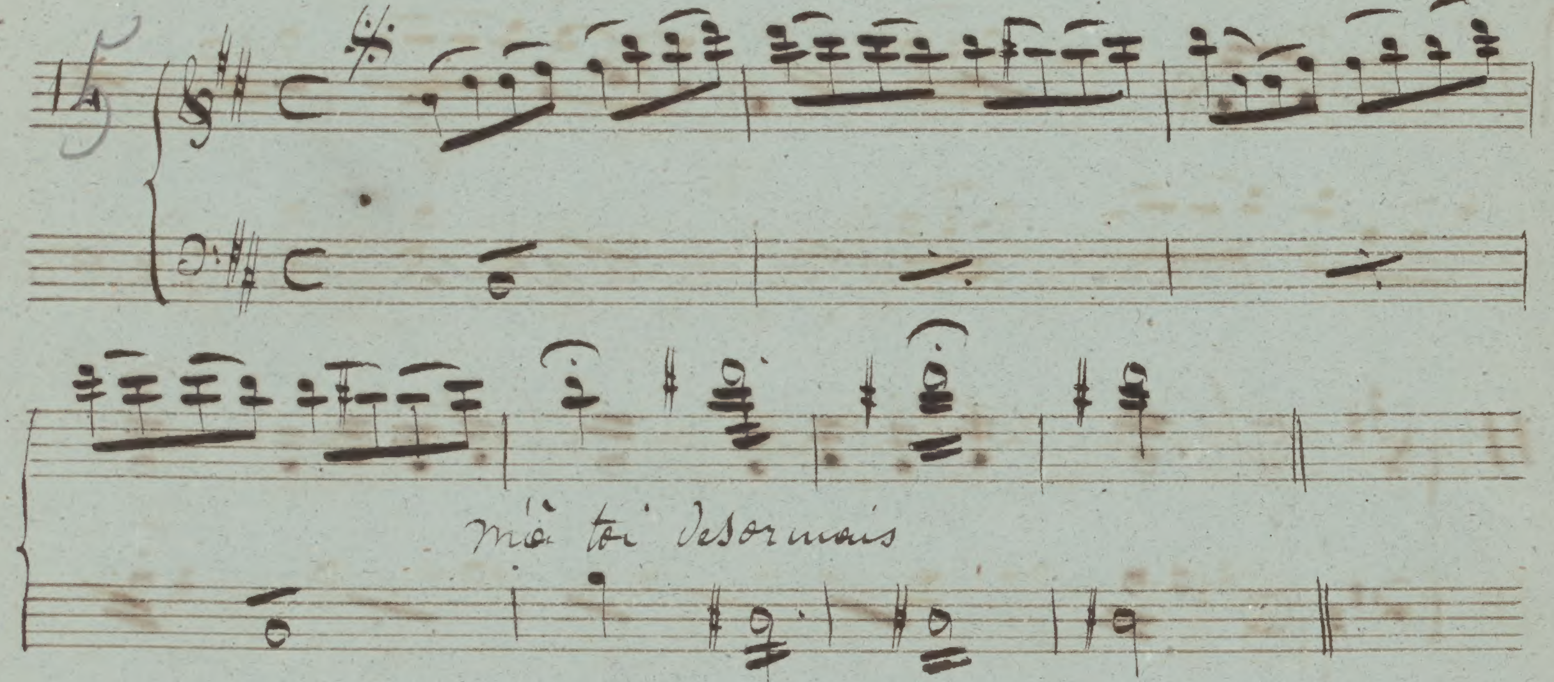

a
f


a
5e
De Suite (entrée du
9
tromb
Andte


5e
La voix haute l'oreille tendue
10
2 couplets
allez juif Errant
n° 11
10 all°
11
merci Satan
10 bis
12
f trompettes et cors
All° Mod°to

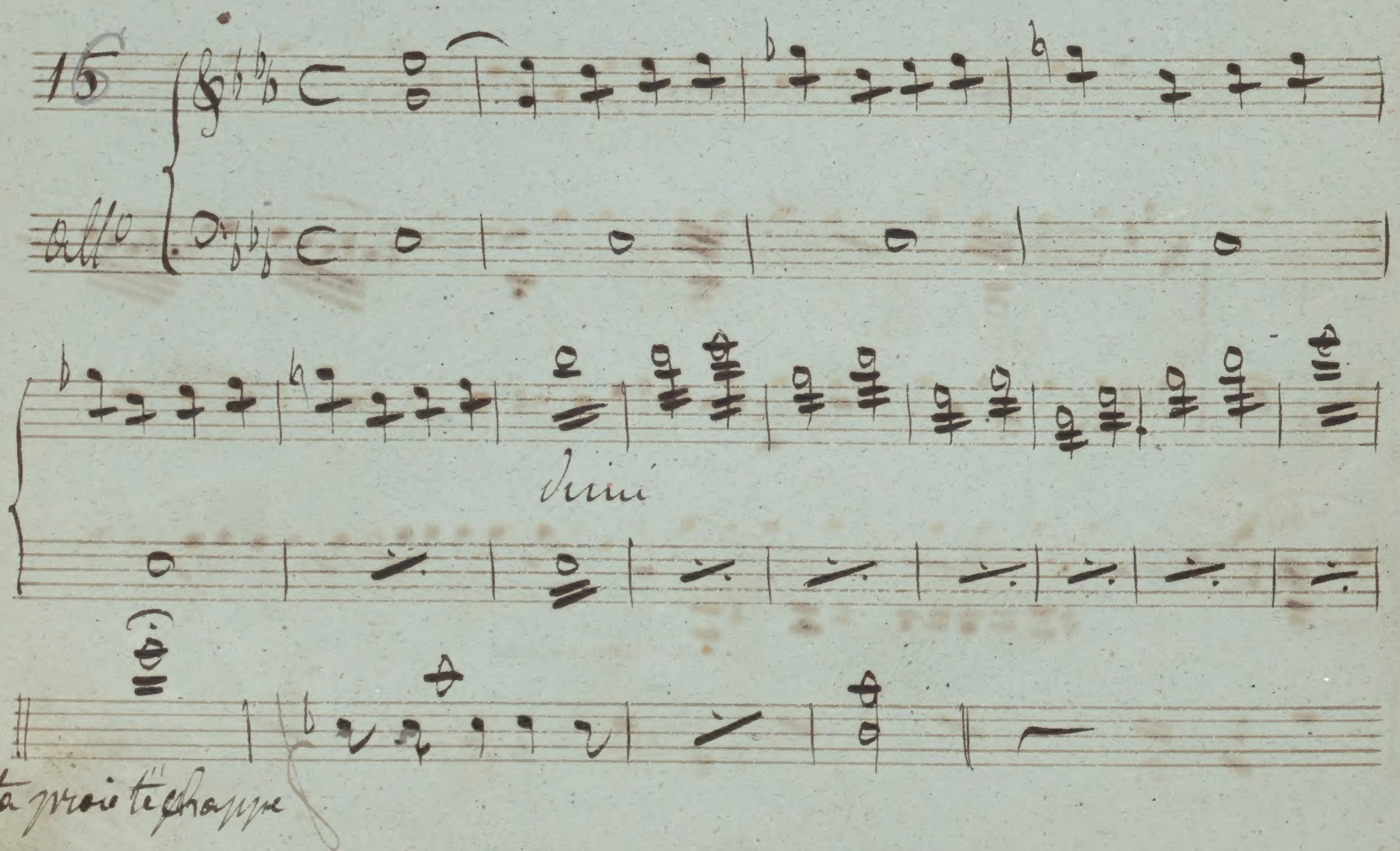

5e
mais à moi une coupe qui déborde
13
pp
rends moi ma fille
all°
au jugement dernier
12
14
Mod°to
1re fois
2e
à moi esther

qu'on amène la Juive

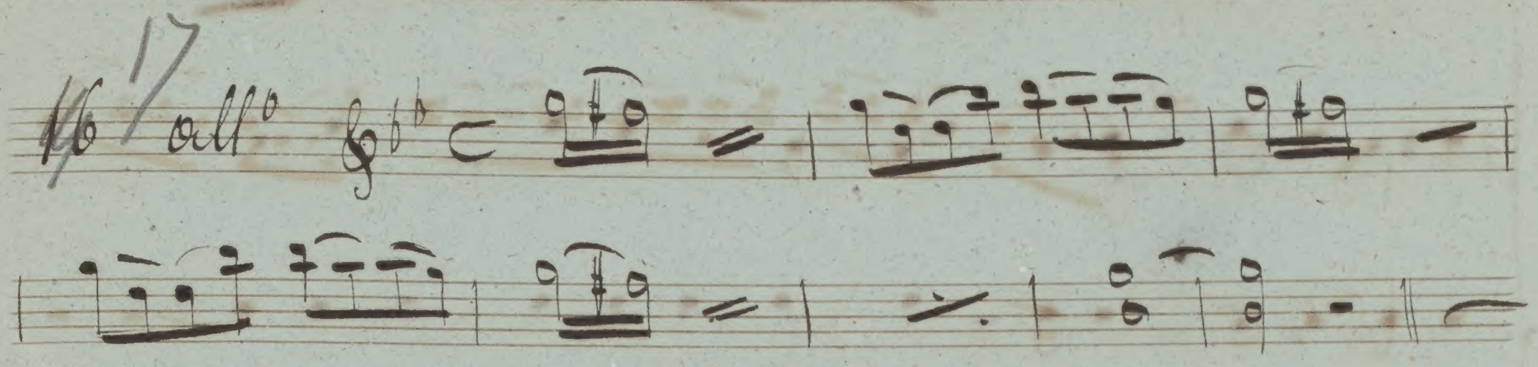


~~Espoir et courage mon père~~

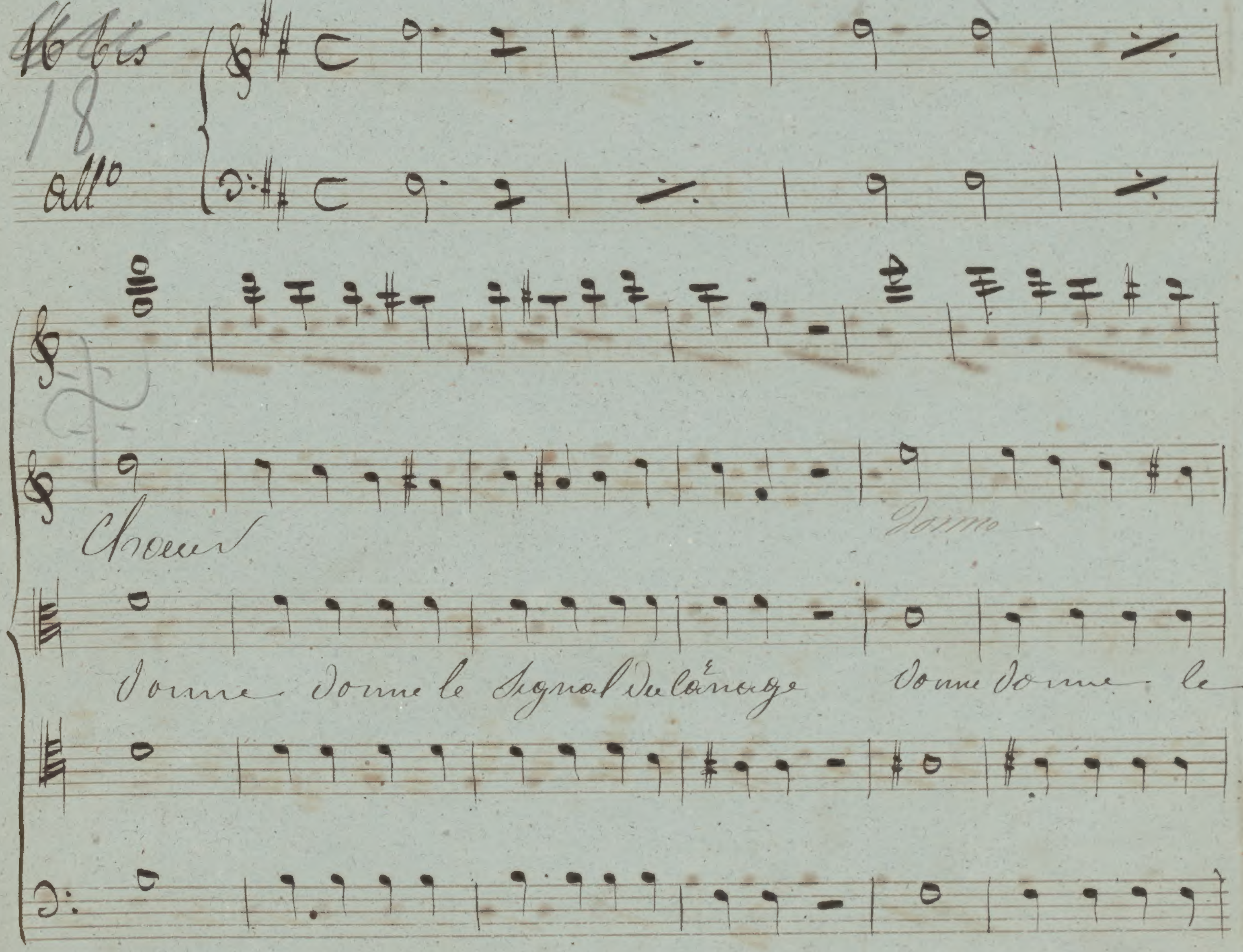
Au jugement dernier

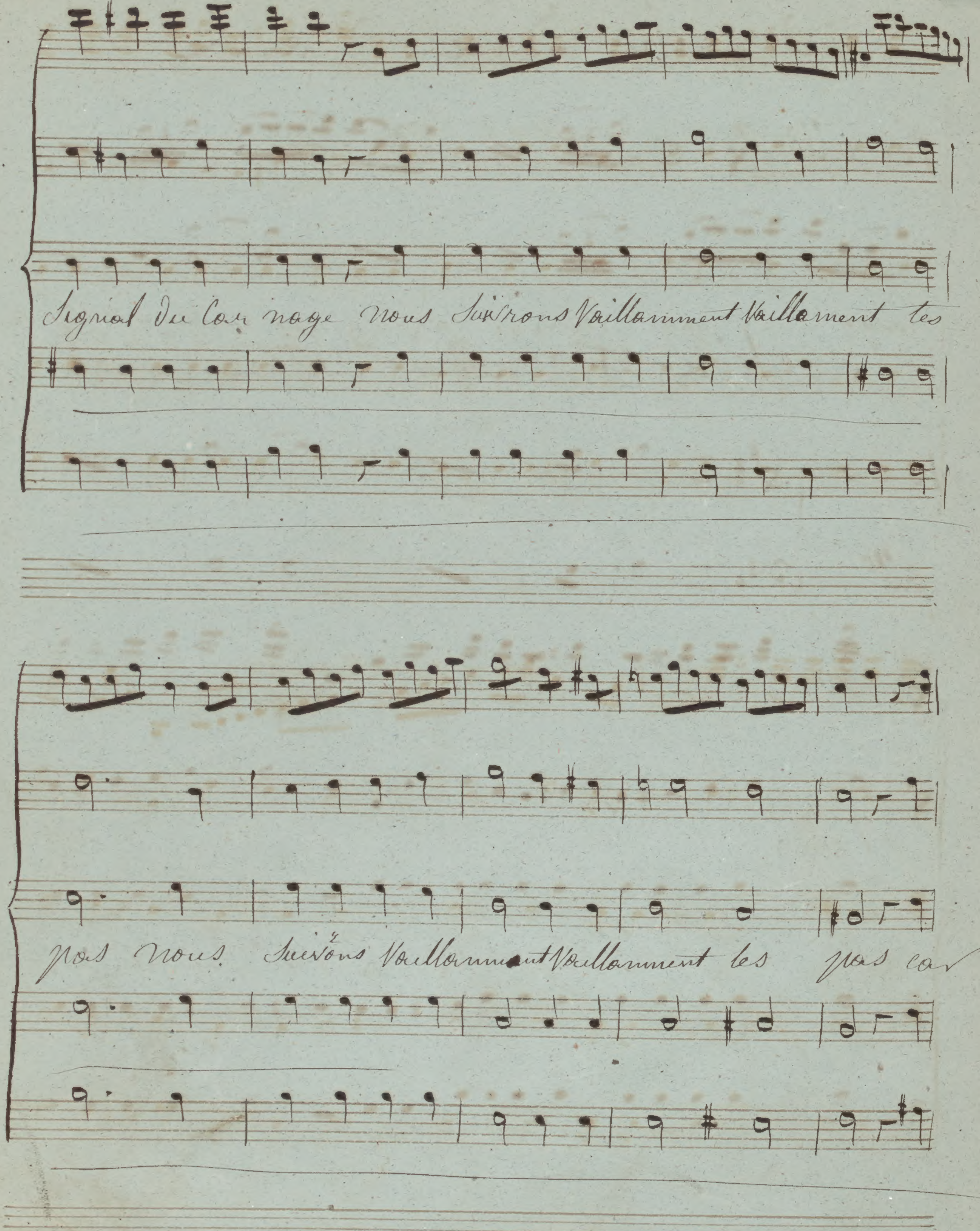


Marche Isaac Marche

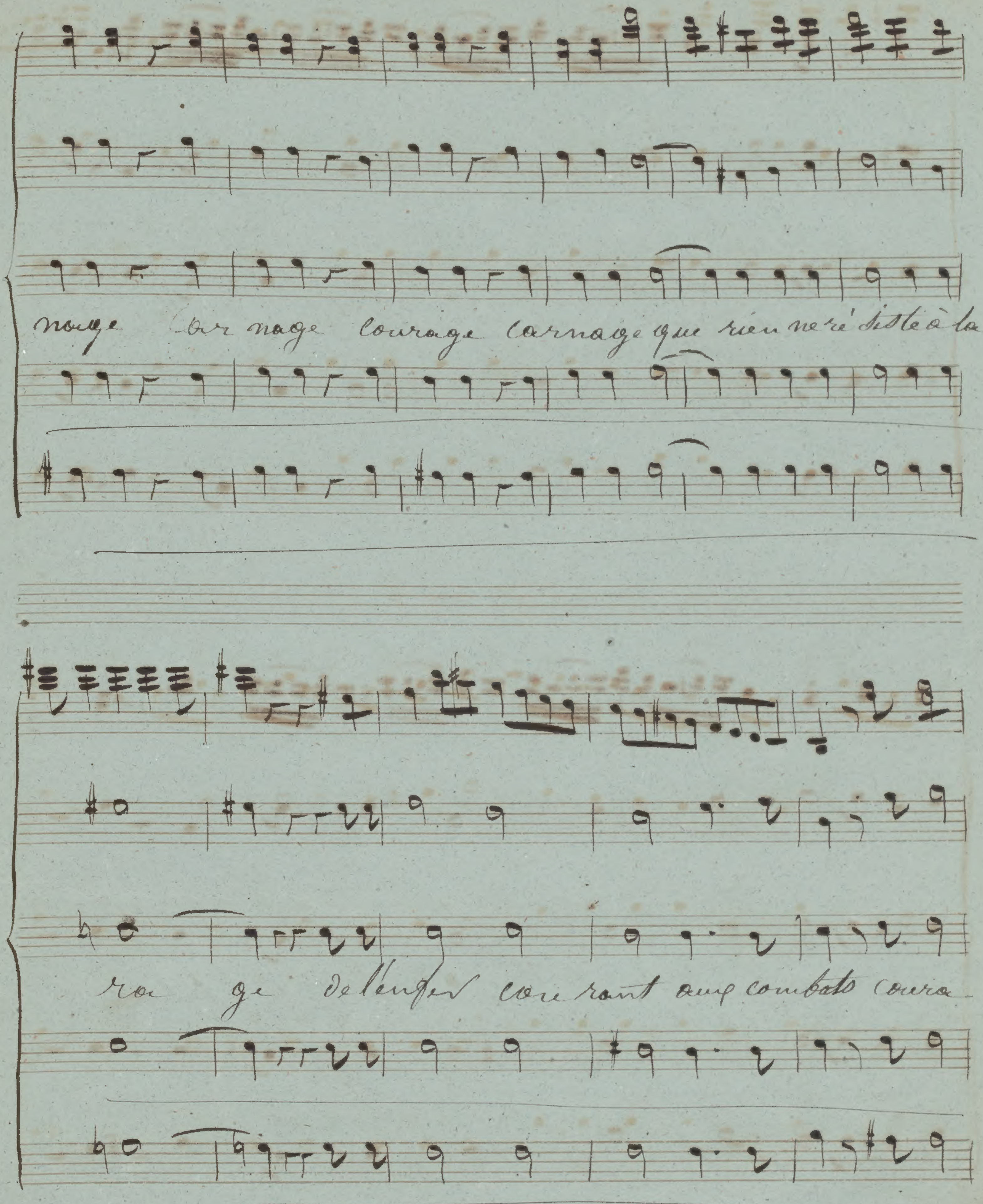


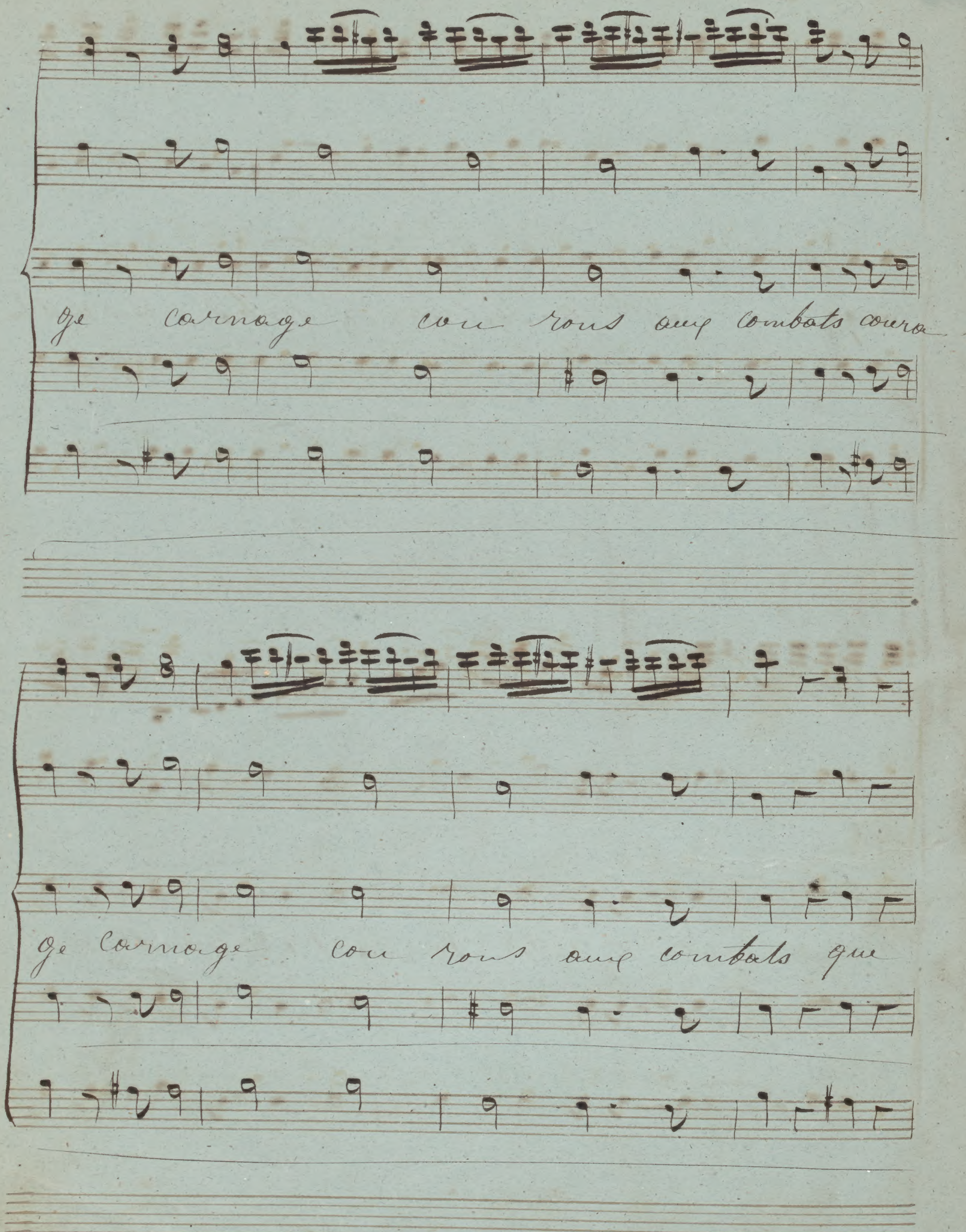
gloire et force à Satan



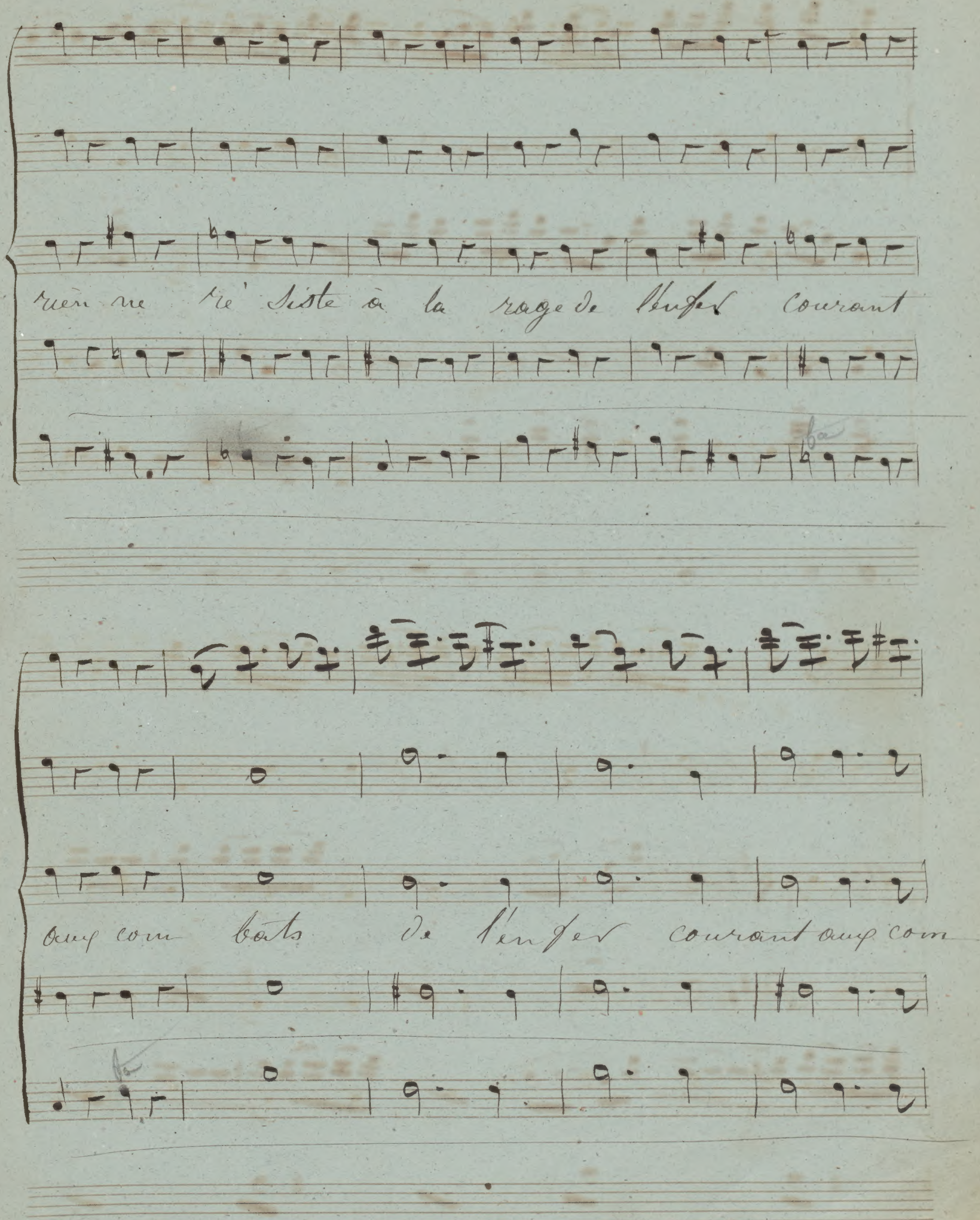

Signal du Car nage nous suivrons Vaillamment Vaillament les
pas nous suivons Vaillamment Vaillamment les pas car

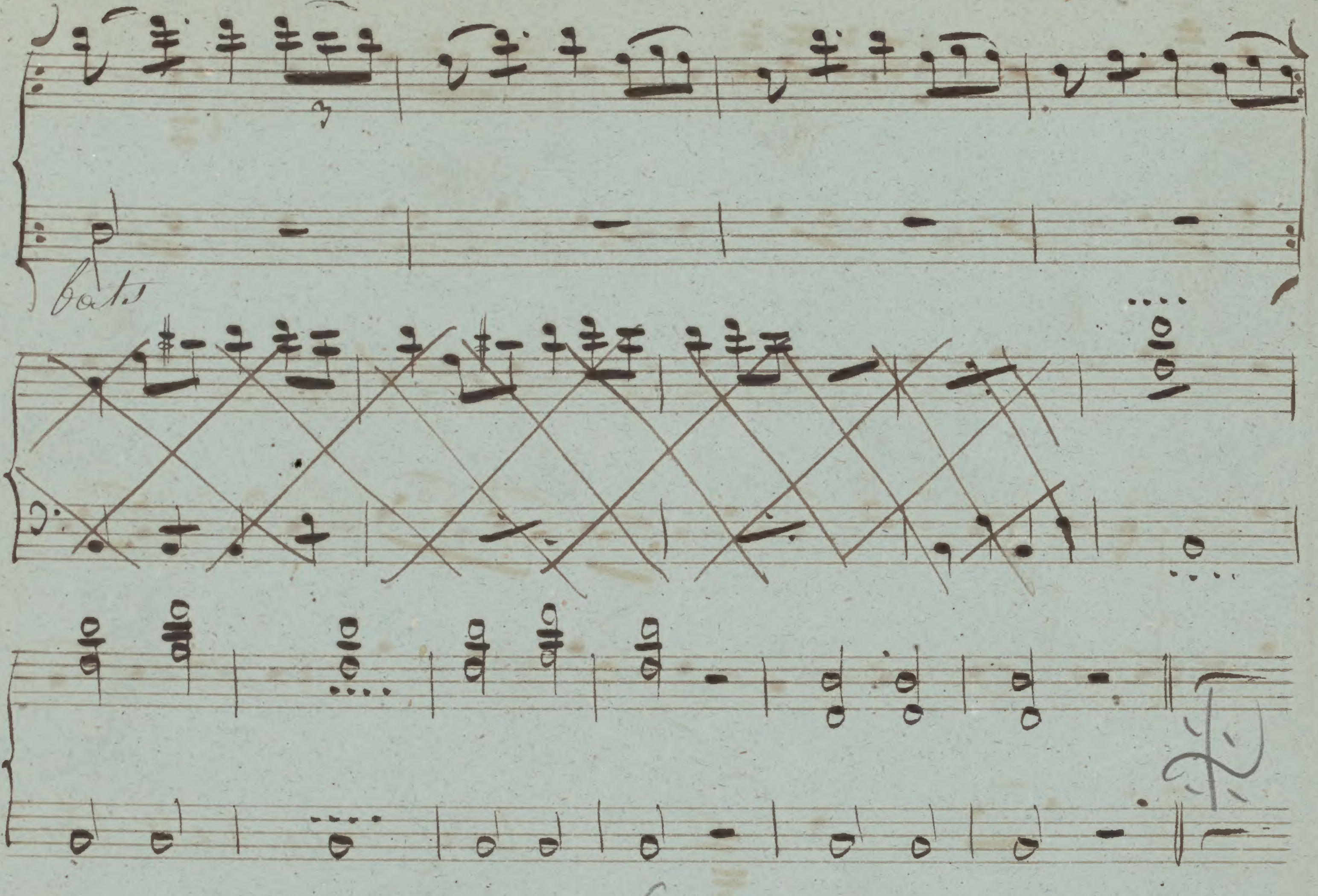
5


nage Car nage Courage Carnage que rien ne résiste à la
ra ge de l'enfer cou rent aux combats coura


ge carnage cou rous aux combats coura
ge carnage cou rous aux combats que

5e

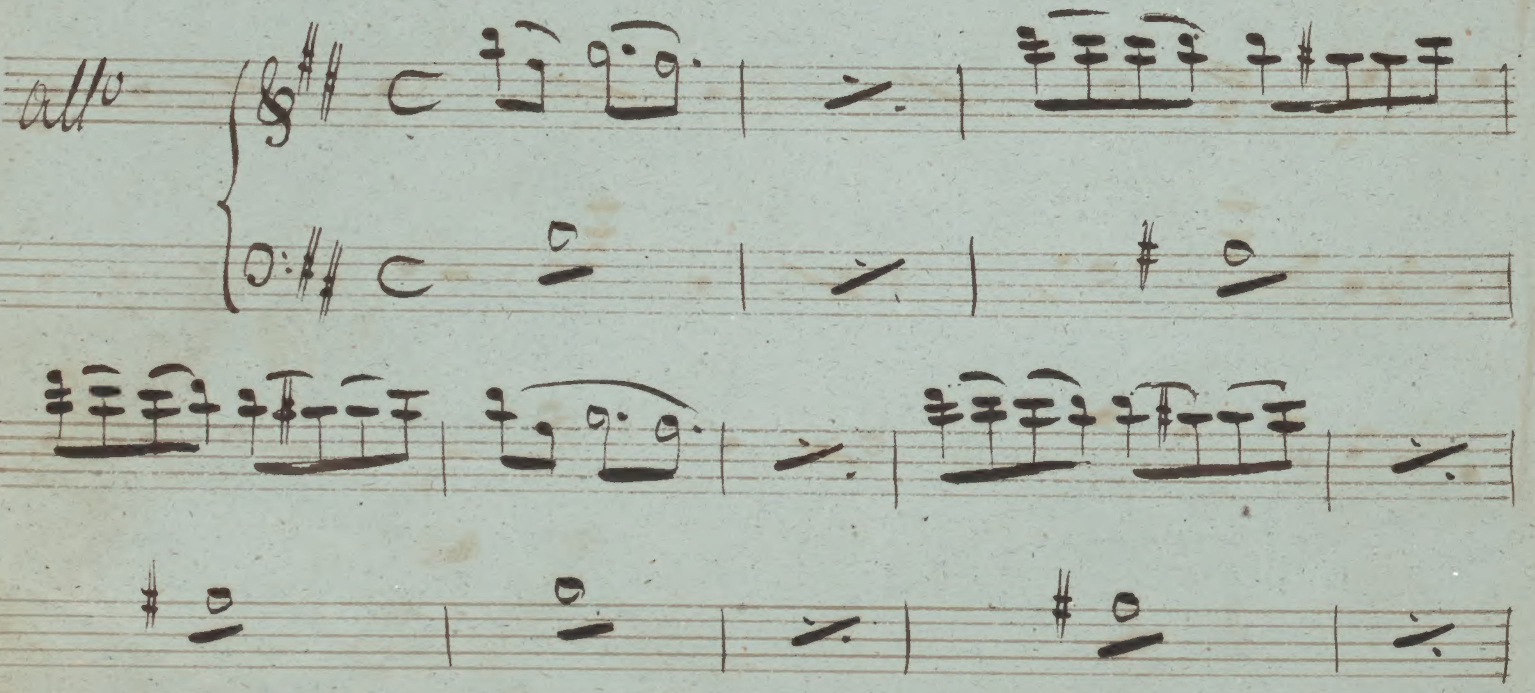

rien ne ré siste à la rage de l'enfer courant
aux com bats de l'enfer courant aux com



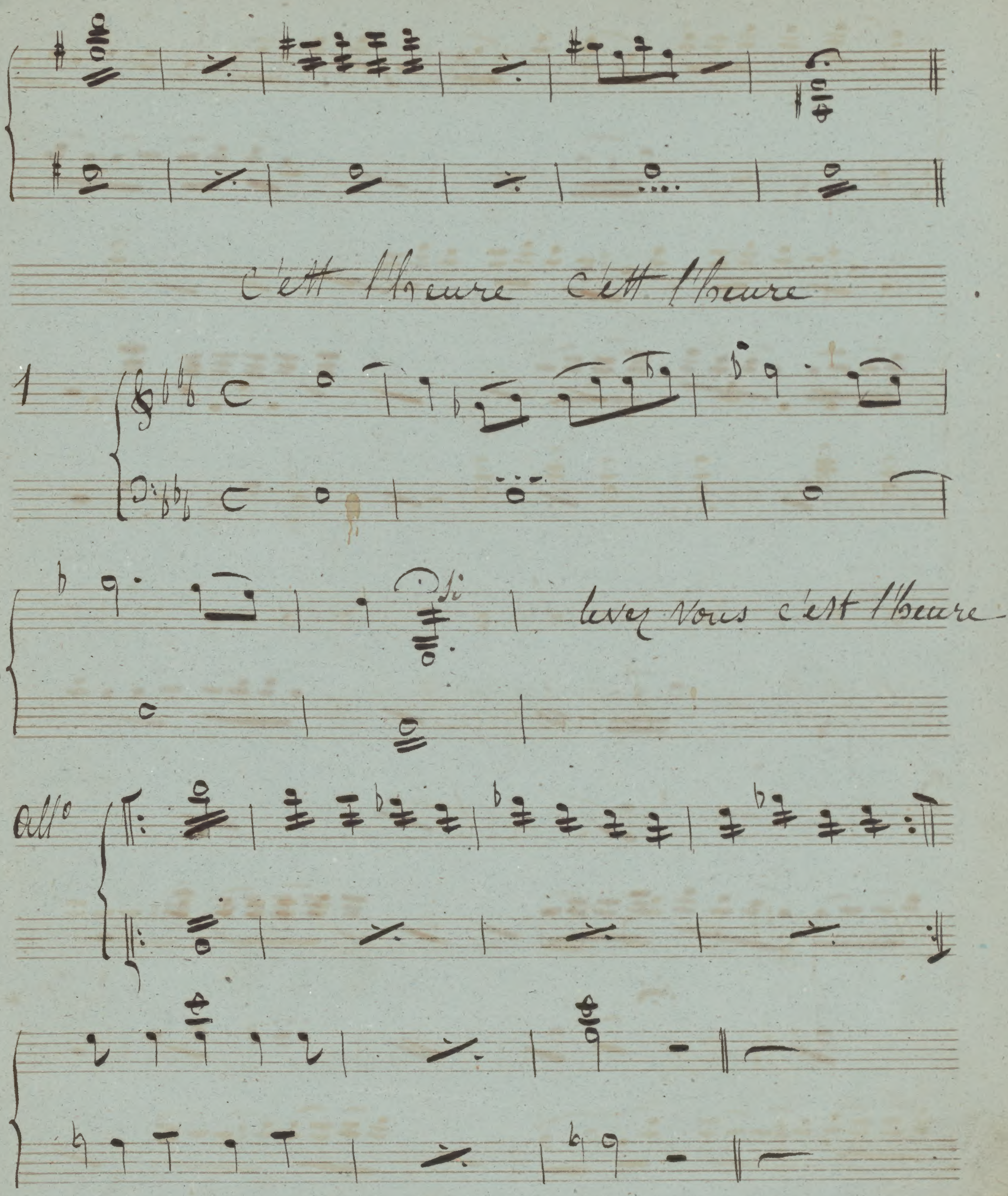
6e

Epilogue

Entr acte

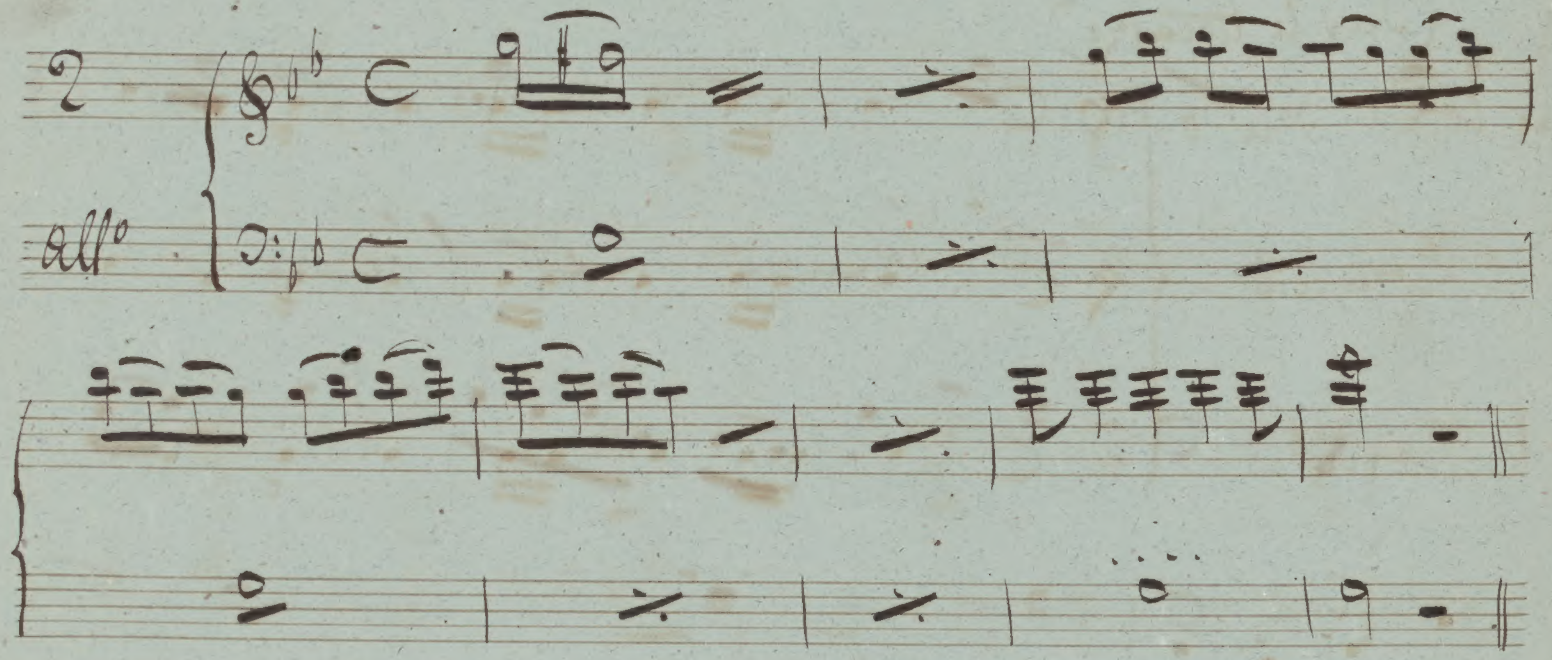


6e

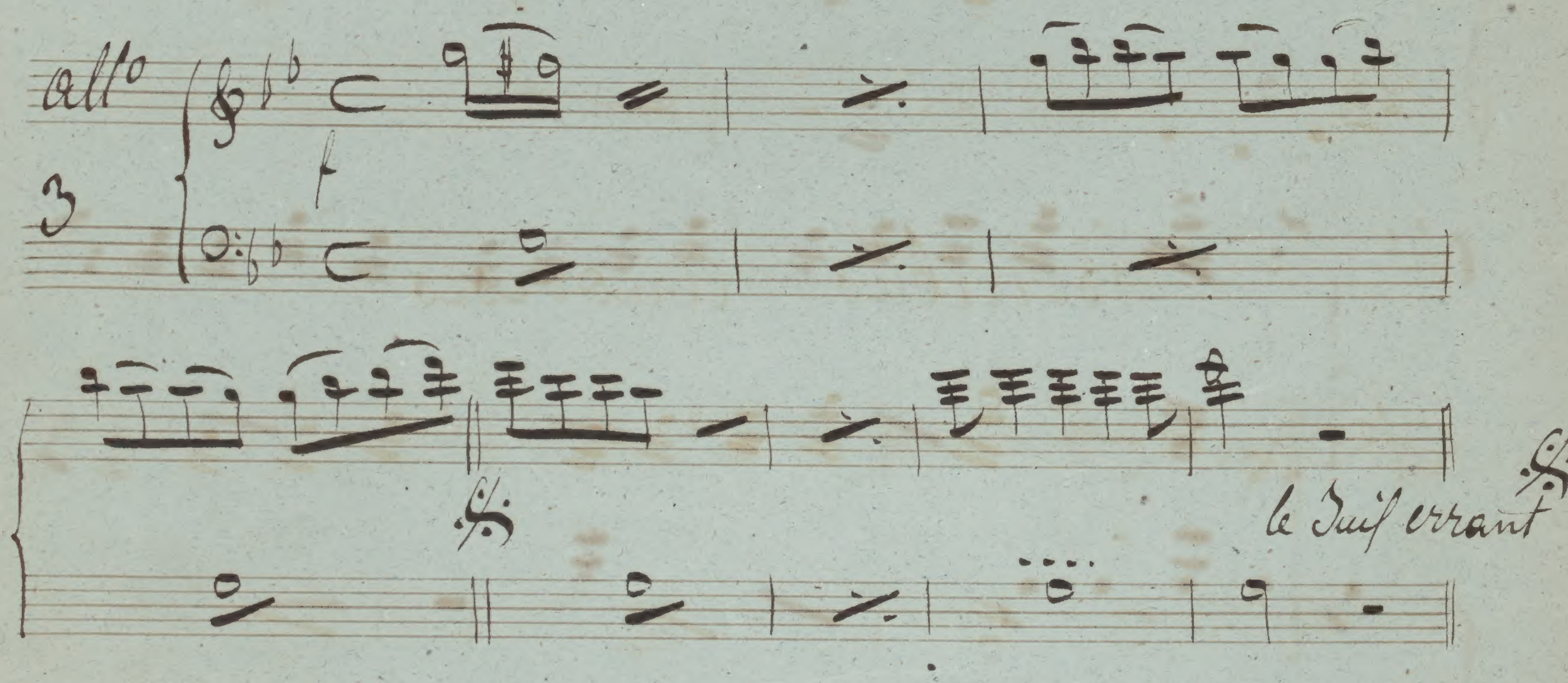


6e

Horreur et Epouvante



Marche, Marche



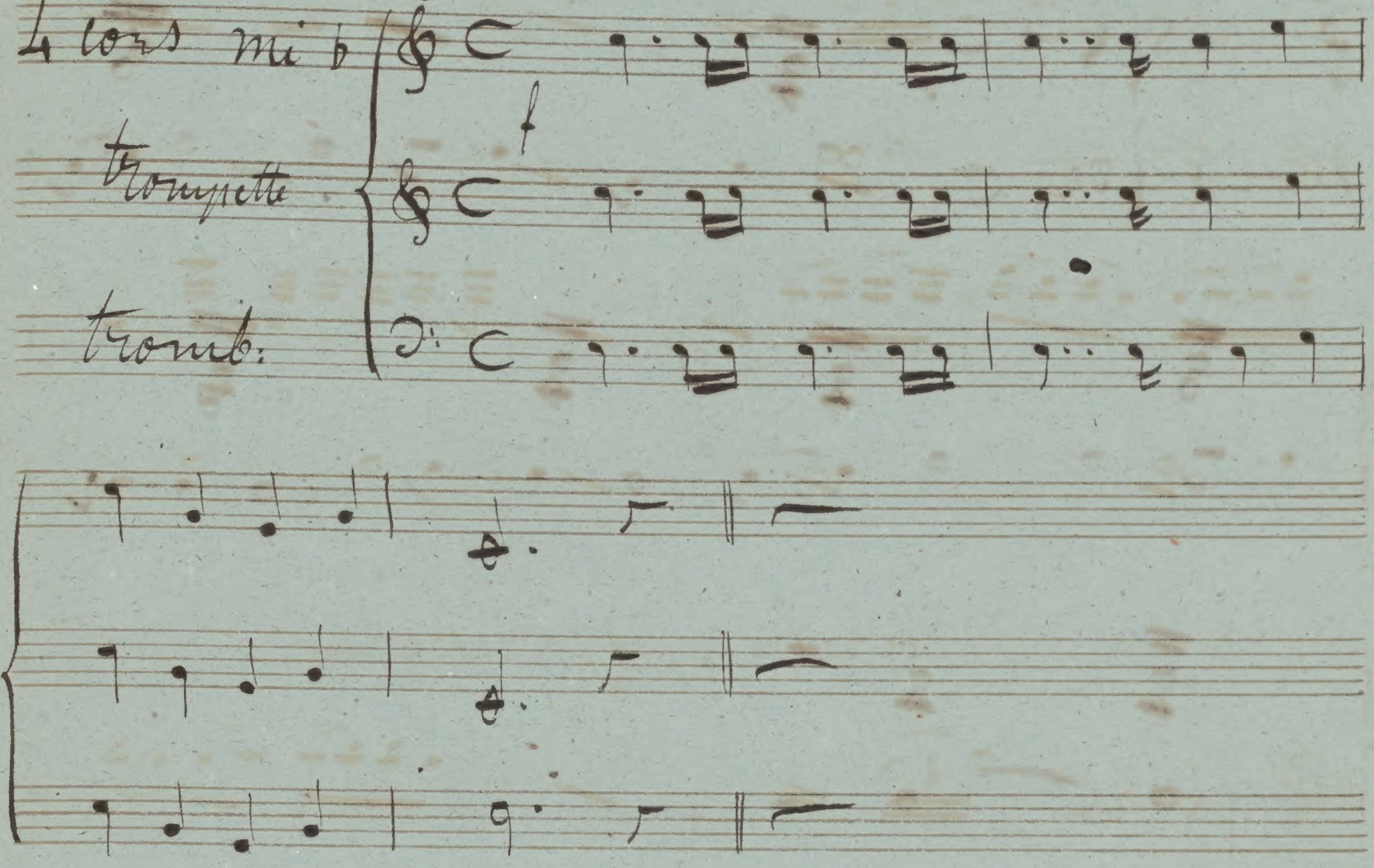
3

All°

6e

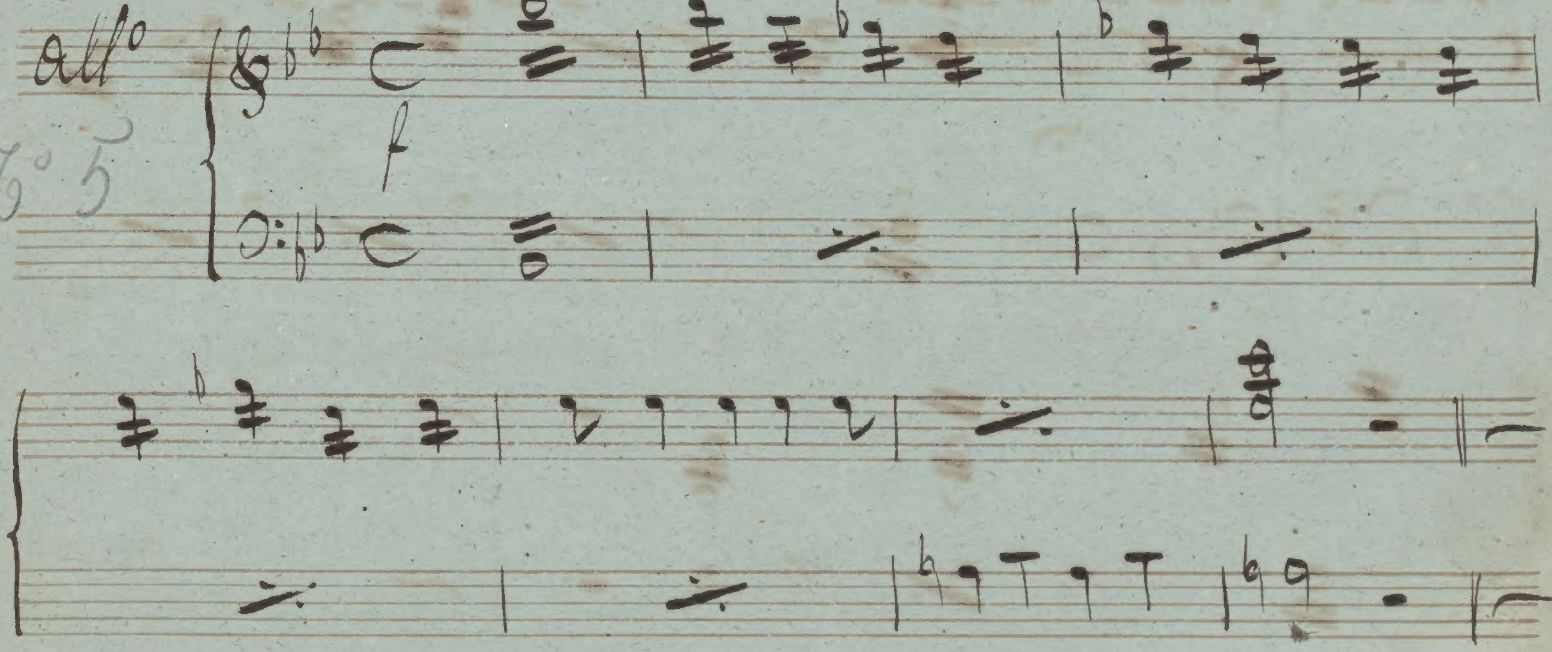
A bas Verrus et Barabbas Maudit

(Sur le théâtre)

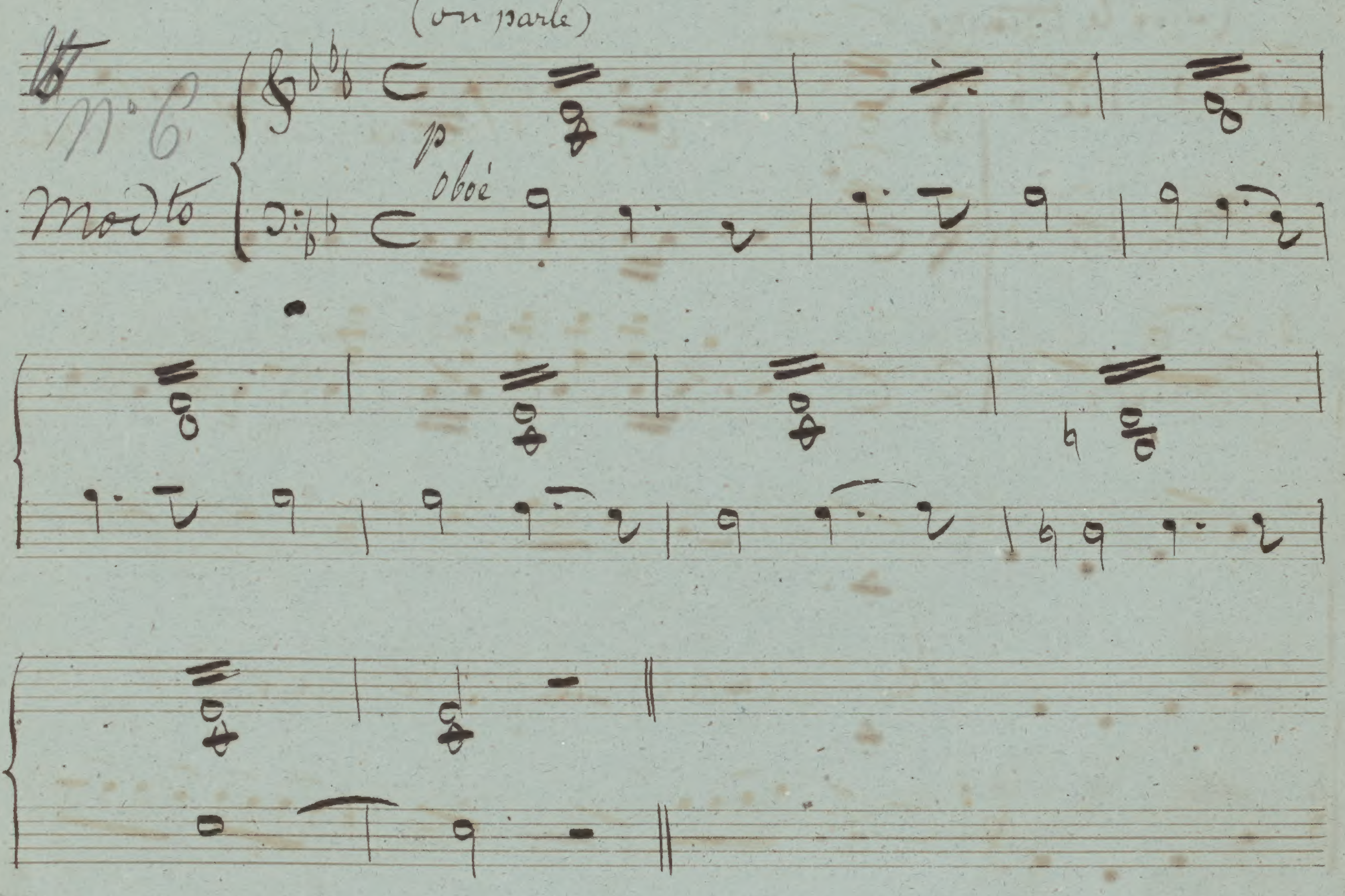


Horribles Angoisses

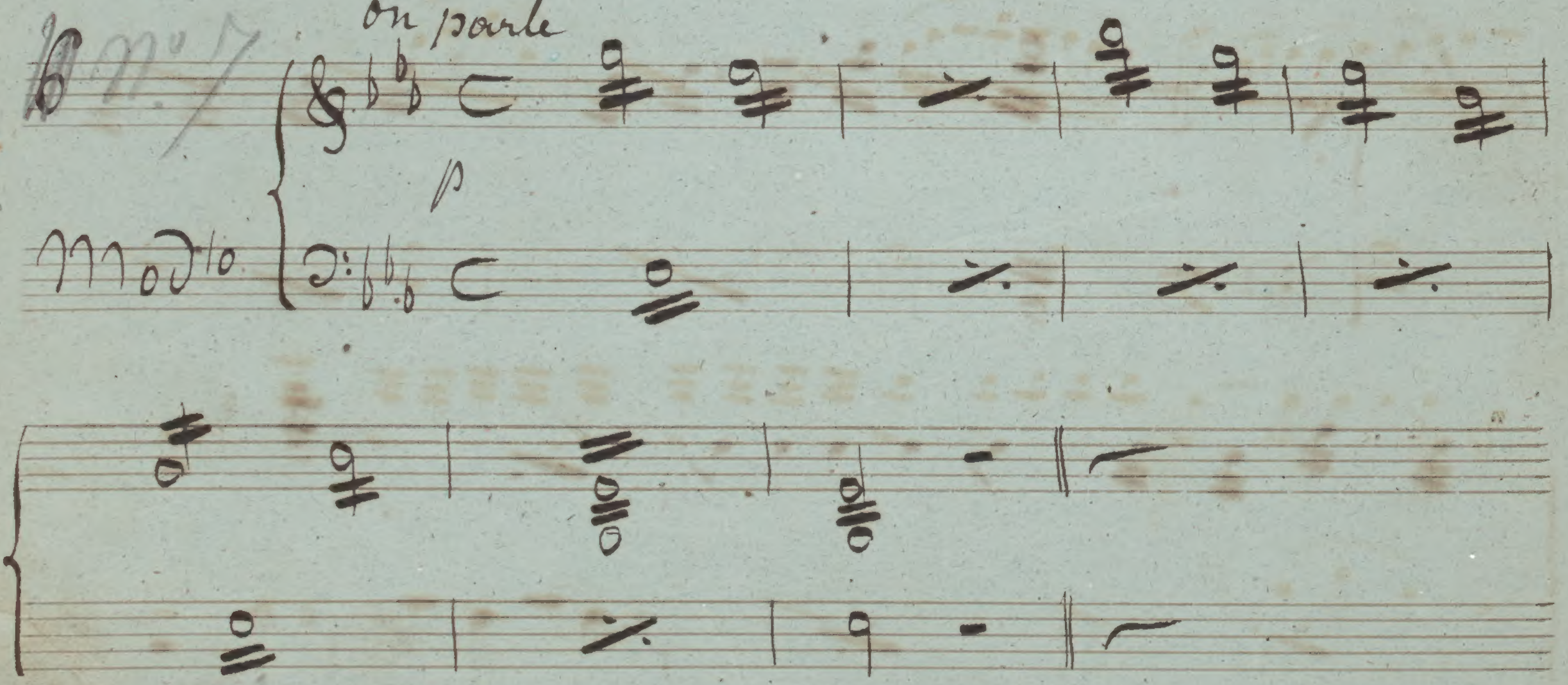
N° 5



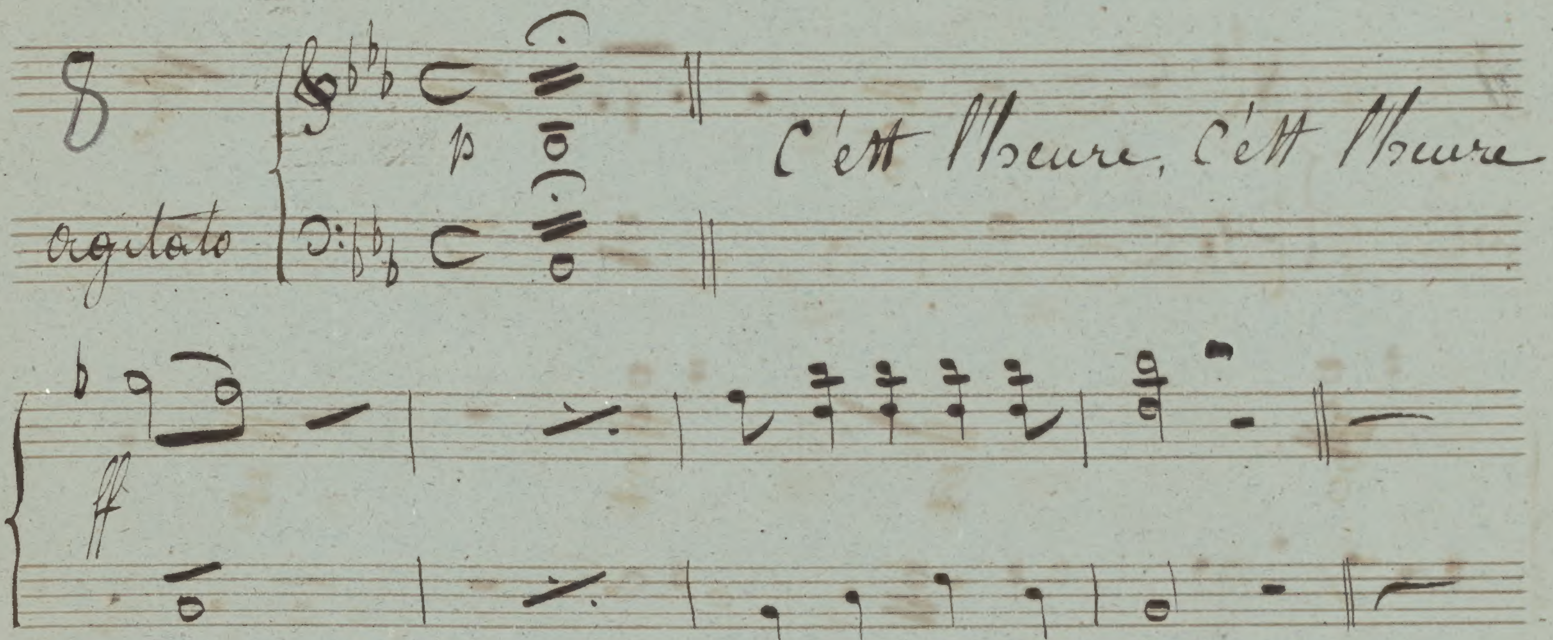
En frères, oui en frères



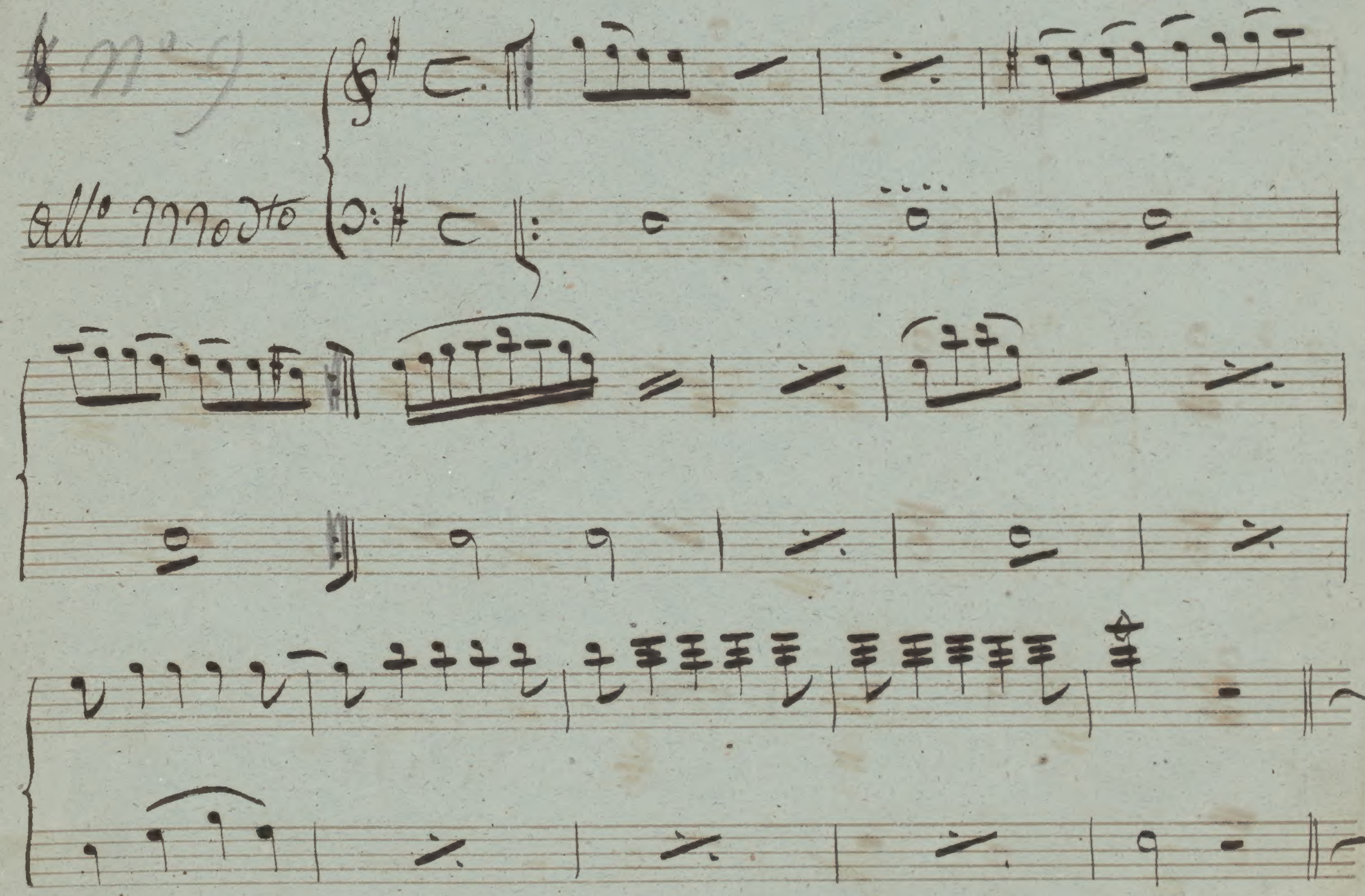
Aux portes du Paradis



Doute terrible

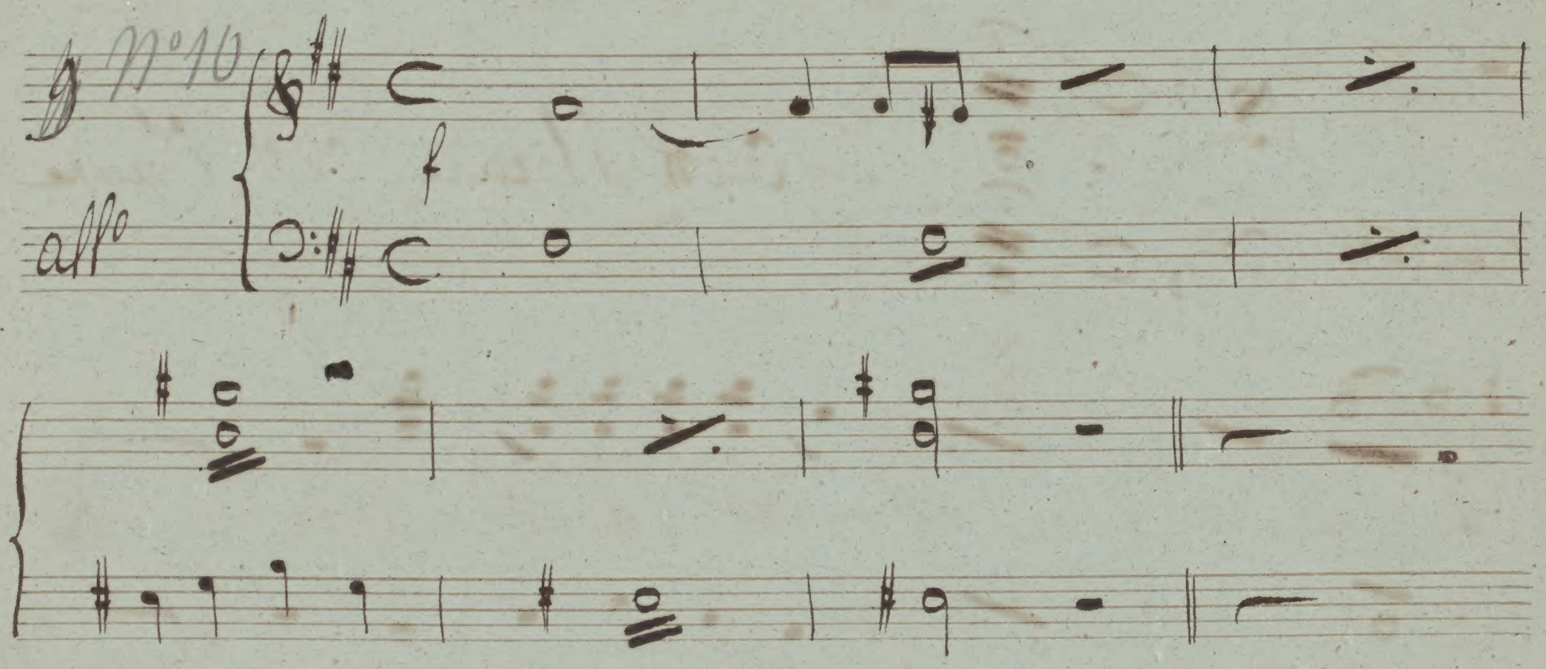


Je serai le premier

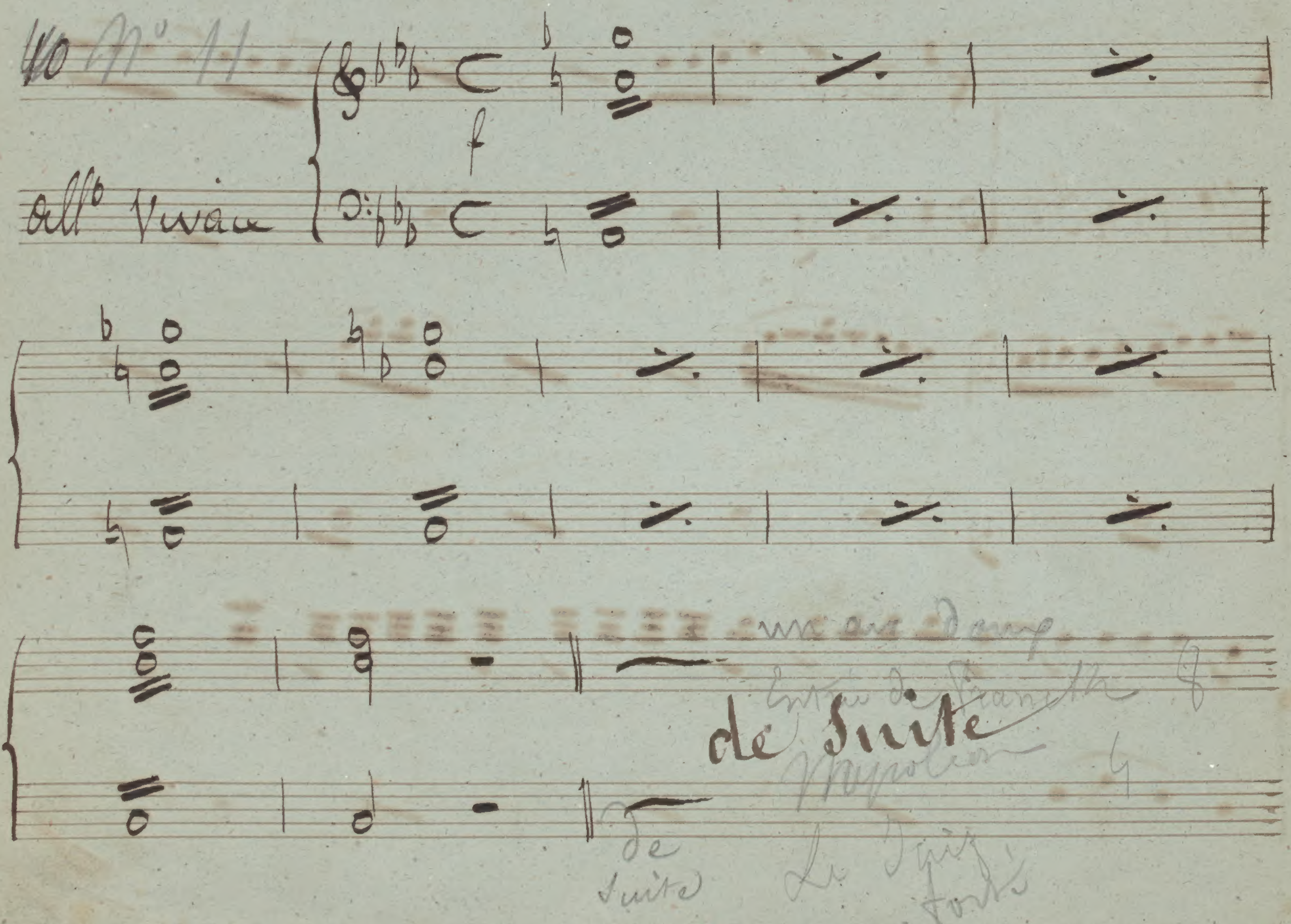


6e

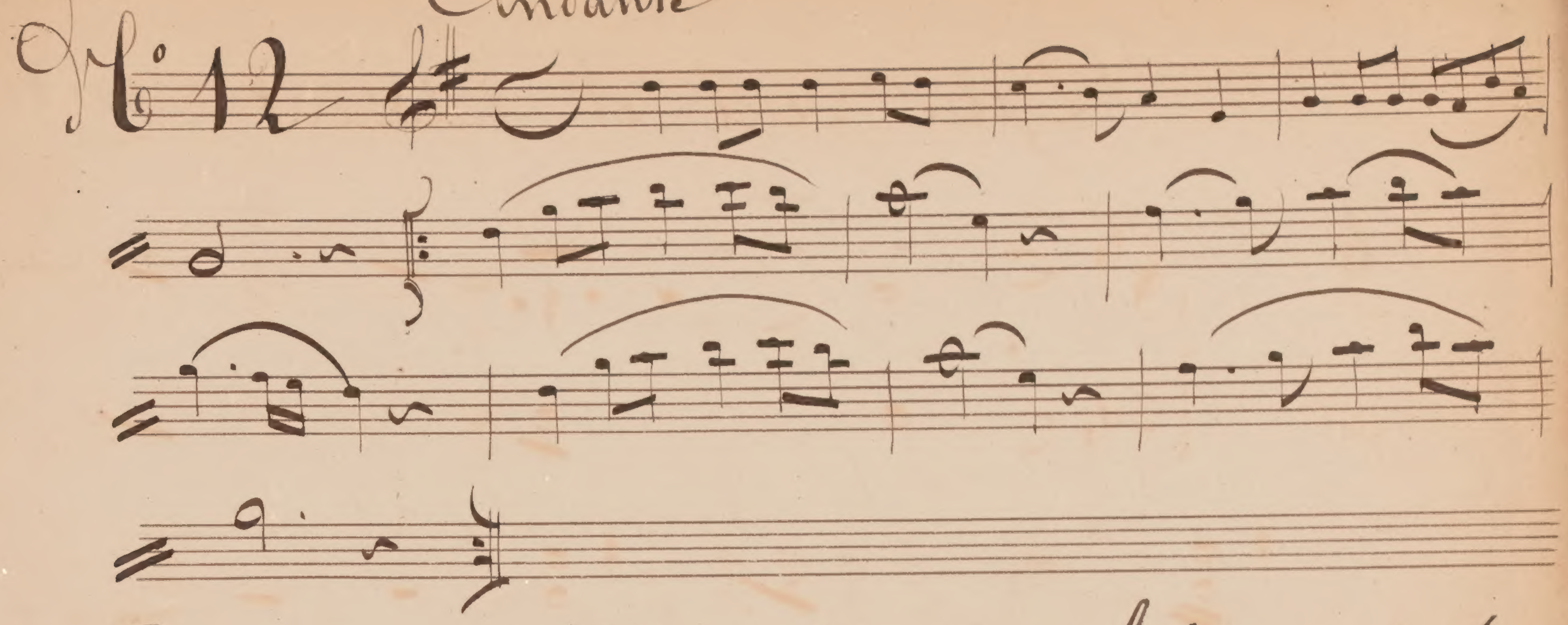
Dieu seul et puissant



Écoute et tombe



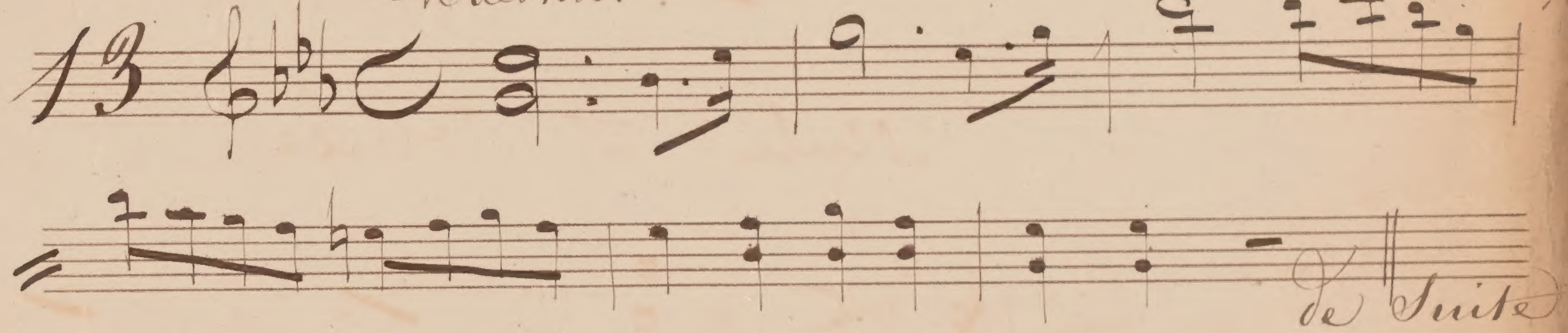
Andante

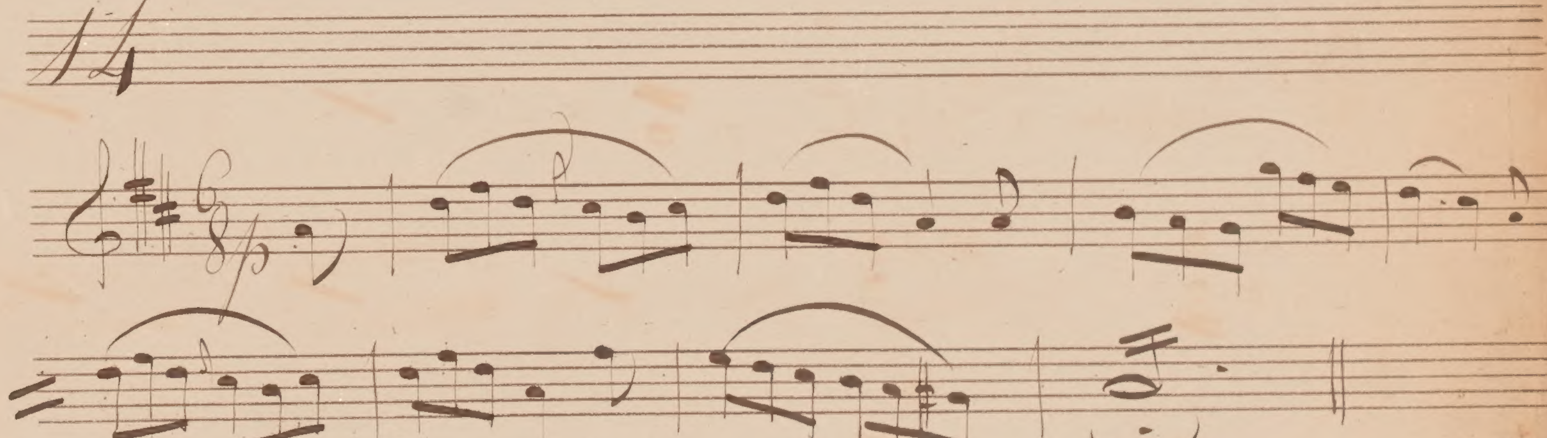


Dans son sein toute gloire et toute sortie

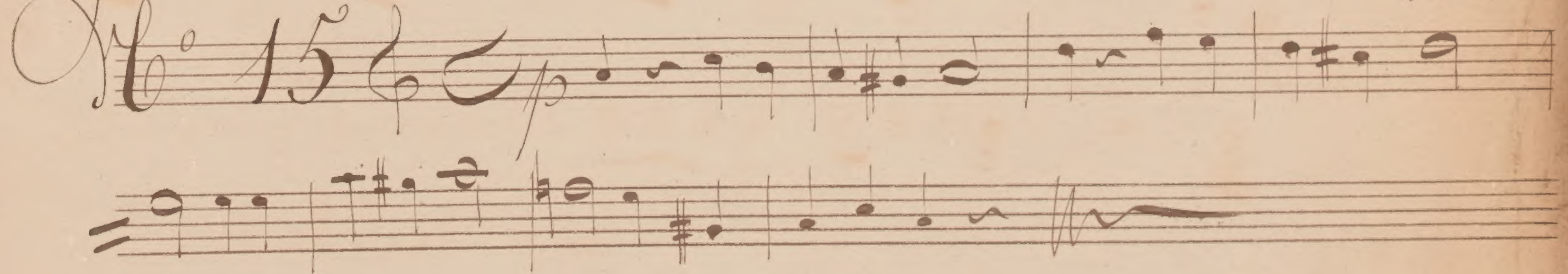
acte 4 no

Maestoso.



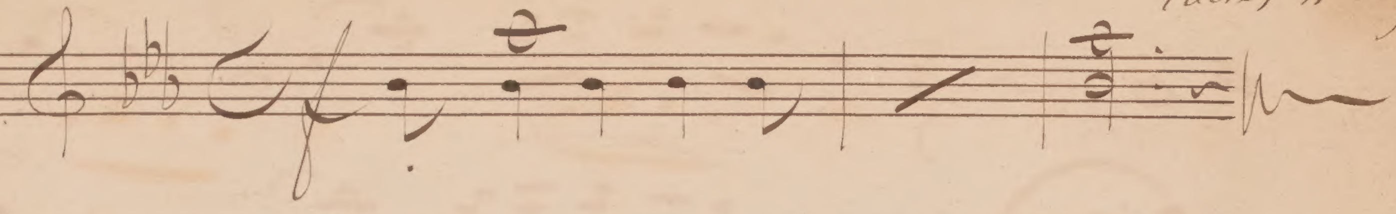


acte 2 no



~~C'est à la prière à se faire entendre~~ (acte 5 n° 11)

N° 16

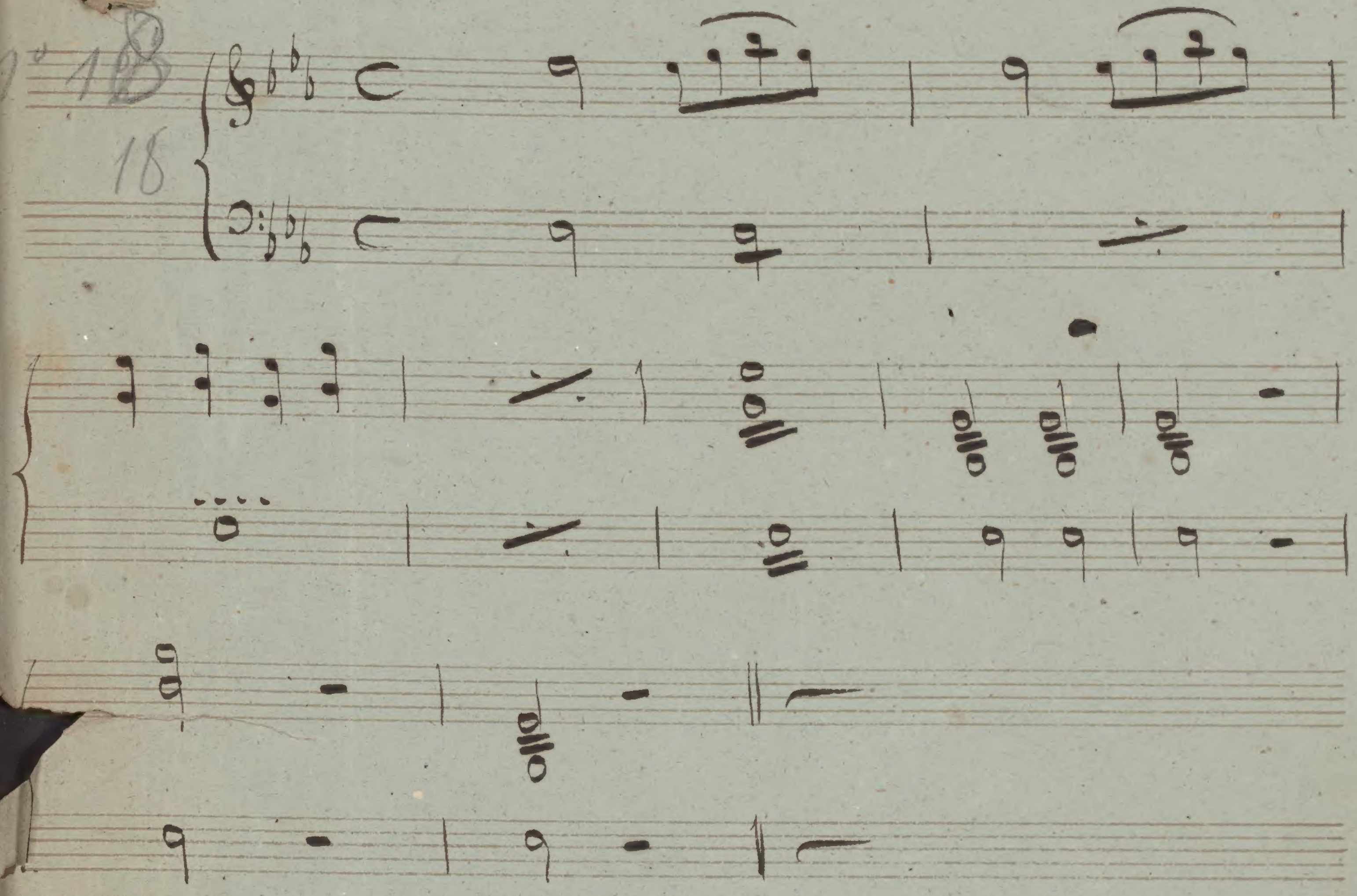


Chœur dans la coulisse.

~~un Gd trémolo en fa~~

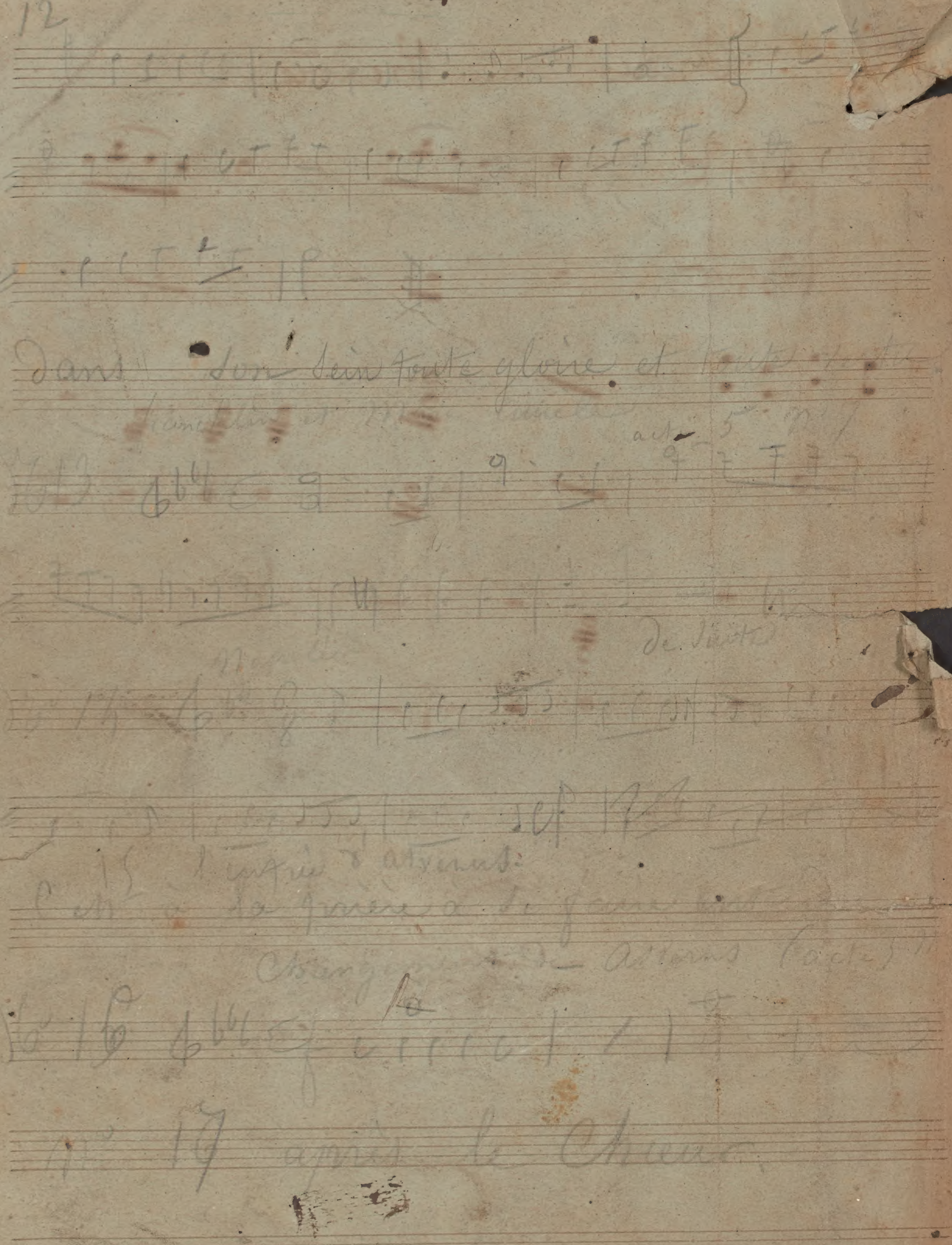
Chœur au théâtre

N° 18



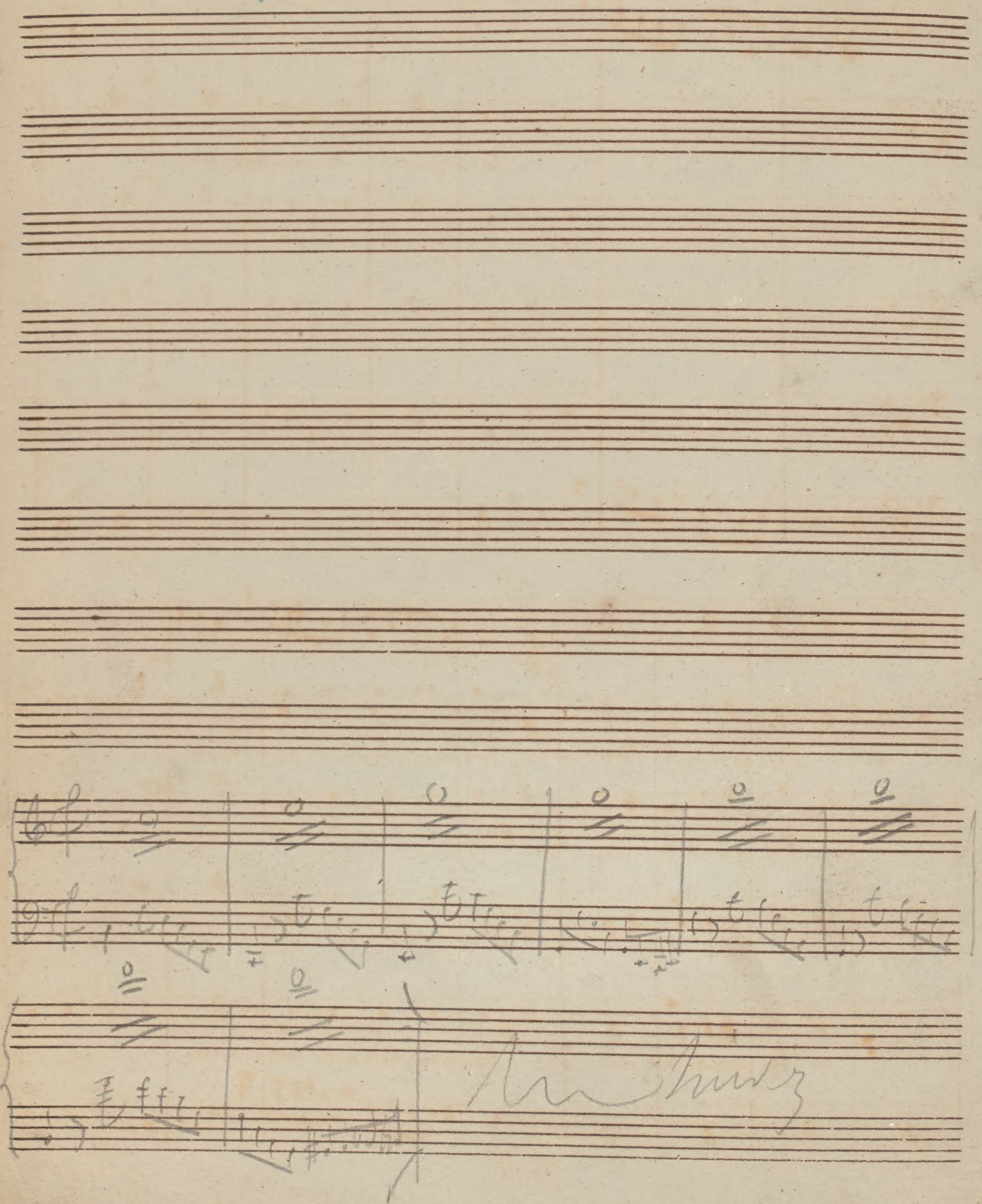
Fin

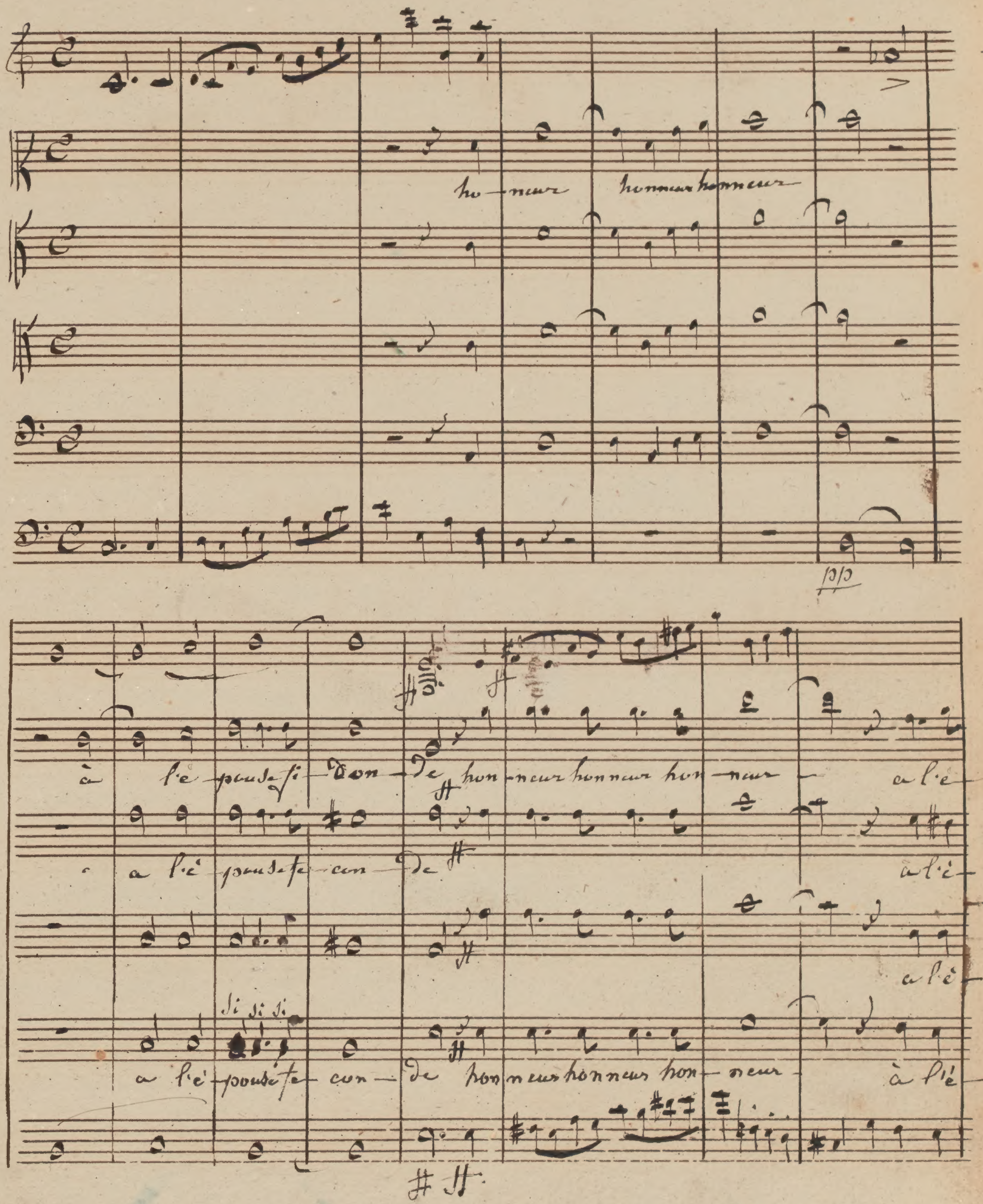
8 du 2e Livr

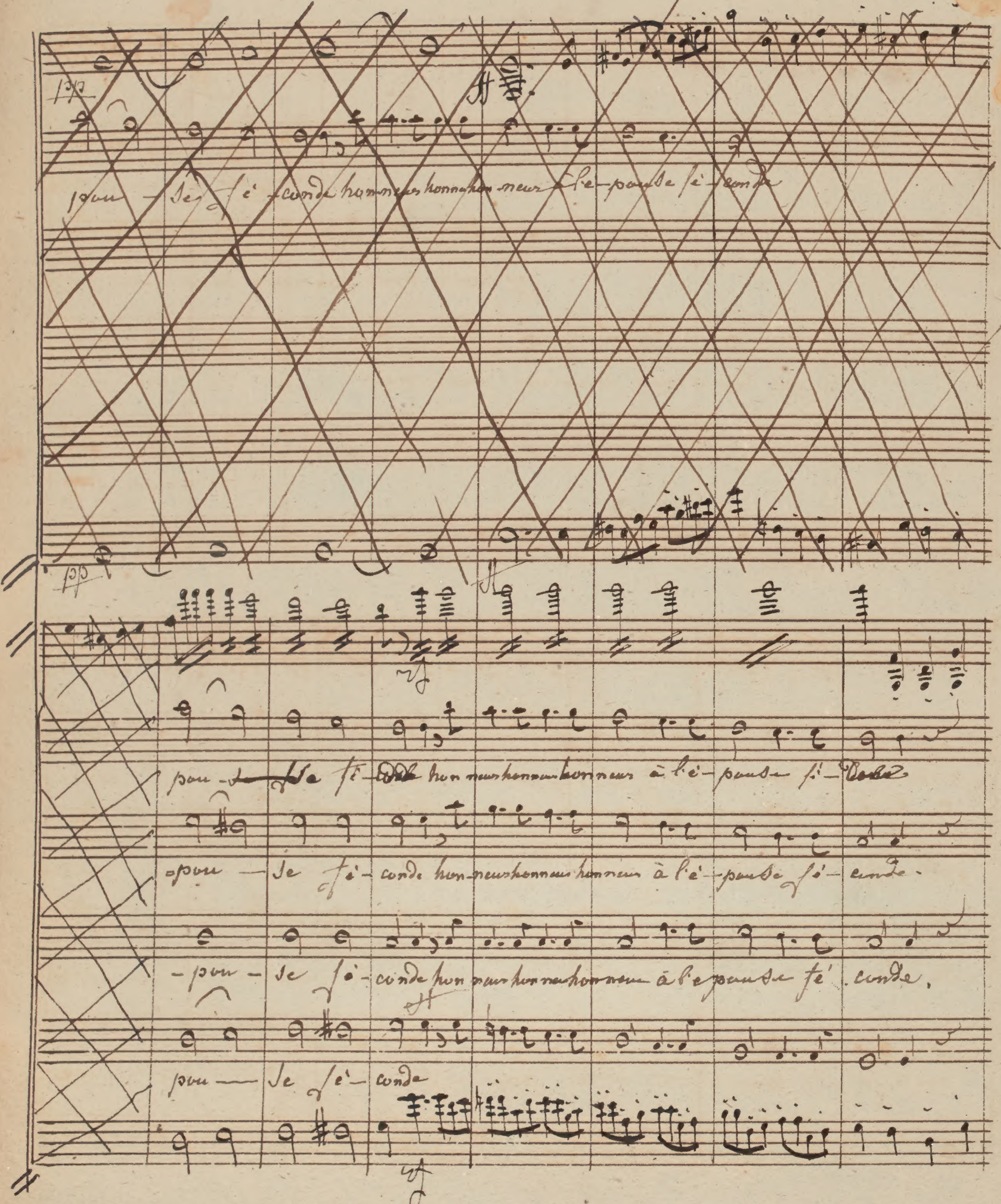

12
dans son sein toute gloire et
N° 17 après le Chœur

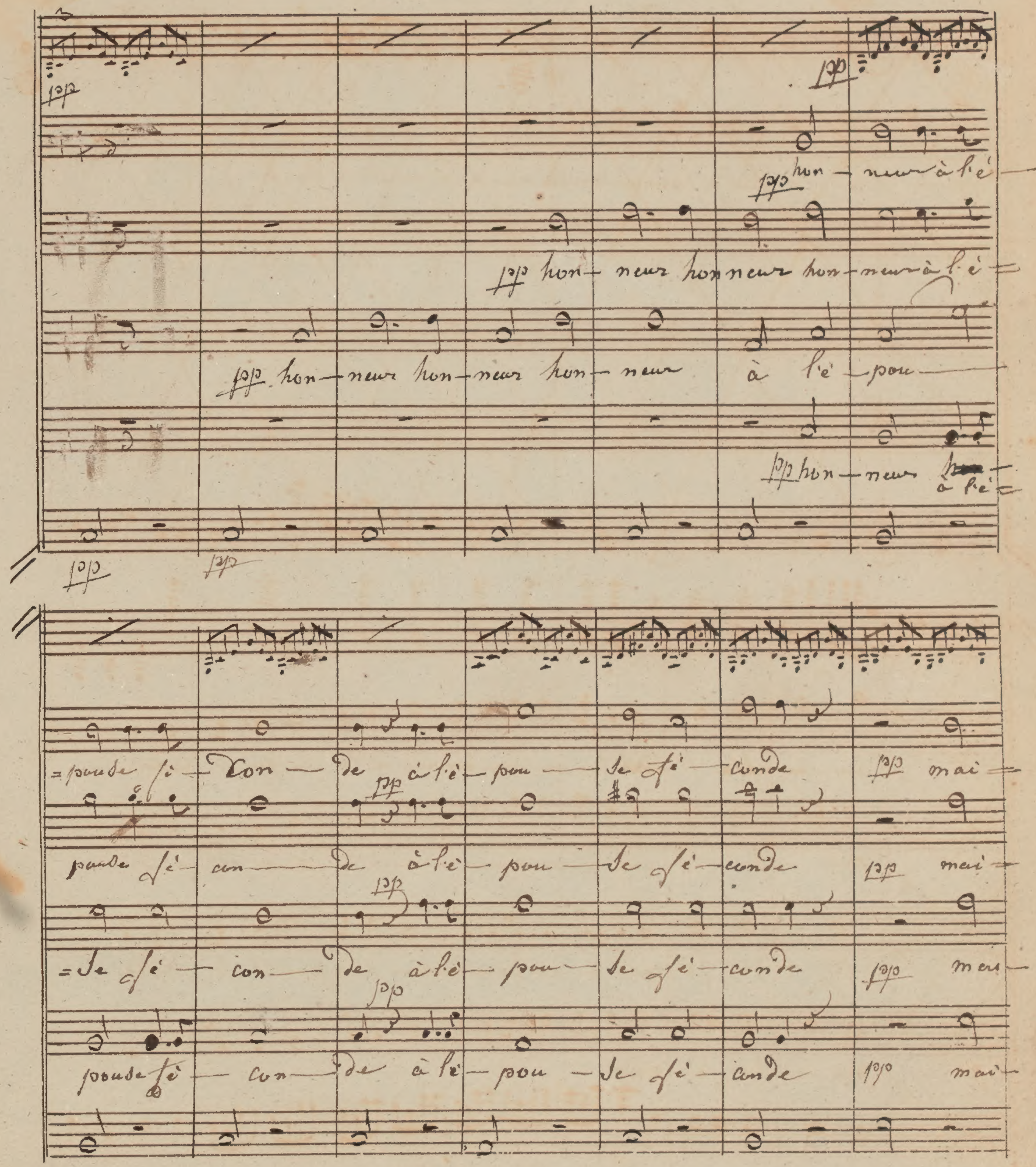
Le Juif Errant

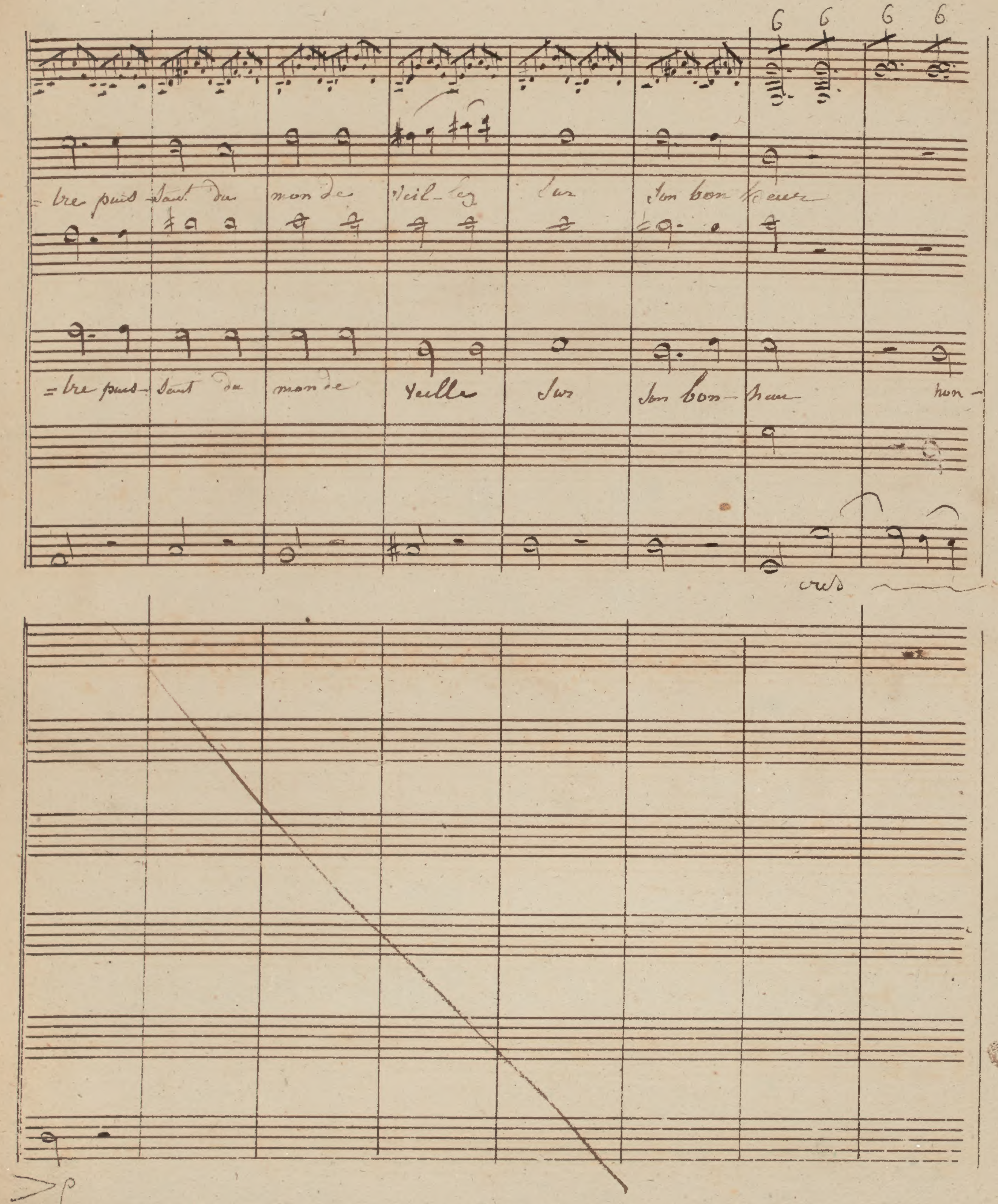
Répétiteur

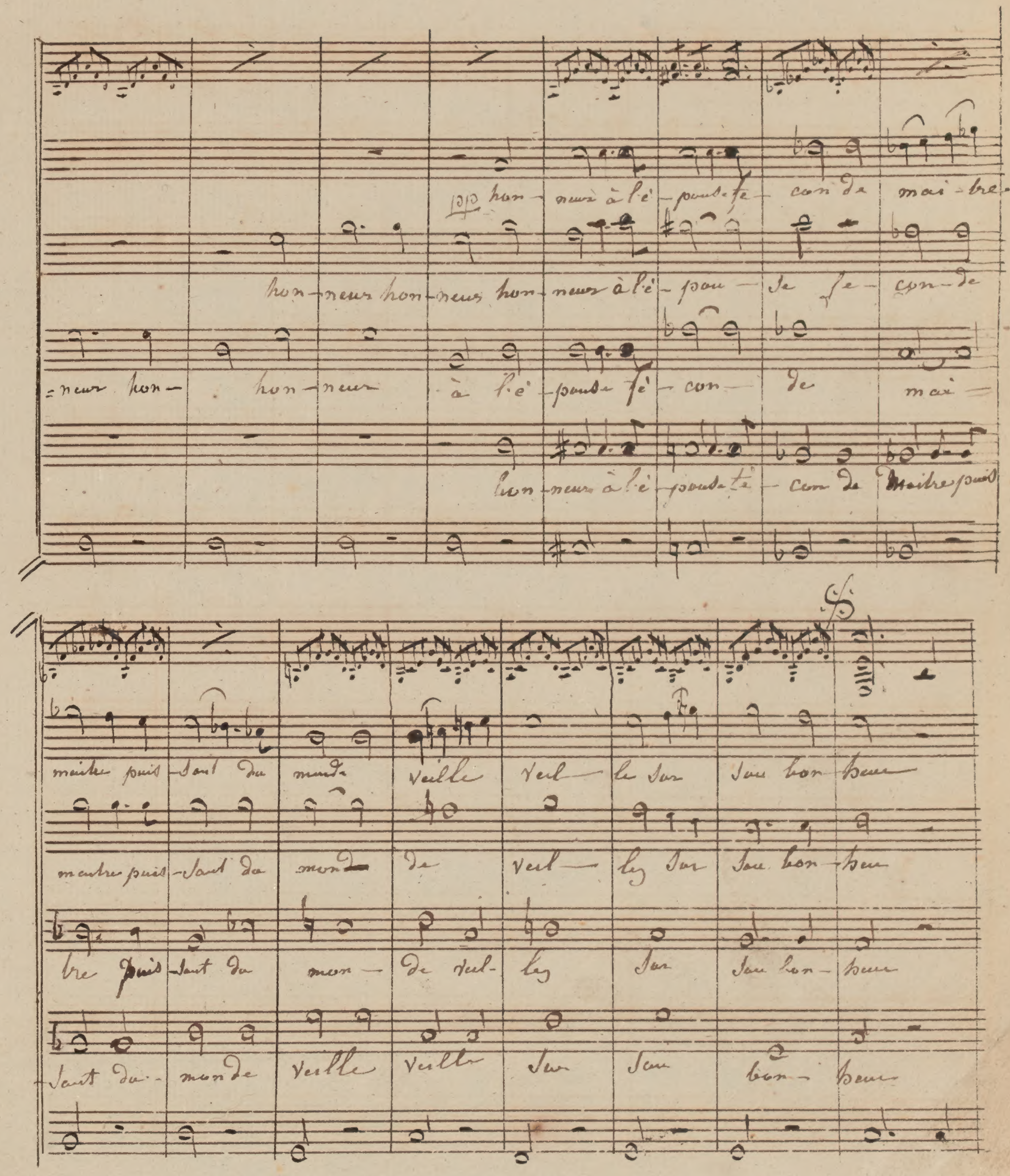


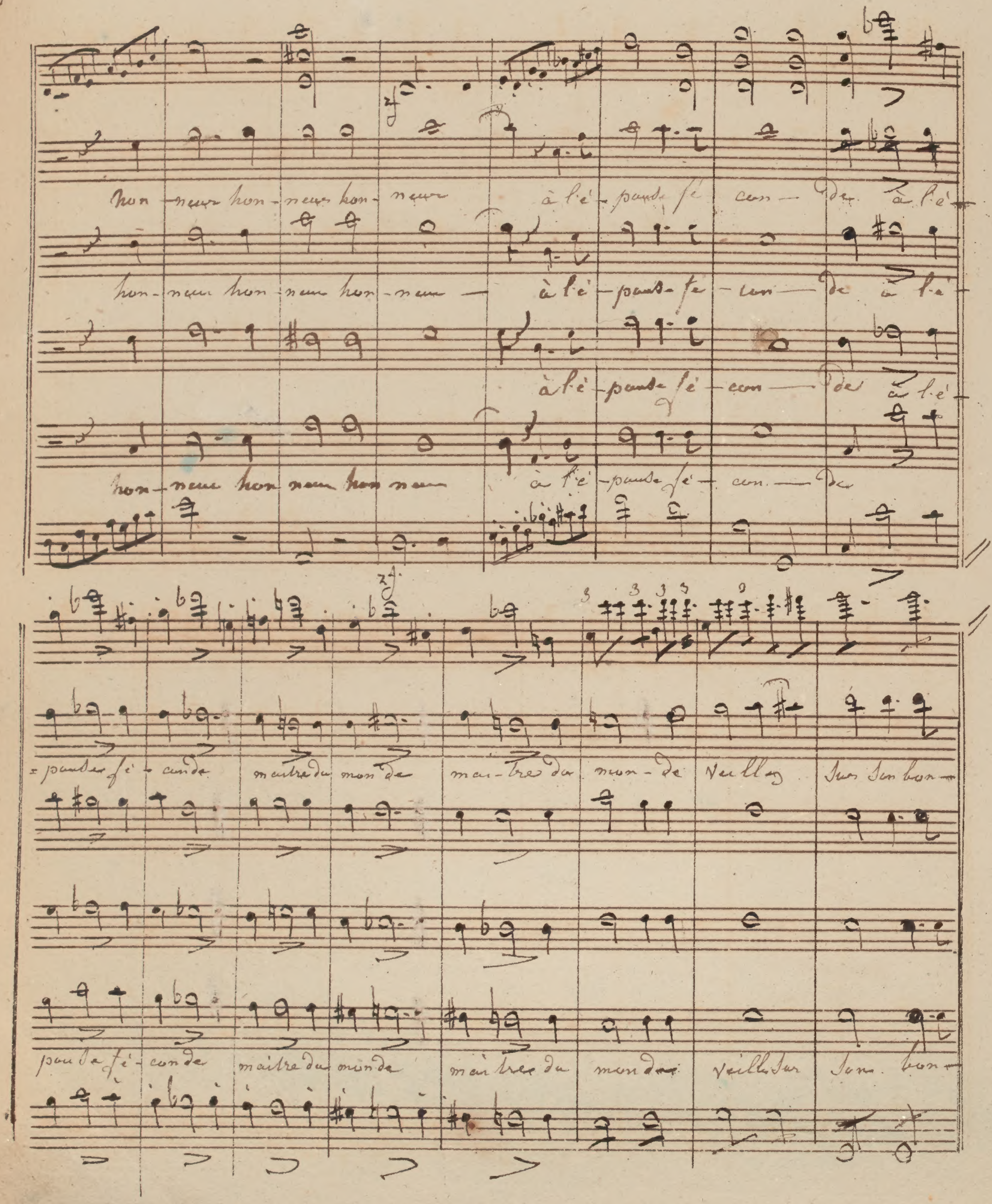

ho - neur honneur honneur
à l'é pouse fi con de hon neur honneur hon neur à l'é
a l'é pouse fi con de
à l'é
si si si
a l'é pouse fi con de hon neur honneur hon neur à l'é
pp


pp
pou- se fé- conde honneur honneur honneur à l'é- pouse fé- conde
à l'é- pouse fé- conde
pou- se fé- conde

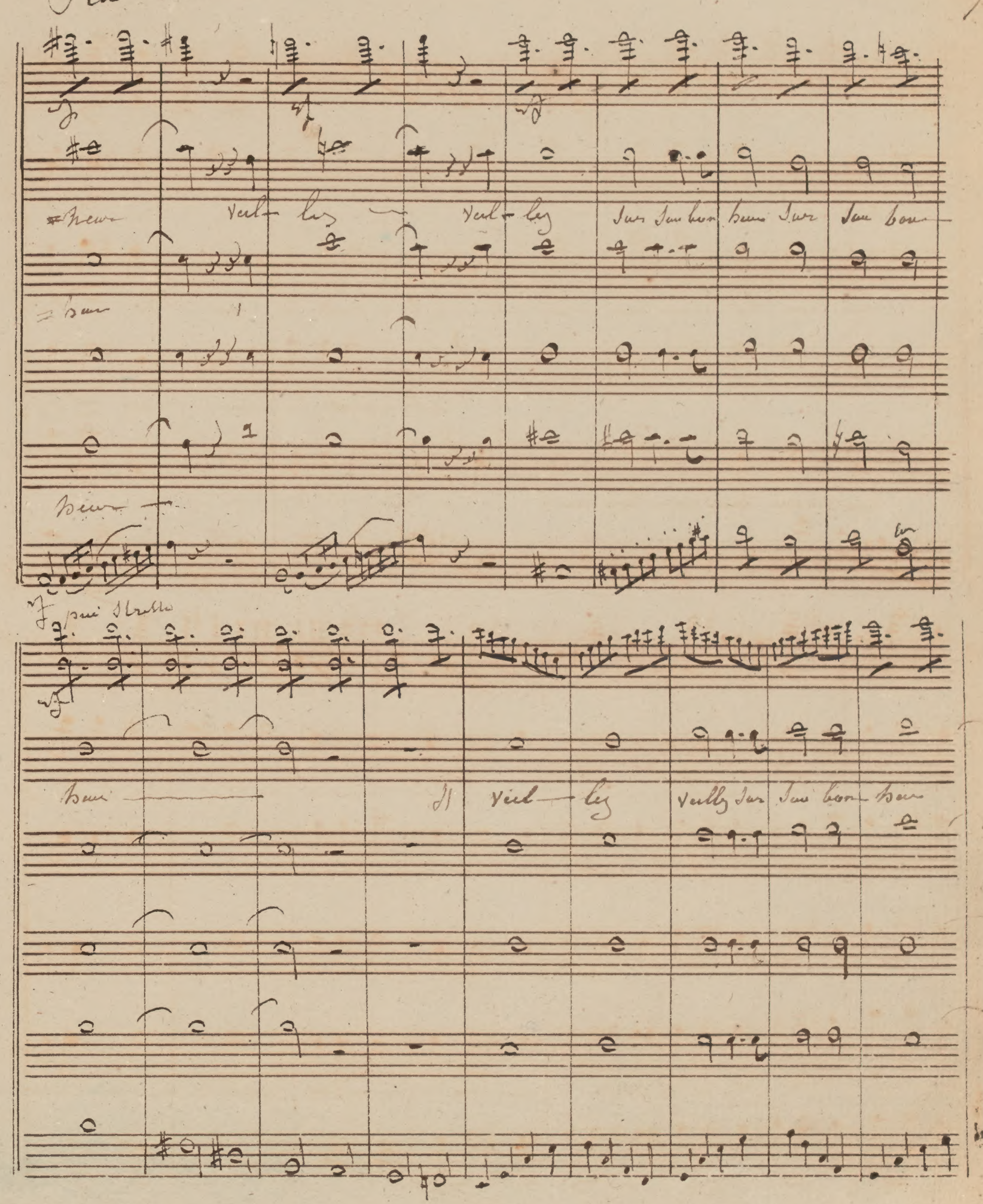
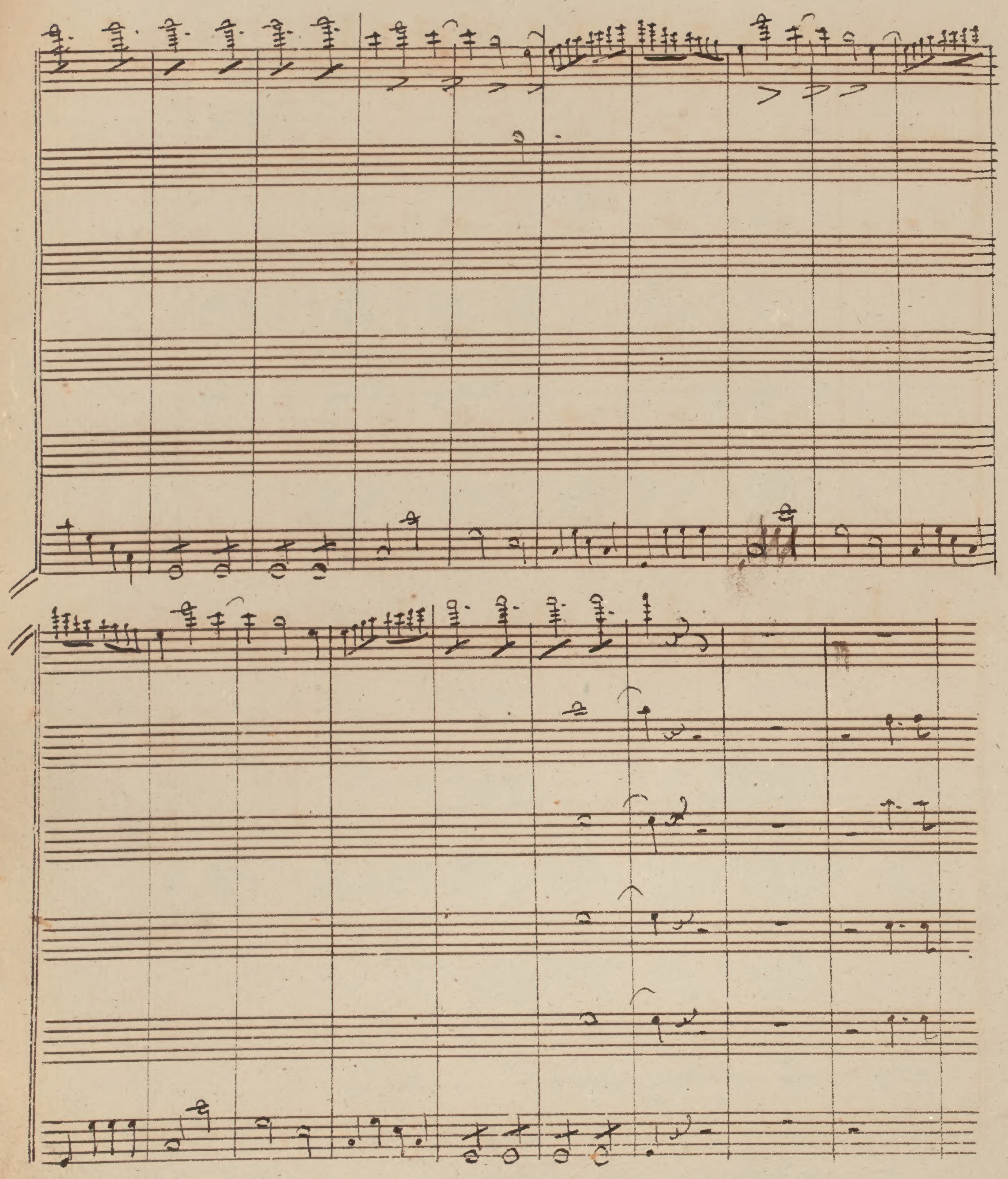
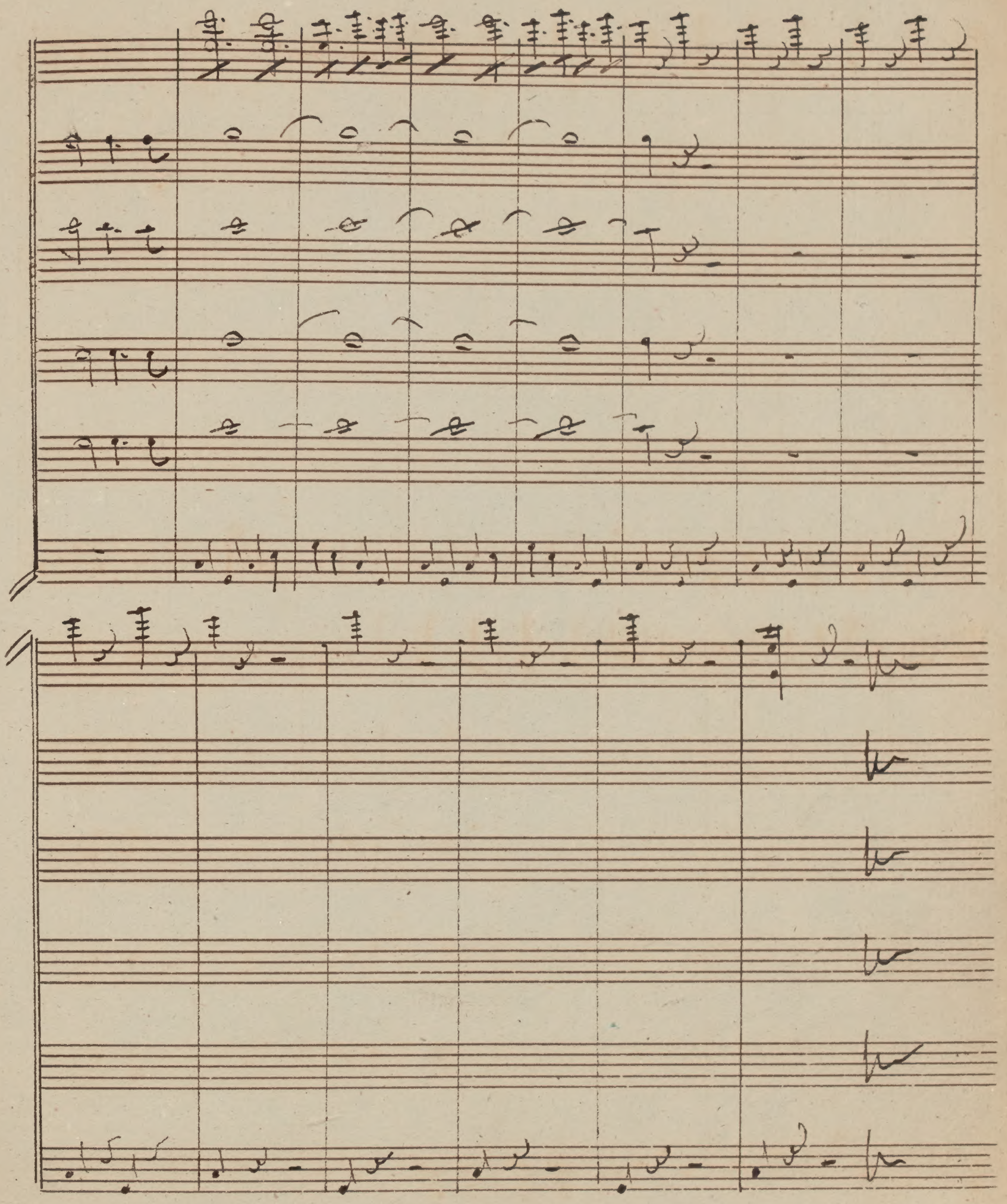

pp
pp hon- neur à l'é-
pp hon- neur hon- neur hon- neur à l'é-
pp hon- neur hon- neur hon- neur à l'é- pou-
pp hon- neur à l'é-
pou- se fé- con- de à l'é- pou- se fé- conde
pp mai-


tre puissant du monde veillez sur son bonheur
tre puissant du monde veille sur son bonheur
cres


honneur à l'épouse féconde maître
honneur honneur honneur à l'épouse féconde
neur honneur honneur à l'épouse féconde maî
honneur à l'épouse féconde maître puissant
maître puissant du monde veille veille sur son bonheur
maître puissant du monde veillez sur son bonheur
tre puissant du monde veillez sur son bonheur
sant du monde veille veille sur son bonheur


hon-neur hon-neur hon-neur à l'é-paule fé-con-de à l'é-
hon-neur hon-neur hon-neur à l'é-paule fé-con-de à l'é-
à l'é-paule fé-con-de à l'é-
hon-neur hon-neur hon-neur à l'é-paule fé-con-de
paule fé-conde maître du monde maî-tre du mon-de Veillez sur son hon-
paule fé-conde maître du monde maî-tre du monde veillez sur son hon-

Piu Stretto


più Stretto
neur Veil-lez Veil-lez sur son hon-neur sur son hon-
neur
neur
neur Veil-lez veillez sur son hon-neur